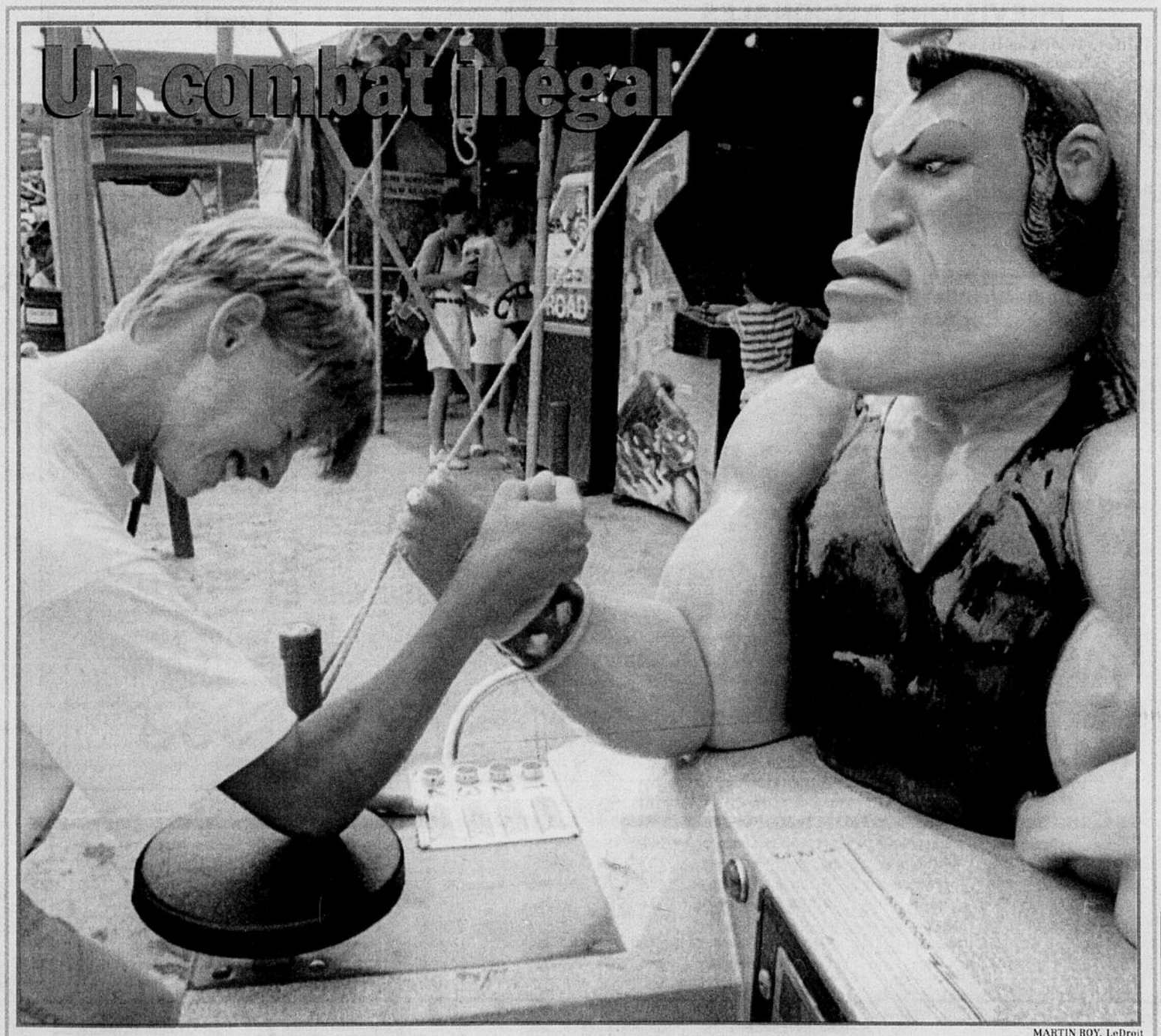
En primeur!
1991 TEMPO
(2 portes)
À partir de 8,995$*
(* Transport, préparation, options, plaque et les taxes en sus. Rabais remis au concessionnaire.)
Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC
22, boul. Mont-Bleu Hull 776-1571

LUNDI
LeDroit
79e ANNÉE — NUMÉRO 122 OTTAWA-HULL 19 AOÛT 1991 50¢ taxes non comprises

LES RÉGATES D'AYLMER

Un succès malgré le mauvais temps

❑ *Les concessionnaires n'ont pas fait des affaires d'or* pages 3 et 7



Rob Kingsbury, un résident d'Ottawa, a profité de sa visite à la SuperEx pour évaluer certains aspects de sa force physique. Au moment où cette photo à été prise, la machine semblait avoit le dessus.

MARTIN ROY, LeDroit

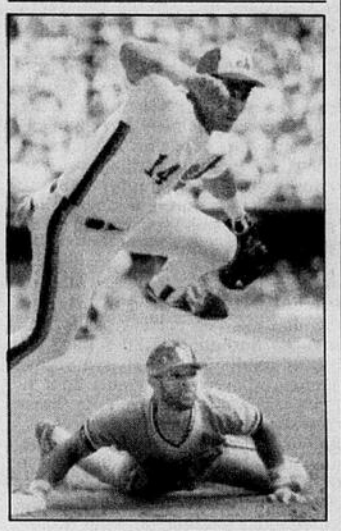
pages 4 et 5

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

Les Riders recevront une offre de Denis Potvin

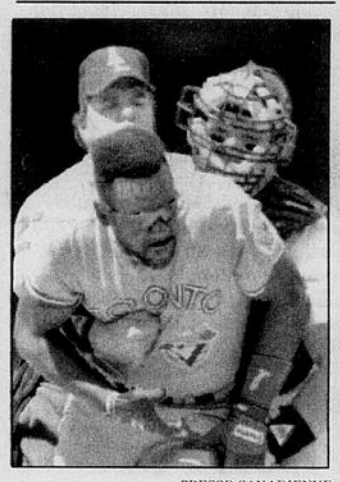
page 43



PRESSE CANADIENNE

Expos: pour une défaite de plus...

page 42



PRESSE CANADIENNE

Les Blue Jays augmentent leur avance

page 42

LE PAYS

Postes: les négociations progressent

page 15

MÉTÉO

MAX 24° **MIN** 14°

À SUIVRE EN PAGE 2

PAT PLANTE AUTOS LTÉE
Service ouvert 12 heures par jour
770-0220
850, boul. St-Joseph, Hull

PENSEZ-Y

Tout âge porte ses fruits, il faut savoir les cueillir.

Raymond Radiguet

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

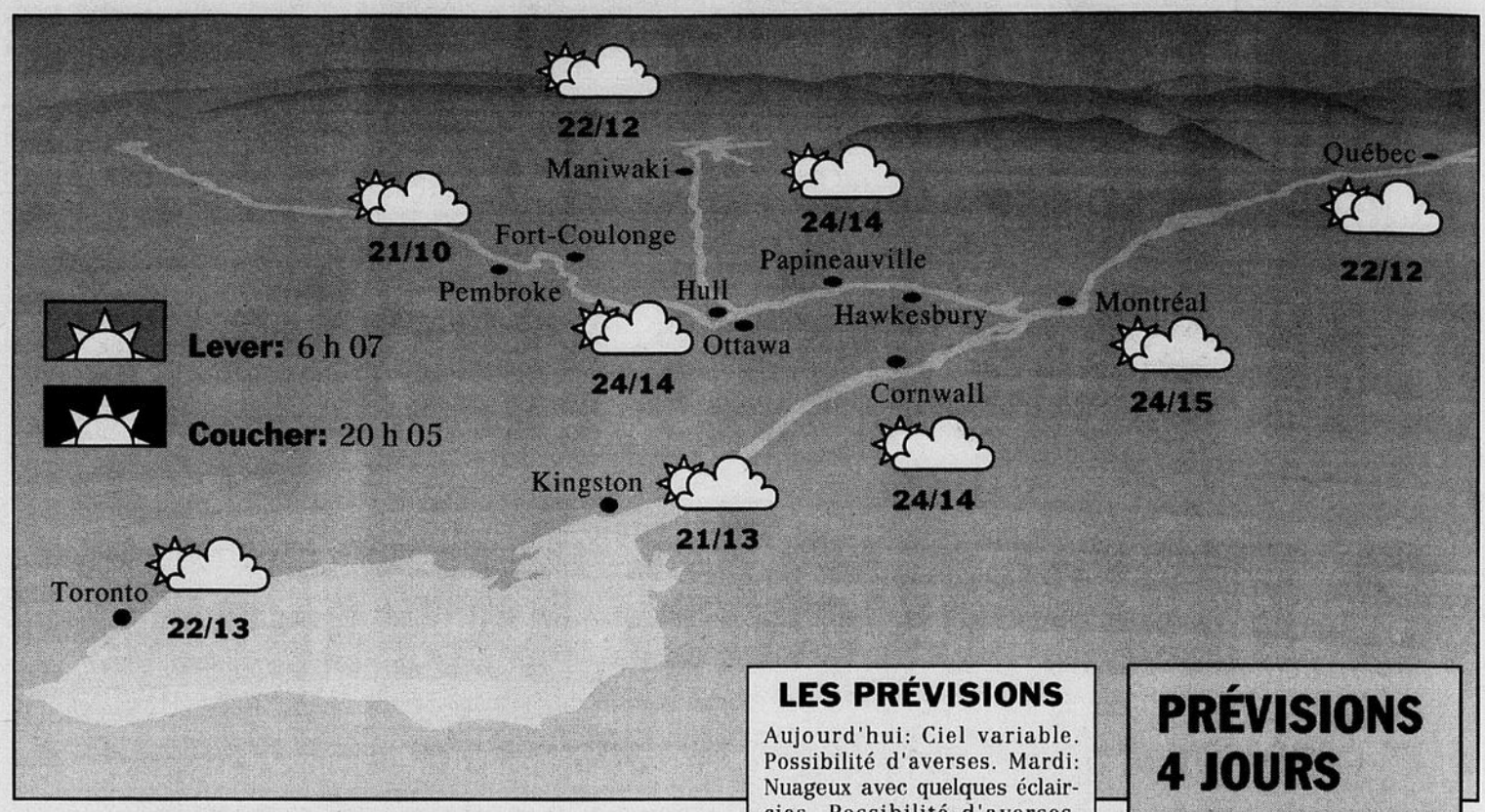
LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 $ pour 52 semaines; 68,90 $ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 $. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 $ du lundi au vendredi et de 1,25 $ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): **au Canada**: 338.60$ par année; six mois: 169,30 $; trois mois: 84.65 $; un mois: 27,60 $. **Les pays étrangers**: 400 $ par année; six mois: 200 $; trois mois: 100 $; un mois: 33,35 $. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6h 00-14h 30
Lundi-vendredi: 6h 00-16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

LeDroit
Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: Ciel variable. Possibilité d'averses. Mardi: Nuageux avec quelques éclaircies. Possibilité d'averses. Mercredi: ensoleillé avec passages nuageux. Jeudi: généralement ensoleillé.

LES RECORDS

Maximum: 32,8 en 1955
Minimum: 6,9 en 1977

Les lunes d'août

3 9 17 25

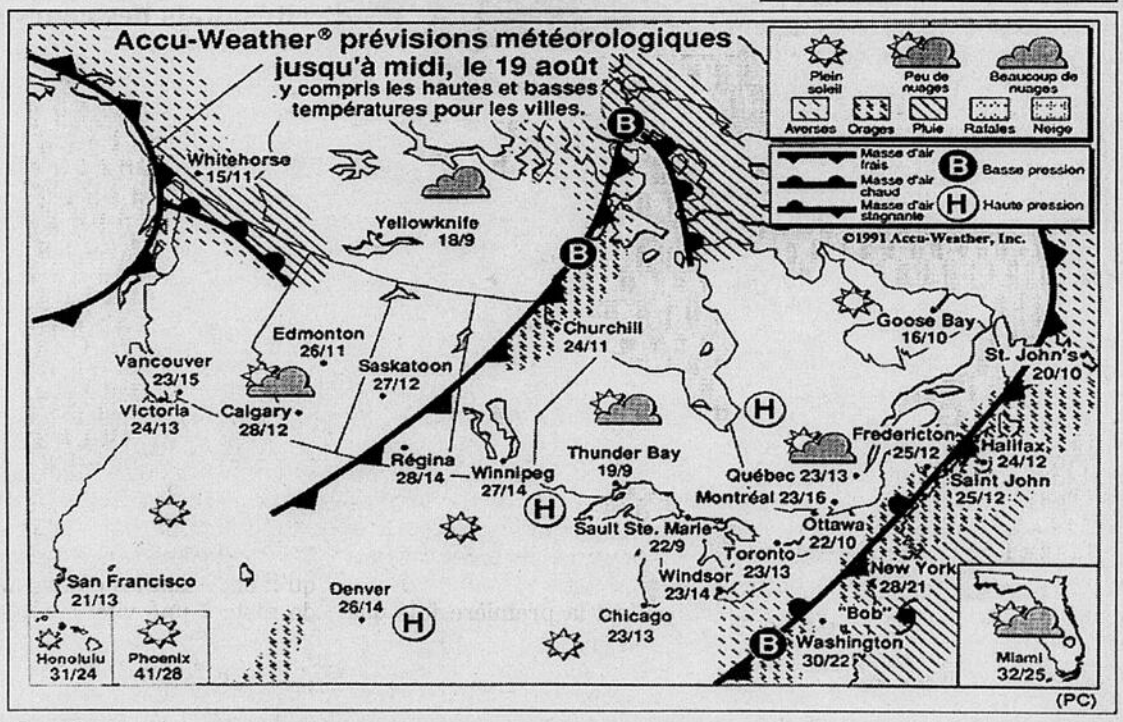
PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi, Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin: Ensoleillé avec passages nuageux. Max.: 18 à 20. Min.: près de 8. Mardi: Ensoleillé avec passages nuageux.

Pontiac, Gatineau et Lièvre: Ensoleillé avec fréquents passages nuageux. Max.: 22 à 24. Min.: 10 à 12. Mardi: ciel variable.

Estrie et Beauce: Nuageux avec éclaircies. Averses dispersées. Max.: 23 à 25. Min.: près de 15. Vents devenant modérés en après-midi. Mardi: Nuageux avec quelques averses.

Trois-Rivières, Drummondville et Québec: Ciel variable avec possibilité d'une averse. Max.: près de 22. Min.: 13 à 15. Vents devenant modérés en après-midi. Mardi: Nuageux avec quelques averses.



PRÉVISIONS 4 JOURS

Lundi

Lundi soir

Mardi

Mercredi

Jeudi

Au Canada

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	12	28	London	14	26	Thunder Bay	09	19
Charlottetown	18	29	Moncton	16	26	Timmins	13	24
Churchill	11	24	Montréal	16	23	Toronto	13	23
Edmonton	11	26	Ottawa	10	22	Vancouver	15	23
Fredericton	12	25	Québec	13	23	Victoria	13	24
Halifax	12	24	Regina	14	28	Whitehorse	11	15
			Sudbury	16	25	Winnipeg	14	27

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Amsterdam	11	20	La Havane	24	32	New York	24	29
Athènes	24	33	Le Caire	22	34	Nicosie	21	30
Berlin	10	20	Londres	12	22	Paris	11	25
Bermudes	29	33	Madrid	24	39	Rome	18	32
Budapest	12	28	Mexico	23	27	Tampa	24	32
Genève	13	29	Moscou	13	22	Varsovie	13	24
			Nassau	23	29	Washington	23	32

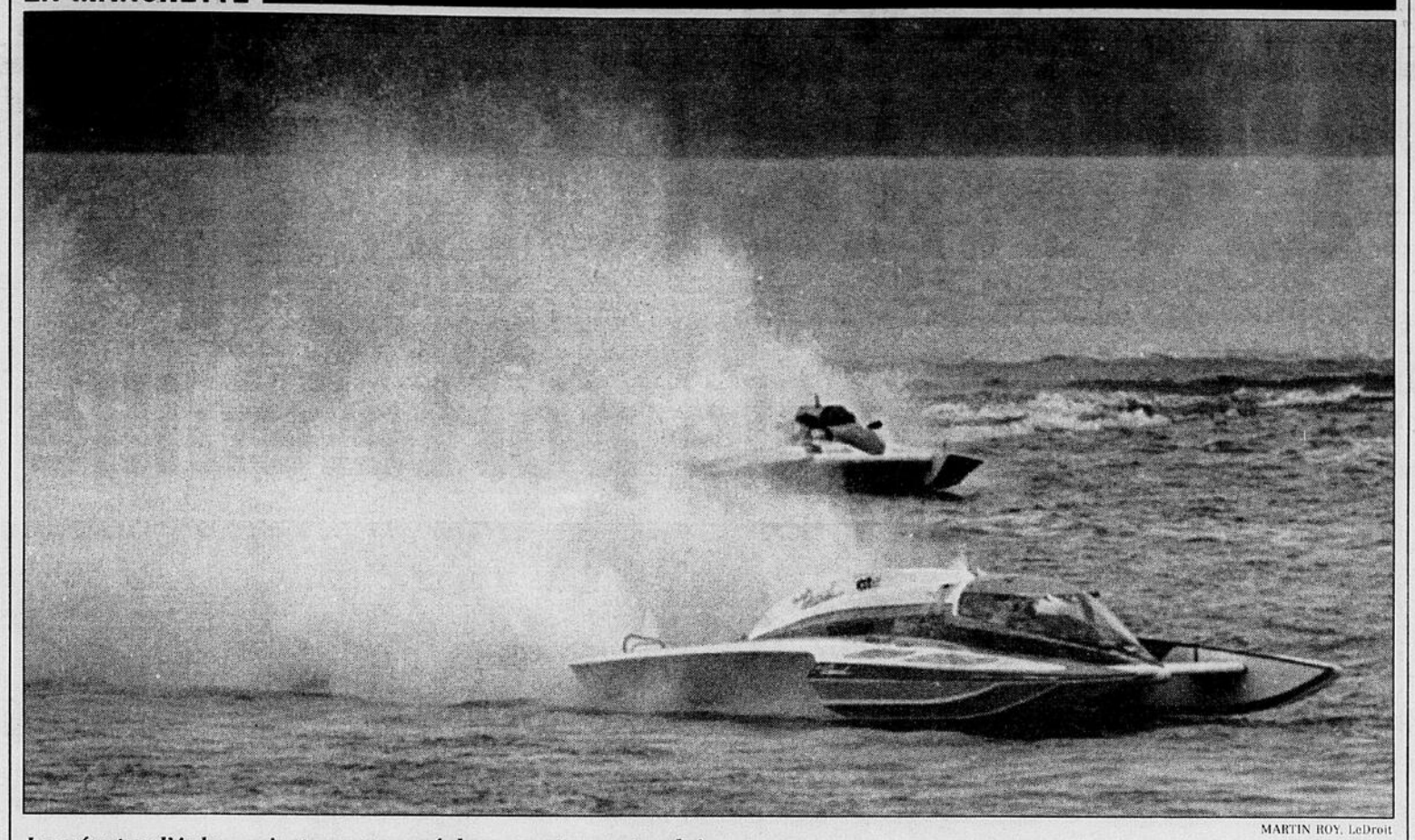
Partez en vacances avec... LeDroit

Cet été, LeDroit vous suit dans tous les centres de villégiature de la région.
Vous passez l'été au chalet? Votre abonnement peut facilement y être transféré pendant la durée de votre séjour.
Vous achetez habituellement LeDroit en kiosque? Pas de problème.
LeDroit est disponible tous les jours dans plus de 294 points de vente à l'extérieur des villes.

Cet été, où que vous alliez, partez avec LeDroit... et bonnes vacances!
Service des abonnements : (613) 560-2525 ou 1 800 267-6961

LeDroit

EN MANCHETTE



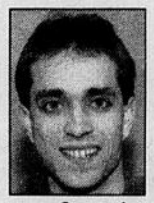
MARTIN ROY, LeDroit

Les régates d'Aylmer n'ont pas manqué de moments spectaculaires.

Malgré l'annulation de compétitions

Les régates, un succès

AYLMER Malgré l'annulation des compétitions de régates motorisées, samedi, en raison des rafales de 25 à 40 noeuds, la première édition des régates internationales d'Aylmer a été couronnée d'un franc succès, a affirmé hier le commodore de l'événement, Daniel Scott.



JOEL-DENIS BELLAVANCE

LeDroit

«Je suis très satisfait de la participation des gens même si les compétitions de samedi ont dû être annulées», a dit M. Scott, qui estime à 40 000 le nombre de spectateurs qui se sont rendus à la marina en fin de semaine afin de voir les courses de bateaux motorisés.

«Je me suis levé pour prier le ciel vers 3 h 30 hier pour qu'il y ait une bonne assistance», a ajouté M. Scott, qui se disait exténué hier à la suite de 10 jours de festivités.

Le grand manitou des Régates internationales d'Aylmer, lesquelles remplacent le défunt Festivoile, a dit estimer à environ 90 000 le nombre de personnes qui se sont rendues au site des compétitions, soit 50 000 personnes au cours des huit premiers jours et 40 000 spectateurs durant la fin de semaine qui vient de prendre fin.

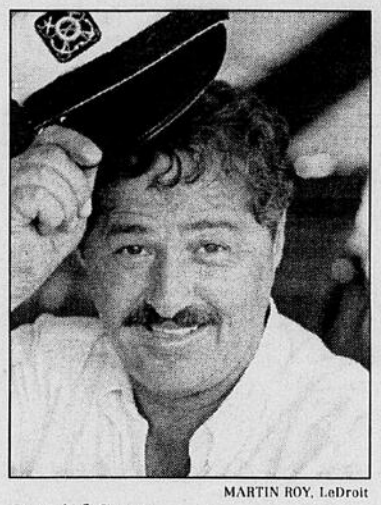
Toutefois, les concessionnaires qui ont payé 2000 $ afin d'avoir le droit de vendre de la nourriture à la marina d'Aylmer mettent en doute les chiffres avancés par M. Scott, soutenant que leurs ventes ne réflètent pas ces estimations.

«Il n'y a certainement pas eu 30 000 personnes durant la première fin de semaine. À mon avis, il n'y en avait pas plus que 8000», a estimé l'un d'entre eux interrogé samedi après-midi.

Les concessionnaires peu satisfaits

page 7

Quoi qu'il en soit, le lac Deschênes est un site idéal pour la tenue de compétitions telles que les régates motorisées, a affirmé M. Scott. «Les coureurs ont affirmé qu'ils avaient adoré le site et m'ont dit qu'ils seraient de retour», a précisé M. Scott.



MARTIN ROY, LeDroit

Daniel Scott

Quant à eux, les quelques spectateurs que *LeDroit* a interrogés hier étaient fascinés par le spectacle qu'offrait la compétition de bateaux moteurs.

«C'est la première fois que je vois cela et j'espère que les compétitions vont revenir l'an prochain», a dit André Philippe, un résident d'Aylmer.

«J'ai trouvé les régates très intéressantes. Par contre, j'espère que les organisateurs prévoiront des spectacles lorsqu'il fera mauvais temps car il n'y avait rien pour eux samedi lorsque les compétitions ont été annulées», a opiné Martin Desormeaux, également d'Aylmer.

Résultats des courses

C'est finalement le coureur Jeff Richards qui a remporté les honneurs de la course 5-F1 dans la classe Grand Prix en enregistrant une vitesse hallucinante de 161,53 km/h. Cette course a été fort serrée puisque son adversaire, Jean Théorêt, a terminé à quelques centimètres derrière lui en vertu d'une vitesse de 161,18 km/h.

Dans la course 5-SF1, (classe Grand Prix) Todd Boulter a terminé bon premier grâce à une vitesse de 147,25 km/h, alors que Norm Woods en faisait de même dans la course 3-F2 (classe Can Am) alors qu'il effectuait les quatre tours de piste à une vitesse moyenne de 139 km/h.

François Murphy, qui pilotait le Miss Aylmer, a remporté la course 2-F1 (classe 5.0 litres), franchissant la ligne d'arrivée à une vitesse de 132,6 km/h. Enfin, François Cardinal a été le meilleur dans la course 1-F1 (classe 2,5 litres) avec une vitesse de 125,7 km/h.

SOMMAIRE

Annonces classées .....24 à 35
Automobile.....22 et 23
Bandes dessinées.....35
Bridge 28
Économie .....17 à 19
Éditorial 14
Horoscope.....30
La région.....4 à 13
Le babillard.....35
Le bel âge.....21
Le monde 16
Le pays.....15
Les arts 20
Mots croisés.....26
Mots mystère.....33
Nécrologie.....34 et 35
Sports.....36 à 43
Statistiques.....39 à 41

LE PAYS

Bob progresse

Les météorologistes d'Environnement Canada étudient la progression de l'ouragan Bob. Celui-ci pourrait atteindre les Maritimes tôt mardi matin.

page 15

LA RÉGION

Plus de français

Une très forte majorité de délégués au congrès de l'Association française des municipalités de l'Ontario demande que les procès-verbaux et les règlements municipaux puissent être rédigés en français seulement.

page 6

LE MONDE

Blindés de l'armée yougoslave en Croatie

Une colonne de blindés de l'armée yougoslave a pénétré hier en Croatie dans le cadre de la plus grosse opération militaire fédérale depuis le cessez-le-feu le 7 août.

page 16

La Quotidienne

Résultats du tirage du samedi 17 août

9 9 6
9 8 5 0

résultats non officiels

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

ASSURANCE-VIE
Fonds de Pension • Assurance Hypothèques
Assurances Générales

880, boul. De La Carrière, Suite 200, Hull, J8Y 6T2. Tél.: 771-6646

Daniel Cronier
Directeur des ventes
771-6646

André Charron
771-6646

René Tremblay
561-7265

Michel Gratton
827-3373

Yves Vézina
643-3832

Jean-Pierre Louiseize
643-3122

Luc Lauzon
771-6646

Denis Carpentier
771-6646

Robert Bédard
771-6646

LeDroit

LA RÉGION

Une journée à la SuperEx

Un coup dur pour le portefeuille

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

OTTAWA Il faut soit être raisonnable ou avoir le portefeuille épais lorsque l'on va faire un tour à la SuperEx!

La preuve: une famille moyenne comptant deux enfants peut aisément dépenser entre 80 $ et 100 $ en moins de quelques heures.

Il y a les divers manèges que l'on veut tous essayer, les jeux d'adresse où l'on peut gagner de jolis nounours si la chance nous sourit, sans oublier les frites et hamburgers lorsque notre estomac fait des siennes.

Bref, cela fait une sortie familiale passablement faramineuse...

«J'ai dépensé jusqu'ici environ 40 $. Ma journée va certainement me coûter 50 $ ou 60 $. Heureusement que je suis venu au moment où l'entrée était gratuite», a affirmé Michel Denis, venu en compagnie de son épouse et de son jeune fils, André, âgé de quatre ans.

«C'est vrai que cela coûte cher à la fin de la journée», a enchaîné M. Denis, qui demeure à Orléans.

Venue à Ottawa rendre visite à des proches, Marie-Rose Morrison, une Montréalaise, n'en revenait pas elle non plus du prix exorbitant des manèges.

«Ma fille et son amie n'ont pu profiter que de quatre tours de manèges chacune pour 20 $. C'est cher. J'en aurais certainement eu plus pour mon argent à la Ronde à Montréal», a opiné Mme Morrison.

«Il faut être très raisonnable sinon on peut facilement dépenser 100 $ en quelques heures ici», a-t-elle ajouté.

Raisonnables, certains parents ont eu de la difficulté à l'être en fin de semaine alors que bon nombre d'entre eux se faisaient tirer les coupons des poches par leurs frimousses dès que ceux-ci refoulaient le sol après un tour de manège.

Coût d'entrée

Le coût d'entrée à la SuperEx s'élève à sept $ pour les adultes, à 2,50 $ pour les enfants de moins de 13 ans et à 3,50 $ pour les personnes âgées. Cela ne donne le droit que de regarder les manèges ou les jeux d'adresse dans une cacophonie à en donner des maux de tête.

Il y a toujours les diverses expositions d'animaux, de plantes et autres qui, elles, ne coûtent rien.

En moyenne, un tour de manège coûte 2,50 $ et ne dure pas plus longtemps que trois minutes si bien que les amateurs de sensations fortes doivent y aller à maintes reprises s'ils veulent assouvir leur soif de l'aventure...

MARTIN ROY, LeDroit

En haut: Nathalia et Maria Rivas se sont bien amusés dans un des nombreux manèges. Ci-dessus: Nisreen Rahal, 16 ans, d'Ottawa, a décroché un prix intéressant dans les jeux d'adresse. À gauche: Monika Marshall, dans son costumes des Caraïbes, lors de la parade.

LA RÉGION

La glissade, une attraction populaire à la SuperEx

«J'ai cru que j'allais m'envoler»

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

OTTAWA Rien qu'à les regarder descendre, on aurait envie de se frotter le derrière à leur place...

Même s'ils avouaient ressentir un peu de douleur au moment de l'arrivée au sol, les centaines de frimousses qui ont dévalé la *Super Slide* assis sur un sac de patates prenaient un vif plaisir à le faire en fin de semaine.

Il était évident que ce manège constituait l'attraction numéro un auprès des jeunes.

Si bien que bon nombre d'entre eux suppliaient littéralement leurs parents de retourner dans cette glissoire géante qui se trouve au parc Landsdowne dans le cadre de SuperEx.

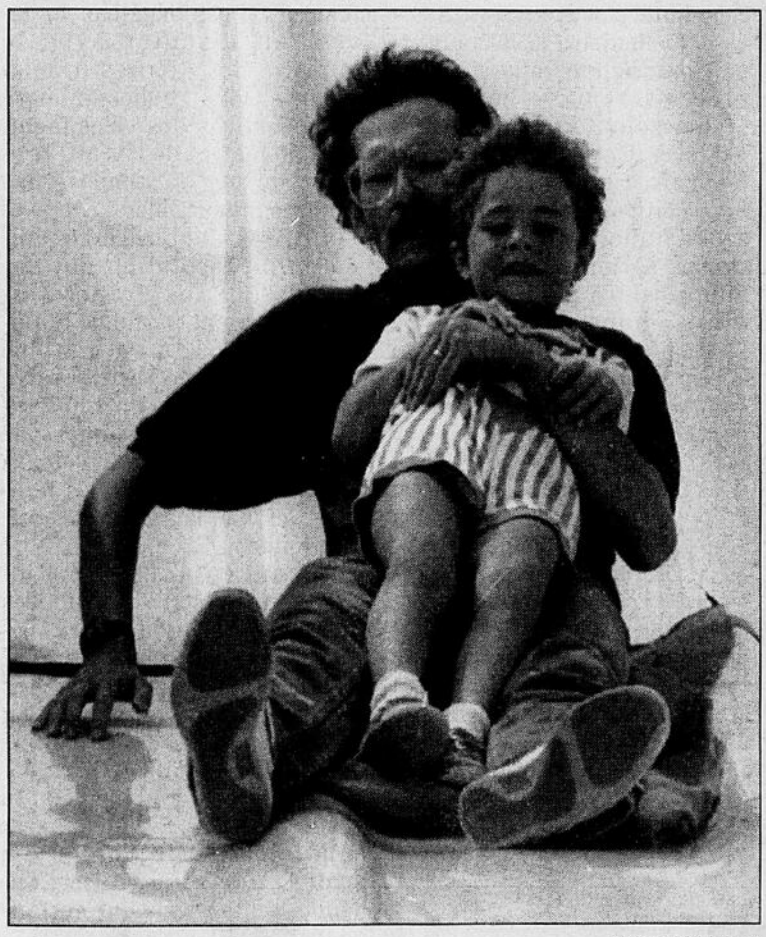
«J'ai cru un moment que j'allais m'envoler tellement je descendais vite», a dit Catherine Cavanaugh, âgée de neuf ans et originaire de Montréal.

«J'ai senti mon coeur battre plus vite. C'est amusant de descendre cette glissoire», a renchéri André Denis, quatre ans, qui demeure à Orléans.

Ce dernier a pris soin de se frotter le fond de culotte, à son arrivée au sol, signe que la fin de la course vers le bas ne fait pas aussi en douceur que le départ.

«Je me suis fait un peu mal au derrière quand je suis arrivé en bas», a dit de son côté Joël Cardinal, 11 ans, d'Aylmer.

Les enfants ont tellement dévalé cette glissoire, en fin de semaine, qu'il n'y avait pas que les fonds de culotte des enfants usés, mais aussi les sacs de patates sur lesquels ils glissaient...



MARTIN ROY, LeDroit

Enfants et parents ont eu beaucoup d'émotions fortes en dévalant la* Super Slide *à la... SuperEx.

Un milieu stimulant...
Un avenir prometteur

Date limite d'admission (automne 1991): le lundi 19 août 1991

N.B.: Les candidats qui ne sont pas admis doivent se présenter au local D-003 du pavillon Alexandre-Taché avant 19 h 30, le lundi 19 août. Consultez l'Horaire des cours de perfectionnement offerts en soirée dans LeDroit du 17 août. Quelques places sont encore disponibles dans certains cours.

Renseignez-vous immédiatement: (819) 595-3844

Université du Québec à Hull

91-92-020

KOLLBEC
VOUS OFFRE DES
Sundance, Colt, Fifth Avenue, Dynasty, Impérial, Voyager, Horizon et Stealth

Aucune offre raisonnable ne sera refusée

Négociez votre meilleur prix et assommez le BOSS avec ce coupon 200. $*

$ 200.00 $

$ DATE NOM $

* payable à la livraison

Kollbec AUTOMOBILE INC. GARANTIE 7/115

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau, 568-1414

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

PAS UN SOU COMPTANT

ET VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE

Heures de visite:
Lundi au jeudi 13h à 20h
Vendredi sur rendez-vous
Samedi et dimanche 12h à 17h

1200 p.c. + sous-sol
3 chambres
Programme
Mon taux 8½% Mon toit

SOTRAMONT OUTAOUAIS INC.
Bureau des ventes au 23, Des Oeillets, Gatineau
663-8188 776-5155

Loterie Numéros gagnants

Publiés par la société des loteries de l'Ontario

LOTTO 6/49

Le samedi 17 août 1991

13	15	18	21	38	44	No complémentaire S'applique seulement au lot 5/6+	39

Lots	Gagnants	Valeur
gros lots 6/6	1	2 649 583,50$
2e lot 5/6 +bon	8	99 359,40$
3e lot 5/6	335	1 898,20$
4e lot 4/6	18 094	67,30$
5e lot 3/6	327 528	10,00$

Gros lot* mercredi 2 200 000$

*estimé

ENCORE

Le samedi 17 août 1991

Numéros	Gagnants	Valeur
0 1 6 6 8 1	0	250 000$
* 1 6 6 8 1	8	5 000$
** 6 6 8 1	73	100$
*** 6 8 1	724	50$
**** 8 1	7 214	10$
***** 1	72 215	2$

PICK-3

Du jeudi 15 août au samedi 17 août 1991

		Combinaison (dans l'ordre)		Combinaison (dans le désordre)	
Jour	Numéros gagnants	lots	gagnants	lots	gagnants
jeu	822	484,50$	21	161,50$	272
ven	614	522,60$	45	87,10$	371
sam	615	498,60$	43	83,10$	438

WINTARIO EXTRA

Le samedi 17 août 1991

2	17	18	37	41	

Lots	Gagnants	Valeur
5 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	1	200 000$
4 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	226	200$
3 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	8 953	10$
2 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	101 813	4$

LOTTARIO

Le samedi 17 août 1991

3	9	11	14	26	36	No complémentaire S'applique seulement au lot 5/6+	24

Lots	Gagnants	Valeur
gros lots 6/6	3	149 297,90$
2e lot 5/6 +bon	3	23 365,70$
3e lot 5/6	100	1 402,40$
4e lot 4/6	4 624	30,30$
5e lot 3/6	63 589	5,00$

Numéros mise-tôt* 4 numéros n'importe quel ordre	14	16	32	38

Gagnants	161	Valeurs	310,60$

*Billets achetés du dimanche au jeudi

Gros lot LOTTARIO évalué: 150 000$

PROVINCIAL

Le vendredi 16 août 1991

Numéros	Gagnants	Valeur
3668368	1	500 000$
*668368	3	5 000$
** 68368	36	500$
*** 8368	360	100$
**** 368	3 600	25$
***** 68	36 000	5$

Numéros	Gagnants	Valeur
2320412	1	250 000$
* 320412	3	5 000$
** 20412	36	500$
*** 0412	360	100$
**** 412	3 600	25$
***** 12	36 000	5$

Faire correspondre exactement; aucun lot subsidiaire

Numéros	Gagnants	Valeur
2068244	1	100 000$
3669443	1	50 000$
1993708	1	50 000$

Numéros de 5 000$		
4797220	3779399	2546620
1123552	1394613	4350387
3652403	2043234	3767383
4610903	2253871	4996007
3268853	2769987	3444135

Loterie en direct - Chaque samedi à 23 h 00 sur la chaîne de TVOntario

Pour plus de renseignements, composer le 416-324-6540 ou le 705-946-6624

E&OE

COIN-COIN COIN-COIN COIN-COIN
COIN-COIN COIN-COIN COIN-COIN
COIN-COIN COIN-COIN
COIN-COIN COIN-COIN

2 000 000 $
DE PRIX BONIS

LA CHASSE VA ÊTRE BONNE!

DEMANDEZ DES PRÉCISIONS AUX DÉTAILLANTS DES LOTERIES

PROVINCIAL

Also available in English.

Nord et Est ontarien

Des villes veulent rédiger des règlements en français seulement

Benoit Legault
collaboration spéciale

TORONTO Une très forte majorité de délégués au congrès de l'Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO) demande que les procès-verbaux et les règlements municipaux puissent être rédigés en français seulement.

Cette résolution, proposée par la municipalité du canton de Cambridge, avait comme préambules l'unilinguisme de Sault-Sainte-Marie et la population à 80 % francophone du canton de Cambridge dans l'Est ontarien.

Actuellement, la loi municipale ontarienne impose que les procès-verbaux et les règlements soient rédigés en anglais, ou en anglais et en français. Cette résolution, la plus contreversée du 2e congrès annuel de l'AFMO, toucherait surtout les très petites municipalités à forte majorité francophone du Nord et de l'Est ontarien. Cette résolution a reçu l'appui du maire d'Ottawa, Marc Laviolette et de la conseillère d'Ottawa Nancy Smith.

Ceux qui s'opposent à cette demande craignent un *backlash* anglophone. Interrogé par *LeDroit*, le nouveau président de l'AFMO, Yves Drouin, maire de Hawkesbury, a dit qu'«il ne devrait y avoir de *backlash* car, contrairement à Sault-Sainte-Marie, aucune de nos municipalités ne désire fonctionner dans une seule langue. Aucune municipalité n'a jamais refusé de donner des services en anglais».

M. Drouin a précisé que «c'est un devoir pour une municipalité de traduire un règlement pour un citoyen qui ne le comprend pas».

Le ministre des Affaires municipales, David Cooke, a prononcé un discours devant les délégués des 37 municipalités membres de l'AFMO. Tout de suite après avoir été mis au courant de cette résolution par le collaborateur du *Droit*, le ministre a dit: «Ma réaction initiale n'est pas négative. Je devrai en discuter avec le ministre des Affaires francophones, Gilles Pouliot». Malgré les cotisations des villes membres, le budget de l'AFMO provient surtout du ministre des Affaires municipales.

L'AFMO a appuyé à l'unanimité une résolution qui demande que les Franco-Ontariens fassent partie de la politique d'équité en matière d'emploi dans le secteur privé qui sera présentée cet automne. Les groupes désignés par cette politique sont seulement les minorités visibles, les femmes, les handicapés et les autochtones.

On sait qu'un document interne du ministère des Affaires civiques révèle que les Franco-Ontariens sont en général moins instruits, plus touchés par le chômage et moins bien rénumérés que leurs concitoyens anglophones.

Cette résolution sur l'équité d'emploi était présentée par la municipalité de Vanier. La mairesse de Vanier, Gisèle Lalonde, est la présidente sortante de l'AFMO.

Une dizaine de municipalités se sont jointes à l'AFMO au cours de la dernière année. Le nouveau président, Yves Drouin, veut qu'entre 10 et 15 municipalités joignent l'AFMO au cours de son mandat. Il compte notamment approcher la ville de Cornwall. M. Drouin dit que certains conseils craignent de joindre l'AFMO à cause de l'influence de l'«Association for the Preservation of English in Canada» (APEC).

L'Hôpital psychiatrique de Brockville invite sa clientèle (les usagers des services psychiatriques) et familles, intéressées à faire partie du Comité d'organisation stratégique, à communiquer avec l'Hôpital avant le 30 août 1991. Des rémunérations seront versées et les dépenses raisonnables remboursées.

Pour de plus amples renseignements:

Appeler: 1-800-267-8134, poste 2213 ou,

Écrire: B.P. 1050, Brockville (Ontario) K6V 5W7

2500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
70320909
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

LA RÉGION

Régates et patates ne font pas bon ménage

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

AYLMER Raymond Brabant croyait «faire fortune» en installant ses pénates à la marina d'Aylmer lors des 10 jours qu'auront durée les Régates internationales de cette ville.

Mais au lieu d'empocher quelques centaines de dollars, cet homme de 50 ans venu de St-Polycarpe, près de Valleyfield, vendre des patates frites et des hamburgers à la marina partira d'Aylmer près de «7000 $ plus pauvre».

La raison: la faible assistance lors de la première édition des Régates internationales d'Aylmer.

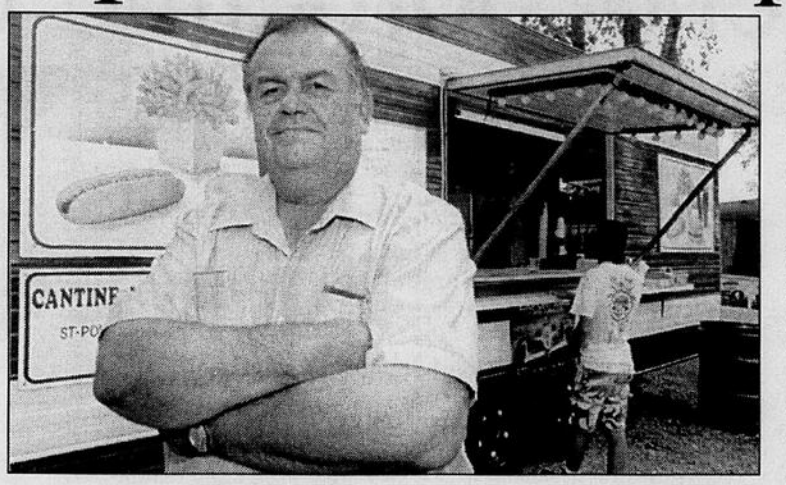
«On m'avait dit qu'il y aurait au moins 100 000 personnes qui viendraient faire un tour. Mais il n'y a pas de monde ici», a-t-il affirmé au cours d'une entrevue qu'il accordait au *Droit* en fin de semaine.

M. Brabant, propriétaire de la Cantine mobile sud-ouest, a même loué un chalet afin de passer la durée des régates dans la région. Il a dû payer 2000 $, comme la plupart des autres concessionnaires, afin d'avoir le droit de vendre de la nourritre sur les lieux des festivités, mais il a réalisé des ventes quotidiennes à peine supérieures à 200 $.

«J'ai dû renvoyer deux de mes cinq employés parce qu'il n'y avait pas assez de clients. C'est la première fois que cela m'arrive en 22 ans», a ajouté M. Brabant qui dit faire des affaires d'or aux Régates qui se tiennent annuellement à Valleyfield.

La faible clientèle a même poussé un concessionnaire à écrire, à la blague, «Help - hot dogs 1,00$»

«Je n'ai vendu que deux douzaines de hot dogs la fin de semaine dernière. Mais je crois que les ventes seront meilleures en fin de semaine. Du moins je l'espère», a dit Michel Thériault, de Gatineau.



MARTIN ROY, LeDroit

Raymond Brabant dit avoir perdu 7000 $ aux régates d'Aylmer.

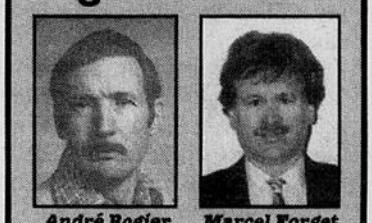
«Mais il ne faut pas oublier que c'est la première année des Régates internatinonales à Aylmer», a-t-il ajouté.

Ce ne sont toutefois pas tous les concessionnaires qui se disent insatisfaits de la tournure des événements à la marina.

«Je ne crois pas faire un gros profit, mais je suis satisfait de mes ventes et de l'organisation», a dit Gaston Blondin, de Hull. «Je crois bien revenir», a-t-il ajouté.

De son côté, le commodore des Régates internationales d'Aylmer, Daniel Scott, a indiqué qu'il trouvait regrettable que certains marchands aient réalisé des ventes inférieures à leurs attentes. «Nous avons couru un risque cette année en organisant les régates. Eux aussi ont couru un risque. Mais d'ici deux à trois ans, tous les concessionnaires vont se battre pour avoir leur place ici», a soutenu M. Scott.

Convertissez au gaz naturel



André Rogier Marcel Forget

Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
663-2356
Chauffage Rogier
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

SEARS

CORRECTIONS

Dans la circulaire de Sears distribuée cette semaine, comme suit:

Page A 10 - Le pantalon habillé à 29,99 n'est pas de marque Boulevard Club[MD] tel qu'indiqué.

Page C 4 - Le chasse-neige Craftsman[MD] est muni d'un moteur 8 ou 12 hp, et non pas tel qu'indiqué.

- Le cycle-exerciseur Flywheel[MD] N°30222 n'est pas disponible pour cette occasion.

- Le sac de golf Power Bilt[MD] n'est pas disponible pour cette occasion.

- Les sacs de sport Reebok[MD] et Brooks[MD] Hydroflow[MC] ne sont pas disponibles pour cette occasion.

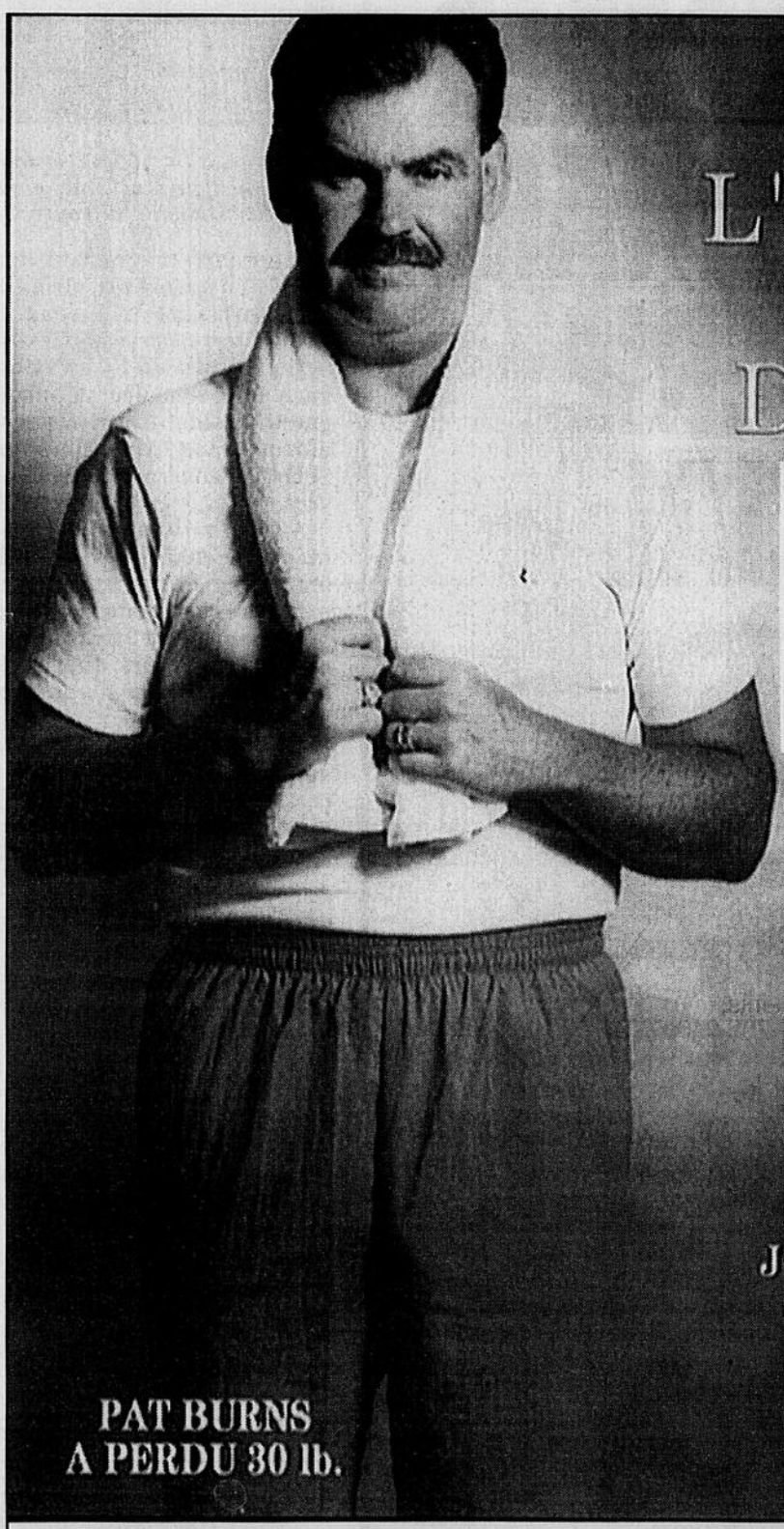
Page C 5 - Le vélo de montagne N°27777/9 n'est pas disponible pour cette occasion.

- Le vélo 6 vitesses pour garçon n'est pas disponible pour cette occasion.

- Le vélo 12 po. N°27803/4 pour garçon et fille n'est pas disponible pour cette occasion.

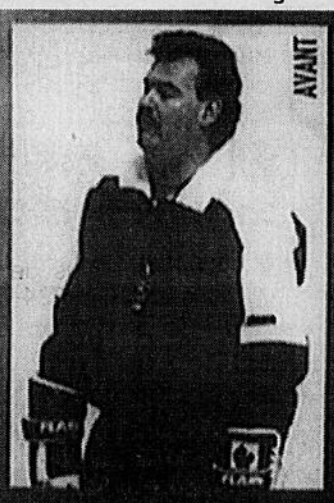
Page C 7 - Les prix courants des serviettes Devon offertes à moitié prix sont ceux indiqués à la page 813 de notre catalogue Printemps & été 1991.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.



«MÊME L'ENTRAÎNEUR A BESOIN DE CONSEILS!»

Les conseils... d'habitude c'est moi qui les donne, mais pour perdre du poids, c'est de Nutri/Système que je les reçois. En plus le programme est facile à suivre, les repas sont vraiment délicieux et ...ça marche!



J'aime gagner et je fais partie d'une équipe gagnante...Nutri/Système.

nutri/système[MD]
cliniques minceur

PAYEZ POUR 10 LIVRES PERDEZ TOUT LE RESTE GRATUITEMENT!*

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664, boul. St-Joseph	778-2966	OTTAWA SUD:	1800, rue Bank	739-2700
GATINEAU:	25, chemin de la Savane	568-5177	OTTAWA CENTRE:	110116, rue Albert	230-4360
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-7546	NEPEAN:	1600, ch. Merivale	723-3438
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	596-4077			

*Offre ne comprend pas le coût des aliments et les frais d'évaluation. Nouveaux clients seulement. Offre valable aux cliniques participantes seulement.

LA RÉGION

Après quatre semaines dans leur famille d'accueil

Jourri et Serguei débordent d'énergie

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

OTTAWA Après quatre semaines dans leur famille d'accueil, Jourri Vinnikov et Serguei Kozlov débordent d'énergie et de santé.

Rien qu'à les voir gambader, badiner, rigoler et mâcher leur gomme, hier, il était évident que ces deux jeunes garçons de la Biélorussie ont pleinement profité de leur séjour dans la région de la capitale nationale.

Ces deux marmots faisaient partie d'un groupe de quelque 70 enfants de cette république russe venus passer six semaines au Canada afin de réhabiliter leur système immunitaire durement touché à la suite de l'explosion de la centrale nucléaire de Tchernobyl le 26 avril 1986.

«Je sens que ma santé s'est améliorée depuis mon arrivée ici», a affirmé d'emblée Jourri, âgé de neuf ans, alors que son jeune compatriote, Serguei, 10 ans, acquiessait fièrement.

Ces derniers, qui séjournent actuellement chez Clément Pelot et Éliane Gaudet, leur famille d'accueil à Ottawa, participaient hier à un pique-nique en compagnie d'autres jeunes Biélorussiens à la ferme Family Acres.

«Je suis prêt à rester ici un mois de plus», a dit Serguei par l'entremise d'un interprète.

«Moi, je veux rester ici toute ma vie à condition que mes parents viennent me retrouver», a affirmé de son côté Jourri, sourire en coin.

Arrivés à la mi-juillet, Jourri et Serguei regagneront leur pays le 27 août la tête pleine de bons souvenirs et, surtout, le corps en meilleure santé.

MARTIN ROY, LeDroit

Serguei Kozlov, 10 ans, et Jourri Vinnikov, neuf ans, ont bien badiné hier lors d'un pique-nique organisé à l'intention des jeunes Biélorussiens qui se trouvent dans la région..

D'ailleurs, depuis qu'ils ont foulé le sol canadien, ils ont gagné du poids. Jourri a gagné quelque cinq livres alors que Serguei a engraissé de 12 livres.

«Je les ai amenés voir mon médecin et il m'a dit qu'ils étaient en forme, très vifs et même très bruyants, ce qui est bon signe», a dit Mme Gaudet, une fonctionnaire auprès du ministère des Communications âgée de 36 ans.

Les deux garçons ont aussi appris quelques mots en français et en anglais bien qu'ils mélangent encore les deux langues. En français, leur vocable favori est indubitablement le mot «piscine».

«Ils sont pratiquement toujours dans la piscine», a dit M. Pélot, âgé de 37 ans.

Ils ont aussi un engouement effrené pour le magasinage, a ajouté Mme Gaudet. «Nous leur avons donné une bourse contenant 25 $ chacune et ils ont dépensé cette somme en moins de trois jours. Ils voulaient acheter tout ce qu'ils voyaient», a-t-elle ajouté.

En plus d'aimer la bouffe au McDonald's et d'admirer tout ce qui touche les célèbres tortues Ninja, Jourri et Serguei ont adoré les visites aux musées et leur voyage en Acadie.

Mais ce dont ils se souviendront à jamais, ont-ils affirmé à l'unisson, c'est la gentillesse de leurs parents canadiens, Clément Pelot et Éliane Gaudet, lesquels ont deux enfants.

«Ces sont des personnes très gentilles», ont-ils affirmé.

COMMENT REPÉRER LE CANARD VEINARD DE LA LOTERIE PROVINCIAL

FIN BEC : 2 000 000 $ de lots bonis en espèces* à gagner.

PRÉVOYANT : Il a le don de tirer parti au maximum d'un billet gagnant. Un billet acheté pour le tirage du 16 août servira également aux bonis Canard Veinard le 6 septembre.

NOURRITURE PRÉFÉRÉE : Dattes (c'est-à-dire, dates de tirage, les 6, 13, 20 et 27 septembre).

SOULIERS EXTRAORDINAIRES : 36 numéros extra tirés en plus des 22 numéros habituels.

* 500 000 $ à gagner chaque semaine à travers le Canada pendant 4 semaines.

PROVINCIAL MC

RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DU DÉTAILLANT DE LA SOCIÉTÉ
Also available in English.

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Correction apportée au cahier du 12 au 31 août 1991.

Veuillez prendre note que les jeans Levis pour femmes en griffe orange (631) et griffe rouge (531) ne sont pas disponibles dans les magasins suivants: Pont-Viau, LaSalle, Sherbrooke, Lachine, Charlesbourg, Hull, Sorel, Châteauguay et Bayshore.

Veuillez prendre note que la blouse Crossroads ne sera pas disponible.

Excusez nous pour tout inconvénient.

LES GRANDS MAGASINS

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Correction apportée au cahier du 19 au 31 août 1991.

Page 16 - Veuillez prendre note que le pantalon en velours côtelé Mr. Jump offert à 27,99 $ ne sera pas disponible.

Veuillez prendre note que le haut en denim Fame Wear ne sera pas disponible.

Excusez nous pour tout inconvénient.

LES GRANDS MAGASINS

2500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: 49410209

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

LA RÉGION

Cantley: mort d'une fillette

LeDroit

CANTLEY Une fillette âgée de sept ans a perdu la vie, vers 17h30, hier, après avoir été mortellement happée par une voiture alors qu'elle traversait la rue.

La fillette, Julie Lacroix-Fauteux, de Cantley, revenait de faire des achats dans un dépanneur situé au 307 de la rue Principale lorsque l'accident est survenu.

Selon un porte-parole de la Sûreté du Québec, aucune accusation ne sera déposée contre le chauffeur impliqué dans cette tragédie.

Le voleur disparaît

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

OTTAWA Il n'y a pas que les amateurs de sensations fortes qui se rendent à SuperEx. Les voleurs aussi vont y faire leur tour.

Un individu a en effet mis la main sur un nombre indéterminé de chandails appartenant à un kiosque installé au parc Landsdowne, peu après minuit samedi, et a pris la fuite à pied sur la promenade Queen Elizabeth avant de plonger tête première dans le canal Rideau.

Les policiers d'Ottawa n'ont pas vu l'individu refaire surface et une équipe de plongeurs a ratissé le canal hier matin afin de savoir si l'homme a péri lors de sa plongée. Ces recherches n'ont donné aucun résultat.

La Police d'Ottawa, qui possède une bonne description du suspect, poursuit son enquête relativement à cette affaire.

Fermeture de La Vérendrye ce matin

LeDroit

GATINEAU Le boulevard de La Vérendrye sera complètement fermé, entre la rue Main et la montée Paiement, à compter de 7 heures ce matin, afin de permettre aux services des Travaux publics de la ville de Gatineau de réparer un aqueduc qui s'est brisé en fin de semaine.

Cette section du boulevard La Vérendrye demeurera fermée jusqu'à 17 heures. De plus, certains résidents demeurant dans ce secteur, notamment ceux qui habitent la rue Joanisse, verront une baisse importante de la pression d'eau en raison des réparations en cours durant la journée, a indiqué hier un porte-parole de la Sûreté de Gatineau-Métro.

Le tout devrait reprendre son cours normal demain.

OUVERT AU PUBLIC

BOIS TRAITÉ LIQUIDATION

2" x 4" x 8'	1.49$
2" x 6" x 8'	2.49$
2" x 10" x 12'	6.99$
2" x 10" x 16'	9.50$
4" x 4" x 8'	3.49$
4" x 4" x 16'	7.99$
1" x 6" x 6'	89¢
2" x 2" x 42"	49¢
2" x 2" x 8'	1.05$
1" x 8" PIN	29¢
1 1/4" x 4"	15¢

ASPENITE
7/16" 4.29$
5/8" 6.49$

PLANCHER DE CHÊNE
2 1/4" x 3/4" 69¢
PRÉ-VERNI 1.69$

PARQUETERIE
PRÉ-VERNI 1.59$

BARDEAUX D'ASPHALTE
10 ANS 5.99$
20 ANS 6.99$
95 LBS 6.95$ Le rouleau

ACHETEZ-EN 2 ET OBTENEZ 1 GRATUIT
MÉLAMINE 5' x 6'
MÉLOLITE 4' x 8'
6.95$
TABLETTE 1' x 8' GRAIN DE BOIS 1.99$

MÉLAMINE
4' x 8' BLANC 9.95$
16.95$

VENTE AU PRIX DU GROS

PLYWOOD 1/2" 11.95$ 5/8" 13.95$

PRÉFINI 4.95$ À 8.95$

PANNEAUX EXOTIQUES 19.95$

TUILE À PLAFOND 2' X 4' 1.79$

BOIS D'ÉPINETTE

2" x 3" x 8'	69¢
2" x 4" x 8'	99¢
2" x 6" x 8'	1.49$

	12'	16'
2" x 4"	1.55$	2.10$
2" x 6"	2.50$	3.49$
2" x 8"	3.49$	4.99$
2" x 10"	4.50$	6.59$

1" x 3" x 8'	32¢
1" x 3" x 12'	48¢
1" x 6" x 6'	59¢

COUPON ESCOMPTE GROSSE COMMANDE
300$ et + 2%
500$ et + 5%
1 000$ et + 10%
EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 AOÛT 1991. SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON.
LeDroit

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
MASSON
185 Chemin Montréal
(819) 986-5720

Matériaux imparfaits ou dégradés.
Prix sujets à changement sans préavis.
Prix argent comptant seulement.
En vigueur jusqu'au 31 août 91.

LIQUIDATION AVANT INVENTAIRE

LA RÉGION

La première année d'opération de la Police Gatineau-Métro

Pour Joël Chéruet, un succès total

BUCKINGHAM-MASSON S'il n'en tient qu'au directeur Joël Chéruet et aux membres de l'état-major de la Police Gatineau-Métro, la première année d'opérations suivant la fusion des corps policiers de Buckingham et de Masson est un succès sur toute la ligne.

FRANÇOIS GAGNON

LeDroit

Cette fusion, réalisée le 1er juillet 1990, s'est concrétisée par l'intégration des 22 agents de Buckingham-Masson au sein de la Police de Gatineau-Métro comptant maintenant 149 policiers, enquêteurs et membres de l'état-major.

«Nous sommes tous très satisfaits des résultats obtenus depuis un an. L'intégration des nouveaux agents s'est faite sans heurt et nous avons été en mesure de répondre, de dépasser dans certains cas, les engagements que nous avions pris et les attentes de la population. Deux voitures patrouillent en tout temps Buckingham et Masson sans compter que tous nos services techniques spécialisés sont utilisés tant à Buckingham-Masson qu'à Gatineau», a déclaré le directeur Joël Chéruet.

Criminalité conforme aux prévisions

Les relevés en matière de criminalité pour la première année d'opération de la Police Gatineau-Métro démontrent que les villes de Buckingham et de Masson sont paisibles en comparaison à Gatineau.

Durant cette période, les agents du nouveaux corps policier ont répondu à 34 354 appels (88.6 % du nombre total d'appels) à Gatineau alors que les résidents de Buckingham et de Masson ont respectivement demandé l'aide des policiers à 3143 reprises (8.1 %) et à 1298 occasions (3.3 %). Ces proportions sont aussi vérifiables aux chapitres des dossiers d'enquêtes criminelles.

Les 33 détectives du nouveau corps policiers ont été saisis de 4515 enquêtes (86.5 %) sur le territoire de Gatineau alors que Buckingham avec 480 dossiers et Masson avec 226 ont retenu les services des détectives dans des proportions de 9.2 % et 4.3 %.

«Ces statistiques reflètent ce que nous avions calculé lorsque nous avons étudié le plan de fusion et correspondent aussi à la nouvelle tarification qui entrera en vigueur pour la troisième année, soit au prorata de la population. Actuellement, les contribuables de Buckingham-Masson absorbent, dans une proportion de 60 % et 40 %, la facture de 1,8 million $ présentée en échange des services de la Police de Gatineau-Métro», d'ajouter le directeur Chéruet.

Cette tarification en quotepart des résidents se concrétiserait aujourd'hui par des propotions de 85 % pour Gatineau, 9.9 % pour Buckingham et 5.1 % pour Masson. Le budget d'opérations pour 1992 pourrait dépasser les 15 millions $.

Les trois municipalités entameront des négociations vers la fin du mois afin de signer un contrat de cinq ans.

Ce qui a surpris le plus les membres de la Police de Gatineau-Métro, c'est la collaboration et la grande implication de la population.

«Nous avons connu de petits problèmes lors de la fusion., dont les vélos volés et retrouvés. Nous devions les transporter jusqu'à Gatineau et les citoyens devaient se déplacer jusqu'ici. Après en avoir parlé avec la ville de Buckingham, on nous a construit une maisonnette derrière la nouvelle caserne de pompiers sur la rue George où se trouve notre comptoir de service. Ce genre d'implication permet d'améliorer les services et de dresser des liens plus étroits entre la police et la population», a indiqué le capitaine Michel Lafrance, qui a supervisé la fusion des deux corps policiers.

Collaboration bénéfique

Cette collaboration, les détectives en ont aussi bénéficié à différentes occasions.

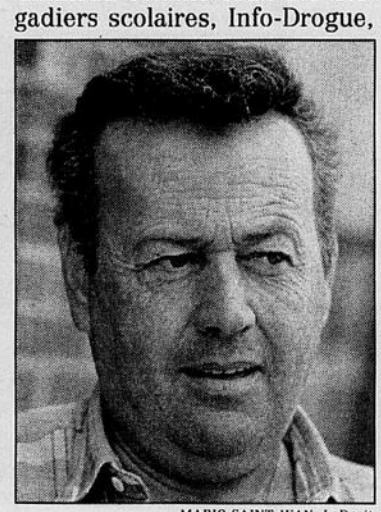
«Notre dossier le plus grave fut celui d'une agression sexuelle qui s'est soldée par une tentative de meurtre... Nos enquêteurs au dossier ont reçu l'aide des gens qui les conduisaient d'un témoin à un autre en donnant des détails qui ont permis d'arrêter et d'accuser Marquis Monette qui a, par la suite, été condamné», de témoigner le lieutenant John Janusz, du bureau des enquêtes criminelles.

Au chapitre de la prévention du crime, le capitaine Guy Brisebois et les huit agents du bureau de prévention ont donné un souffle nouveau dans ce domaine à Buckingham et Masson.

«Nous avons institué les programmes déjà en place à Gatineau comme ceux des brigadiers scolaires, Info-Drogue, les visites préventives de policiers dans les écoles primaires et à la polyvalente Hormidas-Gamelin sans compter que nous sommes à implanter les programmes Parent-Secours et Surveillance de quartier».

MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Louise Bigelow



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Daniel Brunet

MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Manon Éthier

Selon certains citoyens de Buckingham et Masson

Les policiers pas assez présents

François Gagnon
LeDroit

BUCKINGHAM-MASSON Les citoyens de Buckingham et de Masson sont-ils, à l'image de la direction de la Police Gatineau-Métro, satisfaits de la première année d'opération de leur nouveau corps policier ? Une visite effectuée par *LeDroit* vendredi dans ces deux municipalités permet de le croire que certains d'entre-eux aimeraient que les policiers soient encore plus présents.

«Nous avons vu un changement en ce sens qu'il a plus de présence policière, mais, pour moi, ce n'est pas encore assez surtout la nuit à l'heure de fermeture des bars. Il y a du monde saoul qui crient partout et qui partent en fou dans leurs voitures», a dit Louise Bigelow, rencontrée devant la Caisse populaire de Buckingham.

Amélioration constatée

«J'ai eu à faire à la police, mais je pense qu'il y a eu amélioration. On voit plus de policiers, mais ça roule encore trop vite, surtout sur la rue Principale», de soutenir Daniel Brunet.

Au niveau de la sécurité routière, les avis sont partagés selon qu'on se trouve à Buckingham ou Masson.

«Ça va bien. En fait, ça va mieux parce que j'ai remarqué que chez nous (sur la rue Bertrand) il y a plus de police et les gens font maintenant leur arrêt alors qu'avant, ils passaient tout droit», selon Manon Éthier.

«On ne les voit pas souvent», d'avancer Gilles Baron et son épouse Marie-Claire. «Chez nous, sur la rue, on dirait que les gens ne voient pas le panneau d'arrêt aux heures de pointes alors qu'il y a plein d'enfants dans la rue. Hier (jeudi) entre 16 h 30 et 18 h, nous en avons vu une dizaine monsieurs qui n'ont même pas relenti», d'expliquer le couple.

Mis au courant de ces accrocs, le capitaine Marcel Proulx, responsable des patrouilleurs de la Police Gatineau-Métro, invite les gens à contacter la police pour signaler des choses comme celle-là.

«Nous sommes là pour répondre aux appels. Si cette dame avait appelé le sergent de poste pour lui signaler ces infractions il aurait été en mesure de dépêcher une voiture pour faire une opération. L'ennui, c'est que les gens gardent ces informations pour eux ou vont la transmettre à leur conseiller municipal qui nous en parlera le lendemain ou le surlendemain», de commenter le capitaine Proulx.

Meilleurs services avant la fusion

Toujours à Masson, Marie-France Massé considère que les services étaient meilleurs avant la fusion.

«Il y a eu un accrochage au coin chez nous et le policier a mis une bonne heure avant d'arriver. Cela n'a pas de sens, il devrait répondre aux appels au lieu de donner des tickets en série».

Propriétaire du dépanneur Lamarche, sur la rue George, Paul Lamarche n'a pas entendu beaucoup de clients se plaindre depuis un an.

Un milieu stimulant...
Un avenir prometteur

Inscriptions (session d'automne 1991)

L'Université du Québec à Hull invite tous ses **étudiants admis** à procéder à leur inscription à la session d'automne 1991 aux dates et aux heures suivantes:

Lundi	19 août 1991	de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30
Mardi	20 août 1991	de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30
Mercredi	21 août 1991	de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30
Jeudi	22 août 1991	de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30
Vendredi	23 août 1991	de 9h30 à 12h30

N.B.: Consultez l'Horaire des cours de perfectionnement offerts en soirée dans LeDroit du 17 août.

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

Université du Québec à Hull

91-92-021

LA RÉGION

Touriste accusé du meurtre de son amie de coeur

LeDroit

OTTAWA Un touriste Jamaïcain en visite dans la région a été accusé de meurtre au deuxième degré après que son amie de coeur eut été poignardée à mort, vendredi, dans un appartement situé dans l'ouest d'Ottawa.

Robert Escallières, 25 ans, qui est originaire de Kingston, en Jamaïque, a été arrêté peu de temps après le décès de sa compagne, Charmaine Thompson, âgée de 23 ans et qui demeure également à Kingston.

Ce couple rendait visite à un ami à Ottawa et devait regagner leur pays mercredi.

L'agresseur aurait utilisé un couteau de cuisine pour mettre fin aux jours de Mme Thompson, laquelle est morte à son arrivée à l'hôpital.

Un homme de Nepean accusé de tentative de meurtre

LeDroit

OTTAWA Un homme de Nepean doit comparaître à la Cour provinciale de l'Ontario, aujourd'hui, afin de répondre à une accusation de tentative de meurtre après qu'un homme eut été poignardé dans la nuit de vendredi à samedi dans une maison située au 48 de la rue Bruyère à Ottawa.

Steve Thomas, demeurant au 93 de l'avenue Starwood, à Nepean, a été arrêté peu de temps après que les policiers d'Ottawa eurent trouvé la victime gisant dans une mare de sang. Une altercation serait à l'origine de cette attaque au couteau qui a éclaté vers 3 h 30 samedi.

Quant à la victime, un homme âgé de 41 ans dont la Police d'Ottawa n'a pas voulu révéler l'identité, elle repose dans un état stable mais critique dans un hôpital d'Ottawa.

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

LA CORPORATION DE LA VILLE DE VANIER

AVIS
D'ASSEMBLÉES PUBLIQUES

Le Conseil municipal de Vanier entreprend une révision majeure des politiques contenues dans son Plan directeur. À l'heure actuelle, des ébauches de politiques concernant le développement résidentiel et commercial ont été élaborées. Bien que plusieurs de ces politiques affectent tous le territoire de la ville, les secteurs les plus particulièrement touchés incluent les trois grandes artères commerciales de la ville, les secteurs adjacents au chemin Montréal de même que les secteurs nord-ouest, sud-ouest et sud-est de la ville.

Le Plan directeur est le plus important guide du développement futur de la ville. Avant de se prononcer sur les ébauches de politiques qui ont été élaborées à l'attention du Conseil municipal, ce dernier invite les résidents et prononcer sur les ébauches de politiques qui ont été élaborées à l'attention du Conseil municipal, ce dernier invite les résidents et propriétaires de Vanier à lui faire part de leurs points de vue quant à l'avenir de leur ville.

Afin de donner l'occasion à quiconque de présenter ses opinions sur les modifications proposées, le Conseil de la Corporation de la Ville de Vanier tiendra une réunion publique mercredi, le 18 septembre 1991 à 19:00 h dans la salle Kiwanis de l'hôtel de ville, 1er étage (300 av. des Pères Blancs) sur les questions suivantes:

1. Une proposition de modification au Plan directeur qui aurait pour but l'établissement de politique concernant la concentration résidentielle dans certains quartier de la ville, l'établissement d'un district résidentiel près du centre commercial de la ville, l'inclusion dans le Plan directeur de la politique sur le contrôle de la transformation des immeubles locatifs en condominiums et l'établissement des objectifs municipaux en ce qui a trait à l'offre de logements abordables.
2. Une proposition de modification au Plan directeur qui, à l'exception de la désignation centre-ville, vise à remplacer les politiques commerciales actuelles comprises dans le plan directeur par de nouvelles politiques et par un nouveau système d'affections du sol. Dans le plan révisé, il est aussi proposé de fermer certaines rues de la Ville et d'en construire une nouvelle dans le secteur défini par chemin Montréal, la rue Montgomery, la rue Selkirk et l'artère Vanier. Enfin, certaines propriétés désignées résidentielles dans le Plan directeur sont redésignées commerciales dans le nouveau plan. Le but de cette modification est de simplifier les catégories commerciales du plan et de faciliter le développement commercial de la ville.
3. Une proposition de modification au Plan directeur qui vise à incorporer une politique de rationalisation du processus d'autorisation de l'utilisation du sol. Le but de cette modification est d'établir, dans le Plan directeur, des échéances à respecter quant au traitement des demandes d'aménagement.
4. Une modification au Plan directeur établissant une politique pour contrôler l'aménagement des propriétés situées dans une plaine inondable.

TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE peut se présenter à la réunion publique et/ou faire une présentation orale ou écrite sur les sujets mentionnés ci-haut.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES au sujet de ces modifications vous êtes priés de vous adresser en personne au Service de l'urbanisme et du développement entre 8h30 et 16h à l'hôtel de Ville de Vanier, (300, avenue des Pères Blancs) ou en composant le 747-2515.

DATÉ À LA VILLE DE VANIER
LE 19e JOUR D'AOÛT 1991

SIGNÉ : René L. Doré
GREFFIER
VILLE DE VANIER

La vente Jeep de l'année

1 500$ + 1 000$ = 2 500$
remise de Chrysler — rabais du concessionnaire — de remise

ou taux de crédit du fabricant*

Votre concessionnaire vous offre également ces autres aubaines:

Si vous avez toujours voulu un Jeep, voici la vente Jeep que vous attendiez. Notre plus grosse vente de l'année vous propose un choix stupéfiant sur une vaste sélection de robustes Jeep Cherokee et Jeep YJ.

Taux de crédit du fabricant
ou 1 000$ de remise*
C'est l'aubaine de l'année sur le Jeep Comanche!

La bête de somme Jeep développe le plus de puissance dans sa catégorie et offre en option le système de quatres roues convertible à la volée. Construction Unicadre robuste et charge utile impressionnante standard de 670 kg (1 475 lb).

Taux de crédit du fabricant
ou 750$ de remise*
C'est l'aubaine de l'année sur le Jeep YJ!

Il est doté de la technologie Jeep légendaire des quatres roues motrices et d'un moteur grand rendement - le plus puissant de sa catégorie.

GARANTIE 7/70/5
Voir un concessionnaire pour les détails.

* Offres mutuellement exclusives sur des véhicules sélectionnés et à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada ltée. En vigueur du 22 juillet 1991 jusqu'à ce que Chrysler Canada ltée y mette fin. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée à aucune autre. Les offres s'appliquent seulement aux véhicules en stock chez les concessionnaires. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement.

Normandie Jeep/Eagle Inc.
Hull 777-2611

417 Jeep/Eagle
Ottawa 748-JEEP

Kaydee Motors Ltd.
Ottawa 820-3131

Bank Street Jeep/Eagle
Ottawa 523-9951

Jeep
Eagle
L'Avantage Jeep et Eagle

Venez vite profiter de notre plus grosse vente de l'année!

LA RÉGION

Boues septiques

Un seul site dans la Vallée de la Gatineau

Michel Aubé
correspondant régional.

La Vallée de la Gatineau a besoin de sites de déversements de boues septiques.

Un seul des dix sites approuvés de déversement de boues septiques de l'Outaouais se situe sur le territoire de la Vallée de la Gatineau et il suffit à peine à couvrir les besoins de déversement d'une partie limitée de la Haute-Gatineau.

Depuis quelques années, avec la venue de normes plus strictes concernant l'installation de fosses septiques, la demande de vidangeage est en croissance, selon Harold Leduc, entrepreneur qui oeuvre dans ce domaine depuis une dizaine d'années. Le site de Messines dont il est propriétaire est approuvé par le ministère de l'Environnement et fournit à peine: il ne peut accepter les nombreuses demandes de déversement qui lui parviennent même de ses compétiteurs.

«La MRC a besoin d'au moins cinq à six sites approuvés répartis sur l'ensemble du territoire», précise M. Leduc qui a été inspecteur d'installations septiques à Bouchette et qui se débat maintenant depuis plusieurs années pour qu'on prenne les décisions nécessaires pour empêcher les déversement illégaux de boues septiques dans la région. «Même avec l'ouverture probable d'un site à Bouchette, prochainement la demande va dépasser largement les capacités du site», explique-t-il.

Un contracteur qui vient de Mont-Laurier pour vidanger à Montcerf ne se rendra pas à Bouchette pour déverser et on continuera à déverser dans le décor, affirme M. Leduc.

Déversements

Au ministère de l'Environnement on confirme avec une certaine résignation le déversement régulier de boues septiques partout sauf dans des sites aprouvés vu le nombre limité disponibles dans la Vallée de la Gatineau. «Selon les indications que nous avons, estime Jacques Beaulieu, directeur régional du ministère de l'Environnement à Hull, les boues qui ne se rendent pas dans des sites approuvées finissent dans des champs où dans des sites non approuvés. On est conscient du problème», assure-t-il.

«Quand un entrepreneur peut offrir son service pour 50$. c'est que les boues sont probablement déversées dans le fossé en quelque part. Le coût de transport vers un site approuvé entre en ligne de compte et pénalise l'entrepreneur qui marche légalement par rapport à celui qui déverse n'importe où», conclut M. Beaulieu.

Même si on sait qu'il n'y a qu'un seul site de légal dans la Vallée de la Gatineau on présume que les entrepreneurs déversent dans les sites approuvés.

«Ce n'est que lorsque nous avons l'indication contraire qu'on enclenchera des enquêtes», assure le directeur régional du ministère de l'Environnement en confirmant que plusieurs enquêtes étaient en cours dans la région sur ces déversements.

Délimitation des districts électoraux de la

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

pour les élections de 1992

AVIS PUBLIC

En vertu de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q., chapitre E-2.2), 656 électrices et électeurs de la municipalité de Val-des-Monts ont fait savoir, par écrit, à la **Commission de la représentation** qu'ils s'opposent au règlement numéro 223-91. Ce règlement adopté le 8 juillet 1991 concerne la division du territoire de la municipalité en sept districts électoraux.

ASSEMBLÉE PUBLIQUE

En conséquence de cette opposition, qui est conforme aux exigences de la loi, la **Commission de la représentation** donne avis qu'elle tiendra une assemblée publique:

- **Le 29 août à compter de 19 h 30**
- **Chalet du Parc Thibault**
  24, chemin du Parc
  Val-des-Monts
  J0X 3J0

Les représentants(es) de la municipalité, les différents organismes, les électrices et électeurs sont invités à venir se faire entendre.

Les personnes intéressées à se faire entendre peuvent en aviser la **Commission de la repésentation** dès maintenant en communiquant avec le Centre de renseignements au numéro

1-800-461-0422.

Donné à Sainte-Foy, ce neuvième jour d'août 1991.

Commission de la représentation électorale du Québec

Déversement des boues septiques

Peu de contrôle

Michel Aubé
correspondant régional

Malgré les normes en vigueur, il existe peu de contrôle réel sur les déversements des boues septiques par le ministère de l'Environnement dans la Vallée de la Gatineau. Le nombre limité de sites de déversement approuvés, le personnel réduit du ministère en région et la longueur administratives des enquêtes sont autant d'éléments qui pourraient laisser croire à une politique de deux poids deux mesures pour ceux qui sont «en règle» où qui font face à des poursuites.

«Si je déverse n'importe où, je peux offrir un meilleur prix à mon client», assure Harold Leduc, propriétaire du seul site de déversement légal en Haute-Gatineau. M. Leduc estime qu'il doublerait ses revenus et serait moins tallonné par l'Environnement s'il n'avait pas de site approuvé. «J'en viens à la conclusion que c'est pas payant de travailler légal», conclut cet homme d'affaire.

Site non approuvé

Une vérification auprès de quelques municipalités de la Haute-Gatineau permet de constater que personnne ne sait vraiment où vont les boues septiques prélevés sur leur territoire. «Certaines prennent le chemin du dépotoir municipal», affirme M. Leduc tenant en main une «autorisation» de déversement signée pour le dépotoir municipal de Montcerf par exemple.

Une autre partie de ces boues finissent sur un site non approuvé de Bouchette en opération depuis 1971.

La municipalité ouvrait le chemin l'hiver pour en faciliter les déversements sous l'administration de Laurin Lefebvre propriétaire du site. Avec la venue d'un nouveau maire, Normand Poirier, les équipements municipaux ne sont maintenant plus utilisés à cette fin mais les déversements se continuent. Au ministère de l'Environnement, on confirme que plusieurs avis ont été donnés concernant ce site et on indique que des enquêtes sont en cours.

Sous enquête

Au ministère de l'Environnement on ne discute pas facilement de cas. On est débordé et les démarches légales entreprises visent d'abord à créer des exemples pour dissuader affirme-t-on. La région est sous enquête concernant les déversements de boues septiques a-t-on appris au bureau du directeur régional.

«On encourage les municipalités à fournir des sites appropriés et on leur rappelle leurs responsabilités concernant l'application de la règlementation sur les résidences isolées qui stipule qu'on doit être équipé de systèmes septiques adéquats», conclut un fonctionnaire du bureau régional. .

RÉSULTATS
loto-québec

Tirage du 91- 08 - 17

Lotto 6/49 — Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	2 649 583,50$
5/6+	8	99 359,40$
5/6	335	1 898,20$
4/6	18 094	67,30$
3/6	327 528	10,00$

13 15 18 21 38 44

No complémentaire: 39

VENTES TOTALES: 19 054 327,00$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) : **2 200 000,00$**

PROCHAIN TIRAGE: **91- 08 - 21**

Tirage du 91- 08 - 17

Extra® — Vous pouvez jouer jusqu'à 20 h les soirs de tirage

	NUMÉROS	LOTS
	2 2 8 3 0 0	100 000,00$
	2 8 3 0 0	1 000,00$
	8 3 0 0	250,00$
	3 0 0	50,00$
	0 0	10,00$
	0	2,00$

Tirage du 91- 08 - 17

Select 4 — Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00$
5/6+	1	40 583,50$
5/6	34	795,70$
4/6	2 057	61,40$
3/6	34 131	5,00$

8 12 28 30 33 37

No complémentaire: 22

GROS LOT: **1 000 000$**
À CHAQUE TIRAGE

MISE-TÔT **6 31 33 41**

GAGNANTS	LOTS
133	375,90$

VENTES TOTALES: 1 399 132,00$

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

33% DE RABAIS
PNEUS MOTOMASTER SÉRIES XTS & SR70

Les pneus de rechange les plus vendus au Canada!

En achetant 2 pneus de série XTS ou SR70, vous obtiendrez le...

GARANTIE AU PRORATA 5 ANS CONTRE LES DOMMAGES ROUTIERS, SANS FRAIS

RÉGLAGE PARALLÈLE DES ROUES à 1/2 PRIX

ÉPARGNEZ 78,89$

À l'achat de 2 pneus (P185/70SR14), avec réglage parallèle de 2 roues.
Prix courant 215,93 $. **MAINTENANT 137,04 $**
(taxes, équilibrage et rotation en sus)

CANADIAN TIRE

Solde en vigueur jusqu'au 31 août 1991

178 RUE KENT (coin Laurier) OTTAWA	1170 CH. HERON (coin Bank) OTTAWA	OTTAWA 1375CLYDE (coin Baseline) NEPEAN	85 CH. ROBERTSON BELLS CORNERS	2010 CH. OGILVIE (coin Blair) GLOUCESTER	375 boul. MALONEY O. GATINEAU
119 RICHMOND (coin Island Park) OTTAWA	2160 CARLING (en face deCarlingwood)	1887 boul. ST-JOSEPH ORLÉANS	248 McARTHUR VANIER	9 boul. MONTCLAIR HULL	171 RUE MAIN AYLMER

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

L'Ontario à la caisse

Les provinces d'Ontario, d'Alberta et de Colombie-Britannique étaient d'humeur massacrante en fin de semaine. Dans un jugement unanime rendu public jeudi, la Cour Suprême du Canada confirmait le droit du gouvernement fédéral de modifier unilatéralement ses contributions aux programmes provinciaux d'aide sociale.

Pourquoi cette mauvaise humeur? Depuis 1967, Ottawa et les provinces partageaient moitié-moitié les dépenses d'aide sociale, mais dans son budget de 1990, Ottawa a plafonné à 5 % la hausse de sa contribution aux trois provinces les plus riches. En fixant un plafond à l'indexation de sa contribution, Ottawa modifie la règle pour trois provinces sur dix puisque leurs dépenses réelles augmenteront plus que l'indexation reçue. On estime que l'Ontario devra rembourser 400 millions $ à Ottawa pour 1990-91 et sera privé d'environ 1 milliard $ en 1991-92.

Le jugement de la Cour Suprême est d'une solide logique. L'habitude de faire une chose ne peut constituer une obligation éternelle. De plus, la souveraineté du parlement fédéral doit lui permettre de décider de ses propres dépenses et de modifier des ententes conclues par des gouvernements précédents. Enfin, comme l'accord de 1967 contenait une clause de résiliation à la volonté de chacune des parties, à plus forte raison l'une d'elles a-t-elle le droit de limiter sa participation.

Le bon sens de la Cour Suprême n'enlève rien à l'ironie de la situation. Ce sont les provinces les plus riches qui alimentent le plus les coffres de la trésorerie fédérale et c'est précisément à elles qu'Ottawa impose un frein à la croissance de ses transferts. De plus, les trois provinces visées compteraient environ la moitié des démunis du pays.

Le cas de l'Ontario est particulièrement pénible. La décision arrive au pire moment. La province la plus industrialisée du pays est celle qui a écopé des plus nombreuses pertes d'emplois, à cause de la récession et des ajustements inévitables au contexte de libre-échange. Le manque à gagner considérable s'ajoutera à un déficit jugé déjà excessif. Avouons qu'il y a là de quoi rider subitement le visage toujours jeune du premier ministre Bob Rae.

Mais ne perdons pas de vue une chose: le poids de l'Ontario dans l'économie canadienne est tel que les problèmes de l'Ontario sont aussi ceux d'Ottawa. Attention ici au boomerang! Que l'Ontario s'enlise dans l'obligation de taxer encore plus pourrait bien détériorer davantage sa structure industrielle et sa compétitivité avec les États américains voisins. Ottawa finirait par étouffer sa principale vache à lait. Les provinces dites moins riches en payeraient le prix.

L'abandon de la formule de contributions égales dans toutes les provinces met aussi en cause le maintien de normes nationales assurant un traitement identique à tous les citoyens.

Toutes ces questions ajouteront certainement du muscle aux discussions constitutionnelles. En fin de compte, il s'agit de la problématique du partage des juridictions et des pouvoirs de dépenser et de taxer.

Gilbert Lacasse

Il est plus que temps

La violence faite aux femmes est l'un des problèmes les plus troublants et les plus répandus.

Au Canada, une femme sur dix est victime de violence, au Québec c'est 300 000 femmes, soit une sur huit, et près de 200 femmes sont tuées par leur conjoint annuellement. Et le massacre de 14 femmes de l'École Polytechnique est gravé dans les mémoires.

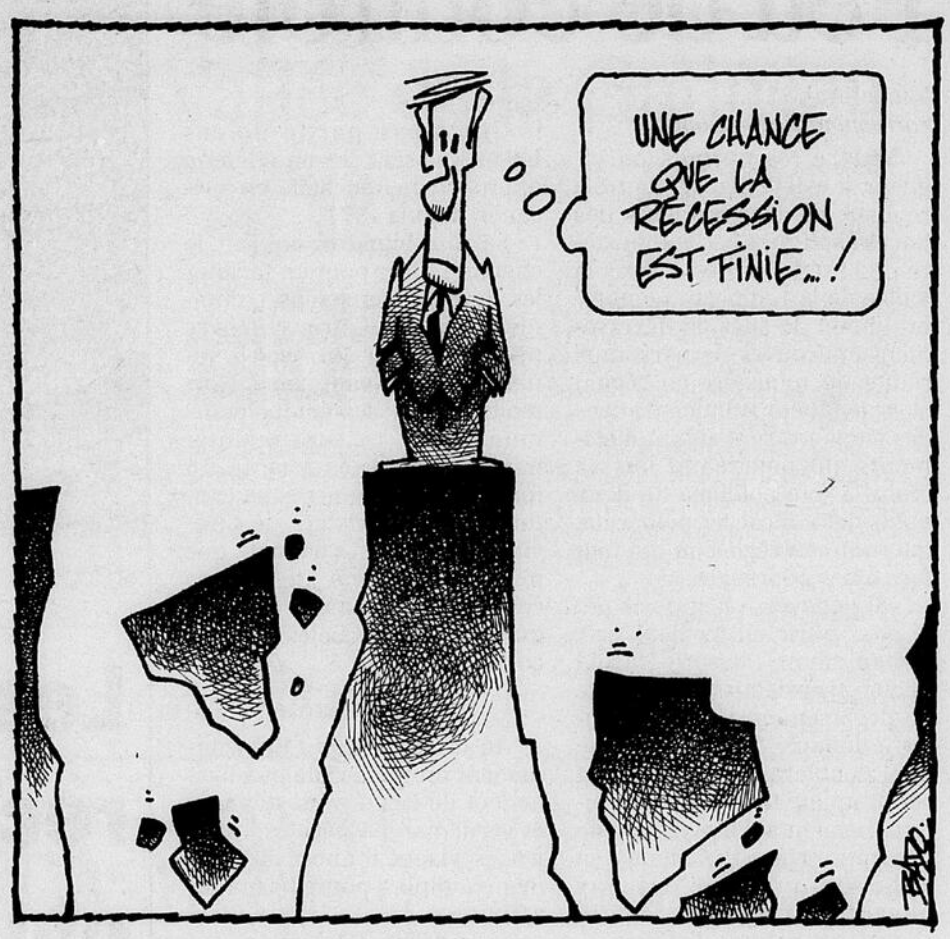
Il faut donc se réjouir de la décision du gouvernement fédéral d'aborder enfin ce problème de front en créant une commission chargée d'étudier la violence faite aux femmes. Ce comité de neuf membres tiendra des audiences publiques au cours des 15 prochains mois à travers le Canada. Il a pour mandat d'entendre les points de vue des premières concernées. Mais les hommes ne devraient pas se gêner et aller témoigner à ces audiences. Tous ne sont pas des batteurs et des violeurs, loin de là. La violence faite aux femmes est un problème social, qui trouve souvent sa source dans l'idée encore bien tenace que les femmes ne sont pas égales et qu'on peut les contrôler.

D'autre part, la commission innove puisqu'elle se penchera sur la violence sur toutes ses formes: physique, sexuelle et psychologique, à la maison, au travail, dans la rue, dans les médias et dans les relations avec les personnes en autorité, comme les médecins, les psychiatres et les membres du clergé. C'est la première fois qu'une commission va si loin dans l'étude du phénomène de la violence faite aux femmes.

Il est plus que temps. Partout les femmes se disent plus craintives que jamais. À Ottawa, une majorité d'entre elles craignent de se promener seules dans les rues le soir, selon une enquête récente. De leur côté, les maisons d'hébergement manquent de ressources et sont débordées.

Il est à souhaiter que la commission dispose d'un budget adéquat - ce dernier n'a pas encore été dévoilé - et que ses recommandations, attendues en décembre 1992, n'aillent pas dormir sur une tablette. Les femmes ne le prendront pas.

France Pilon



À VOUS LA PAROLE

Le transport en commun mis en péril

À Robert Middlemiss, député de Pontiac

Nous vous écrivons pour faire connaître notre opposition au plan Ryan qui aura pour effet, notamment, d'enlever un montant 6 millions $ du budget d'opération de la Société des Transports de l'Outaouais (STO).

Le tarif de la STO est déjà l'un des plus élevés au Québec et même au Canada. Les frais de la coupure draconienne causée par la réforme Ryan seront en grande partie imputés aux usagers, qui déjà découragés par les hausses successives des tarifs, abandonneront tout bonnement les autobus au profit de l'automobile.

La région avec ses rues achalandées et des ponts constamment sous réparation, est déjà aux prises avec des problèmes aigus de circulation et elle en subira d'inévitables contrecoups. La détérioration de la qualité de l'air, le bruit, la recrudescence des accidents deviendront des réalités de la vie de tous les jours et cela n'ira pas sans effets sur la santé et les habitudes de vie de la population de l'Outaouais.

Les centre-villes seront les plus durement touchés et risquent de se vider. Cela ne fera que repartir le cycle de demande pour obtenir encore plus de routes avec toutes les suites prévisibles sur les budgets routiers et sur les finances du Québec. Des «économies» de bout de chandelle!

Nous vous prions, Monsieur le député, d'intervenir afin d'empêcher cette éventualité.

Harry Gow,
Coalition pour l'amélioration du transport urbain

De l'aide appréciée à un moment for difficile

Au président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

Il est réconfortant de nos jours de savoir qu'il existe toujours des bons Samaritains.

La semaine dernière vers 17 h 45, en revenant du travail, ma voiture est tombée en panne sur le Queensway à la hauteur de la gare d'OC Transpo de la rue Lees. Nous étions coincés entre la circulation qui entrait du viaduc Nicholas.

Ma femme et les enfants, que nous étions allés chercher au camp de jour, étaient des plus inquiets de la tournure des événements.

Pas longtemps après que j'eus sauté la clôture du stationnement de la gare de la rue Lees pour appeler (via OC Transpo) la CAA à l'aide, un camion jaune et bleu de votre organisation, portant le numéro W808 et la plaque matricule Ontario TK7 836, est entré dans le stationnement.

Le chauffeur nous a aperçus et son passager est venu à la clôture pour nous parler. Il est ensuite allé téléphoner à la CAA pour s'assurer qu'elle avait bel et bien été réquisitionnée pour remorquer la voiture.

Pendant ce temps, par mesure de sécurité, le chauffeur est venu placer son camion avec les feux spéciaux d'avertissement allumés juste derrière notre voitrue. Il a également offert de conduire ma femme et mes enfants en lieu sûr et il est resté derrière ma voiture jusqu'à ce que le camion-remorque de la CAA arrive.

Félicitations à vos employés pour cet acte de civisme et mille mercis pour le réconfort et l'aide.

Marc Larose,
Gloucester

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

LeDroit

LE PAYS

Bob pourrait être dans les Maritimes demain

MANTEO, CAROLINE DU NORD Alors que les milliers de Québécois qui se trouvaient sur la côte est américaine se préparaient, hier, à accueillir l'ouragan Bob, les météorologistes d'Environnement Canada, dans les Maritimes, suivaient de près sa progression.

Un porte-parole du bureau des Maritimes d'Environnement Canada a déclaré que l'ouragan pourrait atteindre les provinces atlantiques d'ici à tôt demain matin. Selon Keith Keddy, il serait prématuré d'émettre un avertissement officiel, mais la population devrait s'attendre à ce que le temps soit peu clément.

Au Nouveau-Brunswick

Les extrapolations réalisées à partir de la localisation actuelle de l'ouragan permettent d'estimer qu'il risque de passer au-dessus de St.Stephen, au Nouveau-Brunswick, à environ minuit demain matin. Certaines parties des provinces maritimes pourraient être touchées tard aujourd'hui et demain par des orages et des pluies abondantes accompagnées de rafales de vents pouvant atteindre 100 km/h et même plus.

M. Keddy a expliqué que l'ouragan perdrait peut-être de sa force s'il rejoignait le continent avant de toucher les Maritimes. Cette éventualité est toutefois difficile à prévoir.

Aux États-Unis, tandis que les vacanciers et les touristes continuaient à évacuer les plages, les services météorologistes américains émettaient un nouvel avertissement d'ouragan qui s'étendait jusqu'à Plymouth, au Massachusetts.

Vers le nord

À 18h, le centre de l'ouragan se trouvait au-dessus de l'océan Atlantique, à environ 145 km au sud de Cape Hatteras. Il se dirigeait vers le nord. Les spécialistes s'attendaient, hier soir, à ce que la vitesse de progression, tout comme la force des vents de Bob continue d'augmenter.

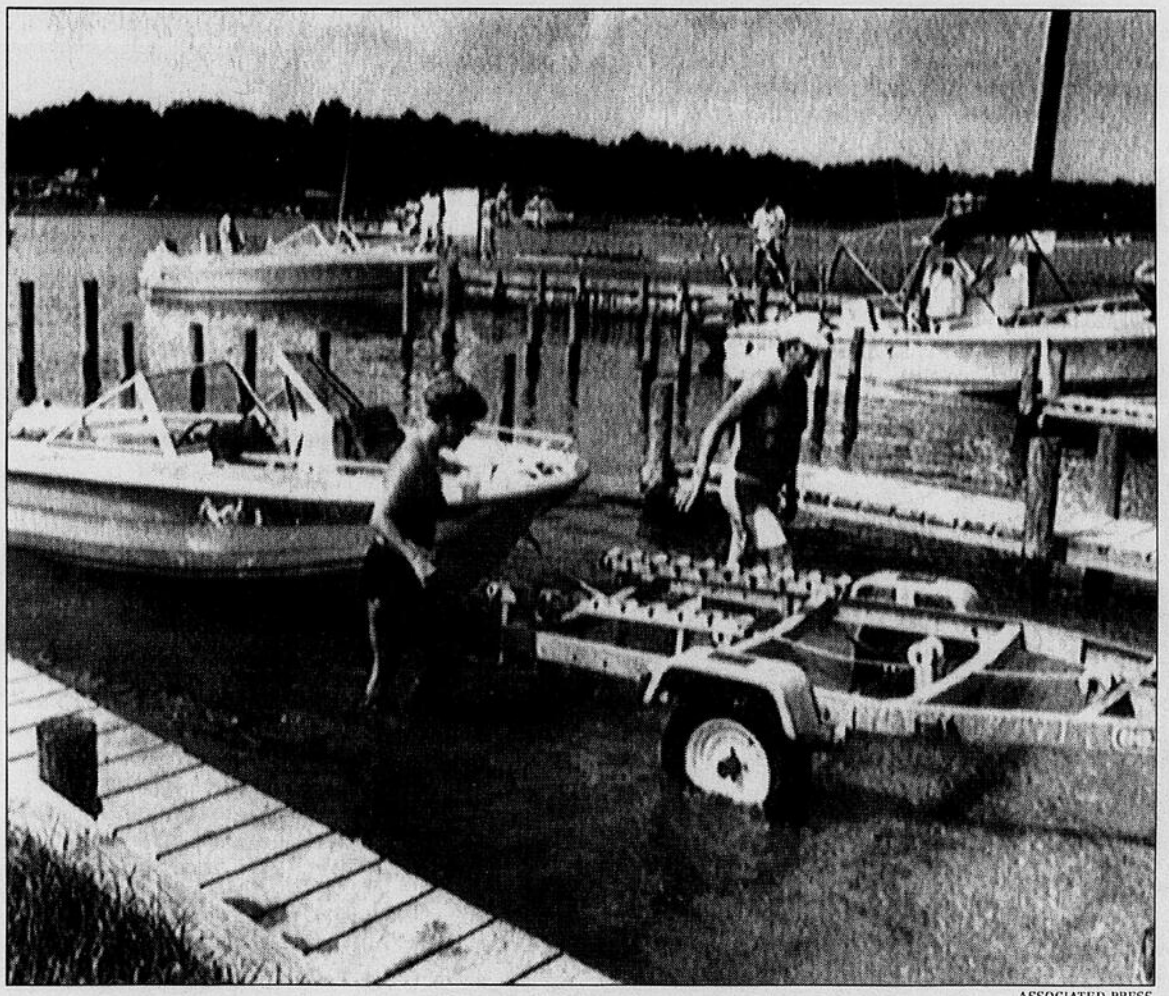
Les météorologistes estimaient que la proximité de l'ouragan amènerait très probablement des vents violents — pouvant atteindre plus de 120 km/h à certains endroits, aujourd'hii — sur les plages des États de la côte atlantique.

Le service national des parcs a fermé ses terrains de camping d'Outer Banks qui se trouvent sur le chapelet de petites îles qui longent la section nord des côtes de la Caroline du Nord.

Pour un, le Québécois Roger Lecourt et sa famille ont dû quitter les îles à la suite de la décision des autorités de fermer le terrain. «Nous nous demandons bien où nous pourrons aller», a-t-il lancé.

Hier, les autorités du comté interceptaient les automobilistes qui se dirigeaient vers l'ensemble des îles.

Hier soir, l'ouragan atteignait la vitesse de 185 km/h, ce qui le range dans la troisième catégorie, selon l'échelle de classification des cyclones.



ASSOCIATED PRESS

Des vacanciers de la Caroline du Nord se préparent au passage du cyclone Bob qui pourrait atteindre les Maritimes demain.

Des progrès aux Postes

Presse Canadienne

OTTAWA Les négociations entre les syndiqués de Postes Canada et le gouverenement fédéral reprennent aujourd'hui à Ottawa, après une fin de semaine au cours de laquelle des développements mineurs sont survenus.

Mais la perspective d'une grève imminente demeure omniprésente: vendredi soir à minuit, 45 000 employés de Postes Canada pourront légalement entreprendre la grève, qui deviendrait la plus importante du genre de l'histoire de la société d'Etat à la suite de la fusion des deux plus importants syndicats, celui des facteurs et celui des postiers, il y a quelques années.

«Je pense que nous avons encore un bon bout de chemin à parcourir, a dit la porte-parole de Postes Canada, Ida Irwin, hier. Mais il y a des signes qui sont encourageants: nous nous parlons encore. Ça progresse.»

Mme Irwin a laissé entendre que l'atmosphère autour de la table des négociations, à l'hôtel Château Laurier, d'Ottawa, était positive: «C'est clair que nous travaillons tous dans un but commun».

Elle a précisé que les négociateurs des deux parties avaient passé la majeure partie de la journée d'hier à examiner le texte de la convention à intervenir..

Développements

Samedi, des porte-parole ont révélé que 15 des 20 points mineurs qui restaient en suspens avaient été réglés.

Ceux sur lesquels achoppent les discussions ont trait au temps supplémentaire, à l'ancienneté et aux congés de maladie.

Avant que ne reprennent les négocaitions de la dernière fin de semaine, une commission de conciliation avait statué que le désaccord entre le gouvernement et la partie syndicale était empreint d'hostilité et de non-confiance tout autant que cela avait été le cas avant la grève de 1987.

EN BREF

Des Rioux en Bretagne

BREST Ce sera bientôt le retour au Québec pour les 89 Rioux arrivés récemment au Finistère sur les traces de leurs aïeux. Tous ont découvert Ploujean, banlieue de Morlaix d'où, en 1640, partirent pour Notre-Dame des Neiges, près de Montréal, Jean Riou (pas de x final ici) et Catherine Leblond, sa femme. Trois cent cinquante ans plus tard, ils sont des centaines. Des Riou bretons les ont accueillis, pilotés, informés. Des bribes de racines, ceux qui venaient en chercher en ont trouvés. Butin léger et pourtant hautement apprécié. Un plein de souvenirs pour les longs hivers.

Téléphone à crédit

QUÉBEC Il sera bientôt possible d'effectuer des appels téléphoniques à crédit à l'aide des appareils publics de Bell Canada qui commencera le mois prochain le remplacement de ses 36 500 appareils publics au Québec par un nouveau type de téléphone muni d'un lecteur de cartes de crédit Visa, Mastercard et American Express.

Encan dédaigné

VAUDREUIL Une trentaine de personnes seulement se sont présentées samedi à Vaudreuil chez William Craig, propriétaire d'une maison ayant déjà appartenu à Félix Leclerc, qui voulait se débarasser de certains objets qu'a utilisés le barde québécois. La vente aux enchères des 300 objets a dû être reportée à dimanche.

Justice rationnelle

CALGARY Le juge en chef de la Cour suprême du Canada, Antonio Lamer, s'adressant aux membres du Barreau canadien a proposé, hier, une étude afin de d'analyser les causes de la lenteur du système judiciaire en vue d'y apporter des solutions. Il a aussi prévu des rencontres entre les juges des cours provinciales et les autorités policières pour assurer la collaboration de toutes les parties. Enfin, il a demandé la collaborationdu Barreau.

Loi 120 à l'étude

QUÉBEC C'est sous la vigilance étroite de la Coalition pour la réforme de la santé que débute aujourd'hui, à Québec, l'étude en commission parlementaire des 75 articles du projet de loi 120 modifiés par deux mois de négociations avec les médecins. Les amendements seront passés au peigne fin durant cinq journées intensives de travaux.

LeDroit

LE MONDE

Blindés de l'armée yougoslave en Croatie

Associated Press

BELGRADE Une colonne de blindés de l'armée yougoslave a pénétré hier en Croatie dans le cadre de la plus grande opération militaire fédérale depuis le cessez-le-feu du 7 août. Samedi, la présidence collégiale avait demandé la fin immédiate des hostilités dans la république sécessionniste.

Selon la radio croate, la colonne blindée, qui venait du sud et avait d'abord été tenue en échec par les forces croates à Stare Gradiska, à la frontière avec la Bosnie, est parvenue à pénétrer en Croatie hier matin en traversant la Sava.

Les forces croates avaient endommagé un pont stratégique sur la Sava, rivière frontalière avec la Bosnie. Le pont a vraisemblament été réparé au cours de la nuit.

Tirs de mortier

Des tirs de mortier ont par ailleurs été échangés hier après-midi entre le village serbe du Vieux Tenja et la ville de Tenja, dans la banlieue d'Osijek (est de la Croatie). Ces bombardements auraient duré une demi-heure sans faire de victimes.

D'après le ministère croate de la Défense, des soldats fédéraux, des réservistes et des civils armés ont aussi traversé la Sava et suivent la colonne de blindés.

Les affrontements sur la Sava — samedi, l'aviation fédérale a bombardé des positions croates à Stare Gradiska — et dans la ville d'Okucani (110km au sud-est de Zagreb) se sont récemment multipliés.

À Okucani notamment, où le calme régnait hier en milieu de journée, les forces de sécurité croates et des rebelles serbes se sont affrontés au cours des deux derniers jours. Trois soldats croates ont été tués et 11 personnes ont été blessées. Samedi, une colonne de blindés de l'armée fédérale avait pénétré à Okucani afin de séparer les belligérants et créer une zone tampon.

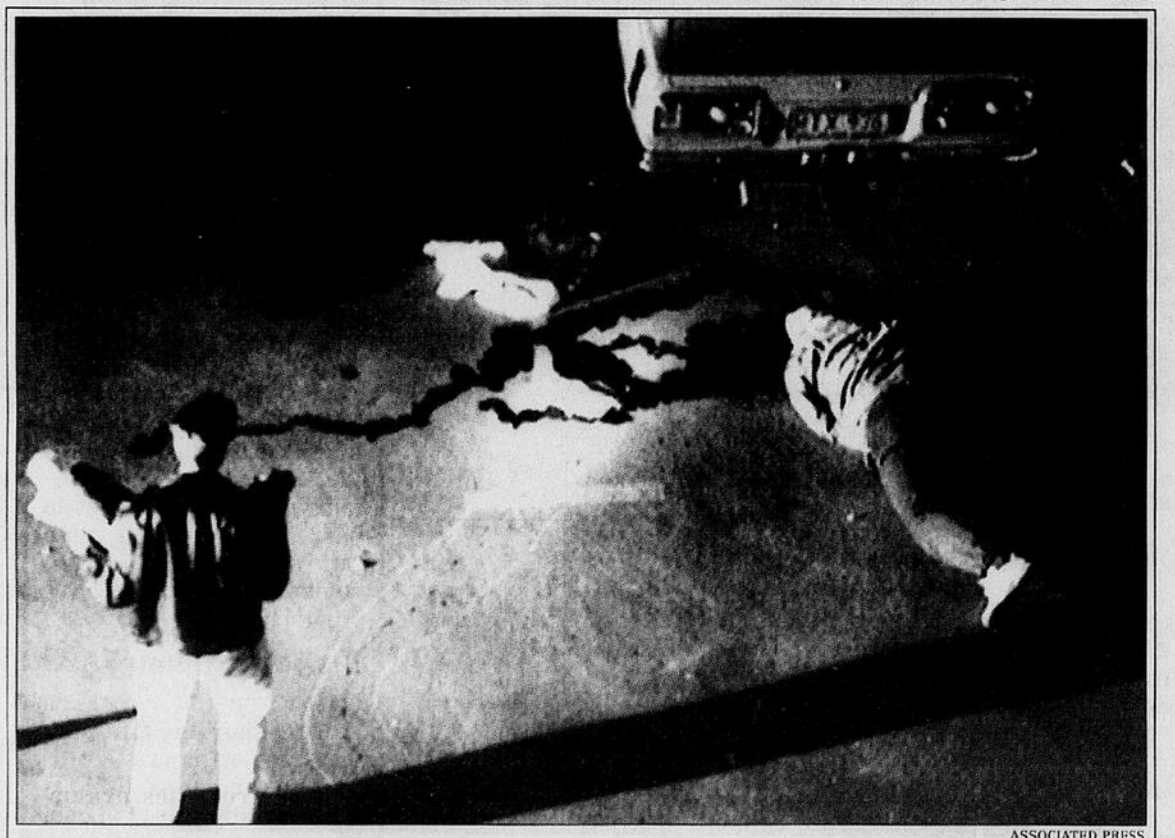
Désaccord parmi les militaires

Le chef de la présidence collégiale, le Croate Stipe Mesic, a déclaré toutefois lors d'une conférence de presse que les militaires n'étaient pas tous d'accord sur la nécessité d'envoyer des troupes à Okucani, peuplée en majorité de Serbes et située sur un des principaux axes routiers yougoslaves.

La présidence a ouvert une enquête pour déterminer qui avait donné cet ordre.

Il a aussi accusé la Serbie d'être responsable des violences, laissant entendre qu'il pourrait quitter la présidence. «Il est évident que le cessez-le-feu ne s'est pas concrétisé sur le terrain et que cette guerre agressive est commanditée par Belgrade», a-t-il affirmé. «Ceci est de l'agression pure et mon rôle à la présidence fédérale légitime cette guerre sale en Croatie. Je pense que très bientôt, je vais devoir décider de rester ou non à la présidence».

La veille, la présidence collégiale réunie d'urgence avait appelé les belligérants à mettre immédiatement fin aux hostilités et à respecter le cessez-le-feu et annoncé que des observateurs seraient déployés sur les lieux des combats.



ASSOCIATED PRESS

Massacre en Australie

Une huitième personne est morte hier après un massacre, samedi, dans un centre commercial de Sydney, alors que les enquêteurs s'interrogeaient sur les raisons ayant poussé un homme apparemment équilibré à devenir un tireur fou. L'homme a tué sept personnes avant de se suicider (ci-haut). La police ne voit toujours aucun motif au geste du tireur, un chauffeur de taxi à temps partiel âgé de 33 ans qui ne connaissait aucune de ses victimes. Rien dans son caractère ne laissait présager un tel geste, selon une enquête psychologique des enquêteurs. Un blessé était toujours dans un état grave hier et cinq autres dans un état stationnaire.

36 millions de Mexicains aux urnes

Agence France-Presse

MEXICO Quelque 36 millions Mexicains votaient, hier, pour élire 500 députés (la totalité de la Chambre), 32 sénateurs (la moitié du Sénat), six gouverneurs d'État (sur 31), et, pour les électeurs de la capitale, 66 membres de l'Assemblée des Représentants du District Fédéral.

Il s'agit des premières élections depuis l'adoption d'un nouveau code électoral censé garantir la transparence et la régularité des élections. Ce sont aussi les premières élections depuis les présidentielles de juillet 1988. Lors de ces élections, le Président Carlos Salinas de Gortari avait été élu avec 50,7 % des voix selon les chiffres officiels, au milieu de graves accusations de fraude lancées par l'opposition.

Ces élections constituent d'autre part un référendum implicite sur la politique du Président Salinas, qui a imposé une série de réformes économiques dont la plus spectaculaire est la négociation d'un traité de libre-échange avec les États-Unis et le Canada.

Large avance

Tous les sondages d'opinion prévoient une large victoire du Parti Révolutionnaire Institutionnel, au pouvoir depuis 61 ans), suivi du Parti d'Action Nationale, conservateur, première force d'opposition) et du Parti de la Révolution Démocratique, centre gauche.

Les résultats officiels des législatives (députés et sénateurs), ne seront donnés que mercredi et les résultats pour l'élection des gouverneurs d'État devraient être connus à partir d'aujourd'hui.

EN BREF

ASSOCIATED PRESS

Reproches

Le grand rabbin de Hongrie, Peter Kardos, a reproché à l'Église catholique «son indifférence» et «son silence» face aux persécutions nazies contre les juifs, lors d'une rencontre hier soir à Budapest. Six cent mille juifs hongrois périrent dans des camps d'extermination nazis, principalement à Auschwitz-Birkenau. En réponse, Jean-Paul II, qui vivait en Pologne au moment des persécutions, a pris la défense de l'Église, citant l'exemple du nonce apostolique alors en poste en Hongrie, Angelo Rotta. Hier, aussi, le pape était au pélerinage de Marioapocs, un sanctuaire de la Sainte Vierge (ci-haut).

Négociations en Iran

NICOSIE Les négociations en sourdine continuaient, au cours de la fin de semaine en vue de la libération des otages occidentaux retenus au Liban. Ainsi, de hauts responsables du Hezbollah libanais ont été reçus en Iran, un bon signe, bien que l'impasse demeure.

Islamistes libérés

ALGER À quelques jours de la reprise de la conférence entre les partis politiques et le gouvernement pour préparer des élections législatives anticipées, le gouvernement algérien a libéré sous condition, hier, 329 islamistes internés dans des «centres de sûreté», dans le cadre de l'état de siège instauré le 5 juin. Il garde cependant en détention Abassi Madani et Ali Belhadji, dirigeants du Front islamique du salut.

Albanais expulsés

ROME Les derniers Albanais, des déserteurs de l'armée, ont été expulsés hier par l'Italie. Le gouvernement italien aurait reçu l'assurance que les 500 déserteurs seront réintégrés dans l'armée albanaise sans procès ou punition.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

L'accent porte dorénavant sur l'aménagement forestier

Forêts: du blanc au vert

Presse Canadienne

QUÉBEC Les forêts québécoises sont toujours stigmatisées par les coupes à blanc, le procédé le plus utilisé. Mais l'image de la destruction systématique d'il y a dix ans s'estompe.

L'accent porte dorénavant sur la regénération et l'aménagement forestier et l'industrie forestière n'hésite pas à inviter la population à venir constater de visu les améliorations qu'elle dit beaucoup plus importantes que ne le laissent entendre les propos des environnementalistes.

Ceux-ci estiment en effet que ces mesures, appliquées depuis des décennies en Suède et en Finlande, ne sont encore ici qu'au stade des balbutiements. Coincé entre les deux groupes, le ministère des Terres et Forêts insiste sur les particularités de la forêt québécoise et sur la nécessité d'adopter des mesures d'exploitation propres aux exigences des territoires et des ressources pour contrer un éventuel désastre.

Objectifs

Dans un document publié récemment, le ministère des Terres et Forêts préconise une gestion intégrée des forêts québécoises pour les dix prochaines années sous les objectifs suivants:

- le maintien des rendements forestiers et des activités socio-économiques existantes (loisirs en forêt, réserves, etc...)
- le respect des composantes biophysiques du milieu (surtout des espèces d'arbres dont 50 sont représentées au Québec et parmi lesquelles 15 ont une importance économique significative.)
- la diminution et peut-être l'élimination des pesticides en milieu forestier.

Virage amorcé en 1984

À la suite d'une consultation sur ces propositions du ministère, le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) remettra au ministre de l'Environnement, le 30 septembre, un rapport destiné au conseil des ministres.

L'initiative s'inscrit dans le virage amorcé en 1984 par la décision du Québec d'écarter la lutte chimique contre la tordeuse des bourgeons d'épinette, suivie, en 1986, de l'implantation des contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF). Il s'agit d'un régime d'allocation des droits de coupe qui reconnaît l'usage polyvalent du milieu forestier.

ARCHIVES LeDroit

L'aménagement forestier est devenu une politique importante au Québec et la proportion des superficies récoltées qui ont fait l'objet de traitements sylvicoles est passée de 18 % en 1985 à 59 % en 1987, et à plus de 72 % en 1989.

Jusqu'alors, les techniques sylvicoles utilisées dans les forêts publiques du Québec se limitaient, à toutes fins utiles, à la coupe à blanc et au reboisement.

Rupture de stocks en 1980

Au début des années 1980, la forêt québécoise s'est ainsi retrouvée devant une rupture des stocks, une situation jugée auparavant impensable. C'était le résultat de l'insouciance et de l'absence de tout plan d'aménagement forestier, caractérisées par le laxisme dans l'octroi des contrats d'approvisonnement en matière ligneuse (concessions forestières), la récolte fortement accrue pour répondre aux besoins de l'expansion industrielle et les pertes énormes causées par la tordeuse.

Les bénéficiaires des CAAF ont donc été soumis à divers travaux sylvicoles (comme le reboisement et la coupe sélective) dans le but d'atteindre un objectif d'équilibre. Depuis 1987, selon les dernières statistiques disponibles, le pourcentage de superficies forestières dont la récolte se fait par coupe à blanc dans sa forme traditionnelle est passé à 72,3 % en 1987, puis à 47,5 % en 1988.

L'effort consacré à l'aménagement des forêts publiques se manifeste tout particulièrement par les travaux de remise en production et par les plantations, ensemencements et éclaircies. De 1974 à 1980, la superficie ainsi traitée représentait 7 % de la superficie moyenne de coupe. De 1981 à 1987, elle est passée à 16 %, pour atteindre 26 % en 1988.

D'ici à 1994, la regénération après coupe doit devenir l'élément central de la révolution survenue dans la gestion des forêts publiques québécoises. La forêt publique représente 90,6 % des 1,2 million de km2 des territoires du Québec inventoriés pour fins d'aménagement forestier, et 54,1 % de ses terrains productifs sont accessibles. Les pourcentages correspondant de la propriété privée sont de 8,9 et 5,4.

En 1980, le tiers seulement des superficies récoltées était regénéré de façon naturelle immédiatement après la récolte, tandis que 7 % était regénéré artificiellement, par le reboisement ou l'ensemencement.

La regénération d'environ 63 % des superficies récoltées subissait un délai plus ou moins prolongé. On estime qu'en 1994, la totalité des superficies sera regénérée tout de suite après la coupe, soit naturellement ou en utilisant d'autres méthodes sylvicoles, et que seulement le quart (26 %) sera regénéré artificiellement.

Les coupes à blanc restent permises

Les coupes à blanc conventionnelles sont toujours permises, au Québec, sur les superficies de 250 hectares d'un seul tenant. Toutefois, les utilisateurs doivent laisser des lisières boisées d'une largeur de 60 à 100 mètres entre deux aires de coupe, ainsi que des bandes de protection de 20 mètres avec une récolte maximale de 10 % des troncs d'arbres, le long de tout cours d'eau et de tout plan d'eau. Des îlots boisés couvrant au moins 4 % de l'aire de coupe doivent aussi être conservés comme aires de confinement pour les orignaux en hiver.

D'autre part, la proportion des superficies récoltées annuellement qui ont fait l'objet de traitements sylvicoles est passée de 18 % en 1985 à 59 % en 1987, et à plus de 72 % en 1989.

250 millions de plants mis en terre

Les plus récentes évaluations faites par Raymond Lamarre, du département de l'Aménagement forestier, indiquent que la récolte du bois a totalisé 276 000 hectares en 1990. Les coupes à blanc ont chuté à 109 000 hectares, tandis que les coupes avec protection de la régénération se sont étendues sur 111 000 hectares. Les plantations d'arbres couvriraient 75 000 hectares. De 1985 à 1989, le nombre de plants mis en terre est passé de 74 à 250 millions.

Ainsi, en moins de cinq ans, le Québec s'est doté d'une nouvelle industrie, celle de la sylviculture. Elle s'appuie sur un programme de recherche touchant tous les aspects de l'aménagement forestier, soit l'amélioration génétique des plants, le jardinage des peuplements naturels, les techniques de reboisement et l'effet des polluants atmosphériques sur le dépérissement des forêts.

Le Permanent

DE L'OUTAOUAIS INC. / Courtier

L'équipe qui bouge dans l'Outaouais

569, boul. St-Joseph, Hull **776-3332**

HONNEUR ET MÉRITE

Monique Jacques
Agent vendeur

La direction de Le Permanent de l'Outaouais inc. est heureuse de vous présenter l'agent qui s'est le plus distingué pour le meilleur volume de ventes pendant le mois de juin, 1991.

COMMISSION SCOLAIRE SEIGNEURIE

OFFRE D'EMPLOI

POSTES D'ENSEIGNEMENT À COMBLER

La Commission scolaire Seigneurie recherche des personnes dynamiques et compétentes pour combler certains postes réguliers d'enseignement dans ses écoles primaires et secondaires pour l'année scolaire 1991-1992.

Enseignement au deuxième cycle du primaire	2 postes
Enseignement aux élèves handicapés et aux élèves en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage	1 poste auprès d'élèves en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage de niveau primaire 1 poste auprès d'élèves multihandicapés de niveau primaire et secondaire
Enseignement des sciences humaines au premier cycle du secondaire	1 poste

Pour satisfaire aux exigences de l'un ou l'autre de ces postes la personne recherchée doit posséder une autorisation personnelle permanente d'enseigner dans la discipline visée.

De plus, pour le poste auprès des élèves multihandicapés, la personne doit avoir une bonne connaissance du système de communication gestuelle, elle doit préférablement posséder une expérience d'enseignement auprès d'élèves handicapés par une déficience intellectuelle et auprès d'élèves multihandicapés.

Les personnes désireuses de soumettre leur candidature à l'un ou l'autre de ces postes doivent fournir leur curriculum vitae AU PLUS TARD le 2 AOÛT 1991 à 16 h en spécifiant **le poste recherché** au:

DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES
COMMISSION SCOLAIRE SEIGNEURIE
378A, rue Papineau
Papineauville (Québec)
J0V 1R0

Ces postes sont ouverts aux femmes et aux hommes et la Commission participe au plan d'embauche des personnes handicapées.

UNE CARRIÈRE DANS L'IMMOBILIER?

Soirée d'information

mardi, 20 août 19h30

Tout ce que vous devez savoir sur la carrière d'agent immobilier.
Pour renseignements et réservation

AYLMER :
Century 21
Accord Ltée.
684-1220

HULL :
Century 21
Charlamar Inc.
771-2121

GATINEAU :
Century 21
Des Draveurs Inc.
663-4744

WAKEFIELD :
Century 21
Macintyre Inc.
459-2355

Century 21

Chaque franchisé est indépendant et autonome.

UNE CARRIERE EN L'IMMOBILIER?

Soirée d'information
Mercredi, le 21 août, à 19 h 30

COURS DÉBUTANT EN SEPTEMBRE

Tout ce que vous devez savoir sur la carrière d'agent immobilier.

Pour information et réservation

Aylmer	Hull	Gatineau
684-2260	770-9221	561-0223

ROYAL LEPAGE
Services immobiliers, courtier

ville de Masson

Projet: AGRANDISSEMENT
CENTRE COMMUNAUTAIRE D'ANGERS
ANGERS (QUÉBEC)

Propriétaire: Ville de Masson
57, chemin de Montréal, C.P. 670
Masson (Québec)
J0X 2H0 (819) 986-1250

Architecte: Marcel Landry, architecte
139, boul. de l'Hôpital
Gatineau (Québec)
J8T 8A3 (819) 561-0660

Des soumissions sont demandées pour **l'agrandissement du Centre Communautaire d'Angers,** Angers, Québec.

Les entrepreneurs généraux invites à soumissionner sur ce projet pourront se procurer les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements au bureau de l'architecte.

Les soumissions de l'entrepreneur général et des sous-traitants devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission établi à 10% (dix pour cent) du montant de la soumission, fait à l'ordre du Propriétaire, pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à 50% du montant du contrat.

Les soumissions (l'original et deux copies) dans les enveloppes cachetées et adressées **"Agrandissement du Centre Communautaire de Angers"** seront reçues au bureau du Secrétaire-trésorier, situé au 57 chemin de Montréal, Masson (Québec) J0X 2H0 jusqu'à **11:00 heures,** heure en vigueur localement le **30 août 1991**, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

VILLE DE MASSON

Pierre Hayes
Secrétaire trésorier

L'ÉCONOMIE

Le Koweït retrouve ses 3216 lingots d'or

Associated Press

KOWEIT CITY L'Irak a rendu la totalité des 3216 lingots d'or qu'il avait dérobés au Koweït au cours des sept mois de l'occupation de l'émirat et il a commencé à retourner les pièces de monnaie commémoratives, a annoncé samedi Richard Foran, unassistant du secrétaire général de l'ONU chargé du transfert.

L'intégralité des lingots d'or d'une valeur de 650 millions $ a réintégré les coffres de la Banque centrale du Koweït à partir de jeudi.

En outre, le transfert des pièces de monnaie commémoratives koweïtiennes a commencé, via la ville frontalière saoudienne d'Arar. Selon Richard Foran, il devrait s'achever d'ici la fin du mois d'août et être relayé à compter du 14 septembre par celui des pièces de musées et de la bibliothèque nationale.

Numéro 550-05-001373-912
COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT Yvon Millette
protonotaire
BANQUE ROYALE DU CANADA
Partie demanderesse
c.
HANS TOOM
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à HANS TOOM de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0,210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LeDroit". Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de HANS TOOM.
Lieu: Hull, Québec
Date: Le 16 août 1991.

Yvon Millette, protonotaire

Pour vendre votre propriété

DAN BRUNET
Courtier affilié
RE/MAX Hull, 771-2836

Vérifier le journal demain

HONDA

Vérifier le journal demain

ATTENTION - ATTENTION

ÉVÉNEMENT CIVIC DE L'ANNÉE!

GRANDE VENTE 3 JOURS SEULEMENT

- BBQ sous la tente
- CJRC 1150 sur les lieux avec Michel Lapointe

981, boul. St-Joseph
Hull - 778-1444

Tallier Tallier

L'ÉCONOMIE

Les enfants-esclaves dans les mines d'or

L'ONU enquête au Pérou

Agence France-Presse

LIMA Une commission de la Coordination des droits des enfants, financée par l'UNICEF (Fond des Nations unies pour l'enfance), est attendue mercredi à Puerto Maldonado, dans la province de Madre de Dios, pour enquêter sur la mort de dizaine d'enfants dont les cadavres ont été découverts à proximité des mines aurifères de la région, a annoncé samedi un porte-parole de cette commission.

Cecilia Torres, l'une des responsables de la Coordination, ainsi que le doyen du Collège des journalistes de la province, Juan Hidalgo, ont annoncé que cette commission serait renforcée à Puerto Maldonado d'un Comité de l'enfance bénéficiant de l'appui de l'UNICEF, chargé de veiller sur la défense des droits des mineurs dans le sud-est du pays.

Victor Solorio, le directeur régional du travail de la région de Madre Mios, a révélé jeudi dernier l'existence de 71 cimetières clandestins contenant des dizaines de cadavres d'«enfants-esclaves» de 12 à 16 ans, qui avaient été employés dans des centres aurifères de la forêt péruvienne.

Certains de ces cadavres présentaient des traces de balles ou des signes cliniques de décès des suites de maladies tropicales.

Selon ce fonctionnaire, ces jeunes sont enrôlés de force dans les provinces montagneuses autour de Cusco et dans les départements de Puno et Apumirac et, une fois engagés dans les mines, ils deviennent quasiment esclaves des propriétaires qui les empêchent de quitter la région.

À la suite de ces révélations, le ministre du Travail, Alfonso de Los Heros, a demandé l'ouverture d'une enquête ainsi que des sanctions exemplaires contre les responsables.

De 6000 à 7000 personnes sont employées dans ces centres aurifères, dont une majorité de moins de 18 ans.

Un maître chanteur réclame 193 000 $ de Colgate

Reuter

SYDNEY La société Colgate-Palmolive en Australie est victime d'un maître chanteur qui menace d'empoisonner ses pâtes dentifrices, savons et shampooing avec du cyanure de potassium s'il ne reçoit pas 193 000 $ d'ici demain, rapportait samedi le *Daily Telegraph* de Sydney.

La police refuse de commenter cette information, de même que sur l'encart publicitaire publié samedi par plusieurs journaux: «C.P Accord sur des compensations. Possibilité de discussion en privé avec J.S. le 21 août 1991».

Le cyanure de potassium peut être mortel s'il est avalé ou absorbé par les pores de la peau.

Singapour proteste

Agence France-Presse

SINGAPOUR La Singapore Airlines, critique la décision du Canada de renégocier ses droits d'atterrissage à Toronto, dans un communiqué samedi.

Dans un communiqué publié aussi samedi, le gouvernement de Singapour, pour sa part, a qualifié d'«injuste» et de «recul dans les relations économiques bilatérales entre les deux pays». Singapour souhaite qu'Ottawa reconsidère sa décision dans l'intérêt des relations en- tre les deux pays.

Les trois vols hebdomadaires de SIA sur Toronto ne menacent pas les compagnies canadiennes, selon le communiqué: ils représentent 1,5 % de tous les vols entre l'Europe et le Canada.

À la conquête de la perfection.

BEL-AIR LEXUS perçoit parfaitement l'engagement de Lexus à la conquête de la perfection.
À chaque fois que votre véhicule doit revenir chez Bel-Air Lexus pour un entretien régulier, nous irons chercher votre véhicule avec un transporteur à plate-forme (vous livrant en même temps une voiture de courtoisie), effectuerons l'entretien, laverons l'auto, passerons l'aspirateur, ferons le plein d'essence et retournerons votre véhicule de nouveau sur un transporteur à plate-forme. Pour ce service personnalisé, nous vous chargerons le taux régulier d'un entretien périodique. Aucun frais additionnels ou frais dissimulés.

À la conquête de la perfection...

BEL-AIR LEXUS
439, av. McArthur 741-3270
LEXUS

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

TRAVAUX DE CONSTRUCTION
CONTRAT 90-36
ROUTE 417 (QUEENSWAY D'OTTAWA)
DE LA PROMENADE MOODIE AU CHEMIN RICHMOND
FERMETURE DE LA RAMPE

Le ministère des Transports (M.T.O.) désire vous aviser que la rampe du chemin Richmond direction sud menant au Queensway direction est sera fermée à la circulation, à compter du 19 août 1991.

On conseille aux automobilistes qui empruntent habituellement le chemin Richmond, entre le Queensway et le chemin Pinecrest, d'utiliser la rampe du chemin Pinecrest pour accéder au Queensway direction est.

Des panneaux de signalisation seront installés pour diriger les automobilistes, à partir du secteur de la promenade Bayshore/Centre commercial Bayshore jusqu'au Queensway direction est, en passant par les chemins Richmond et Pinecrest.

Les chemins Richmond, Baseline et Greenbank peuvent être considérés comme itinéraire de rechange.

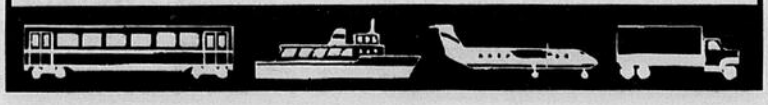
La fermeture de cette rampe est nécessaire pour permettre les travaux de construction dans la partie sud du passage inférieur du chemin Richmond. Ceux-ci se poursuivront jusqu'à l'automne 1991.

Le M.T.O. fournit un service d'information récente, opérant 24 heures par jour, sur les fermetures de voies et de rampes, au 745-4166 (français) et 745-6040 (anglais).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

Bob Finner
Directeur des travaux
530, chemin Tremblay
Ottawa (Ontario)
K1G 0E4
TÉLÉPHONE: 745-6841

Ontario
Ministère des transports
Ministy of Transportation



La commission scolaire d'Aylmer

RESSOURCES MATÉRIELLES
Téléphone (819) 684-3111
Télécopieur (819) 684-7911

APPEL D'OFFRES: MICRO-ORDINATEURS ET IMPRIMANTES AOÛT 1991

Des soumissions scellées seront reçues au centre administratif de La commission scolaire d'Aylmer, 115, rue Principale, 2e étage, Aylmer (Québec), J9H 3M2, jusqu'à 14 h 00, le 5 septembre 1991 pour l'appel d'offres ci-haut mentionné.

Tous les documents relatifs à cet appel d'offres peuvent être obtenus aux ressources matérielles, à la même adresse, à compter du 19 août 1991.

Les soumissions devront être complétées sur le bordereau préparé à cette fin tout en respectant les conditions générales et particulières. Les soumissions devront nous être retournées dans l'enveloppe préadressée à cette fin.

La commission scolaire d'Aylmer n'est tenue d'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter en tout ou en partie le contenu de la soumission.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Jean-Louis Quesnel au numéro 819-684-3111 poste 261.

Le directeur général,
Guy Benoit

Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique... votre C.A. peut faire tout ça

Lévesque Marchand
Welch & Company
Comptables agrées

Hull
975,boul St-Joseph
bureau 201, J8Z-1W8, 771-7381
Guy E. Coté, C.A.
Louise Brulé Sirois, C.A.

Associés Résidents

Gatineau
430,boul de l'Hôpital
bureau 200, J8V-1T7, 568-4234
Daniel Amyotte, C.A.
Claude Boisvert, C.A.

Conseils
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.
Ottawa, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton, Tweed, Cambelford

Samson Bélair Deloitte & Touche

Comptables agrées/ Conseillers en management

Ottawa	Hull	Gatineau	Cornwall	Hawkesbury
236-1414	770-3221	243-6020	932-5421	632-4178

...et dans 75 autres villes au Canada

ESPACE DISPONIBLE
560-2747

PICHARD LAFLAMME POTVIN & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS CHARTERED ACCOUNTANTS
Hull (819) 776-3119
Rockland (613) 446-6451

MARCIL LAVALLÉE LOYER & ASSOCIÉS PARTNERS
COMPTABLES AGRÉÉS CHARTERED ACCOUNTANTS

J. Bernard Marcil, c.a.
André Loyer, c.a.
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
Gilles Berger, c.a.
Serge Lavallée, c.a.
Michel Coulombe, c.a.
Lionel Nolet, c.a.

500-214, Chemin Montréal Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8
(613) 745-8387

Ordre des Comptables Agrées du Québec

LES ARTS

Domingo veut chanter en URSS pour le Nouvel an

Agence France-Presse

SALZBOURG, AUTRICHE Le célèbre tenor espagnol Placido Domingo veut «offrir un concert du Nouvel an aux citoyens soviétiques pour leur redonner courage et motivation», a-t-il déclaré samedi au cours d'une réception dans un grand hôtel salbourgeois, en Autriche.

Placido Domingo se produira au palais du Kremlin à Moscou, à l'occasion d'un «concert européen» organisé en compagnie de plusieurs «collègues soviétiques».

Ce concert d'opéra et d'opérette, «gala de la saint Sylvestre», sera présenté par Peter Ustinov, célèbre acteur et metteur en scène britannique, en plusieurs langues et organisé sous l'égide de la Communauté européenne (CEE).

Placido Domingo a précisé que le financement de la manifestation serait toutefois privé et qu'elle serait retransmise en direct, le jour du Nouvel an 1992 dans toute l'Union soviétique.

«Le président soviétique, Mihkaïl Gorbatchev, ainsi que plusieurs personnalités et représentants de la communauté européenne sont attendus à cette manifestation», selon le ténor Placido Domingo.

Un troisième album de Gargouille
Tristan Demers rêve grand

Presse Canadienne

MONTRÉAL L'histoire du bédéiste Tristan Demers tient du conte de fées, ce qui est de circonstance puisque le jeune homme vit dans ses rêves.

L'échelle vers le succès, Tristan Demers l'a montée vite, mais il n'a jamais sauté un échellon. À peine âgé de 19 ans, Tristan est à la tête d'une petite entreprise générant des revenus de l'ordre de 200 000 $ par année.

L'aventure a commencé, il y a huit ans, alors que le jeune Demers, alors âgé de 11 ans, créait le personnage de Gargouille sur sa table à dessin.

D'un gribouillis sur le papier, Gargouille devint un magazine, le garçonnet Demers vendait de porte à porte. Si, au début, il recevait l'encouragement de son entourage, bien vite son magazine rejoignit un public plus vaste, et *Gargouille* finit par être distribué par la poste un peu partout au Québec.

«Ma chance, c'est moi qui l'ai faite, déclare le jeune homme. Je ne suis pas exceptionnel. Mon entourage m'a beaucoup appuyé. Et si, à mes débuts, mon âge était presque garant de mon succès, bien vite j'ai dû travailler dur pour gagner mon public.»

L'année 1991 marque la parution du troisième album des aventures de Gargouille. Le magazine en est rendu à son cinquantième numéro.

En plus, Tristan Demers anime l'émission *Les branchés*, diffusée par câble. Quatre employés le secondent. Assez pour enfler la tête de n'importe quel jeune homme de son âge ?

Pas Tristan. Son public, les jeunes entre sept et 12 ans, contribue grandement à lui garder les pieds sur terre. Il se considère très près des jeunes qui le regardent au petit écran.

Pour le moment, Gargouille (le personnage et le magazine) accapare tout son temps, ce qui ne l'empêche pas de continuer à rêver.

ARCHIVES LeDroit

Tristan Demers

«J'ai plein de projets en tête. Je veux que *Gargouille* soit traduit en plein de langues. Je veux qu'il y ait des boîtes à lunch Gargouille. Je veux faire du dessin animé. Qui sait, peut-être un jour il y aura un parc d'attractions Gargouille...»

EN BREF

Simon Barrette à TVOntario

Lauréat du concours de la chanson française Ontario Pop, en 1990, Simon Barrette va coanimer *Imagine*, une émission pour adolescents, que diffusera TVOntario, les mercredis, à compter du mois d'octobre.Le jeune auteur-compositeur-interprète aura comme coanimatrice Nathalie Pelletier. Le couple va traiter des sujets différents d'intérêt pour les adolescent(e)s depuis la drogue au rouli-roulant. L'heure de cette nouvelle émission *Imagine* reste encore à déternimer et sera annoncée dès que possible.

Du théâtre d'été par des jeunes

Méli-Mélo, une piece de Colette Brisson-Lacroix, sera jouée le jeudi 22 août, à la salle de l'aréna de Rockland. Il s'agit d'une pièce écrite pour les enfants et interprétée par une vingtaine de jeunes âgés entre huit et 14 ans. Il y aura deux représentations, à 14 et 20 h, et des billets sont disponibles au centre culturel Sainte-Famille de Rockland.

René Lavoie à l'Imaginaire

Le saxophoniste René Lavoie et ses trois musiciens Mark Ferguson (trombone), Rod Ellias (guitaire) et David Hildinger (piano) monteront sur la scène du parc de l'Imaginaire d'Aylmer, le mercredi 21 août, à 19 h 30, pour l'avant-dernier spectacle de la série *Solstice d'été*. D'ailleurs, le dernier rendez-vous de la saison est prévu pour le dimanche 25 août, à 14 h, avec l'ensemble de musique brésilienne, Niko Beki; sept musiciens provenant du Brésil, d'Haïti et du Québec. Au menu: samba, reggae et lambada.

Garth Brooks à Ottawa

L'étoile montante de la musique country, Garth Brooks s'arrêtera à Ottawa, pour un spectacle seulement, le samedi 5 octobre au centre municipal. Brooks est de cette génération d'artistes qui ont su donner un autre sens à ce genre musical. Son style se veut en quelque sorte, un amalgame de Dwight Yoakam et Randy Travis. Les billets sont disponibles aux guichets habituels. Lever de rideau, 20 heures.

Dix-huit trous pour la culture

On va jouer au golf pour la Fondation de la Maison de la culture de Gatineau. L'événement a été mis sur pied par le Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais et se tiendra, le vendredi 13 septembre, au club de golf du Dôme à Hull. On peut soit jouer au golf ou simplement participer au souper. Ou encore, faire les deux. Il suffit de composer le 595-0365 pour s'inscrire ou en savoir davantage.

Léopold de bronze à un Canadien

LOCARNO, SUISSE Voici le palmarès du 44e Festival international du film de Locarno, proclamé samedi soir:

- Léopard d'or: *Johnny Suede*, de Tom DiCillo (USA).
- Léopard d'argent : Oblako Raï (Nuage-paradis), de Nikolaï Dostal (URSS).
- Léopard de bronze: *H*, de **Darrell Wasyk** (Canada).
- Léopard de bronze : *Cheb*, de Rachid Bouchareb (France/Algérie).
- Léopard de bronze (prix spécial): *Tawk al-hamama al-mafkoud*, (Le Collier perdu de la colombe), de Nacer Khemir (Tunisie/France).

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE — QUEEN À BANK 237-6655
DOC HOLLYWOOD * (SP) 6:50 9:15
NAKED GUN 2 1/2 * (SP) 7:10 9:25
DELIRIOUS * (SP) 7:00 9:20

CENTRE RIDEAU — COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
BINGO* (SP)....1:30 7:15 9:35
TERMINATOR 2 ** (AA) 1:30 6:45 9:30
101 DALMATIENS * (F) ....1:45 tous les jours
THE DOCTOR (SP) 6:30 9:15

PLACE DE VILLE — RUE QUEEN à SPARKS 235-9546
ROBIN HOOD (AA) 6:35 9:20
pas de représentation jeudi à 6:35
TERMINATOR 2 * (AA) 6:45 9:30

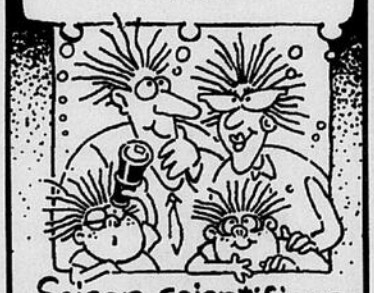
BRITANNIA — 3080 AV. CARLING 828-8121
ROBIN HOOD * (AA) lun.-jeu. 1:30 6:45 9:25
BINGO (SP)ven. dim. lun. jeu. 1:40 7:05 9:00
TERMINATOR 2 * (AA) 1:30 4:10 6:45 9:30
DOC HOLLYWOOD (SP)
ven. dim. lun. jeud. 2:00 7:10 9:35
NAKED GUN 2 1/2 (SP)ven. dim. lun. jeu 2:00 7:00
101 DALMATIENS (F)
ven. dim. 1:30 3:15 5:00 7:00 1:30 7:00
REGARDING HENRY ** (SP) ....9:30 SEUL.
V.I. WARSHAWSKI (AA) ....9:35 SEUL.

ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101
V.I. WARSHAWSKI (AA) 7:05 9:20
REGARDING HENRY * (SP) 7.00 9.15

GLOUCESTER — OGILVIE À BLAIR 745-7995
BINGO * (SP) lun. jeu. 1:30 7:00
ROBIN HOOD * (AA)lun. jeu. 1:15 6:40 9:20
TERMINATOR 2** (AA) lun. jeu. 1:30 6:45 9:20
V.I. WARSHAWSKI * (AA) ....9:30 seul.
DELIRIOUS * (SP)lun. jeu. 2:00 7:10 9:35
101 DALMATIENS * (F) ....1:40 SEUL.
THE DOCTOR* (SP)lun. jeu. 6:45 9:25

SÉRIE DU MARDI : CONFÉRENCES PUBLIQUES

Demain! 19h30
DR. B. PRATTE
Les installations pétrolières et les forces de l'océan
(en anglais)



Saison scientifique du CNRC
CNRC-NRC
100 SUSSEX, OTTAWA
INFORMATION 993-9101
ENTRÉE LIBRE
Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada

SPÉCIAL DU LUNDI 9.00$ PAR AUTO (Maximum)
Écran 1 (anglais) TERMINATOR 2 JUDGEMENT DAY + HUDSON HAWK (V.A.)
Écran 2 (français) LE PETIT MONSTRE 2 (V.I. Problem Child 2) JOUER DUR (V.I. The Hard Way)
CINÉPARC TEMPLETON
Téléphone 663-0915
Boul. Maloney, Gatineau. Autoroute 50 sortie boul. de l'Aéroport

DELIRIOUS — G — v.o. anglaise 4:00 9:30

DOC HOLLYWOOD — G — v.o. anglaise 1:15 4:00 6:55 9:25

BINGO — G — v.o. anglaise 1:30 7:05

HOT SHOTS! — G — v.o. anglaise 1:30 3:45 7:15 9:30

FAMOUS PLAYERS Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest
Téléphone: 568-1706

SCHWARZENEGGER TERMINATOR 2 JUDGMENT DAY — 14 ans (indicatif) — v.o. anglaise 1:00 3:45 6:30 9:15

2500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

LE BEL ÂGE

L'Académie de gérontologie de l'Outaouais

Un véritable lieu de découverte

Josée Emond
collaboration spéciale

HULL Les vacances sont chose du passé pour plusieurs d'entre nous et septembre s'amène déjà dans quelques jours avec le grand remue-ménage de la rentrée scolaire pour les jeunes et les moins jeunes.

«L'art d'enseigner à la personne aînée, on appelle cela la gérontologie. C'est un terme que l'on emploie de plus en plus dans le milieu puisqu'il est vraiement caractéristique de notre clientèle», d'expliquer Geneviève Jouffroy-Maillot, présidente de l'Académie de gérontologie de l'Outaouais. Comptant plus de 40 ans d'expérience auprès de la personne du troisième âge, cette femme d'action s'enflamme vite lorsqu'on lui parle de l'Académie et de ses projets.

LeDroit

Dans l'ordre habituel, on aperçoit ci-haut Geneviève Jouffroy-Maillot, présidente de l'Académie de gérontologie de l'Outaouais, la directrice générale Marjolaine Bouchard, la secrétaire bénévole Jacqueline Lacourcière et Mireille Lavictoire, secrétaire Administrative.

L'Université des aînés

«L'Académie de gérontologie de l'Outaouais, c'est l'Université du troisième âge de la région et elle travaille en étroite collaboration avec l'Université du Québec à Hull. Fondée en 1979, l'Académie offre des activités éducatives et culturelles aux personnes âgées de 50 ans et plus, afin de les garder en bonne forme physique, mentale et intellectuelle», dit-elle.

Aussi, la liste des cours et des activités qui y sont offerts est-elle des plus variée: cours de préparation à la retraite, calligraphie, peinture, photo, langue, informatique, généalogie, écriture, croissance personnelle en passant par le yoga, le tai chi jusqu'au grand domaine des médecines douces.

«En fait, nous allons souvent offrir des cours en fonction de la demande qui est faite par nos membres», de dire la présidente. Ainsi l'organisme est-il ouvert aux nouvelles idées. À l'automne, par exemple, on offrira un cours de philosophie suite à la demande d'un petit groupe de personnes.»

Parmi les nouveautés cette année, l'Académie a aussi décidé d'organiser un cours de planification financière pour les personnes de 40 ans et plus, «car une bonne retraite ça se prépare tôt», souligne Mme Jouffroy-Maillot. Et d'ajouter que «normalement, on devrait suivre un cours de préparation à la retraite avant l'âge de 55 ans».

L'Académie innove également avec une série de huit brunches-conférences. Organisés à tous les deuxièmes dimanches de chaque mois, et ce, dès le mois d'octobre. Ces rencontres seront couronnées par un exposé qu'une personnalité locale, régionale ou nationale sera invitée à prononcer. Enfin, en rappel cette année, les «jeudis de l'Académie» reviennent au programme avec en supplément une activité de danse libre le soir.

Pour devenir membre

L'Académie de gérontologie est un organisme communautaire, à but non lucratif. Jusqu'à aujourd'hui, elle compte plus de 600 membres du troisième et du quatrième âge.

«Ce qui est intéressant, c'est de constater qu'avec les années notre clientèle augmente et est de plus en plus jeune», nous dit Geneviève Jouffroy-Maillot. En 1979, la moyenne d'âge était de 80 ans alors qu'aujourd'hui elle se situe entre 65 et 70 ans.» Ce phénomène est attribuable en partie au fait que l'on prend sa retraite de plus en plus tôt.

Toute personne de 50 ans et plus peut devenir membre de l'Académie de gérontologie. Pour renseignements à ce sujet ainsi que la liste complète des activités de l'année, les intéressé(e) composent le 776-5052 ou se rendent au 331, boul. Cité des Jeunes, à Hull.

LA GÉNÉALOGIE

L'ancêtre William Charron

Photographe à Bytown pendant 50 ans

Monique Larouche-Depratto
collaboration spéciale

Issu du mariage d'Hilaire Charron et de Cécile Brunet, William est né à Saint-Martin, Québec, le 8 août 1854. Par leur mariage, ses soeurs se sont alliées à des familles pionnières francophones de Bytown, les Grison, Cloutier, Cardinal, L'Heureux.

Bytown devient Ottawa et c'est dans cette ville que commencera une carrière de photographe qui durera 50 ans, oeuvrant dans trois villes de l'Outaouais.

Au printemps 1874, William Charron épouse Anna Tough en la basilique Notre-Dame d'Ottawa; la mariée, âgée de 16 ans, est d'origine écossaise. Le sculpteur des magnifiques pièces de la cathédrale d'Ottawa, Falvien Rochon, agit comme témoin à leur mariage.

Treize enfants naîtront de l'union Charron-Tough; la majorité des baptêmes eurent lieu en la cathédrale St-Columbkille de Pembroke.

William a acquis sa formation de photographe chez Stiff & Gregory, rue Sparks à Ottawa.

Installé à Pembroke en 1873

En 1873, William Charron ouvre un studio à Pembroke et y fonde sa famille.

Il photographia des personnages connus dont Joseph Balsura Turgeon ainsi que des membres du clergé. Turgeon, par exemple, fut le premier maire francophone d'Ottawa, en plus d'être le président fondateur de l'Institut canadien-français et syndic des écoles.

À Hull en 1891

En 1891, William et sa petite famille s'installent à Hull. Son atelier est situé au 144, rue Main, près de l'actuelle rue Leduc. Le propriétaire du bâtiment, Jean-Baptiste Dorion, est également photographe; le loyer annuel est fixé à 78 $ et la taxe d'affaires est de 1 $. William était un homme d'affaires dynamique et savait attirer la clientèle par diverses promotions. À Chaque mois, il modifie le texte de ses annonces à paraître dans le journal local *Le Spectateur*.

Le 12 avril 1892, William fait paraître une annonce dans ce même journal informant la population qu'il offre ses services au 144, rue Main, Hull. Un portrait au crayon pour 6 $. Cette somme était fort élevée à l'époque compte tenu que les gages d'un ouvrier étaient de 1,16 $ par jour.

La fin du siècle dernier, Hull comptait trois «tireux de portraits» dont les ateliers étaient tous situés sur la rue Main. À un certain temps, William fit carrière simultanément à Hull et à Ottawa.

Sa carrière à Ottawa

En octobre 1892, il acquiert le studio du photographe Louis Bélanger situé au 460, rue Sussex. Sur cette même rue, au 569, nous retrouvons le photographe Jean-Baptiste Dorion. En 1911, son atelier est démoli pour faire place à des édifices gouvernementaux. Il relocalise son studio au 155, rue Rideau, au coin de la rue Dalhousie, emplacement qu'il occupera jusqu'à sa mort en 1924, à l'âge de 70 ans.

Lignée directe de William Charron

Ascendance de William Charron
(Lignée directe)

France

CHARRON, Pierre, Saint-Martin de Meaux, Champagne, MARTIN, Judith

Canada

1. CHARRON, Pierre marié à PILLARD, Catherine, 19 octobre 1665, Montréal
2. CHARRON, Pierre marié à ROBIN, Marie, 4 novembre 1697, Boucherville
3. CHARRON, Antoine, marié à JOLY, Catherine, 16 février 1733 Rivière-des-Prairies,
4. CHARRON, Jean-Louis marié à LAURIN, M.-Amable, 27 septembre 1773 Saint-Laurent
5. CHARRON, Louis marié à PIGEON, Angélique, 1800 Sault-aux-Récollets
6. CHARRON, Louis marié à ROCHON, Victoire, 15 janvier 1822 Saint-Martin, Laval
7. CHARRON, Hilaire marié à BRUNET, Cécile, 8 novembre 1841 Pierrefonds
8. CHARRON, William, marié à TOUGH, Anna, 1874 Ottawa

Chronique réalisée en collaboration avec la Société de généalogie de l'Outaouais, C.P. 2025, succursale B, Hull (Québec) J8X 372. Tél.: 684-1158

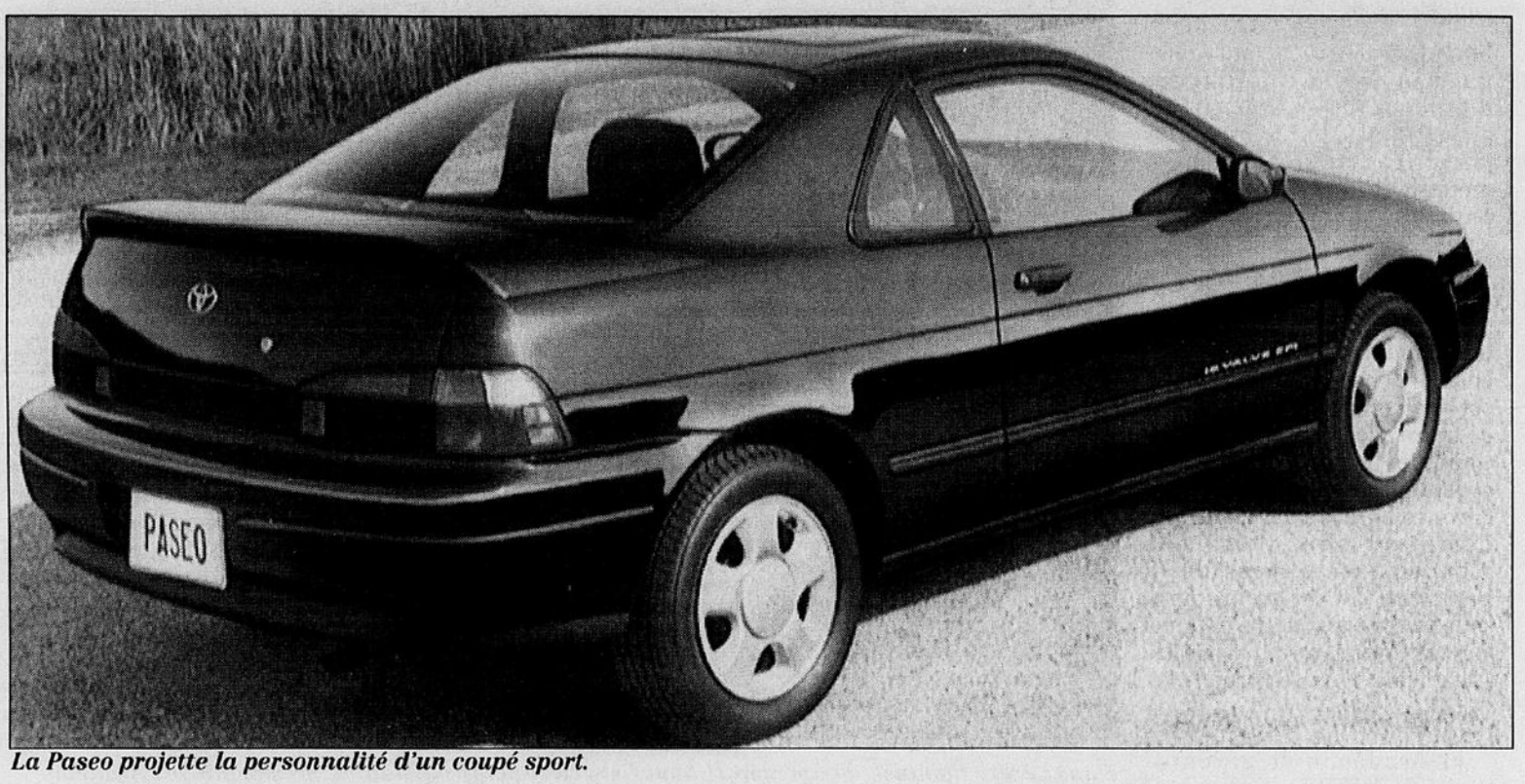
L'AUTOMOBILE

La Toyota Paseo à bon prix

Allure sportive et maniabilité

Il y a quelques semaines, cette chronique portait sur la Mazda MX-3 qui va faire bientôt son entrée sur le marché du coupé sport compact. Ayant été fortement popularisée par la Hondée CRX, cette catégorie rassemble des voitures qui se distinguent par un coût d'achat raisonnable rendu possible par des dimensions plus modestes que celles des coupés sport traditionnels. Ceci n'exclut pas des lignes sportives et attirantes, un facteur bien important dans un tel marché.

DOMINIQUE HOUDE
Collaboration spéciale



La Paseo projette la personnalité d'un coupé sport.

Basée sur la plate-forme de la Tercel, la nouvelle Paseo est l'arme de Toyota dans cette catégorie en expansion.

Voyons de plus près comment se débrouille cette nouvelle venue que la firme japonaise nous propose à un prix de base tout juste inférieur à 13 000 $.

La plupart des coupés sport de cette catégorie ont la plate-forme d'une sous-compacte de grande série. Le grand avantage de cette solution est bien entendu celui de limiter les coûts de développement, tout en disposant d'une base généralement moderne et flexible.

Ainsi, la Paseo dispose d'une suspension avant indépendante alors que de barres de torsion sont utilisées à l'arrière. Comme elle possède une vocation sportive, il est tout naturel qu'on ait adapté des particularités mécaniques en conséquence.

Meilleure tenue de route

Ainsi, la suspension peut compter sur des ajouts visant à procurer une meilleure tenue de route, à savoir une barre stabilisatrice supplémentaire, et les roues de série sont d'une taille de 14 pouces de diamètre.

C'est toutefois le moteur de la Paseo qui la distingue véritablement. Il s'agit d'un quatre cylindres de 1,5 litre à seize soupapes développant 100 chevaux à 6400 tr mn. Cette motorisation peut être couplée à une transmission manuelle à cinq rapports ou à une automatique qui en compte quatre. Pour sa part, le freinage est assuré par une paire de disques à l'avant et par des tambours à l'arrière.

Sur le plan visuel, la Paseo projette la personnalité d'un coupé sport. Son museau plongeant, son pavillon arrière effilé, de même que son aileron et ses roues en alliages (tous deux en option), ne laissent pas planer de doute sur ses intentions.

Fait intéressant, les stylistes de Toyota n'ont pas opté pour des phares escamotables mais plutôt pour des unités très bien intégrées au profil du capot. L'observateur attentif remarquera quelques emprunts visuels à d'autres membres de la famille Toyota, comme, par exemple, la ligne du pavillon arrière et l'aileron, qui évoquent ceux de la Celica, mais la Paseo dégage dans l'ensemble une bonne personnalité visuelle.

Comme c'est le cas pour la grande majorité des moteurs à seize soupapes, le quatre cylindres de la Paseo monte en régime avec enthousiasme. Entre 0 et 4500 tr mn, la zone d'utilisation principale de ce moteur, il fait montre d'accélérations honnêtes mais pas des plus vigoureuses pour autant.

Une nette amélioration

La situation s'améliore nettement au-delà de ce cap, mais le 1,5 litre a tendance à se faire entendre un peu plus et à devenir rugueux. Il est toutefois très discret sous ce régime. De son côté, la transmission manuelle à cinq rapports s'avère facile à manipuler et très précise, mais la longueur de la course du levier de vitesses enlève un peu à l'agrément d'utilisation.

Bref, le moteur de la Paseo offre des performances supérieures à celles d'une sous-compacte, mais pas aussi vives que celles d'un coupé sport pur et dur. Quoi qu'il en soit, il offre une belle flexibilité d'utilisation et un tempérament agréable avec la transmission manuelle.

Au chapitre du comportement routier, la Paseo montre une qualité assez intéressante: de la polyvalence. En effet, elle ne se contente pas d'offrir une tenue de route très acceptable ainsi qu'une belle maniabilité (grâce à son empattement compact), mais elle propose aussi une douceur de roulement surprenante pour un coupé sport de cette catégorie. Cette caractéristique permet de parcourir des distances considérables avec la Paseo sans pour autant souffrir des irrégularités de la chaussée.

En virage serré, cette voiture tire bien son épingle du jeu en concédant assez peu de roulis et en accusant un léger sous-virage à l'approche de la limite. Ajoutons que la direction participe à plein à l'agrément de conduite que procure la Paseo en raison de sa grande précision. Quant aux freins, ils offrent un rendement adéquat en conditions de conduite régulières.

Si l'extérieur de la Paseo lui est exclusif, l'intérieur subit cependant l'influence de la Tercel. Ceci est particulièrement vrai en ce qui concerne le tableau de bord, qui reprend les lignes arrondies et un peu lourdes de celui de la sous-compacte.

Sobre à l'intérieur

Par ailleurs, la teinte uniformément noire de ce tableau de bord donne une allure sobre à cet intérieur. Ceci n'empêche pas l'instrumentation d'être facile à consulter, et les commandes de la radio et de la ventilation de bien s'utitiser. Sur la liste d'équipement de série de la Paseo, qui est proposée dans une seule livrée, on remarque la présence de vide-poches latéraux pratiques, de même que d'un porte-tasses intégré à la console centrale.

Comme c'est souvent le cas chez Toyota, la paire de sièges baquets avant proposent un très bon confort, de même qu'un soutien latéral digne de mention. Ils constituent un point fort de l'habitacle de la Paseo. Quant aux places arrière, elles souffrent comme c'est le cas de la plupart des coupés 22 d'une habitabilité réduite, surtout pour la tête, et sont surtout destinées à une utilisation temporaire. Enfin, notons que le coffre possède un volume intéressant même si ce n'est pas un hayon de type hatchback qui lui donne accès.

La Paseo 1992...
...élégante et incomparable
De la fiabilité légendaire
La Paseo 1992 à vraiment de la personnalité

Venez rencontrer nos réprésentant(e)s dynamiques en faisant une bonne affaire
GATINEAU
GATINEAU
TOYOTA
TOYOTA
Le concessionnaire aux dimensions humaines
Heures d'affaires
Lundi au jeudi 9 h 00 à 21 h 00
vendredi 9 h 00 à 18 h 00
samedi fermé
93 boul. Gréber Gatineau 568-0066

L'AUTOMOBILE

Lors de l'achat d'une voiture neuve ou usagée

Bien comprendre toutes les taxes

En tant qu'automobiliste, on a tous conscience à différents niveaux que les taxes font partie des dépenses quotidiennes reliées à ce moyen de transport pour lequel on n'a souvent aucun substitut acceptable. Cette semaine, nous tenterons de bien comprendre la «mécanique» de toutes ces diverses taxes auxquelles sont confrontés les auto mobilistes.

Si vous n'avez pas acheté de voiture neuve depuis un bon bout de temps, vous vous poserez peut-être des questions que bien des automobilistes se posent par rapport à l'application de la TPS. Voici de quelle façon elle est calculée. Et pour bien comprendre, prenons le cas d'une voiture dont le prix de détail se situe à 14 500 $ (options, transport et préparation inclus). La TPS se calcule sur le prix complet du véhicule soit 14 500 $. On rajoute ensuite la taxe vente provinciale 8 %.

Prix de détail 14 500 $
TPS (7%) 1 015 $

Sous-Total 15 515 $
TVP (8%) 1 241,20 $

Total à payer 16 756,20 $

En passant, si vous achetez une voiture usagée d'un commerçant, le même calcul de taxes est appliqué.

Véhicule en échange

Si vous laissez un véhicule en échange, on se base sur les données qui précèdent, soit le prix de 14 500 $ qui monte à 15 515, 20 $ avec la TPS.

En supposant qu'on vous accorde 7 000 $ pour votre voiture usagée, c'est sur la différence entre cette allocation d'échange et ce prix de détail (avec TPS), soit 15 515 $, que sera appliquée la TVP.

Allocation d'échange 7 000$

Sous-total 8 515 $
Taxe de vente provinciale (8%) 681,20 $

Facture à payer 9 196,20$

Une voiture d'échange permet donc de réduire uniquement le montant de TVP à payer. On n'échappe pas à la TPS.

Taxes et transactions

Si vous vendez vous-même votre voiture usagée via ce qu'on appelle un contrat d'accommodement, votre acheteur n'aura pas à payer de TPS mais il devra assumer la TVP. D'abord qu'est-ce qu'un contrat d'accommodement ?

Vous achetez une voiture neuve d'un concessionnaire X et vous avez quelqu'un qui désire acheter votre vieille voiture à un prix supérieur à ce qu'un concessionnaire vous aurait autrement accordé. Le commerçant devient un simple intermédiaire dans la vente de votre voiture. Il ne perçoit en effet aucun profit et n'assume aucune garantie.

Revenu Canada accepte que le contrat d'accommodement ne soit pas soumis à la TPS, mais à deux conditions:

- le concessionnaire ne doit pas inscrire cette transaction dans ses livres (sinon, il doit percevoir la TPS; il bénéficiera par ailleurs d'un crédit de taxe pour intrant);
- les deux particuliers doivent être des non-inscrits (c'est-à-dire pas de «numéro de TPS») et ceci doit être inscrit sur le contrat d'accommodement.

Remarquez qu'un concessionnaire peut vouloir, pour des raisons comptables, inscrire cette transaction dans ses livres mais l'acheteur du véhicule usagé ne doit pas en faire les frais: le concessionnaire devrait alors établir le contrat de façon à ce que le prix de vente, plus la TPS à percevoir, totalisent exactement le prix convenu entre vous et votre acheteur.

Si vous vendez votre voiture vous-même, sans passer par un contrat d'accommodement, votre acheteur ne paiera que la taxe provinciale de 8 % laquelle sera perçue au moment du transfert de propriété. Lorsque vous vous présenterez à l'un des bureaux de la Société de l'assurance automobile du Québec. Vous n'avez donc pas à la percevoir vous-même.

Les taxes et l'essence

L'essence n'échappe pas à la TPS ? À vrai dire, vous payez beaucoup de taxes lorsque vous faites le plein. Prenons, par exemple, un prix moyen de l'essence de 62,9 le litre. Voici comment se compose ce prix:

Coût du brut, raffinage et commercialisation,
profits (pétrolière et détaillant): 35.9
Taxe d'accise fédérale: 8,5
Taxe routière québécoise: 10,0

Sous-total: 54,4
TPS (7 %) 3,8
Sous-total: 58,2
TVP (8 %) 4,7

À la pompe: 62,9

À remarquer: les taxes représentent 42,9 % du prix à la pompe. Triste réalité !

L'assurance automobile

Là aussi la TPS est à considérer ainsi que la TVP. Les pièces sont sujettes à de la TPS, pour de la TVP tandis que la main-d'oeuvre, elle, n'est taxable que de la seule TPS, pour cette année. L'an prochain, ces frais seront soumis eux aussi à la TVP.

Par exemple, vous faites réparer les amortisseurs arrière de votre voiture chez un concessionnaire affichant le tarif horaire de 58,95 $. Voici de quoi pourrait avoir l'air votre facture:

Pièces: 23,65 $ ch. X 2 = 47,30 $
+ TPS 3,31 $
+ TVP 4,05 $ 54,66 $

Main-d'oeuvre: heure X 58,95$ = 44,21 $
+ TPS 3,09 $ 47,30 $

Total 101,96 $

Si vous avez besoin d'informations supplémentaires concernant l'application de la TPS, appelez sans frais le Bureau d'information des consommateurs sur la TPS au numéro de téléphone suivant:
1-800-668-0999.

CAA QUÉBEC

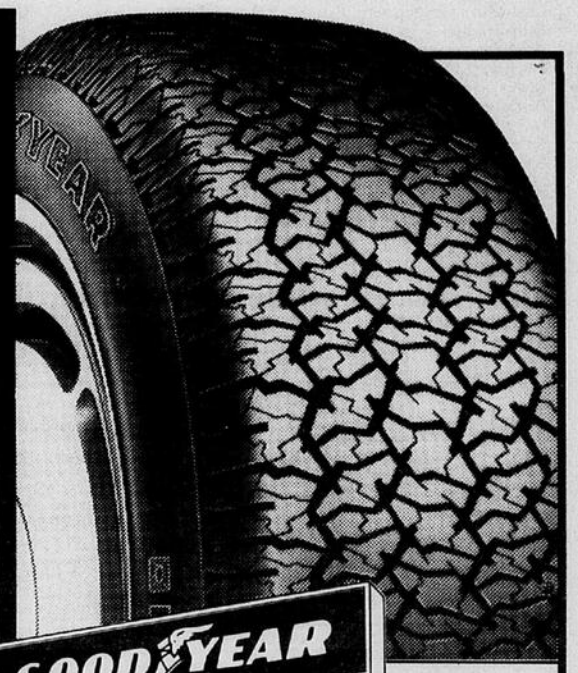
Tous droits réservés
Août 1991

42,99 $ POUR UN GOODYEAR À 100%

RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER S4S

Dimension, flanc blanc	Bas prix courant	Dimension, flanc blanc	Bas Prix courant
P155/80R13	42,99	P205/75R14	65,99
P165/80R13	46,99†	P205/75R15	65,99
P175/80R13	51,99†	P215/75R15	69,99
P185/80R13	55,99†	P225/75R15	78,99
P185/75R14	56,99	P235/75R15	81,99†
P195/75R14	57,99		

† Radial Skytrack fabriqué par Goodyear



Économies additionnelles jusqu'au 10 août à l'achat de pneus de performance et de pneus de camionnette sélectionnés.

AUCUN ACOMPTE • AUCUN INTÉRÊT
• 6 VERSEMENTS MENSUELS MODIQUES*

*Pour les pneus et les services automobiles de plus de 250,00 $. Versement calculé d'après un programme de financement différé à l'usage de la carte VISA, MasterCard ou American Express. En exclusivité chez les détaillants Goodyear participants. Rendez vous chez votre détaillant Goodyear pour tous les détails.

GOODYEAR SERVICE AUTOMOBILE GARANTI

PAS DE ZIGONNAGE

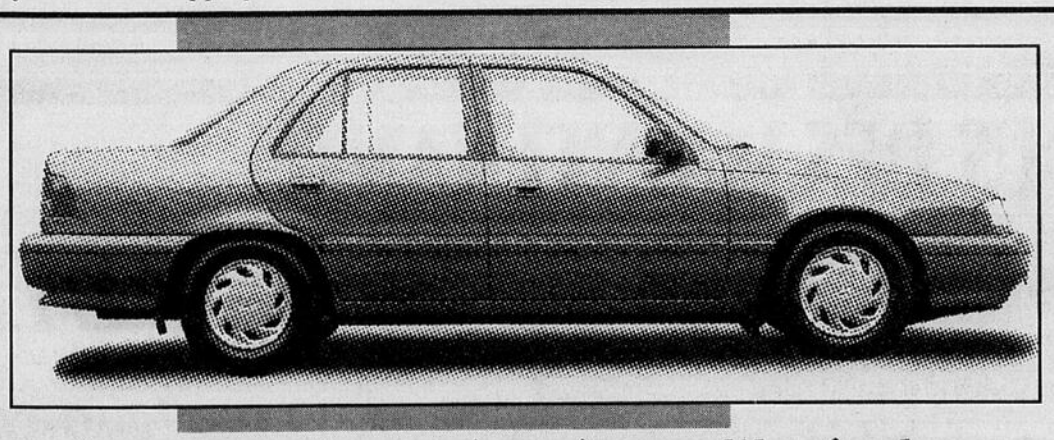
OTTAWA
1720, rue Bank
731-3700

2016, rue Ogilvie,
Shoppers City East
749-3160

VANIER
52, chemin McArthur
741-6282

HULL
425, boul. St-Joseph,
Place Cartier
771-7380

ORLEANS
1489, chemin Youville
(à boul. Jeanne D'Arc)
830-9992



Faites-en l'essai aujourd'hui chez

HYUNDAI, un achat intelligent.

otto's HYUNDAI

PRÉSENTE LA NOUVELLE SONATA 1992

- Nouveau moteur de 2,0 L, 16 soupapes et 126 ch.
- Radio-Cassette AM/FM et 4 haut-parleurs
- Direction et freins assistés
- Colonne de direction réglable
- Siège du conducteur à réglage, et bien plus encore.

Otto's Hyundai 725-3246
225 chemin Richmond, Ottawa

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2572

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 19H du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

CHAT noir à longs poils, rue St-Luc, Gatineau. Demander Martin, jour: 776-6533, après 18h: 643-2351.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE
Offert à tout groupe d'âge, statut, nationalité, confidentiel, Intro-Option, 233-9697.

AGISSEZ vers l'amour! bonnes nouvelles, contacts intéressants. **820-7709.**

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX du Nord (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

INTER-CONTACT
Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. En demande: jeunes femmes et hommes matures. **N'hésitez plus! 770-7207, 230-1967.**

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AUX BERGES HOTEL

SAUNA POUR HOMMES
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CONSULTANTE-VOYANTE, pour problèmes ou décisions importantes. Sara. 762-7386.

109 MESSAGES PERSONNELS

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérologie, thé, ligne du coeur. Bilingue et précise. **Rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.**

COUPLE voudrait rencontrer couple seul ou homme et femme seul(e) pour soirée intime et généreuse, 35 ans et +. ECRIRE à CASE 45 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9

DIANE
La tireuse de cartes, anciennement au **776-4339** maintenant au **778-6042.**

FEMME 34 ans désire rencontrer homme de 33 à 40 ans, sincère, affectueux. 771-2040.

FEMME distinguée recherche femme similaire. But sérieux. ECRIRE à CASE 12, LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

FEMME rare cherche homme rare (sans complexe). ECRIRE à CASE 51 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

HOMME 31 ans, 5 pi., 6 po., 150 livres, yeux bleus, cheveux châtains, recherche femme, 25 à 35 ans. But sérieux. ECRIRE à CASE 43 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME dans la quanrantaine aimerait rencontrer femme. 777-4125.

HOMME dans trentaine aimerait rencontrer femme, 23-33 ans. 741-4606.

HOMME professionnel, célibataire, 29 ans, sincère, honnête, autonome désire rencontrer femme professionnelle, distinguée, honnête et raffinée, 5 pi. 7 po. et plus, entre 24 et 31 ans. But voir jour à jour. ECRIRE à CASE 50 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, On, K1G 3J9.

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

109 MESSAGES PERSONNELS

JOLIE et noire. **Pourquoi ne pas essayer notre spécial!** 1/2h massage $60, transport inclus. 24h/24. 728-8447.

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL!
PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, faire parvenir votre adresse postale à Cindy Price, B.P. 670-U, Kelowna, C.B. V1Y 7P4.

MASSAGE, pour sortir de l'ordinaire sans compromettre l'équilibre atteint. Simple, agréable, propre, discret. Préciser vos attentes. Boite postale #79047, Hull, Québec, J8Y-6V2.

MONIQUE, vous invite à sa **SOIREE RENCONTRE** tous les jeudis à partir de 20h **AU ROUSSILLON**, $5.00/personne. 111 Bellehumeur. **778-6768.**

PENSÉE par les cartes. Demander Denise 770-2932.

VENEZ expérimenter nos **MASSAGES SUÉDOIS** et **FRANÇAIS.** 156, Maisonneuve, Hull. 776-6699 (10h à 20h, 6 jours/semaine.)

VOUS êtes seul(e), retraité(e), vous aimeriez vivre à la campagne, mais non loin de la ville, avec vie familiale, deux chambres avec pension. 1er septembre, Casselman: 443-2798.

120 AMEUBLEMENT

1 CONGELATEUR; **mobilier cuisine mélamine noir/blanc;** mobilier s/manger, érable, 7 morc. **771-1445.**

1 LIT D'EAU, tête et base gris perle, sans vagues. 778-0664.

2 LITS de 54 po., 2 lits de 39 po. 776-3742.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix. Accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

CAUSEUSE, divan, gris-bleu, très bon état. Après 18h, 243-3723.

CAUSEUSE et divan, $500. Après 18h 281-6204.

CAUSEUSE; lit simple avec matelas; meuble à télé. Prix à discuter. 777-2439.

COMME NEUF! Doit tout vendre! Mobiliers de cuisine, salon, unités murales, vaisselier chêne, causeuse vieux rose, plusieurs meubles antiques, vaisselle et autres. 663-6987.

DIVAN et causeuse, fleuris bleu et pêche, $500. 561-4797 après 18h.

ENSEMBLE de chambre "Rougier" en laque couleur amande, 5 morceaux, prix à discuter. 778-7551.

ENSEMBLE de chambre à coucher, haute qualité, pin massif, comme neuf, valeur $3,800 pour $1,700. Jour 663-0376, soir 643-1319.

ENSEMBLE de salon en chêne massif. $3,000 négociable. Faut vendre, déménagement. Jour: 595-9593.

ENSEMBLE de salon, contemporain, $360. 747-0925.

ENSEMBLE salle à manger. Commode. 771-5852.

LITS superposés blancs, 1 an d'usage, $275. 772-2188.

MOBILIERS s/manger et salon. 11 morc., frêne, le tout $1,000. **643-2654**

120 AMEUBLEMENT

EQUIPEMENT salon beauté 6 morceaux, vanité, desk, arborite blanc. Séchoire Turbinator avec 2 chaises pivotantes. $500. Machine à coudre Pfaff, 130 automatique, cabinet, blanche, $300. Ensemble salon, s./diner 20 morceaux, provincial français, $4,500. Roulotte, $3,500. Objets divers. Négociable. Cause santé, déménagement. 771-7641, 682-4702.

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES Gilles Séguin. Prenons meubles en échange et aussi en consignation. Prix imbattables. Pour informations, 669-4547.

MOBILIER chambre, style provincial français, lit 60 po. (grandeur Queen), presque neuf; table et lampe de salon. 594-3542.

!!!NOUVEAU!!!
MEUBLES NEUFS
Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; ensemble cuisine moderne 5 morceaux: $299.99; mobilier chambre moderne 9 morceaux: $699.99.
Venez voir l'AS des prix gagnants!

SECTIONNEL, 4 tables, $1000; lits superposés, $350. 568-1176.

TABLE de cuisine en bois et 6 chaises, belle qualité. 684-7414.

120 AMEUBLEMENT

VENTE DE FERMETURE ouvert 7 jours Ameublement 105 Chelsea, matelas sommiers 54 po., $179., fenêtres et portes usagées, barils de plastique, appareils ménagers, tout pour maisons. 827-3312.

124 APPAREILS MENAGERS

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS poêle et réfrigérateur. Vente et réparation avec garantie. 197 Eddy, Hull. 770-2572.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie, $275. 561-0991.

BEAU! BON! PAS CHER!
Poêle, réfrigérateur, lav./séc., meubles usagés. **140, bl. Gréber, Gatineau. 561-2535.**

CONGELATEUR Dandy, 1 1/2, 12.1 pi. cu., $250. 747-0925.

FAITES un don pour les déminis. Tous appareils ménagers que vous ne voulez plus. Embarquement gratuit. Demandez Roger ou Jo. 243-7629.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE et sécheuse Kenmore Heavy Duty, or, $600. 561-5973.

LAVEUSE/sécheuse Moffatt, amande, peu utilisées en 3 ans, $750/paire. 595-0639 (laissez message).

LAV/SEC. automatique d'appartement, Kenmore, $750. 237-0525.

PROCHAINE SESSION SEPTEMBRE 1991

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

DU NOUVEAU en SEPTEMBRE
Administration de Loi et de la sécurité (10 mois)
Décoration et design (9 mois)

- Commis comptable (8 mois)
- Préposée aux soins des animaux (8 mois)
- Administration des affaires (12 mois)
- Secrétaire médicale (12 mois)
- Secrétaire d'administration (12 mois)
- Procédures bancaires (Le soir 15 semaines)
- Secrétaire juridique (12 mois)
- Secrétaire (8 mois)
- Word Perfect 5.1 (Le soir 6.5 sem.)
- Conseiller(ère) de voyage (8 mois)
- Administration de la loi et sécurité (10 mois)
- Décoration/Design (9 mois)

CLL
Collège Larocque-Lafortune
30 rue Murray
236-0443

• Possibilité d'aide financière • Certains cours sont offerts le jour ou le soir

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

MOTEURS usagés: lav./séc., et lave-vaisselle; réfrigérateurs sans givre; lave-vaisselle; poêles blanc, garantis. Livrés. 643-3154.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION, REPARATION, ACHAT ET VENTE. 561-0727

POELE, $175, laveuse, sécheuse, $500. Table cuisine. 682-5413.

POELE 30 po., or, très propre, $150. 568-3675.

POELE et réfrigérateur, blancs, très propres, prix à discuter. 568-0846.

POELE jaune, très propre, $250 ou meilleure offre. 561-4375.

POELE, réfrigérateur Kenmore, 2 ans, prix à discuter. 684-7414.

POELE, réfrigérateur, amande, très propre, prix à discuter. 669-6520.

POELES à partir de $125 et +, réfrigérateurs à partir $195 et +, minis laveuse/sécheuse, bon état et garantie. Réparation à domicile. 643-3154.

REFRIGERATEURS. 167 Canipco, Gatineau. 643-3420.

REFRIGERATEUR $300, poêle $300, four micro-ondes $150, usagés. Soir: 561-1919.

REFRIGERATEUR Admiral, avocado. $100. Richard 775-0674.

126 MACHINE A COUDRE

MACHINE à boutonnières industrielle, Singer, modèle 271K1, valeur $4000, demande $500. 643-3063.

MACHINE à coudre commerciale avec accessoires. Bon état. $250. 568-5333.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

SYSTEME de son Pioneer $400, très bon état; 2 vidéos Sears, $250 et $350. 778-0866.

TECHNICS lecteur à bobine (#1700), 8 bobines, $2,500. 669-8363.

130 VIDEO

ADULTES films 3X, $5.95 et +. Cartouches Nintendo, $15 à $34.95, Mario Bros 3: $65. **SALON VIDÉO JUPITER,** 110 bl. Gréber. 568-3336.

132 ORDINATEURS

286 à vendre, imprimante, disque dur et autres, $1,900. Eric, 561-7542.

ACHAT-VENTE-ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga
Progeni inc.....728-5911

AT 286, 386 Philips, VGA couleur, modem, souris, HD 40 MB, 5 1/4, 3 1/2, $1,250, $1,575. 243-0728, 773-0349.

LOGICIEL WordPerfect 5.1 jamais utilisé. Après 17h 663-0316.

134 MUSIQUE

ACCORDONNISTE demandé. Mario, 231-6587.

AH! **DISCO** mobile & production **vidéo.** Spoutnik, références. **561-7618.**

BATTERIE, 10 morc., 7 cymbales; **GUITARE**, 12 cordes. Marc: 772-2844.

CLAVIER électronique Technics KN 400, 6 mois d'usure, vaut $2,300, demande $1,800. Après 18h 777-6380.

CLAVIER Yamaha PSR 70, comme neuf. $500 négociable. 669-2874

COURS privés: orgue, chanson populaire, classique etc. Débutants. 772-4828.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 663-3086.

DISCO MOBILE Le Studio, l'expérience fait la différence. 595-4657.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

JE donne des cours de piano, chez-moi, secteur Côte d'Azur. Demander Sylvie au 568-4635.

JOHN'S DISCO MOBILE. Musique toute occasion. 669-6843.

ORGUE Kawai, 2 claviers, $875. 568-1842 après 17h.

PIANO à vendre, bon état, $900. 684-3143.

SYNTHETISEUR Roland U20, avec amplificateur Peavey KB60, $1400 négociable. 643-1173.

SYSTEME midi, clavier Korg DS-8, ordinateur Atari. 568-4046.

URGENT
Orgue Technic EXL 15, 6 mois d'usages. Doit vendre! $2,600 ou meilleure offre. Laissez message: 643-5840.

144 OUTILLAGE

SCIE radiale Delta 8, $200. 243-4588.

SOUDEUSE à gaz, comme neuve, avec remorque, AC/DC, 2 cyl., $3800 négociable. 243-4883.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

FOURRURES, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Demandez Claudette: 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE

ENSEMBLES de cuir et 1 de suède, 9-10 ans, neufs, meilleure offre. 748-3197.

ROBE de mariée 1991, unique, 8 ans. 669-2930.

ROBE de mariée taille 7-8, avec voile. Superbe, à voir! $500. Laisser message 669-9462.

VETEMENTS d'enfants de 0 à 18 mois, très propres. Très beaux vêtements de maternité, quelques uniformes, de 9 à 12 ans. 643-9298.

150 COIN DU BEBE

PLUSIEURS articles de bébé: carosse, siège d'auto, etc. 243-9106.

152 DIVERS A VENDRE

2 Bicyclettes Mustang $25/chacune, réfrigérateur $150. 663-5646.

AMEUBLEMENT, équipement menuiserie, etc. 643-5761 après 17hrs.

ASPIRATEUR Electrolux, remis à neuf, 1 an de garantie, $275. 769-9602.

AUBAINE! Peinture $11.99, choix couleurs, intérieur-extérieur. 827-3886.

BICYCLETTE 12 vitesses, Steve Bauer, neuve, $400. Radar pour vitesse Quatum, $150. 568-5184.

CAMERA Super 8, toute équipée, $150. 243-4588.

CARTE de membre Sporthèque, pour couple. Prix à discuter. 243-2113.

Cartes d'affaire: n.b.; 3,000 pour $55.00.
Circulaires: 8 1/2 X 11: n.b.; 5000 pour $180,00.
Photocopie imprimée: 5,000 pour $138,00.
Factures, etc.
IMPRESSION G.B. Enr: 986-5087.

CLOWN Magicien pour fête d'enfants. 685-0905.

COFFRE de cèdre, propre, $200 ou meilleure offre. 772-1591.

COMPRESSEUR 5 forces, réservoir 80 gallons, et accessoires, comme neuf, $1,650. 455-2663.

CONVERTISSEUR et décodeur stéréo NTS, $100. 568-6570.

FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, Casselman Ontario.

FENETRE Thermos 5 pi. x 8 pi., $50. 669-5703.

INSTALLATION et réparations toutes sortes portes, fenêtres, et solarium. Pagette 783-8073, soir: 663-9506.

LAVEUSE, sécheuse, stores horizontaux de différentes grandeur, banc à maquilleuse. 561-7865, après 17h.

LAVEUSE/SECHEUSE, $700; air climatisé 8000 BTU, $200. Michel, 997-4517 ou 561-8092 après 17h.

LIT d'enfant, étagère en bois, 2 tables de salon pêche. 243-8739.

MANTEAU de fourrure (chat sauvage), longueur aux cuisses, 9 ans, demande $300; garde-robe de maternité, presque neuve, le tout à vendre à 50%; superbe rideau en ballon, couleur ivoire (opaque), tissu de qualité, 8X8 pi., $250; ventilateur en bois et bronze, 5 lumières, $60. 682-4157.

METIER à tisser, 45 po., tout équipé, $300. 684-4428.

MINIS lav./séc., $300, poêle or, $225, lav./séc., $350. 234-7629.

152 DIVERS A VENDRE

MIROIR mural 72x41, très bon état, $60. 568-7524.

MOBILIER s/manger, style français, bois naturel, 7 morceaux; excercisseur, très bas prix. 684-2585.

OUVERT AU PUBLIC. Liquidation avant inventaire. Traité 2X4X8: 1.49, 2X2X42: .49, 4X4X8: 3.49; Plancher chêne: .69; Aspenite: 7/16: 4.29; Plywood: 1/2: 11.95, 2x4X8: .99, 2X6X8: 1.49, 2X10X12: 4.50; Mélamine 9.95; préfini: 4.95. Autres spéciaux incroyables en magasin. Argent comptant. Rabais additionnel jusqu'à 10% pour grosse commande sur présentation de cette annonce. Masson, 819-986-5720.

PIANO; fournaise à l'huile; charpente complète pour remise. Soir 561-5106.

PLANCHE À voile, de marque Bic, très bon état, $700. 771-1563.

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

VERTICAUX 68X82 pêche, 81X76 rose framboise. 561-6882, 671-4422.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

BUREAUX de chambre, bons prix. S'adresser au 11 Verdun, app: 4, Hull.

RAMASSONS gratuitement meubles usagés et appareils ménagers. 9h à 22h. 778-6157.

162 PISCINES

INSTALLATION et réparation de piscines creusées, trottoirs de ciment et autres. Estimation et conseils gratuits. 762-3904 ou 663-7774.

164 CAMPING

CAMPING PRESCOTT, lots disponibles sur bord de l'eau. Bowman, Val des Bois. 454-2185.

TERRAINS pour camping avec toutes commodités, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles de Hull/Gatineau, $545, TPS et vidanges inclus, aussi chalet, roulotte et tente-roulotte à louer journée-semaine-mois. 561-0603. 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

3 ET 4 roues + carabines, mise au point de chasse, pneus, pièces et accessoires de chasse. Faites-le dès maintenant. Un seul endroit pour tout. Sport Moto Thurso 819-985-2400.

CHALOUPE aluminium PrinceCraft, 16', moteur Evinrude 20 forces, remorque. Idéal pour pêche et chasse. Prix nég. 684-6906, 685-0064.

170 TRANSPORT DEMANDE

DE Masson au coin Gréber/Maloney, Gatineau. Mes heures de travail: 8h30 à 17h30. Après 18h 986-8868.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

TRANSPORT disponible encan Masson/Angers, Ottawa (coin Albert et Bank). Heures de travail: 7h30 à 16h30. Après 18h, 281-5159.

174 ANIMAUX

3 CHATONS adorables **À DONNER** 772-4006

3 CHIOTS epagneul, 1 mâle, 2 femelles 281-9506.

174 ANIMAUX

BÉBÉ Pitbull, pure race, 8 semaines, $150 chacun. 234-7629.

BERGER Allemand, femelle, 8 mois, $50. 669-6141.

CHATONS: Himalayen, persan, enregistrés, vaccinés, dégriffés. Montréal: **1-514-477-3429.**

CHATONS persans enregistrés, crème, bleu-crème. 778-2135, 777-1960.

CHATONS persans, enregistrés/vaccinés/dégriffés. 455-2398.

CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou pagette: 778-9701.

CHIEN de 3 mois, Berger Allemand et Huskie. 776-3917.

CHIOTS berger allemand, enregistrés, vaccinés. Dr Granier, 777-1333 ou 682-4696.

CHIOTS, mélange Labrador/Golden Retriever/Berger allemand, $25 chacun. 456-3762.

CHIOTS Shar-Pei, $800 chacun. Après 18h, 682-5043.

CHOW CHOW, 8 semaines, presque purs, $175 chacun. 595-3678.

CHOW-CHOW, mâle, 7 mois, roux, $200. 682-3485.

CHOW CHOW, noirs, enregistrés, tatoués. Michel, **561-8586, 819-459-3657.**

EPAGNEUL, mâles, 3 mois, enregistrés, $325. 246-0418.

MALE Rottweiler, $350 négociable. 457-4747 ou 561-1449.

PEKINOIS pures races, 9 semaines, femelles, $225. Jour: 819-682-3488, soir: 819-682-3667.

PURE race, chatons Siamois, prêts à partir, $100 chacun. 457-1015.

SETTER anglais, chiots de 2 mois, enregistrés, vaccinés. 243-8783.

SINGE miniature, 1 1/2 ans, apprivoisé, $2000, avec cage. 663-2386.

176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS

CHENIL Beauséjour, pension pour chien, $10/jour, nourri, grand enclos, très propre, aussi nourriture pour chien 20 kl; $24, pour chat 8 kl, $15. 568-3180.

DISTRIBUTEUR, Martin Technical, nourriture pour chiens, 20 Kg. $14.95, chat, 8 Kg. $11.95. 1399, boul. St-René Est, Gatineau. 663-7832.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS base, Pte-Gatineau, jeunes et adultes. Professeur 25 ans d'expérience. 243-3884, 561-5814.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

EQUIPEMENT de Hockey (adulte), complet, presque neuf (1 saison), valeur $1200 pour $700. Après 17h, Alain: 281-1087.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

BILINGUE / ANGLAIS ou FRANÇAIS

en quelques semaines
- méthode scientifique personnalisée et hyperdynamique
- accréditation fédérale
- 5$/heure
- école Golden Rain

663-8343 / 745-5333.

La Petite École Arc-en-Ciel
Pré-maternelle
3 à 5 ans
Places disponibles pour septembre
Hull - Gatineau
778-5081 561-5343

COURS de piano, chant et flûte à bec. Demandez Marie-France: 568-7641.

COURS PRIVES: DOS, WordPerfect, Lotus, DeBase, Harvared Graphics, autres. Jour, soir, fin de semaine, 778-8598.

COURS privés piano/violon, classique, gigue, débutants/avancés. **777-4538.**

COURS privés de peinture à l'huile, quelques places disponible, début 9 septembre. 669-8552.

ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM

SPÉCIAL CLASSE "3"
CLASSE I ET RECYCLAGE
243-0268
139, boul. de l'Hôpital, Gatineau
VISA

Obtenez un diplôme de ...
CONSEILLER (ÈRE) de VOYAGES
en seulement 8 mois
30 rue Murray, Ottawa
236-0443
CLL Collège Larocque-Lafortune

Obtenez votre diplôme en
Administration de la Loi et Sécurité
en seulement 10 mois
30 rue Murray, Ottawa
236-0443
CLL Collège Larocque-Lafortune

LES SPÉCIALISTES à votre service
1 800 267 9555 — **560 2750**

AFFILAGE

AFFÛTAGE de tout genre, 20 ans d'expérience. 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

MULTI-TRAVAUX 643-2923
Livraison de terre et concassé, 1 à 18 verges. Service de terrassement complet. 643-2923.

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR. Aménagement complet de terrain. Vente: Top soil, terre à jardin, terre noire, dust, concassé, sable à mortier, sable à piscine, livraison 2 à 18 v.c. **7 jours/semaine. 643-4004.**

SPÉCIAL! Mur de soutien et patio en bois et pierre toute grosseur, pavé uni (interlock), clôture, arbustes, tourbe et haie cèdres. **R. Bélanger 663-4273.**

TOP SOIL, remplissage, concassé, petit bulldozer et pépine. 455-2376.

ARBRES

ABATTAGE et enlèvement d'arbres, fendeuse à bois. Soir 827-4184.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance, 771-8995.

FERAIS **émondage et abatage** d'arbres, 11 ans d'expérience. Estimation gratuite. Alain, après 17h: 243-1485.

ARCHITECTES & DESSINATEURS

DESIGN et dessins de plans. Hélène Beaudry 663-3457.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et sand finish, briques et blocs. 776-0747.

COMPTABILITE

OFFRONS services d'administration générale, comptabilité, états financiers, impôts et autres. **R. A. Fréjeau & Associés.** 819-682-3165.

COUTURE

COUTURIÈRE ferait réparations de tous genres à bons prix. 243-9746.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison et entreposage, à bon prix. 663-7808.

COURTES et longues distances à bon prix, 669-9448 ou 782-4752.

DEMENAGEMENT avec gros et petit camions. 669-6991.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

DIVERS

ARMOIRES DE CUISINE modulaires. Estimation gratuite. Marcel 243-2080

BAINS:
Peinture et réparation 643-5768.

MASSEUR professionnel pour dames et couples sérieux, domicile et bureau. 243-4096, 594-0667 (pagette).

ELECTRICITE

APPELER pour **tous genres de travaux en électricité (chauffage).** 827-3104

MACONNERIE

FORTIN maçonnerie, spécialité: pierre naturelle. Tous genres de travaux. Estimation gratuite. 778-4724.

JE SOULEVE maisons, répare fondations et cheminées, fais sand finish. 643-5369 663-4725.

LESAGE MACONNERIE, briques, blocs, pierres, sand-finish. Estimation gratuite. 663-0287 ou 669-8975.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

MENUISERIE

REMISES FLAMINGO
Fabrication et installation de remise et patio en bois. Les matériaux et le travail sont garantis, (cèdre, bois traité, fini vinyl), ne payer pas avant 3 mois sans intérêt. 243-6113 jour et soir.

NETTOYAGE MENAGE

Les Entretiens Max enr. Nettoyage général, peinture, int./ext. 770-5085.

PLATRIER-PEINTRE

20 ANS d'expérience. Peintre. 10% Âge d'or. Meilleur prix en ville! Travail soigné. Robert 770-3948, 762-7386.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

POSE de gyproc, tirage de joints, plafond texturé, peinture, entretien ménager, tonte de gazon et petits déménagements locaux. 595-8685.

PLOMBIER

18 ANS EXPERIENCE, réparation, rénovation. Travail propre et garanti. Service 24 heures. 778-1751.

POURVOYEUR

PAVILLON SCABONGA
Parc de la Vérendrye, 3h d'Ottawa. Chalets avec toutes commodités. Pêche: doré, brochet, truite grise. **Spéciaux famille juillet et août: chalet, bateau, $425/sem; chalet, bateau, moteur: $500/sem.** Réservations: **139, Desjardins, Maniwaki, J9E 2C9. 819-449-2481.**

RENOVATIONS

AUSSI réparation générale, 28 ans d'expérience. 455-9690 593-3983.

CONTRACTEUR artisan 20 ans d'expérience dans tous les domaines de la construction et rénovation. Très bas prix. 243-9725, 669-8887.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

MENUISIER qualifié pour rénovations, charpente, installation et finition de gyproc, planchers, céramique, plafonds suspendus et finition de s/sol. **Estimation gratuite. Robert: 771-0040.**

RENOVATIONS de tout genre, patio, cave, finition int.-ext., etc. 663-1946.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES

15 ANS D'EXPERIENCE dans installation et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

Êtes-vous ÉCRASÉ par la récession?

Le CLL peut vous venir en aide. Comment?

- Programmes écourtés
- Journée de cours condensée
- À proximité de votre domicile
- Programme d'aide financière accessible aux étudiants qualifiés

Inscrivez-vous maintenant pour l'automne.

- Secrétaire juridique (12 mois)
- Secrétaire médicale (12 mois)
- Secrétaire d'administration (12 mois)
- Secrétaire (8 mois)
- Commis-comptable (8 mois)
- Administration des affaires (12 mois)
- Préposé(e) au traitement de textes (8 mois)
- Conseiller(ère) en voyages (8 mois)
- Préposé(e) aux soins des animaux (8 mois)
- Procédures bancaires (le soir - 15 sem.)
- Word Perfect 5,1 (le soir - 6 1/2 sem.)

30, rue Murray, Ottawa
236-0443
CLL Collège Larocque-Lafortune

LES PETITES ANNONCES

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

F.ST.L. ENRG
VOUS cherchez du travail, vous voulez vous perfectionner: Secrétariat, Lotus 1-2-3, cours de WordPerfect 5.0, transition 4.2; de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 669-8853.

TECHNICIENNE en pose d'ongles. Contactez Monique au 777-0182, entre 9h et 18h.

WORDPERFECT 5.0, 5.1, cours individuels. 771-4925.

H&R Block offre un cours d'impôt!

- acquérez une nouvelle aptitude
- augmentez votre connaissance de la fiscalité
- endroits et heures qui conviennent

Appelez maintenant!

H&R BLOCK

Ouvert: L-M: 9:00-18:00
J-V: 9:00-17:00
Sam.: 9:00-13:00

Permis n° CP0072

Pour de l'information en plus appelez:
777-1553 Hull
238-5660 Ottawa
986-7727 Buckingham
623-4011 Mont-Laurier

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

2 MODELES disponibles, chauffage aux grains de maïs. Masham. 819-456-2471. Hull: 775-0388.

A1 bois franc, sec, 16 po., 6 années de service, livraison 1/2 corde et +. F. Pharand 983-7360.

BOIS de chauffage à vendre. Demander Michel Hébert 783-8344.

BOIS de foyer, érable, bois franc, bois mou. 281-2337.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

7 TABLES d'exercice Super Forme et 1 table de bronzage intégral Turbo 160W, $18,000 discutable. 446-7370.

LAVEUSE de tapis, professionnelle, tout équipée, $1,300 ou meilleure offre. 243-1859.

MACHINE à crème glacée molle, slush, yogourt. 281-2212.

POUR entretien de gazon: Machines et accessoires. Valeur $15,000 pour $8,900. Soir 777-8417.

REFRIGERATEURS verticaux à porte coulissante; **congélateurs.** 771-7307.

SYSTEME téléphonique Northern Telecom-Vantage, 24 lignes-48 extensions, avec cabinet/cartes, int./ext. intercom, 18 téléphones, prix à discuter. 746-4259, 764-3306.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 243-3400.

EMPRUNTEZ de votre REER en 2e sans la SCHL. 561-1971.

ARGENT COMPTANT VITE!

1 000 $ à 15 000 $ pas d'équité à 12% d'intérêt. 90% d'approbation sur consolidation de dettes, mauvais crédit pas de problèmes. Tout le monde qualifié avec emploi.

1-800-363-9132

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

MAIGRIR avec "Life Style Canada". Biscuits, gâteaux, diète santé 100% fibres naturelles. Pour être bien dans votre peau tout en perdant des pouces superflus, sans toutefois perdre votre énergie. Life Style Canada, c'est la solution magique! Gagnez de l'argent tout en maigrissant. 778-7937.

311 AIDE DEMANDE

BESOIN aide-coiffeur(euse), temps plein, bilingue. 778-2236. 150 Promenade du Portage, Hull.

CAISSIER(E) d'expérience dans dépanneur et pompe à essence. Se présenter à 411 St-René est, Gatineau.

COMME personne de comptoir, pour Café Bistro, centre-ville Ottawa. Ouvert sur semaine seulement, le candidat(e) doit être bilingue. Aucune expérience requise. Café A.L. Van Houtte, 235-1273.

COMMIS-comptoir et aide-général dans dépanneur. 771-7307.

COMMIS-COMPTOIR, bilingue, temps partiel. Se présenter après midi à Nettoyeur Entre-Nous, Place du Centre, 200 Prom. du Portage, Hull.

ESTIMATEUR(TRICE) demandé(e) immédiatement, 5 ans d'expérience, expérience en maçonnerie un atout, bilingue seulement. ECRIRE à CASE 40 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT, K1G 3J9

FAMILLE de 3 enfants recherche une dame pour aider dans la maison à Orléans, 5 à 7 jours/semaine. Jules St-Laurent 957-6803.

LES ENCADREMENTS ARTISTIQUES sont présentement à la recherche d'un(e) employé(e) à temps partiel qui, d'ici peu, sera à temps plein. Les qualités requises pour postuler à cet emploi sont, entre autres: Esprit dynamique, entregent, dextérité. L'expérience dans un domaine artistique ou connexe serait un atout. Envoyer votre c.v. au: 273, bl. St-Joseph, Hull, QC. J8Y 3Y1. 771-2942.

312 AIDE DOMESTIQUE

FERAIS legers travaux domestiques dans Gatineau, $8.00 h. 663-8637.

JE FERAIS **entretien ménager** dans résidences et bureaux. **771-1409.**

314 EMPLOI DEMANDE

FEMME de ménage, fiable pour votre domicile. 561-5990.

HOMME honnête, ferais ménage et entretien de maison. 772-4105.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEURS(EUSES) pour salon unisexe. Jour: Lise 561-1317, soir: Nicole 568-6472.

EQUIPEMENT de salon de coiffure à liquider. Bon prix. 685-1864.

EQUIPEMENT de salon de coiffure à liquider. Après 18h, 663-9005.

RECHERCHE coiffeuse avec clientèle. Espace à louer pour esthétique ou massothérapeute. 771-3564.

320 GARDIENNE DEMANDEE

BEAUCOUP d'affection, d'activités, grande salle de jeux, grande cour, repas chauds. 684-2441.

CHEZ-MOI, à partir 10 sept., Ferme Limbour, mardi au samedi soir, 2 enfants: 3 1/2 et 5, 2 adolescents, non fumeuse, références, avec auto. Reçu demandé. Après 18h: 827-1255.

CHEZ-MOI, dame mature, non fumeuse, 5 jours/semaine, 2 enfants, 3 ans et 5 ans, près Polyvalente Nicolas-Gatineau. 643-2527.

CHEZ-MOI, non fumeuse, 3 j/sem., 2 enfants, 10 mois et 5 ans. 663-3771.

PRES CANAL Rideau, cherchons personne fiable, pour enfant de 2 ans, chez-nous. Après 18h: 233-7819.

322 GARDERAIS BEBES

0 A 5 ANS, avec expérience, rue Pierre-Lafontaine. 568-4082.

1 à 6 ANS, jour, soir, nuit, près CHRO, infirmière. Lise 776-1841.

1 AN et +, 2 places libres, **Pte-Gatineau.** Dîneurs bienvenus. 243-3856.

1 AN et plus, près Bl. Gréber, bonnes références. 243-1063.

1 AN et plus, Touraine, près école Riviera, dîneurs bienvenue. 243-0221.

2 1/2 ANS et +, Limbour, cours en garderie, infirmière auxiliaire. 243-7870.

2 A 5 ANS, repas équilibrés, sorties, très bonnes références. 776-0845.

3 ANS et +, près école Côte du Nord, dîneurs bienvenus! 772-2162.

3 MOIS à 3 ans, non-fumeuse, secteur St-Rosaire. 561-9772.

AIMERAIS garder enfants de tout âge, près Ecole Ste-Maria Goretti, bienvenue aux dîneurs, 669-7235.

AU KA-RE DES AMIS Enrg. **rue Isabelle, Hull,** ouverture bientôt de la nouvelle garderie, personnel qualifié, comptétant et expérimenté. 243-3593, 778-3783.

AYLMER, maison privée, cour clôturée, jour lundi au vendredi. 684-3268.

BIENVENUE aux dineurs du Parc de la Montagne. Info.: 771-2894.

CARREFOUR DE L'HOPITAL
Nouvelle garderie éducative, près de l'Envolée, ouverture 1er octobre, quelques places, enfants de tous âges, dîneurs, bonne nutrition, ambiance chaleureuse. 561-3184.

CENTRE-VILLE / MINI-GARDERIE
Vous recherchez la stabilité, la chaleur humaine, un service professionnel où votre enfant de 2 à 5 ans sera appelé à vivre sa créativité par la musique et le jeu? Marie-Josée Viau, Jardin Musical au 771-9207, 459-2059.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, bons soins. 684-9489.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI, 0 à 5 ans, Ravin Boisé/Montée Paiement, lundi au vendredi. Ginette: 243-6047.

CHEZ-MOI, enfants 1 an et plus et dîneurs, bons soins et expérience, près école Ste-Rose. 663-3707.

CHEZ-MOI, Ottawa, 2 ans et plus, expérience, références. 746-9138.

CHEZ-MOI, rue avoisinant le chemin Marleau. Bienvenue enfants de 0 à 5 ans. 827-3628.

COTE 1 MILLE
non fumeuse, expérience. 827-4294.

COUR clôturée, repas chauds, rue Laviolette, Gatineau. 669-8519.

DAME mature, garderais chez-vous, lundi au vendredi, secteur Limbour/Touraine. Après 18h, 663-0324 745-9776.

ENFANT d'âge scolaire et dîneurs, en face de l'école L'Oiseau-Bleu. 561-3036.

ENFANTS 1 an et plus, lundi au vendredi, près école La Sablonnière. Bienvenue aux dîneurs. 663-6976.

ENFANTS d'âge scolaire et dîneurs près école la Montée. 643-3742.

ENFANTS de 0 et plus, non loin d'école Lavictoire, Gatineau. Cour clôturée. Jour ou partiel. 669-8334.

ENFANTS de tous âges, bienvenue dîneurs, école St-Paul, avec ou sans reçus. Après 17h, 777-6168.

ENFANTS de tout âge, près école Le Progrès, bons soins, repas chauds, références. Thérèse 243-7697.

FACE à l'école Le Côteau, disponible matin, midi et après l'école ou dîner seulement. Enfants de 2 ans et plus. Bonnes références, 2 ans en service de garde. Lyne 561-9115.

GARDERAIS bébés et enfants, dépanneuse, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAIS enfants près école La Source. Dîneurs bienvenus **568-3837**

GARDERAIS enfants, rue Berthiaume, Gatineau. Demander Carmen au 663-9650.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans, 25 ans d'expérience, $65/sem., bienvenus aux dîneurs. 246-0523.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, près boul. Labrosse, très bons soins, bonnes références. 663-2794.

GARDERAIS enfants à la semaine, du lundi au vendredi, cour clôturé, rue Antoine, Gatineau. 669-9726.

GARDERAIS enfants de tous âges, Touraine, bons repas et bons soins, références. 243-2083.

GARDERAIS enfants de 1 à 5 ans, repas chaud, cour clôturée, rue Nelligan, secteur Carrefour, Gatineau. 243-8708.

GARDERAIS enfants tout âge, chez-moi, projet Le Baron. 243-0531.

GARDERAIS enfants, rue Vendôme, Touraine. 568-5062.

GARDERAIS enfants tout âge, lundi au vendredi. Diane 243-9738.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans, jour, soir, nuit, du lundi au vendredi, débutant le 1er septembre. Reçu disponible. 243-3022 après 16h30, Anne

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, secteur Du Barry. 568-9445.

GARDERAIS enfants, près école La Source. Appeler Claudette 243-7646.

GARDERAIS enfants, tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants de 0 et plus, près école Lavictoire, du lundi au vendredi. Reçus d'impôt. 669-4935.

GARDERAIS enfants de tous âge, Pte-Gatineau, du lundi au vendredi, de 7h à 17h. 568-8841.

GARDERAIS enfants, projet Le Carrefour. 243-4076.

GARDERAIS enfants chez-moi, Aylmer, reçus, temps plein. 778-3021.

GARDERIE AUX 3 POMMES
HULL, rue Berri, places disponibles, temps plein et partiel, pour enfants 2 à 5 ans. Lucie, 776-0865.

GARDERIE CHEZ PATRICIA ENR.
PLACES disponible 1 an et plus. Boul. Moussette, Hull. 595-3651.

GARDERIE éducative, 2 à 5 ans, personnes qualifiées, activités diverses. Pour plus d'informations: 772-1371.

GARDERIE EDUCATIVE, cours de musique, ateliers éducatifs, informatique, sorties et autres activités, guide alimentaire, 1 1/2 ans à 5 ans. Claire, 595-2111.

GATINEAU garderais enfants près école Pie X, bienvenue aux dîneurs, cour clôturée. 663-0791.

GATINEAU, près de Montée Paiement, mini-garderie éducative, terrain un acre, repas chauds. 643-1459.

JEUNE maman aimerait garder de 0 et plus, du lundi au vendredi. Beaucoup d'attention et non loin de l'école St-Judes. Diane, 669-8443.

MAMAN responsable donnerait repas chauds le midi, près école Oiseau Bleu. 561-9794.

MINI garderie, places disponibles pour 18 mois et plus, secteur Mont-Bleu. 777-5323.

MINI garderie en milieu familiale, secteur Parc de la Montagne. 778-6527.

MINI garderie, repas chauds, reçu, Riel près d'Isabelle. 771-0300.

MINI garderie 2 à 5 ans, repas chaud, programme d'activités, cour clôturée. 777-8831 jour.

PETITE garderie, 2 places disponibles, service de qualité supervisé, accessibilité à subvention. 778-0856.

322 GARDERAIS BEBES

NOUVELLE GARDERIE EDUCATIVE
Enfants de tout âge, éducatrices sensibilisées, ateliers créatifs, sorties. Pour informations: 772-2875.

POUR école St-Paul, dîneurs face à l'école. Bons repas chauds et service de garde, 2 ans et plus. 595-8457.

PRES école de la Montée, garderais enfants de tout âge, bienvenu aux dîneurs. Nicole, 663-4004 entre 9h et 16h.

PRES école le Progrès, rue Bourassa, bons soins, bons repas, cour clôturée. 561-4388, 561-9712.

PRES école St-René, rue Hétu, lundi au vendredi, dîneurs bienvenus. 643-4393.

PRES Ecole Ste-Maria Goretti. Garderais enfants de tous les âges, bienvenue dîneurs. 669-7711.

RUE CANNES, Gatineau, dîneurs bienvenue. 243-3592.

SECTEUR La Victoire. Que tu retournes aux études ou que tu travailles, j'ai 4 places de disponibles, 3 ans et plus. Reçus d'impôts. Expérience et références. Programme éducatif, plan familial. Subvention de travail Québec bienvenue. Faites vite! 669-8625.

322 GARDERAIS BEBES

SI tu as 0 et +, que tu aime jouer dans le sable, avec des balancoires, avec plusieurs jouets, te baigner et que tu aimes des repas bien équilibrés. Dis à maman qu'elle me téléphone et je serais disponible 24h/jour, 7 jours/semaine pour jouer avec toi. Secteur St-Jean Bosco. 595-7019.

ST-BOSCO, âge scolaire, dame mature et bilingue. 772-4713.

TANTE Lise, ex-professeur, garderais enfants de 0 à 5 ans, ainsi que dîneurs de 6 à 8 ans, près de l'école Riviera. 568-8884.

325 OFFRE D'EMPLOI

CAISSIER(E)
AVEC expérience. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

CENTRE DENTAIRE TOUCHETTE
URGENT! Gatineau, recherche une hygiéniste dentaire, 30 heures/semaine. 568-4616.

COMMIS à temps plein ou partiel, bilinguisme un atout. Se présenter au Centre du Party 174 boul. Gréber, Gatineau avec C.V. et références.

325 OFFRE D'EMPLOI

CIE INTERNATIONAL est à la recherche de 5 représentants(es) à temps plein, 3 à temps partiel, salaire débutant, $500 et plus semaine, si vous êtes qualifiés, auto nécessaire. Demandez le gérant des ventes. 561-3560.

COMMIS A LA CHARCUTERIE
Avec expérience, demadé chez The Hill Butcher Shop, 2339 Ch. Ogilvie, Gloucester. 748-1084.

COMMIS comptable, compte recevable et payable, réception, etc., pour motel à Hull. Faire parvenir votre C.V. (indiquer salaire désiré) à: ECRIRE a CASE 53 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

COUPLE DEMI-RETRAITE, actif, recherché pour **conciergerie** moyenne sur place, réparations mineures, avantages financiers. 561-3767.

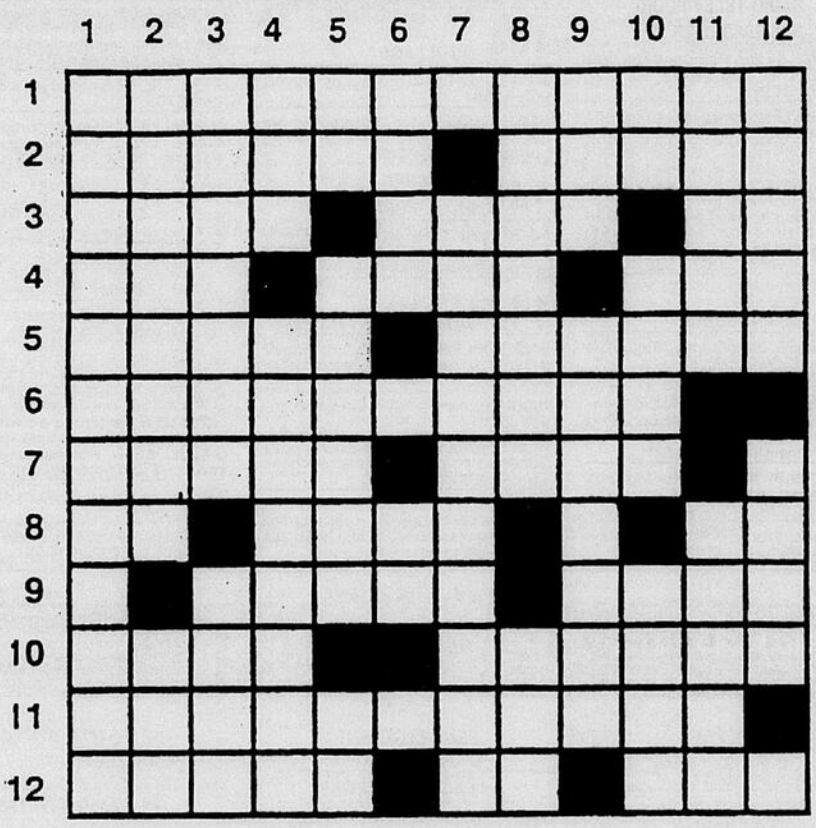
COUPLE mature avec exéprience pour conciergerie 24 logements, 1er septembre. Références. 561-2869.

ECOLE de langues cherche professeur(e)s. Veuillez envoyer C.V. à la CASE 24 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT, K1G 3J9.

MOTS CROISÉS

© Edimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN



NO D-890

HORIZONTALEMENT

1—Avertissements.
2—Incertitude (philos.). — Profit plus ou moins licite.
3—Il conditionne la transmission d'un caractère héréditaire. — Pareils. — Radon.
4—Peut être « dramatique ». — Fin et rusé. — Article.
5—Vedette. — Méconnu.
6—Versatiles.
7—Grivois. — Affl. de l'Oubangui.
8—Carte. — Prénom masc. — Bismuth.
9—Pigeon sauvage. — Horst.
10—Dans le monde artistique, il y a « Céline ». — Relatif à l'os formant la partie interne de la jambe.
11—Mettrons dans un camp de concentration.
12—Cheval sans force. — Sélénium. — Trois fois.

VERTICALEMENT

1—Ranimer.
2—Troublées par une violente émotion. — Épouse d'Athamas.
3—Gravissons. — Se dit d'un pied difforme (pl.).
4—Monnaie de la Suède. — Lieux d'aisances.
5—Nickel. — Célébrées. — Île de l'océan Atlantique.
6—Marteau de carrier. — Apparu.
7—Vignettes.
8—Prétexte. — Colère.
9—Dévêtus. — Lotus sacré des hindous.
10—Consonnes jumelles. — Proportionne. — Frotte d'huile.
11—Vagabonder. — Désabusé.
12—Équilibré. — Olympe.

SOLUTION DU PROBLÈME D-889

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	H	I	F	F	O	N	N	E	■	M	G
2	L	E	G	I	O	N	■	O	R	G	I	E
3	A	M	U	S	E	■	A	V	I	O	N	■
4	I	■	E	■	N	A	V	I	G	U	E	R
5	R	B	■	D	E	P	E	C	E	R	■	E
6	S	A	R	I	■	I	N	E	R	M	E	S
7	E	N	■	T	R	O	T	■	A	E	R	E
8	M	A	L	■	E	L	U	S	■	T	E	R
9	E	L	A	N	S	■	R	I	F	T	■	V
10	■	I	M	I	T	A	I	■	U	E	L	E
11	E	T	A	L	E	R	E	N	T	■	E	E
12	L	E	G	■	S	E	R	P	E	N	T	S

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

EPICERIE achalandée recherche chef-caissier(ière) avec expérience, travail de caisse et supervision, 5 jours/semaine, 35h, disponibilité soir et fin de semaine, fermeture 21h. Francine, entre 13h et 17h 777-9921.

GAGNEZ $500 ou plus, commission à temps partiel de la maison. Pour informations envoyez une enveloppe préadressée et timbrée à Unique Option Marketing Inc., 192-1 boul. de la Vérendrye est, Gatineau, J8P 7R7.

INFIRMIERE auxiliaire licenciée (RNA) avec diplôme de pharmacologie, temps plein et temps partiel. St-Viateur Nursing Home, Limoges, Ont. Contacter Jeanne Dazé: 443-5751.

MATÉRIAUX INOVACO
est à la recherche d'un(e)
JOURNALIER
(aide camionneur)
poste à temps plein temporaire
Exigences: Secondaire V
Les personnes intéressées doivent se présenter au 795, boul. St-René O. avec leur C.V.

JOUETS JOCUS
Vous aimez les enfants... Vous cherchez un revenu d'appoint, du travail à des heures flexibles... Devenez conseillère en jouets éducatifs. Informations, 819-561-4318, 1-800-361-3161.

LA COMMISSION Scolaire Protestante Western Québec est à la recherche d'animateur(trice) de français langue seconde. Qualifications d'enseignant(e) non nécessaire, expérience avec les enfants essentielle, connaissance du théâtre, musique ou art serait un atout. Communiquez avec Renelle Venne au 684-2336.

L'AUTOMOBILE VOUS INTERESSE?
Recevez une formation en lubrification d'automobile. Nous offrons un programme de formation complet, un ensemble d'avantages sociaux et des salaires compétitifs aux candidats(es) qualifiés(es). Des postes à temps plein sont disponibles à la succursale du 480 bl St-Joseph, angle St-Joseph et St-Raymond. Formulaires de demande d'emploi peuvent être obtenues et retournées au Centre Monsieur Lub, une des plus grandes entreprises de changement d'huile au Canada, au même emplacement.

MESSAGER à bicyclette demandé(e), centre-ville d'Ottawa. Exigences: bilingue, bonne connaissance du centre-ville. Se présenter au 52 rue Hôtel de Ville, Hull.

325 OFFRE D'EMPLOI

LES EXPERTS EN ARBORICULTURE
Recherche un **chef d'équipe (h.f.)** en aménagement paysager, avec expérience. Salaire variant entre $10 à $15/heure et avantages sociaux. Se présenter au 200 ch. de la Savane, suite 100, Gatineau.

LES services aux enfants de Gloucester à 1 poste de disponible. Educateur (trice) au programme des bambins, Centre préscolaire Héritage, diplôme en éducation des petits et expérience nécessaire, bilinguisme français et anglais un atout. Excellent salaire et bénéfices marginaux. Envoyer C.V. avant le 30 août 1991 à: Coordonatire du centre préscolaire Héritage, 1425 Bl. St-Joseph, Gloucester On K1C 1T1

LOEB IGA RIVIERA
Recherchons caissière (h.f.), temps partiel, disponbile en tout temps. S'adresser à Monique. Boucher, temps partiel. S'adresser à Sylvain Dutrisac, 22 Des Flandres, Gatineau.

PERSONNEL demandé pour commerce nettoyeur, service au comptoir, temps partiel. 776-6232.

POMPISTE demandé(e), temps partiel. S'adresser à Lucille Dubois au Dépanneur Tassé, Route 307, Cantley.

MATÉRIAUX AYLMER LUCERNE
est à la recherche d'un(e)
JOURNALIER
(Poste à temps plein)
Exigences: Connaissances dans les matériaux de construction un atout
Les personnes intéressées doivent se présenter au
435 chemin McConnell Aylmer avec leur C.V.

RECHERCHONS assistant contrôleur (h.f.), minimum de 2 ans d'expérience dans le domaine de l'automobile. Connaissance de la comptabilité informatique (système Reynolds serait un atout). Formation: technique ou certificat en comptabilité. Possibilité d'avancement. Contacter M. Collard au 819-777-2611.

SECRETAIRE/réceptionniste, bilingue, pour bureau de professionnels, chemin Montréal, Ottawa, poste premanent, salaire débutant à $350. Entre 9h et 16h30 au 729-1404.

325 OFFRE D'EMPLOI

SUPERVISEUR pour les services d'entretien (h. ou f.) avec expérience, bilingue, à temps plein. 238-7800.

TECHNICIEN(IENNE) en brûleurs, gaz et huile, commercial et industriel, expérience. Contactez Michel au 523-8820.

TECHNICIEN(IENNE) en climatisation-chauffage, 2e année, 40h/semaine, bilingue. 727-1411, demandez pour Odette ou Bob.

TRAVAIL A DOMICILE
GAGNEZ jusqu'à $360 grâce au nouveau répertoire exclusif et en français contenant plus de 90 entreprises nord-américaines offrant du travail à domicile. Informations gratuites, envoyer enveloppe no 10, préadressée, pré-affranchie à Action Travail Canada, 1551 Montarville, suite 104, St-Bruno, J3V 3T8.

UN chef d'équipe et 3 poseurs de bardeaux, (h./f.), avec expérience seulement, temps plein, immédiatement, doit posséder outils et permis de conduire. 684-6770.

VENDEUSE de roses, fins de semaine, 18 ans et plus. 777-5420.

MATÉRIAUX INOVACO
est a la recherche d'un(e)
Commis-vendeur
(poste à temps plein)
Exigences:
expérience en plomberie un atout.
Les personnes intéressées doivent se présenter au 795, boul. St-René O. avec leur C.V.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ VOS REVENUS
en travaillant **à la maison** à vendre des abonnements. Facilité d'expression, aimer parler au téléphone, commission intéressante. Pour renseignements: **663-9464**, entre 9h et midi.

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus ou DOS. **BARBARA PERSONNEL au 595-9424. (Places limitées).**

COMMIS COMPTABLE
Trois années d'expérience. Connaissances dans le domaine de la construction et bilinguisme seraient un atout. Emploi permanent, salaire à discuter. Faire parvenir c.v. à: CASE 47 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT, K1G 3J9.

RAINBOW recherche un(e) SECRÉTAIRE possédant: au moins cinq ans d'expérience, une solide connaissance des deux langues officielles et de WordPerfect 5.1 de IBM et MS Word de MacIntosh. Adresser votre curriculum vitae à: Raindow Translation Services, 75 rue Albert, pièce 611, Ottawa (Ontario) K1P 5E7.

SECRÉTAIRE d'un bureau d'avocat, maîtrisant français et anglais, parlé et écrit. Expérience. 50 m/min. **771-1716**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BARMAN(MAID) et diskjockeys (h/f) demandés immédiatement. Bar Parc Avenue. 728-9123.

CASSE-CROUTE LA GOURMANDISE, cuisinier(ière) avec expérience demandé(e). S'adresser au 382 ch. des Erables, Cantley, 827-2200.

CUISINIER(E) en restauration rapide (fast food) requis(e) immédiatement pour comptoir situé à Place du Centre, Hull. Travail de jour, du lundi au vendredi. Bilinguisme exigé, salaire négociable. Faire parvenir c.v. à Elise, 73 rue Laval, Hull, J8X 3H2, 595-1998

CUISINIER (h.f.), travail de soir, de 16h à 22h. Appeler au 778-6588 entre 8h et 16h.

L'AGARIC recherche "buss boy/girl", temps partiel, soir et fin de semaine. Possibilité étudiant(e). 827-2562 ou 827-3030, demander Michel.

L'OREE du bois, Chelsea, cherche temps partiel, le soir, commis débarrasseur, 827-0332.

SERVEUR(EUSE), minimum 3 ans d'expérience, du lundi au vendredi. Se présenter au restaurant Le Mirage, 158 Pr. du Portage, entre 14h et 18h.

SERVEURS
(hommes-femmes)
Club de GOLF RIVERMEAD
QUALIFICATIONS:
- secondaire V
- bilinguisme
- avec ou sans expérience
- aimer travailler avec le public

Toute personne intéressée doit communiquer avec le Club de golf Rivermead, 150 Chemin Rivermead, Aylmer, Québec, téléphone 778-2000.

SERVEUSE, position immédiate, 3 ans d'expérience. Se présenter au 135, Prom. du Portage. 777-8539.

377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANTE-DENTAIRE avec expérience (H.F.). Pour information, demander Suzanne au 568-9191.

TECHNICIENNE en pose d'ongles, temps complet. Contactez Monique au 777-0182, entre 9h et 18h.

TYPOGRAPHE
(édition électronique)
Imprimerie GAUVIN LTÉE
.Expérience de travail sur le système Macintosh
.Bonnes bases typographiques
.Bilingue
.Expérience de travail sur les logiciels Quark, Ex press et Illustrator.
Faire parvenir C.V. au:
8, rue Leduc
Hull, Qc
J8X 3A1
(819)777-5201

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEURS(ES) de français langue seconde aux adultes. Temps plein pour septembre. Recherche des professeurs dynamiques, flexibles et bien organisés. Expérience d'enseignement avec le gouvernement est un atout. Formation obligatoire donnée. Envoyer votre C.V. à MLS Inc., Spécialiste en formation linguistique, 275 rue Slater, bureau 801, Ottawa, Ontario, K1P 5H9 ou par télécopieur au 613-232-8568 ou téléphoner au 232-5468.

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION
3 VENDEURS (EUSES)
Notre compagnie s'agrandit et recherche 3 vendeurs (euses) agressifs (ves) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision.
Notre compagnie fournit.
-Entrainement complet
-Véhicule de compagnie
-Revenus de $600 à $1200/semaine
-Chances d'avancement
Pour rendez-vous, demander M. Tremblay au 731-7774.

COMPAGNIE canadienne établie avec succursales dans différents grands centres recherche un(e) vendeur(euse) pour sa nouvelle succursale de Gatineau. Bilingue avec minimum 5 ans d'expérience dans la vente de produits de rénovation au niveau du propriétaire simple et compagnie gérante d'immeubles. Pour entrevue composer le 568-8804.

PLOMBERIE
CHERCHONS vendeur dynamique, temps plein ou partiel, permanent, magasin de plomberie. 663-2258.

378 PERSONNEL DE VENTE

DESSINATEUR, manufacturier et détaillant dans la plus grande sélection de vêtements de cuir et accesssoires, a maintenant une ouvertue pour un poste de consultant(e) à temps plein. Connaissance de la mode et bilinguisme sont des nécessités. Salaire à discuter. Si vous cherchez un défi et une carrière, s.v.p. appeler Antonio au 235-3830.

RECHERCHE représentant avec expérience. Excellente commission. Formation incluse. 561-3433.

REPRESENTANT, avec expérience dans la vente de voitures d'occasion. Doit être honnête et dynamique. Demandez Denis: 643-1078.

SANS EMPLOI?
Faites entre $60 et $200 par jour. Expérience non-requise. Plusieurs postes offerts pour l'ouverture d'un nouveau bureau. Payons comptant. Pour entrevue, Claudine au 771-9854.

382 SERVICES D'EMPLOI

PLUSIEURS compagnies américaines cherchent du personnel pour travail manuel facile à la maison. Très payant! (514) 623-5925.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

LE MOT PARFAIT Enr. rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

LETTRES, C.V., ETC. Impression au laser. Excellent français. 778-3756.

M. Génier
Présidente

V. Desjardins
Directeur de l'éducation

C.E.S.C.D. de
Cochrane, Iroquois Falls, Black River-Matheson

est à la recherche de **personnes qualifiées** afin de remplir les postes suivants:

Aileen Wright English Catholic School, Cochrane, ON
(1/2 temps - après-midi) (septembre-décembre 1991) (4 mois)
1 enseignant-e - 1re-2e années **(Immersion)**

École Sts-Martyrs-Canadiens, Iroquois Falls, ON
(1/2 temps - avant-midi) (septembre 1991 - juin 1992)
1 enseignant-e - 3e année

St. Anne English Catholic, Iroquois Falls, ON
(Plein temps) (septembre 1991 - juin 1992)
1 enseignant-e - 5-6e (a.m.) et 7-8e (p.m.) - cours doubles (Immersion)

Les demandes écrites, incluant votre curriculum vitae et deux références (dont une venant d'un pasteur), seront acceptées jusqu'au 23 août, 1991. Adressez le tout à:

M. Denis Rancourt
Surintendant de l'éducation
C.P. 858, Iroquois Falls, ON, P0K 1G0

Emplois temporaires
Brio Personnel inc.

Il est temps de se parler!

Nous recherchons h/f commis, secrétaires, dactylos, opérateurs d'unités de traitement de textes, mécanographes, personnes qualifiées en éditique, réceptionnistes, téléphonistes, etc, avec cote de sécurité ou sans cote pour le secteur public, parapublic et industriel.

Bons salaires, bonnes conditions de travail, heures flexibles, bénéfices marginaux.

Inscrivez-vous par téléphone d'abord ou présentez-vous à nos bureaux et laissez-nous vous faire une offre.

Appelez Isabelle, Pierrette ou André
au 777-0181 ou 777-3094
de 8h30 à 16h30
"C'est fait avec Brio"

Bureau 300, 191 Promenade du Portage, Hull, Québec, J8X 2K6 - Fax 777-0327.

Notre département de Service après vente

est à la recherche d'un(e)
TECHNICIEN(NE)
en électronique et moteur à injection avec expérience

- Connaissance du produit GM un atout

Situé à Gatineau, nous offrons une attrayante gamme d'avantages sociaux.

Pour de plus amples informations veuillez téléphoner

GILLES CÔTÉ
568-5814

GM **DEMERS**
Chevrolet-Oldsmobile
Service-après-vente

La Section catholique de langue française du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell requiert les services de personnes qualifiées pour combler, dès que possible, les postes suivants

ENSEIGNANT/ENSEIGNANTE
École secondaire de Hawkesbury

Poste 1: - Éducation permanente
- Espagnol, débutant et intermédiaire
- 5 heures/semaine (en soirée)
- offre d'emploi: 91-98

Poste 2: - Éducation permanente
- Soudage/Usinage, débutant
- 3 heures/semaine (en soirée)
- offre d'emploi: 91-99

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le mercredi 28 août 1991, 16 heures. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi, à:

Monsieur Jacques St-Aubin
Directeur
École secondaire de Hawkesbury
572, rue Ketchener
Hawkesbury (Ontario)
K6A 2P3

La Section catholique du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell souscrit à l'équité en matière d'emploi et favorise un milieu de travail sans fumée.

Plus de mille petites annonces publiées chaque jour. C'est efficace et bon marché. Composez le **560-2750.**

373 PERSONNEL D'HOPITAL

"R.N.A."/AUXILIAIRE avec certificat de médicaments, bilingue. Expérience avec les gens du 3e age. 230-1331.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER (h/f) d'expérience, salaire selon compétence. Sur semaine entre 9h et 17h. 568-4477.

AIDE-CUISINIER (h/f) avec expérience (poste de jour). Roger ou Johanne 771-8888.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

L'AGENCE GOLDEN RAIN
RECHERCHE pour son centre de formation linguistique des professeurs(es) pour enseigner l'anglais et le français aux adultes. Méthode dynamique. Envoyer C.V. 807-158-C ave McArthur, Vanier, Ontario, K1L 8E7.

PROFESSEURS de chant, guitare, piano, orgue, instruments à vent, violon demandé(e)s. Académie Mélinik de Hull, 776-9966, 13h à 21h/semaine.

PROFESSEUR de ballet-jazz, avec expérience. 770-0520 595-0774.

LES PETITES ANNONCES

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

Le Conseil de l'éducation de la ville de London

Représentant(e)s

Notre entreprise est une des plus importantes en gestion de la santé et de la sécurité au travail. Nous évoluons dans le domaine de l'hygiène du travail et des sciences environnementales.

Suite au développement et à la diversification de nos services, nous sommes à la recherche de **représentant(e)s** dynamiques et ayant une expérience de représentation auprès des cadres supérieurs d'entreprise. Des connaissances dans le domaine médical ou environnemental seraient un atout.

Les candidat(e)s retenu(e)s bénéficieront d'un programme de formation approprié, d'un salaire, commissions et frais de déplacement compétitifs. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Santinel Inc.
3467, Papineau
Montréal, Qc
H2K 4J7

A l'attention de M. Pierre Hudon, Directeur commercial

383 TRAITEMENT DE TEXTE

MULTI-MOTS RENÉE

Vous recherchez l'**excellence** pour vos travaux professionnels?
Travaux exécutés avec **rapidité** sur **ordinateur 386-25. Impression au laser** pour un **travail** plus **soigné.** Service de **fax** et **photocopieuse.**
PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION!...
MULTI-MOTS RENÉE vous garantit **qualité, prix, efficacité...**
Contacter Renée Rioux, tél. **684-8668 - 778-2222** ou fax 778-7758.

POUR tous genres de travaux. Buckingham. Après 17h30: 986-2774.

RAPIDE-intègre-bilingue, expérience, imprimante laser, modem. **777-4538.**

REDACTION, adaptation, correction, traitement de texte, impression au laser. 778-7551.

TRAITEMENT de textes, c.v., etc. Français/anglais. 669-9190.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, 2 appareils, prise lav./séc., stationnement, près marina, non chauffé, non éclairé, $530. 455-2525.

2 CHAMBRES, 2 appareils, $575, septembre, 663-4207, 771-7999.

2 CHAMBRES, grand, tranquille, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Thomas, $520. 663-0188.

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449**, service de conciergerie, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, disponible immédiatement, $610. Michel, jour: 954-2356, soir: 684-0399.

2 CHAMBRES, très propre, cour, garage, prise lav./séc., près transport, $535, octobre. 2 chambres, luxueux, neuf, vue panoramique, 2 stationnements, prise extérieur, prise lav./séc., $625, immédiatement. 777-0063 ou 778-1956.

PLACE Lavigne, 1 et 2 chambres. 684-9341 ou 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 ST-LOUIS, 3 chambres, novembre, $475 chauffé. **243-8945, 243-9364**

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de $440, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 246-0524.

1 BELLE garçonnière meublée, 1er septembre, secteur Touraine, femme non fumeuse, bonnes références, chauffée et éclairée, $325. 561-5164.

1 CHAMBRE, 1er octobre, **près de tous les services**, $350. **663-5104.**

1 CHAMBRE, 1er septembre, renové, chauffé, éclairé. $435. 663-4146.

1 CHAMBRE, 26 Champlain, poêle, réfrigérateur, $325. 561-2296.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement. 748-9522.

1 CHAMBRE, $407 tout inclus, femme tranquille, non fumeuse. **669-4966.**

1 CHAMBRE, $440 chauffé, éclairé, appareils, buanderie, câble, 1er octobre. Jour 941-2397, soir 561-4283.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $440, neuf, remise, alarme, foyer, lav./séc. 595-7002.

1 CHAMBRE, $450, chauffé/éclairé, 4 appareils, câble, 1er septembre. Louise 568-4115, 561-3222 code 222

1 CHAMBRE, appareils, stationnement, $325, chauffé. 669-6189.

1 CHAMBRE, Bl. Labrosse, entrée privée, stationnement. Soir: 663-0296.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1 mois gratuit, libre. 243-8176.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $410, août et septembre. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, câble, lav./séc., stationnement, $385. 669-5703.

1 CHAMBRE, grand, insonorisé, prise lav./séc., remise, $460, septembre. 663-5055/5021.

1 CHAMBRE, libre, 2 chambres, 1er septembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, propre, frais peint, à partir de $465, septembre. 744-0991, 243-7401.

1 CHAMBRE, libre, poêle/réfrigérateur, stationnement, buanderie, $350. 669-1122.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, $440, septembre. 246-0340, 643-1544.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise lav/séc, remise, $420, octobre. Louise 568-4115, 561-3222, #222.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, $380. 733-3869.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $390, 1er octobre. 669-8466.

1 CHAMBRE, prises lav/séc., neuf, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, $450, 1er octobre. 663-8611.

1 CHAMBRE, septembre, près centre-ville, poêle, réfrigérateur, ni chauffé ni éclairé, stationnement, $370. Après 16h, 663-3890.

1ER septembre, 1 chambre, meublé, lav./séc., poêle, réfrigérateur, s/sol, $455, chauffé, éclairé. 243-5425.

1ER SEPTEMBRE, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, $490. 669-1361.

1ER septembre, 2 chambres, coin Duquette/Raymond, pas chauffé, pas éclairé, prises lav/séc., stationnement, $455. 747-1752, 669-0333.

1ER septembre, 3 chambres chauffé/éclairé, $550. 243-5699, 771-0402.

1ER septembre, 2 chambres chauffé, éclairé, $495. 243-5699, 771-0402.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 3 chambres, à partir de $450, **neuf**, dans 8 logis, aspirateur central, prêt le 1er septembre, 179 de Candiac. 643-2015 ou 986-8833.

1 ET grand 2 chambres, la Savane, tout inclus, $445-$520. 561-7329.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, à partir de $350, non chauffé/éclairé, prise lav./séc. **777-6524.**

2 CHAMBRES, libre, rue Cléricy, $465, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, remise. **243-1870**

2 CHAMBRES + 1, dans maison, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $500/mois, 1er septembre. 643-2243

2 CHAMBRES, 199 Jogues, 1er septembre, chauffé, $409. 561-4753.

2 CHAMBRES, 102-A Curé Presseault, entrée privée, prises lav./séc., $510/mois, **1er septembre. 561-6421.**

2 CHAMBRES, 1er septembre, bas triplex avec cour et remise. 561-0523.

CENTRE-VILLE GATINEAU L'ALTERNATIVE

Condos luxueux
2 ch. à c., 1200 p.c.
plancher de béton
foyer
2 balcons
2 stationnements
à partir de 675$

561-1184

2 chambres, 1er septembre, 128 rue Nelligan. 643-2848.

2 CHAMBRES, 1er septembre, près Polyvalente Nicolas, prises lav/séc, grand balcon, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, $555. 643-3857, 663-7274, 669-6001.

2 CHAMBRES, 1er septembre, près hôpital, condo luxueux, planchers de béton, foyer, 2 balcons, 2 stationnements, à partir de $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, 347-1 boul. La Vérendrye, face Polyvalente, pas chauffé ni éclairé, très grand, prise lav./séc., libre 1er octobre, $495/mois. **643-9196.**

2 CHAMBRES, $350, câble, stationnement, libre. 568-5581.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise, 1er septembre, $525. 561-2869.

2 CHAMBRES, 419 Notre-Dame, neuf, s/manger, prise lav./séc., remise, $550 pas chauffé ni éclairé, 1er septembre. 663-4780.

2 CHAMBRES (5 1/2), $525, stationnement. 561-2882, 643-2729.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, bain tourbillon, à partir de $535, non chauffé, non éclairé, remise, rue De Charny. 643-9044.

2 CHAMBRES, Bl. Gréber et avenue Gatineau, prise lav./séc., libre 1er septembre, octobre. 568-3860.

E.TASSE

APPARTEMENTS
Gatineau• 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 243-5676
568-7957 568-2953

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

14 Orléans
170 et 178 chemin de la Savanne
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-3394 246-0259 561-8898

Nous offrons une bonne qualité de vie
401

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $480, 1er octobre. 669-1345.

2 CHAMBRES, chauffé, $450. 663-8136 ou 663-6588.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./séc., 1er octobre. 243-8176.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand salon, grande cuisine. 243-2929.

2 CHAMBRES, Côté d'Azur, neuf, prises pour 5 appareils, non chauffé/éclairé, $590. 741-9944, 744-3106.

2 CHAMBRES, condos neufs, 1,180 pi. ca., août gratuit, $650. 561-4838.

2 CHAMBRES, face Plaza Gatineau, $485, chauffé, éclairé. 643-3063.

2 CHAMBRES, haut de duplex, ni chauffé, ni éclairé, $375. 561-9494.

2 CHAMBRES, Limbour, duplex, nouvellement redécoré, stationnement, 1er septembre, $450. **243-3962.**

2 CHAMBRES, luxueux, rue Charlevoix Est, $560. 568-5353.

2 CHAMBRES, libre, $415, pas chauffé, pas éclairé. 243-5371.

2 CHAMBRES luxueux, 2 stationnements, 2e étage, entrée privée, Côte d'Azur, $585, libre. 243-6988.

2 CHAMBRES, neuf, $495, pas chauffé, pas éclairé, 6ème rang, Gatineau. 669-6832 663-9870.

2 CHAMBRES, neuf, rue Notre-Dame, prises lav/séc, 2 stationnements, à partir de $560. 663-9233.

2 CHAMBRES, neuf, condo luxueux, à palier, 5 1/2 bien éclairé, 1280 pi. ca., propre, garage, stationnement, 2 balcons, espace de rangement, édifice 3 étage, $665. 837-4981.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, 643-1761, 243-0974.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 243-1310.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., logements neufs, $550. 663-4207.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1er décembre. 243-6044.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, central, $450. 243-5755 ou 595-1757.

2 CHAMBRES rue Jacques-Cartier, vue sur rivière, appareils, septembre, $525. **Louise 568-4115, 561-3222 no. 222**

2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, prise lav./séc., stationnement, logis du haut, près autobus et centre d'achat, 1er septembre. 243-5924.

2 CHAMBRES, s/lavage dans l'appartement, repeint, $540/mois. Après 17h, 561-7274.

2 CHAMBRES très propre, libre 1er octobre. $475. 568-7929

2 ET 3 CHAMBRES, s/manger, à partir de $495. 568-1912.

3 CHAMBRES, 1,300 pi.ca., prise lav./séc., $645. 243-1165, 739-2756.

3 CHAMBRES, $560, stationnement, chauffage et électricité non inclus. Soir: 830-6028.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $635; 2 chambres, $435. 827-3163.

3 CHAMBRES, foyer, prise lav./séc., stationnement, Templeton, libre, $610. 243-1546.

3 CHAMBRES, grand, insonorisé, prise lav./séc., remise, $595, septembre, octobre. 663-5055/5021.

3 CHAMBRES, grand, neuf, stationnement, remise, prises laveuse, sécheuse. $595 mois. 671-2697.

3 CHAMBRES, luxueux, propre, stationnement, foyer, prises lav./séc., libre immédiatement, $623, Templeton. **828-1758.**

3 CHAMBRES neuf, balcon, triplex, 1er septembre, $640/mois. Louise 568-4115, 561-3222 code 222.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $565-$585, août et septembre, 169 1ère Avenue. 669-1048 243-3032.

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, grand, secteur tranquille, 3 appareils, 1er septembre, $560. 243-0745.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurtubise, app. 2, $550. 669-1520, 643-4948.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er septembre. $520. **561-8084 après 18h.**

3 CHAMBRES, propre, secteur tranquille, remise, $600/mois, services, libre immédiatement. 772-4222.

3 CHAMBRES, rue Du Barry, luxueux, grand balcon, prises lav/séc., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $670. Rachel: 568-0663 entre 8h30 et 16h30, après 17h: 778-0044.

3 CHAMBRES, spacieux, rénové, central, tranquille, remise, stationnement, chauffé, libre. 731-7083.

3 CHAMBRES, Templeton, ni chauffé ni éclairé, de $495 à $575. Les constructions Rolansen, 762-3167.

3 CHAMBRES, Templeton, secteur tranquille, spacieux, pas chauffé, ni éclairé. $575 or $600. 737-6021.

$400, chauffé, éclairé, idéal pour personne seule. 669-7957, 663-7670.

4 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, câble, grande cour. 561-4596.

988 ST-RENE, 1 chambre, très propre, $395, libre. 669-2250 après 19h.

AOUT, 2 chambres, central, $450/mois. 243-7704 ou 561-4976.

DUPLEX, tranquille, 2 chambres, tapis, balcon, stationnement, cour arrière, poêle, réfrigérateur, lav./séc., **chauffé, éclairé, $595,** 1er septembre, superficie moyenne. 723-2084.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
NOVEMBRE 1 et 2 chambres, décembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY
AOÛT et novembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER
AOUT, septembre, octobre et novembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

HAUT D'UN DUPLEX, $500 mois, pas chauffé, ni éclairé. 777-7961.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GRAND 2 chambres, rez-de-chaussée, avec sous-sol, cour arrière clôturée, $450, rue Notre-Dame. 663-0998.

LIMBOUR, grand 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, cour et remise. Hélène, 243-2785 ou 748-2943.

LIMBOUR Nord, 1 chambre, avec balcon, $325, non chauffé, non éclairé, 1er septembre. 595-1745.

MAGNIFIQUE vue sur le lac, neufs, rue Notre-Dame, 2 chambres, prises laveuse, sécheuse, 2 stationnements, $565/mois. 243-0223.

NEUF, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, 1er octobre, $375. 663-4054.

PETIT logis de 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $350, Templeton, 1er octobre. 663-5617.

PLACE DU PROGRES
GARÇONNIERE, 1, 2 et 3 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffés, éclairés, câblevision. 243-0516, 778-3440

PLACE LAUSANNE
Un mois gratuit sur le 13e mois. Août 1 et 2 chambres, septembre 1 et 2 chambres, octobre 1 chambre, novembre 2 et 3 chambres, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. De 9h à 17h 568-4498.

POINTE-GATINEAU
Maisonnette de 3 et 4 chambres pour septembre et novembre, ni chauffée ni éclairée, pas d'appareils, prise lav./séc. 243-4269, 561-4333. De 9h à 17h 568-4498.

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRES du Cegep, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $449. libre. 568-5653.

PRES HOPITAL GATINEAU
1 et 2 chambres, à partir de $470, occupation 1er septembre. 243-7620.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, réfrigérateur et poêle, 1er septembre, pas chauffé, pas éclairé, $350. **243-5755.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PRES POLY. Nicholas Gatineau, spacieux 2 chambres, petit immeuble moderne, entrée privée, stationnement avec prise, voisinage paisible et agréable, poêle et frigo. 561-5491, 770-9861, 561-3222 poste 445.

PTE-GATINEAU, 13 Adélard, 1er septembre, 2 chambres, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $425. Après 16h, 824-6804.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, 1er septembre, octobre, $490. 568-3860.

RUE St-Jean-Baptiste, 2 chambres, tapis, 1er septembre, $375. 243-3069

SECTEUR paisible, 2 chambres, prise lav./séc., à partir de $510. **663-4207.**

S/SOL, 2 chambres, installation lav./séc., stationnement, chauffé, éclairé, $430/mois. 663-0882.

STUDIO et **1 CHAMBRE,** libre immédiatement, $387 et $392, chauffé, éclairé, **près des Promenades.** Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

VUE SUR la rivière Gatineau, 1er étage, tapis mur à mur, moderne, 3 chambres, salon, salle à dîner, cuisinette, salle de bains, chauffé, éclairé. Après 18h: 561-1803.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 595-2775.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près pont Cartier McDonald, $430, $489, $549, pour personne très tranquille. 778-7631.

1-2 CHAMBRES, libre immédiatement **pour personne âgée de 55 ans et +,** prix à partir de $424, **1 mois gratuit**, moderne, propre, 140 Montcalm. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

175 RUE MUTCHMORE
SEPTEMBRE garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble fournis. 778-3449, de 9h à 17h 568-4498.

17 MORIN, 1 ou 2 chambres. $320, stationnement. 772-2918.

LE BRIDGE CONTRAT

© Edimédia Inc.

3829

LE MICHAELS CUE-BID

La convention Michaels, où le cue-bid sur l'ouverture adverse montre un bicolore, peut être une arme redoutable quand utilisée à bon escient. Les bons déclarants toutefois savent châtier ceux qui en abusent.

Donneur: Sud
Vulnérable: Personne

Nord
♠ 8
♥ A R D 8 6 3 2
♦ 5
♣ D 10 9 4

Ouest
♠ 4 3
♥ V 10 7 5 4
♦ R D V 8 4
♣ 2

Est
♠ R D 10 7 2
♥ 9
♦ 10 9 6 2
♣ R 8 5

Sud
♠ A V 9 6 5
♥ —
♦ A 7 3
♣ A V 7 6 3

Les enchères

Sud	Ouest	Nord	Est
1 ♠	2 ♠	Ctre	P
3 ♣	P	4 ♣	P
6 ♣	Fin		

Commentaires sur les enchères

Commençons par l'ouverture à 1 pique. Avec un bicolore 5-5, à peu près tous les auteurs suggèrent d'ouvrir de la plus chère, sauf avec les noires, où l'ouverture suggérée est de 1 trèfle. Cependant cette exception est de plus en plus remise en question. Personnellement, j'ai tranché à la Salomon. J'ouvre les enchères à 1 pique, sauf si la qualité de la suite est pauvre.

Passons maintenant au cue-bid de type Michaels à 2 piques. Même s'il y a bien des versions de cette convention, dans tous les cas, cela montre généralement un bicolore au moins 5-5 à deux ou trois autres suites. Le cue-bid d'une mineure montre les majeures, alors que celui d'une majeure montre l'autre majeure et une mineure.

Pour mes partenaires habituels et moi-même, un tel cue-bid montre un jeu de 10 à 13 points, la distribution comprise, ou un minimum de 18 points. Avec l'équivalent d'une ouverture minimum, soit 14 à 17 points, nous faisons une simple surenchère. L'exception est que le cue-bid à 2 piques montre 14 à 17 points ou mieux. Il y a deux raisons à cela : c'est qu'il faut de toute évidence dépasser le palier de deux ; cela donne aussi trop d'indications au déclarant si le contrat est joué de l'autre côté. Ici donc avec le jeu d'Ouest je recommande de passer, même aux disciples les plus inconditionnels de cette convention.

Sur 2 piques, le contre de Nord montre un intérêt à punir l'adversaire. Par ailleurs, à mon avis, le passe d'Est montre un intérêt à jouer là malgré l'ouverture adverse. Pourquoi en effet celui-ci n'aurait-il pas six piques par R-D-V ? Je préfère 2 SA, qui demande au vis-à-vis de gager sa mineure.

En gageant 3 trèfles sans même attendre la suite, Sud montre un bon bicolore noir et dénie tout intérêt à punir l'adversaire. Cela montre aussi ordinairement un jeu très faible défensivement, ce qui n'est pas le cas ici. C'est ce qui explique sans doute le curieux bond ensuite à 6 trèfles, quand Nord donne un soutien.

Entame : roi de carreau

Si Ouest n'était pas intervenu lors des enchères, le déclarant aurait possiblement essayé de couper des perdantes en Nord et de jeter d'autres perdantes sur les honneurs de coeur.

Cependant, puisque les enchères avaient montré qu'Est avait un coeur tout au plus, ce plan de jeu était voué à l'échec dès le départ. Le déclarant toutefois imagina une autre possibilité : il s'agissait de majorer les coeurs du mort.

Après avoir gagné le premier carreau, le déclarant fit le jeu-clef de jouer un petit atout sous l'as vers le 10 du mort et Est gagna. Sur le retour d'un carreau, le mort coupa, puis le déclarant fit le jeu spectaculaire de couper un coeur de l'as d'atout.

Quand il se révéla qu'Est avait au moins un coeur, le contrat devenait tout cuit. Il n'y a plus qu'à retourner au mort à l'atout, puis à couper un autre coeur, avant d'enlever le dernier atout à l'extérieur en terminant au mort. Les coeurs sont maîtres.

À noter que si le déclarant, après avoir fait l'as de carreau au départ, joue l'as de trèfle et un autre, le retour d'un carreau par Est, après avoir fait le roi de trèfle, enlève toute initiative au déclarant, puisque le mort n'aura plus assez d'entrées pour que les coeurs puissent être majorées.

Décidément, Ouest avait été trop bavard, même si à mon avis ce plan de jeu est le meilleur même si celui-ci demeure très sage.

Maurice LAROCHELLE

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, septembre, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $465. 230 Mutchmore. 770-6907 771-7149.

1 CHAMBRE, 1er septembre, poêle, réfrigérateur, $400 ni chauffé ni éclairé. Jour 777-2223, soir 243-8662

1 CHAMBRE, 1er octobre, 306 et 308 Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $485. 682-6521.

1 CHAMBRE, 312 Notre-Dame, non chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, libre, $350. 684-8430.

1 CHAMBRE, $325 chauffé, pas de stationnement, libre. 770-9428.

1 CHAMBRE, $395, poêle, réfrigérateur, 1er septembre. 456-3149.

HULL
35, Lavérendrye
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, Câblovision, stationnement, piscine
poêle, réfrigérateur
près de tout: écoles, autobus
À Partir de $410
Immédiatement
777-5444
De 9hres à 20hres **402**

1 CHAMBRE, $390 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./séc., septembre. 744-7610 jour, 561-1260 soir.

1 CHAMBRE, $415, pas chauffé, ni éclairé. Laisser message en anglais sur répondeur: 770-2412.

1 CHAMBRE, boul. Taché, près Université, chauffé, éclairé, $255, 1er octobre. 772-4332.

1 CHAMBRE, centre-ville, $450/mois, disponible immédiatement. 771-2767, 776-4937.

1 CHAMBRE, centre-ville. Appeler au 777-6574.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, $400/mois, libre le 15 août. 39 Sherbrooke. 777-6503.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, à 5 minutes des Galeries de Hull, libre immédiatement, $450. 772-4657.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, s/sol, $385. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, $350, 2 appareils, près Galeries. 770-1302.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, tapis, propre, balcons, stationnement, près des Galeries. **663-3342.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, central, stationnement, $405. 777-0939.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, à 5 minutes des Galeries de Hull, libre immédiatement, $450. 772-4657.

1 CHAMBRE, libre, $490, 100 Mutchmore. 595-9067.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, meublé, chauffé/éclairé, septembre. **776-2213**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, prises lav./séc., stationnement, 1er septembre, $400. Après 18h: 281-5216.

1 CHAMBRE, neuf, près université, hôpital, stationnement. 595-0054.

1 CHAMBRE ni chauffé ni éclairé, $390, propre, grand terrain. 837-8307

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, ni chauffé, ni éclairé, 1er septembre, $325. 771-5626.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé: $400. Poêle, réfrigérateur: $425. 93 St-Joseph, 1er étage. 771-3527, 771-2243, laissez message.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, près Galeries de Hull, $370, 1er septembre. 243-0996, 770-2414.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, Wrightville, $345. 777-2739.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, lav/séc., résidentiel, $400, 1er septembre. Jour 771-3231 soir 243-5521

1 CHAMBRE, rue Laval, $375, stationnement, 1er septembre. 738-7707.

1 CHAMBRE, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., août. 595-8991.

1 CHAMBRE, superbe vue, près de tout, chauffé, éclairé, stationnement. 776-2167.

1 CHAMBRE, Val Tetrault, très propre, $400 chauffé, 1er septembre. 777-6559.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375, pas chauffé/éclairé. 777-2400, 771-4592.

1ER octobre, 2 chambres, prises laveuse, sécheuse, stationnement. Après 18h: 682-4593.

1ER SEPTEMBRE, Mont-Bleu, sous-sol, 2 chambres, très propre, pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse, sécheuse. $435 mois. 776-9089.

1ER septembre, 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, face caisse Populaire St-Joseph, $395. 777-1657 777-0776.

1 ET 2 CHAMBRES, $440 à $500. **Terrasses Chavoin. 771-9750.**

1 ET 2 chambres, septembre, $380 et $470, tranquille, concierge. 595-2143

1 ST-LOUIS, 4 1/2, chauffé, août, septembre, $475/mois. 455-2777.

2 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, vieux Hull, $380. 772-2162.

2 CHAMBRES, des Hautes Plaines, à partir de $490, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement. **777-6524**

2 CHAMBRES, 1er septembre, pas chauffé, ni éclairé, $475. 771-1552.

2 CHAMBRES, 102 Montclair, pas chauffé, pas éclairé, $420. 778-2629.

2 CHAMBRES, 1er octobre, centre-ville, $450 non chauffé, non éclairé, stationnement. 568-5989.

2 CHAMBRES, 1er septembre, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, $440, 70 bl. Mont-Bleu. 777-1108.

2 CHAMBRES, 1er septembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $600/mois. 770-2757.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du IGA Mont-Bleu, libre, grandes pièces. 561-6580, 778-6256 après 18h.

2 CHAMBRES, $395, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, s/sol, 90 St-Joseph, septembre. 669-4992.

2 CHAMBRES, 40 Jumonville #1, chauffé, stationnement, prises lav./séc., 1er octobre. 778-7571.

2 CHAMBRES, $450, coin St-Joseph et Montcalm, septembre. 778-1957.

2 CHAMBRES $465, et 1 1/2 CHAMBRES, $480. Chauffés, éclairés, pas de stationnement. 777-7106.

2 CHAMBRES, 58 Demontigny, demi s/sol, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $500, 1er septembre. 771-8707.

2 CHAMBRES, 75 rue Papineau. 595-5000.

2 CHAMBRES, 86 Lucien Brault, grand salon, grande cuisine, inclus: câble, eau chaude, stationnement, 1er septembre, $520. 764-1611, 764-5629, 776-0201.

2 CHAMBRES, août gratuit ou 1er septembre, face Cégep, $529. 595-3038.

2 CHAMBRES, à sous-louer, 1er septembre, $362/mois. 772-1827.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé. 772-1304, 684-5419.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, libre, semi s/sol, $410. 281-1029.

2 CHAMBRES, non chauffé, buanderie, stationnement. 84, Mutchmore, 1er septembre, $460. 459-3327, 243-8556.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./séc., 460, boul. Taché. $595 mois. M. Gervais: 243-3111.

2 CHAMBRES, près école et autobus, central, neuf, $585. 772-0863.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, s/lavage, stationnement, $420, 1er septembre. 778-2634.

2 CHAMBRES, rue Lévesque, semi s/sol, stationnement, chauffé, personne tranquille, $550, septembre. 777-0600.

2 CHAMBRES, rue Normand, spacieux, $460. 595-3645.

2 CHAMBRES, rue Lemieux, semi sous-sol d'un triplex, prises laveuse, sécheuse, 1er octobre. 777-8384.

2 CHAMBRES, Val-Tétreault. Après 18h: 595-3775.

2 LOGIS, rue Georges, 2 chambres. 739-9754, 595-9239.

4 CHAMBRES, chauffé, stationnement, 1er septembre, $675. 224-0477.

7 MIN. à pieds du gouvernement, 1 chambre, $390. Jocelyn, 561-0930.

APPARTEMENT exécutif, 2 étages, 2 chambres, 4 appareils, deck, câble et stationnement. Soir seulement, 827-3458.

APPARTEMENT de luxe, tout équipé, 100 Mutchmore, libre. 595-9067.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, non chauffé non éclairé, 1er septembre, $380. 829-5344 soir.

CENTRE-VILLE, 1 chambre à coucher, $395. 568-3900, 771-2944.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, pour adultes. Pas d'animaux. 776-5531.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, $375 et $475, pas chauffé ni éclairé. 669-8854.

COIN Eddy/Papineau, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, septembre, $335. 986-1429.

COMPLETEMENT rénovés, 2 chambres, prise lav./séc., tapis, stationnement, à partir de $435 non chauffés non éclairés. 777-5315.

COOPÉRATIVE d'Habitation du Côteau **(familiale)**, 1er octobre, 3 chambre ni chauffé ni éclairé, $490/mois. De 9h à 20h 770-9680, 595-2800.

GRAND 2 chambres, chauffé/éclairé, à 5 minutes des Galeries de Hull, 1er septembre, $499. Information: 772-4657.

GRAND 3 1/2, semi-meublé, étage, non chauffé/éclairé, $370. 595-2121.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, grand, très propre, près Parc Gatineau, 1er octobre 1991. 778-9956.

HAUTES-PLAINES
Occupation 1er novembre, 2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

HULL 2 chambres, très grand libre immédiatement. 238-7633 9h à 17h.

IDEAL pour retraité ou célibataire, magnifique 3 pièces, bas du Mont-Bleu, chauffé, stationnement, disponible 1er septembre, $450, non fumeur de préférence. 776-0948.

LAC des Fées, 1 chambre, chauffé, éclairé, $500, pour personne tranquille, seule, non fumeuse. 771-4903.

LE MONTMAGNY-MONT-BLEU
SPACIEUX, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur lieu, buanderie, autobus à la porte, 1 chambre, $425. 777-8857.

LIBRE, spacieuse garçonnière, câble, prises lav./séc., stationnement, $400. Après 16h: 770-3413.

LE MONT ROUGE
707 ST-JOSEPH
SPECIAL, taux réduit de 5% pour personnes 55 ans et +. Immédiatement gaçonnière, 1 et 2 chambres, mises à neufs, 2 appareils, autobus à la porte, etc. À partir de $390. 770-0384.

LE NORMANDIE, 240 BL. TACHÉ
1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, emplacement central, très tranquille, construction béton. Sur rendez-vous seulement. 777-9261.

LIBRE 1er septembre ou plus tard. Spacieux 2 chambres, bien éclairé, dans condominium, propre et moderne, Hull. $590 incluant réfrigérateur, poêle, lav./séc. et stationnement avec prise. Hydro en sus. Sur Taché, ouest St-Joseph. Marcel: 595-9044.

MONT-BLEU, 2-1 chambres, pas chauffé, pas éclairé, possibilité de poêle, réfrigérateur, 1er août/septembre, $425/$500. 778-6563.

MONT-BLEU, 2 chambres, cuisinière, frigo, balcon, s/lavage, non chauffé, $450. 771-6826.

NOUVEAUX PROPRIETAIRES
Complètement rénovés, 2 chambres, septembre/octobre, tout compris, $515 et $525. M. Duhaime: 778-3717.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

OCTOBRE, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $410. 65 rue Lanctôt. 770-6907, 776-1812.

PARC de la Montagne, juillet, septembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $380, $400. 59 rue Lanctôt. 770-6907.

HULL
46, rue Bédard
Garconnière, 1 et 2 c.c.
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble vision.
Près de tout: autobus, écoles, hôpital, garderies, centre commercial
ÉDIFICE EN BÉTON
CONCIERGE EN DEVOIR
24 HRES/JOUR
À PARTIR DE $400
Immédiatement
776-1897
De 9hres à 20 hres

PLACE BLACKBURN
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

PRES DES Raftsman, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, 1er octobre, $400. 778-1576.

PRÈS pont Cartier McDonald, 1-2 et 3 chambres, moderne, à partir de $430 chauffé, éclairé, appareils, tapis, pour personnes très tranquilles. 772-4440.

SEPTEMBRE, 2 chambres, buanderie, stationnement, $455 pas chauffé/éclairé, 84 Richard. 770-6907 772-2903.

VILLAGE CITE DES JEUNES
1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffés, éclairés, câblevison. 771-4299, 778-3440.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, chauffé, nouvellement rénové, stationnement, poêle, réfrigérateur, 1er septembre. 824-2035.

1 CHAMBRE, près centre d'achat St-Laurent, poêle, réfrigérateur, s/sol, entrée et stationnement privés. 745-9071

2 CHAMBRES, $595. Appeler: 594-5825.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, plancher bois franc, libre 1er octobre. 233-9834 après 17h.

BEECHWOOD et Ivy, 2 chambres, chauffé, éclairé, immédiatement, stationnement. 729-6852.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE à coucher, 1er septembre, $370. 746-4080.

1 CHAMBRE chauffé, bien situé, $500, 1er septembre. 749-7636

1 CHAMBRE, nouvellement rénové, chauffé, réfrigérateur, poêle, stationnement, 1er septembre. 824-2035.

1 CHAMBRE, prise lav/séc, stationnement, $550, 1er octobre. 749-7636

1 ET 2 CHAMBRES, tranquille, 1er août, $635 chauffé. 745-6507.

282 CERCLE Michel, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, chauffé, $550. 745-8525, 731-8886.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $400, 1er septembre. 457-1727, 457-4848.

2 chambres $400. 986-1881 986-1922.

2 CHAMBRES, appareils ménagers, pas chauffé, pas éclairé, septembre, Angers. 281-5050.

2 LOGEMENTS de 2 chambres, 1er septembre, 1er octobre, $485/mois ni chauffé ni éclairé, 103 et 105 de la Lorraine, Angers. 669-8702 soir.

ANGERS, 2-2 chambres, grande cuisine, porte patio, balcon, remise, lav./séc. disponibles, $460 et $495, libre. 749-2065.

ANGERS, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, près auto route, $370 mois, 1er sept. 568-6908.

ANGERS, grand 2 chambres, porte patio et balcon. Appareils ménagers disponibles. $460 et $510, libres. 663-2712, 663-3881.

BUCKINGHAM, rue Georges, 2 chambres, $375, **1 mois gratuit**. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

MASHAM, 1 et 2 chambres, $275, $325, immédiatement. 456-2488.

MASHAM, 2 chambres, frais peint, libre, $390, non chauffé, ni éclairé. 456-2652.

MASSON, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $325. 985-2989.

PERKINS, garçonnière chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre, $340. 671-4158.

PROJET Lafrenière, Val-des-Monts, 2 et 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $475. 671-2529, le soir.

406 GARCONNIERES

2 1/2, RICHER, Hull, tout inclus, entrée privée, octobre, $375. 684-0204.

56 CHARLEVOIX, pas de stationnement, meublée, $275. 777-8220.

CENTRE-VILLE, poêle, réfrigérateur, $325. 778-6665.

406 GARCONNIERES

756 PRINCIPALE, Touraine, neuf, 1er août, poêle, réfrigérateur, câble, ventilateur au plafond et rideaux, non chauffée/éclairée, $375. **561-1877.**

GATINEAU, $350 chauffée, éclairée, meublée, septembre. 243-3695.

GATINEAU, Céricy, chauffée, éclairée, 2 appareils, $385. 243-8287.

GATINEAU, Notre-Dame, stationnement, chauffé, éclairé, août gratuit, $289. Philip 521-9866.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, $325. 669-9747.

GRAND, chauffée, éclairée, piscine extérieure, poêle, réfrigérateur, $385 mois. 243-1133 ou 748-6652.

GRANDE garçonnière, chauffé/éclairé, entièrement meublée, libre, $390/mois. 772-4657.

HULL, août, septembre, octobre, $390, $430, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

HULL, à sous-louer, semi meublée, non chauffée, non éclairée, septembre, $380, **1er mois gratuit**. 771-3764.

HULL, chauffée, éclairée, air clim., câble, stationnement int., piscine int., sauna, $435, références. Soir: 776-2635.

HULL, foyer, $400 chauffée, éclairée, 4 appareils, stationnement, 1er septembre. 778-0914 laissez message.

HULL, neuf, 4 appareils, tout compris, $370, septembre. 778-2582.

HULL, semi s/sol, spacieuse, septembre, $360, références. 771-6573.

JUILLET, au mois ou à la semaine, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $150 et $500. 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

LIBRE, Mont-Bleu, 2 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, $310. 771-4746.

MEUBLEE, rue Laramée, Hull, pas chauffé, ni éclairé, libre, $325. 243-3582.

MEUBLEE, Val-Tétreault, idéal pour étudiant, $275 mois. 595-2644.

MONT-Bleu, chauffée, éclairée, meublée, $350, 1er septembre. 771-3291.

MONT-BLEU, idéal pour étudiant(e), meublée, chauffée, éclairée, $335 mois, non fumeur. 771-9939.

MONT-BLEU, meublée, chauffée, éclairée, frais peint, stationnement, septembre. 741-2519, 749-3672.

MONT-BLEU, tout compris, cour avec pation, stationnement avec prise, septembre ou octobre, $380. 771-7592.

PROJET Touraine, près de tout, personne seule, meublée, chauffée, éclairée, câble, 1er septembre, $400. 568-1586 après 16h30.

PTE-Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, $325, 1er septembre. 243-3993 après 17h.

SITUEE à 2 blocs de Place du Portage, Hull, entrée privée, balcon, poêle, réfrigérateur, $350, chauffé, éclairé. 595-1998.

WRIGHTVILLE, chauffée, meublée, 1er septembre, personne tranquille, pas de stationnement. 776-3366.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, ameublement complet, chauffé, éclairé. 243-5782, 568-5875.

1 CHAMBRE, rue Richer, chauffé, éclairé, câble, stationnement, 1er septembre, $450. **776-3755, 457-4556.**

BL Montclair, 3 1/2, buanderie, stationnement, adulte, $400. 771-2462, 457-2425.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, $450 mois. 770-7964.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - Mieux que le motel! central, 1-2 chambres, durée flexible, $510-$560. 561-3767.

PRES de St-Joseph, garçonnière chauffée, éclairée, s/lavage, stationnement, $360. 771-5069.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, femme seulement, stationnement, accès à tout, $75/semaine, face à la rivière, coin tranquille. 243-2694.

2 CHAMBRES, Hull, $300 meublé, tout inclus, femme de préférence. Jour: 771-1226, soir: 771-6969.

2 CHAMBRES, personne fiable, sérieuse, non fumeuse, près Village Place Cartier. Après 19h, 776-4578 ou laisser message.

CHERCHE fille, tout inclus, $255 mois. Josée: 778-0219 ou 663-7026.

CONDO de luxe, neuf, près CH Gatineau, foyer, accès à tout, stationnement, personne autonome. 243-0044.

CONDO, tout inclus, stationnement, accès à tout, $300, libre. 243-3458 (laisser message).

HULL (près St-Joseph), condo meublé, non fumeur, $300. **778-3664.**

MONT-BLEU, 3 chambres, chauffé, éclairé, à 5 minutes du Cégep à pied. Libre immédiatement, $320 mois. 776-1561 ou 777-2141.

MONT-BLEU, septembre, recherche jeune professionnel(le) ou étudiant(e) fiable, sérieux(se), stationnement, $310. Jour: 776-8286, soir 778-1413.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 chambre, Mont-Bleu, 1er septembre. 776-3300 ou 776-0445.

1ER novembre, des Hautes Plaines, grand 2 chambres, remise et s/lavage, $530/mois. 771-8498.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

CITE des Jeunes, 1 chambre, chauffé, éclairé, $435. 561-5222 code 680.

GARÇONNIERE, 148 boul. Maisonneuve, $375. 772-2155.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement intérieur, $540, 1edr septembre au 1er novembre. 243-6232 ou 993-1448.

GATINEAU, grand 1 chambre, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 568-3190.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, $496, tout inclus. 561-6451.

PTE-Gatineau, 1 chambre, $440, chauffé, éclairé, câble, 1er septembre. 246-0448.

TRES joli 4 1/2, à partager, près Cégep de Hull. Karl 778-6777.

432 MAISONS A LOUER

1ER OCTOBRE, louez pour acheter, beau semi-détaché situé dans nouveau secteur à Gatineau. Une partie du loyer sert de mise de fonds. Pour détails, Normand Roy 568-8261.

1ER octobre, lac Plumbago, Perkins, 4 chambres, tout compris: chauffée, éclairée, meublée, poêle, bois, satellite, alarme, garage, $1,500. **745-8975.**

1ER SEPTEMBRE, maison en rangée, Secteur Lavérendrye, 3 chambres. 561-2517.

23 MORIN, semi-détaché, 3 chambres, $490. 772-2918.

2 CHAMBRES, secteur St-Jean-Bosco, $625, septembre. 770-5079.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, garage, Gatineau. Option d'achat possible. $700. Louise 568-4115, 561-3222 no. 222.

3 CHAMBRES, s/familiale, 2 s/bains, s/lavage, s/sol, abri d'auto, cour clôturée, $585 pas chauffé ni éclairé, 1er octobre. Après 18h: 663-8661.

3 CHAMBRES semi-détaché, Gatineau 37 Piedmont, $685. 568-7058.

6 CHAMBRES, près Musée des Civilisations, $695, pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre. Jour, 770-0227 ou soir, 456-2538.

A LOUER, résidence 5 chambres à coucher, à 5 milles de la colline parlementaire, à Chelsea. Sauna, bain tourbillon, lave-vaisselle, Jen-Air, four encastré et autres extra. Peut servir à des fins commerciales, $1,100/mois. Possession immédiate. Avant 16h 234-8560, après 16h 682-3947.

AYLMER, 1er septembre, maison de ville, 3 chambres à coucher, 1 1/2 s/bains, $675/mois. 243-5353.

AYLMER, 4 chambres, luxueux semi-détaché neuf, garage, $1,000. 684-3756.

AYLMER, grande maison, 71 Thomas, centre-ville, 3 grandes chambres, cour arrière, 1er septembre. 684-5778.

AYLMER, semi-détaché 4 chambres, 2 s/bains complète, garage, cour clôturée, $760. 684-6863.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s./bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h: 568-3110.

BARRHAVEN. Maison unifamiliale neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, garage, 5 appareils, près auto bus et école, $1,100/mois pas chauffé ni éclairé, libre octobre-novembre. 225-1761 ou 228-2710 demander pour Cliff.

BUNGALOW, duplex, frais peint, 3 chambres, éclairé, non chauffé, cour clôturée, 1er septembre, lav./séc., $700. 243-8221.

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, commercial ou résidentiel, stationnement, pas chauffée, ni éclairée, $650, 15 août, références. 824-1884.

GATINEAU, 523 Filiatreault, 3 chambres, semi-détaché, grande cour, 1er septembre, $690. 669-4917.

GATINEAU, Côte d'Azur, 3 chambres, garage, $900. 568-3991.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 1er septembre, $599 avec option d'achat. 738-7717.

GATINEAU, projet Mont-Luc, très grand semi-détaché, 3 + 1 chambres, s/sol semi fini, tapis, grand deck, près autobus, non chauffé, non éclairé, 1er septembre, $700. 770-4489.

GATINEAU, semi, paisible, $850, 1er septembre. 593-5333.

HULL, 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $550 mois. 772-1086.

MAISONS DE VILLE À LOUER
Gatineau et Hull
- **1 1/2 salle de bains**
- **3 chambres**
- **2 étages plus sous-sol**
- **stationnements (2)**
- **autobus**

À partir de **665$/mois**
Occupation immédiate
243-5353
Gagnon Corp.
Division de 129670 Canada Inc.

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

HULL, semi-détaché à louer, 3 chambres, garage, sous-sol fini, pas d'animaux, 1er septembre. Soir 595-6849.

MAISON mobile à louer, 3 chambres, $600/mois. 595-1080, 744-4885.

MANOIR des Trembles, 3 chambres, 1er septembre, $750 pas chauffée, pas éclairée. 595-1922.

OPTION D'ACHAT
Louer avec option d'achat, Hull, unifamiliale, 2 chambres à coucher, chauffage électrique, garage, $585 mensuel. Gérard Amyot, Transaction Courtier 771-1327.

POUR EXECUTIF, maison neuve moderne, meublée et équipée, 3 chambres, garage double, terrain privé, $300/semaine, $1,000/mois. 137 Du Château, Angers, Qc. Information: Roger ou Céline Labrie: Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

POURQUOI louer quand vous pouvez devenir propriétaire? Pour $800/mois, tout compris et seulement $1000 comptant. 246-5000.

QUADREX, 3 chambres, frais peint, tapis neuf, 1er septembre. 770-1670.

RUE Therrien à Hull, s/sol fini, 1 + 2 chambres, $900. 771-7177.

SEMI-DETACHE, pas chauffé, pas éclairé, $555/mois, secteur Touraine, 1er octobre. 561-9090.

SEMI-DÉTACHÉ, secteur des Sables, 3 chambres, impeccable, $725/mois, 1er octobre. 663-4160 ou 568-4111.

TOURAINE, 5 chambres, appareils inclus, $800. 243-0036.

433 MAISON A PARTAGER

2 CHAMBRES, libre, près Promenades Outaouais, accès à tout, accepterais femme avec enfant, $300/mois. 561-4234 laisser message.

A GLOUCESTER (Cyrville) accès à tout, 1er septembre, $325/mois. 237-1017 ou 745-3253 après 17h.

BUCKINGHAM, semi-détaché, $250. Après 17h30: 986-2774.

GATINEAU, $270 tout inclus. 669-5982.

GATINEAU, grande chambre au s/sol, prix à discuter. 246-0503.

GATINEAU, non fumeur, foyer, $275, près autobus. 997-3113, 669-4033.

GATINEAU (Templeton), foyer, stationnement, sur le bord de la rivière, $225, tout compris, non fumeur(euse). 669-9563.

LIMBOUR, étudiante ou travailleuse non-fumeuse, $300. 827-4350.

ORLEANS, $325 tout inclus. Appeler au 837-6893.

PRES UQAH, accès à tout, $350, stationnement. 956-1608 jour seulement

TOURAINE, personne tranquille, fiable, avec références. Soir 561-4803.

435 LOGEMENTS DEMANDES

JEUNE couple professionnel avec chats cherche logement 2 chambres secteur Templeton. 669-8440 soir.

440 CHAMBRES A LOUER

$10/JOUR au mois, non fumeur(se), meublée, chauffé/éclairé, s/bains privée/cuisine. **778-8088 ou 771-1445.**

1 CHAMBRE, accès à la cuisine, stationnement, $65/semaine. 595-1822.

1 Pièce, **PTE-GATINEAU,** privé, propre, meublé, $60/semaine. 561-1971.

$205, atmosphère chaleureuse, très paisible, étudiant(e) non fumeur(euse) moins de 30 ans, accès commodités, près de tout, septembre. 777-1854 ou 778-2626.

$230, Pte-Gatineau, près Promenades, cuisine équipée, 568-0360.

$350/MOIS, accès lav./séc. et cuisine, près Bathgate. 746-1756.

$65/SEMAINE, Gatineau, accès à tout. 568-9536.

BONNE atmosphère, semi-meublée, $200, accès cuisine/salon, pour étudiante. 776-4704 776-7057.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRE à louer, accès à tout. 663-2595.

CHAMBRE meublée, pour homme, cuisine commune. 243-1574.

CHERCHE pensionnaire, accès à tout, près du Cegep. 777-1372.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ENTREE privée, Gatineau, $65/semaine, stationnement. 643-5223.

ENTREE privée, air clim., piscine, salon, cuisinette, près autoroute 550, secteur Angers, $90/semaine. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

ENTREE privée, stationnement, meublée, poêle, réfrigérateur, $325/mois. 243-4680.

ETUDIANTE ou femme travailleuse, $55/semaine. Après 18h: 643-2634.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, accès à tout, hommes seulement, $55/semaine. 663-3070.

GATINEAU, meublée, près hôpital, accès à tout, $240. 568-2914 J-Pierre.

HULL, accès à tout, tout compris. 776-3917.

HULL, avec ou sans pension, à discuter, pour non fumeur, honnête et sobre. 595-1080.

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, étudiante, honnête et tranquille, non fumeuse, près autobus, $225. Doit se nourrir. Sylvie jour: 953-0177, soir: 772-4798.

HULL, près Cégep, meublée, accès à la cuisine, $200 mois. 776-1372.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, homme tranquille, permis de cuisson, $225 et $250. 777-6150.

MONT-BLEU, chambre meublée, pour étudiant ou stagiaire, près du Cegep, permis de cuisson, s/lavage, disponible. 777-5006.

POUR homme, pas de cuisson, entrée privée, $50/semaine, près des autobus. 771-5688.

TEMPLETON, meublé, accès cuisine/lavage, travaillant, non fumeur, $300 mois, 1er septembre. 669-9699.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

AYLMER. Les Résidences Franserge Enr. Pour personnes âgées autonomes. Ambiance familiale, disponibilité immédiate. Contactez Francine ou Serge au 682-5116.

HOTEL de campagne, prendrait pensionnaires autonome, préférence retraités. Chambre privée avec s/bains complète, télévision, accès à la cuisine à toutes heures. Tarif plus qu'abordable. Jour: 819-463-2331.

POUR personne âgée autonome avec tous les services, disponible immédiatement. 595-8934.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, foyer, $650/mois, **Hull.** Appeler Benoit: 827-4435.

2 CHAMBRES, neuf, luxueux et spacieux, 5 appareils ménagers, $730 mois. André ou Sylvie: 243-8289.

2 ET 3 chambres, foyer, bain tourbillon, bl.St-René, Gatineau, $650. Louise 568-4115, 561-3222 code 222.

3 CHAMBRES, tranquille, balcon, face au parc, novembre, $610. Louise 568-4115, 561-3222 code 222.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, air cli., lave-vaisselle, $720, 1er octobre. 682-1331

CONDO 2 chambres, 2 balcons, foyer, cuisinière et réfrigérateur fourni, face Polyvalente L'Érablière, libre immédiatement, $615. 663-8401 après 17h.

CONDO, 2 chambres, 5 appareils, foyer, garage chauffé, balcon, $725, libre, Gatineau. Nathalie: 236-2899 jour, 243-9343 message.

FAUBOURG 4 saisons, libre $695, 2 chambres, foyer. Royal LePage, Madeleine, 663-1521.

GATINEAU, libre, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, stationnement intérieur, $695. 777-6524.

GATINEAU, **Faubourg 4 saisons**, 2 chambres, 5 appareils, $730, libre. 561-0131 776-4575.

GATINEAU, près des Promenades, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage intérieur, 1er août, $750. 663-9743, pagette: 594-5004.

HULL, 2 chambres, foyer, s/lavage, balcon, stationnement, entrée avec intercom, à partir de $675. Jour: 561-6373, soir: 827-3096.

HULL, 2 chambres, spacieux, libre immédiatement, mois gratuit pour certaines unités. 595-4579.

HULL, Alexandre Taché, condo 4ème étage, à louer avec option d'achat, dans 1 an. Poêle, réfrigérateur, lav./séc., inclus. Libre 1er septembre, $605/mois, 50% du loyer payé, remboursé lors de l'achat. Entre 8h30 et 16h30, du lundi au vendredi, demandez Sylvie Chartrand au 771-6699.

LA TOURELLE sur le Parc, condos luxueux très grand, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement extérieur inclus, foyer, 1er juillet. 771-7177.

LA Tourelle sur le Parc, condo à sous-louer luxueux très grand, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, stationnement int., libre. 777-9403.

LES SERRES DE GATINEAU
Spacieux **2 chambres,** centre-ville, 5 appareils ménagers, 2 s/bains, stationnement intérieur, s/rangement, verrière, porte patio avec balcon, foyer. Le tout pour $725/mois, 1er septembre. Possibilité d'achat. 770-9911.

MAGNIFIQUE 2 chambres, foyer, $625, secteur tranquille, libre. Pagette: 787-7125.

PLACE des Sorbiers, sous-location, 1er octobre, rez-de-chaussée côté cour, 2 chambres, non chauffé non éclairé, $550/mois. 997-3445, 776-5900, 561-1315.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

224 CITE des Jeunes, dernier étage au 3e, vue panoramique, foyer, 2 chambres, s/manger, $58,900. Robert Denault, Le Permanent, 593-5559

2 ET 3 chambres, foyer, bain tourbillon. Conditions extraordinaires! J. Pruneau, Imm. Gaipi. **561-3222, #222**

AUBAINE à Gatineau. Luxueux condo, split level, 2 chambres, 2 balcons, foyer, solarium, garage, remise, $69,900, 1er novembre. 827-4146.

AUCUN COMPTANT REQUIS, Hull, 3 chambres à coucher, 1,200 pi.ca., foyer, entrepôt, luxueux. 243-5222.

GATINEAU, 13 condos à partir de $77,000 à l'unité ou en bloc. M. Pinsonneault, Royal Lepage, 663-1521.

GATINEAU, doit vendre, déménagement! 2 chambres, foyer, 2 balcons, tapis, garage, $78,000. Entre 9h et 17h, demander Raymond: 771-4651.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

HAUTES-PLAINES, très spacieux 3 chambres, foyer, rue paisible, seulement $73,900. 568-3678.

HULL, Neufchâtel (Jardins du Château), 9e, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, climatisation, stationnement intérieur, s/rangement, sécurité 24h, centre récréatif, piscine extérieur. 777-0862.

MONT-BLEU, près Cegep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre. 776-6245.

MONT-Bleu, unité coin, 2 chambres, living 29X12, tapis neufs, décoré, plusieurs extra, $68,000. Cause tranfert. 778-0602 994-0212 (jour).

PANORAMIC III
NEUF, luxueux, 1 et 3 chambres, foyer, bain giratoire, s/lavage, face à la rivière, 204 Principale, Touraine. "Mon taux, mon toit" à partir de $63,000. 243-1546.

PORT de Plaisance à Hull, vue fantastique sur Ottawa, luxueux, 1,605 pi. ca., 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils ménagers, stationnement intérieur, $210,000. 595-9289.

PORT DE PLAISANCE, 1,745 pi.ca. d'élégance et luxe. 7 appareils ménagers, toilette: 2 1/2. 2 chambres. Unité faisant face à la rivière Ottawa et Parlement. Beaucoup d'extra et d'espace de rangement. $249,000. 595-0374.

PRES C.H.G., rez-de-chaussée, 2 chambres, avec foyer, stores et 3 ventilateurs inclus. $61,000. 561-0324.

SPACIEUX, 2 chambres, parc privé, tranquilité, air cli., lave-vaisselle, près des Promenades, $59,900. Jour: 996-1442, 770-4775.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CHATEAU Vanier, 2 chambres, grande s/manger, immense balcon, poêle, réfrigérateur, air clim., stationnement et piscine intérieur, possession négociable, $92,900. 748-3481 741-0906.

ORLEANS, duplex, 3 chambres, terrain industriel 85X235, $215,000 ou meilleure offre. 837-1000.

ORLEANS, large semi, impeccable, 4 chambres, plusieurs extra. 824-9387.

VUE RIVIERE OUTAOUAIS
CUMBERLAND, split-level de luxe, 2,400 pi. car. + garage double. Faut voir! $269,000. **833-3067.**
1 TERRAIN bord de l'eau: $95,000.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

10 MINUTES d'Ottawa, 34 Vaive. Garage, piscine, bois franc, $95,900. Royal LePage, Pierrette 770-0834.

$114,900, GATINEAU, EXEPTIONNEL- Gros Split, 1,500 pi.ca., 1990, armoires, planchers chêne, s./à manger, s./familiale, boudoir, foyer, 2 s./bains, garage, bon secteur. Très bon prix. Ghislaine ou Roger. Performax. 827-3829, 561-3222 poste 130.

114 DES Erables (rond-point), Mont-Bleu, Hull, split-level 1989, 3 chambres. Faites une offre! 771-9656.

1296 Pl. CA., **secteur Jardins McKenzie King,** voisin parc de la Gatineau, 3 chambres, foyer, garage, $109,000 flexible. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

$84,000 - GATINEAU, bungalow 3 chambres, bien décoré. 243-3582.

HULL
ALEXANDRE-TACHÉ
66 900 $
CONDO
- **4e étages**
- **2 chambres à coucher**
- **Poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse**

LIBRE 1er SEPTEMBRE
Comptant 6 900 $
1er versement janvier 92
Coût 715 $/mois c.i.t.
et frais de condo inclus.
Pour informations
G.B. ASS INC. **771-6661**

1988, 3 CHAMBRES, semi-détaché, 56 Stéphane, 1 1/2 bains, pas T.P.S. pas commission. 561-3215.

20 MIN. Ottawa, 3 chambres, 2 s/bains, puits de lumière, foyer, moderne, s/sol fini, système d'arrosage, $99,500. André: 669-2735, 957-4799.

246 MONTEE Paiment, Gatineau, semi, rénové, chauffage gaz, occupation rapide. Transfert. $73,900. Robert Leduc, Re/Max Vision Gatineau 561-3222 code 322.

2 CHAMBRES, 1 km du ch. de la Montagne, maison de 7 ans, 38x24, serre 27x12, 1 acre, arbres en croissance, poêle à combustion, excellent pour potager, pas de voisins. 770-0531.

2 CHAMBRES, à vendre ou à louer, avec option d'achat, possibilité 2e hypothèque sans intérêts, maison usinée disponible. 671-3445, 457-1087.

43 ABBE des Autels, St-Rosaire face à un parc, 3 chambres, planchers de chêne, s/familiale. Trans-Action, Raymond Charbonneau, 778-4511.

ANGERS, 22 du Muguet, bungalow brique, 3 chambres, terrain 65x100, entrée pavée, $76,000. 986-6310.

ANGERS, bungalow brique, 4 chambres, s/sol fini, poêle à combustion, $93,000. 986-9669.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

ANGERS, 2 étages, neuf, grand garage, foyer, bois franc partout, etc... ou à échanger pour petite maison à la campagne ou chalet hiverisé. 281-0052, 773-0402.

ANGERS, maison très éclairée, toit cathédrale, puits de lumière, 2 paliers, foyer, s/sol fini, quartier tranquille, près des services, école et parc, à 15 min. d'Ottawa. 663-9789.

ATTENTION---(MONT-BLEU)
Spacieux split level 3 chambres, grande s/familiale avec gros foyer, 2 s/bains, garage, etc., beaucoup d'extra (impeccable). Faut voir! Re/Max Aylmer, Roland Saumier 684-2909.

AUBAINE, 118 Leclerc, Templeton, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors terre. Ouvert dimache pour visiteurs. Trans-Action, Raymond Charbonneau, 778-4511.

AUBAINE
$73,000, 3 chambres, 2 s/bains. Vincent, Trans-Action G.B. 663-9737.

AUBAINE! $95,000, 2 étages 1987, transfert. Yvon Roy **243-4657**, Re/Max.

AUBAINE, Aylmer, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cuisine ultra moderne, s/sol fini, garage. Vente privée, $85,000. Faut voir! 684-9893.

AUBAINE! Hull, unifamiliale et duplex, moins chères qu'un loyer! 770-5079.

AUBAINE!, Hull, centre-ville, 2 logis rénovés, $68,000. 684-0259.

AUBAINES A JUANITA
A AYLMER
1- 23 Bellevue, bungalow, complètement rénové, plafonds cathédrale en pin, foyer pierre, bain tourbillon, terrain 11,000 pi. ca., seulement $112,000 négociable.
2- 876 Des Saisons, architecture professionnel, 2 étages, 2,200 pi. ca., salon surbaissé, foyer central qui divise s/manger et salon, 3 puits lumière, grandes fenêtres donnant sur terrain boisé, 2 s/bains, s/sol 3/4 fini, bon prix à $179,000.
3- 779 du Verger, brique et cèdre, 4 paliers, planchers bois franc, s/sol fini, 2 belles s/bains, garage, piscine, $147,900.
4- Semi-détaché neuf, 1250 pi. ca., projet Sayer, choisissez vos couleurs de tapis et style d'armoires, vue panoramique sur la rivière, $89,900, à 8 1/2% pour 3 ans.
5- 14 Eardley, duplex, tout brique, rénové, seulement $89,000, zoné commercial.
6- 57 Forest, maison espagnole, appartenant à un contracteur, 2200 pi. ca., 4 paliers, cuisine exceptionnelle, s/bains marbre, toiture acier garantie à vie, garage, réduit de $12,000, demande $177,000.
7- 847 Pink, bungalow avec garage, 2 grandes chambres, grande cuisine, dinette, armoires pin, porte patio donnant sur balcon, terrain boisé, réduit de $10,000, demande $99,900.
8- 105 des Manoirs, parc Champlain, maison exceptionnelle pour professionnels, 2900 pi. ca., 4 chambres, balcon, chambre des maîtres avec balcon et s/bains en marbre + 2 s/bains, s/familiale et s/manger planchers bois franc, toit cathédrale, mezzanine, 5 puits lumière, solarium, piscine creusée, 1/2 acre terrain avec services, garage double, coût de construction en 1989: $305,000, demande $319,000.
9- 633 des Tilleuls, multipaliers 1990, cuisine exceptionnelle, armoires chêne, teint en gris, s/familiale avec foyer, 2 s/bains, bain tourbillon marbre, garage double, piscine hors-terre, seulement $150,000.
10- 5 Ch. de la Rivière, multipaliers, tout brique, planchers bois franc partout, 10 minutes du centre-ville, seulement $152,000.
11- Ch. Brock Lane, Chelsea, 3 minutes du bl. St-Joseph, vivez dans un entourage de jardin tropical et vue des montagnes, terrain 1 acre, bungalow pierre et brique, 1900 pi. ca., 3 grandes chambres, s/familiale, foyer pierre, 2 portes patio donnant sur terrasse, garage double, demande $229,000.
Juanita Redondo, pagette: **593-5306** ou André Potvin, **778-4366.** Yvon Brunet Courtier.

Avant d'acheter votre maison...
SERVICE D'INSPECTION D'IMMEUBLES
568-7171
Pierre Vachon, consultant.

AYLMER, bungalow, split level, 49X24, 3 chambres, garage, foyer, terrain 8000 pi. ca., arbres superbes, haie de cèdre, quatier Wychwood. 682-2836.

AYLMER, Domaine Seigneurie, central, unifamiliale récente, 3 chambres, grande cuisine, foyer, garage, piscine, pas TPS. 992-0807, 684-0889.

AYLMER, maison neuve 3 chambres avec revenu au s/sol (2 chambres). Pas d'agents. 682-3099.

BEAU bungalow, 24x38, situé près Promenades et autoroute, 3 chambres, entièrement rénové, s/sol aménagé avec goût, paysager, clôturé, deck, alarme et aspirateur central, $92,500 incluant 7 appareils ménagers blancs, disponible vers septembre. 22 Clermont, Gatineau. Sur rendez-vous seulement: 568-8290.

BORD du lac, plage sécuritaire, belle grosse résidence, propre, avec logis, garage, 40 minutes de Hull. **456-3398.**

BOUL. Labrosse, maisonette libre, terrain commercial, $59,000. Transaction G.B. Jacques Noel: 594-1509.

BUCKINGHAM, rue Principale, grande demeure cinquantenaire, 2 étages, 3 chambres, grande galerie, lot 200x60, **$50,000. 820-9491, 986-8171**

BUCKINGHAM, Route 309, maison à vendre 26X34, remise 12X20, terrain 165X194, $55,000. Claude, après 16h30, 986-3067.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUNGALOW, briques/pierres, 3 chambres, salon, cuisine, 2 s/bains, s/sol fini, garage, entrée pavée. 243-4680.

Bungalow neuf, 1,200 pi.ca., Templeton, $97,000. Subvention Mon Taux, Mon Toit. 595-1437, 643-1995.

CANTLEY, bungalow 28x42, 20,000 pi. ca. 827-2567.

CANTLEY, canadienne, très bonne état. Doit vendre. 762-5776.

votre courtier **trans-action** **G.B. ass inc.**
Claude Beaudoin 771-7799
Village Place Cartier Boul. St-Joseph

Hull, 776-5564 480

COTE D'AZUR, 41 Castillou, canadienne, 2,330 pi. car., 4 chambres, s/familiale, beaucoup d'extra. Faut voir! $171,900. 243-3255.

EDELWEISS, belle maison rénovée, s/sol semi-fini, très grande véranda, près centre ski et golf. Pour couple aimant la tranquilité. Terrain 100X200. $89,000. 457-4083.

FAUT VOIR! $59,000. Maison 26X40 construite en 1990, vue sur le lac, 1 acre, 2 chambres, plafonds cathédrales, armoires modernes, planchers bois franc, autres extra. Jour: 771-6345, soir: 456-4637.

FERME LIMBOUR, 3 chambres, bois franc, sous-sol fini, abordable. 568-7757 - pas d'agent.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, garage attaché, terrain 150X135 pi. clotûré, piscine creusée, beaucoup d'extra, $108,000. 663-1734.

GATINEAU, 3 chambres plus 1, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, aspirateur central, cour clôturée, beaucoup plus. Visites libres tous les dimanche. 663-5390.

GATINEAU, bungalow, vente privée, 476 Millar, 3+1 chambre, foyer, 2 s./bains, s./sol fini, $95,000. 663-2372.

GATINEAU, bungalow unifamilial, 3 chambres à coucher, grand terrain, clôturée à l'arrière avec haie, remise, quartier tranquille, secteur recherché, vente privée, prix réduit à $79,500. 671-3549, 763-4511.

GATINEAU, bungalow brique, 3 chambres, s/sol fini avec bar, table de billard, piscine creusée, grande cour, paysager, vente privée. 643-3592.

GATINEAU, bungalow 26x40, 3 + 2 chambres, avec beaucoup d'extra, $92,500. 663-2641. Pas d'agent.

GATINEAU, bungalow présentement libre, bien situé, grand terrain, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé. Du propriétaire. Prix réduit. 729-5620.

GATINEAU, Carrefour de la Capitale, 2 étages, s/sol fini, clôturée, abri d'auto, asphaltée. $139,500. **561-7265**

GATINEAU, Côte d'Azur. Cause divorce. Doit vendre. 2 étages, 1840 pi. ca., habitée 8 mois, vue panoramique sur rivière. Vaut une visite! $163,900 négociable. 243-4478 986-2486.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres. Pas d'agent. 243-2601.

GATINEAU, petite maison au bord de l'eau, $39,900. Micheline Dicaire, 663-1222.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, 2 s/bains, seulement $59,000. 568-2904.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Des hauts et des bas sur le plan du coeur. Vous aurez du mal à conserver un bon équilibre et votre humeur s'en ressentira. Vous serez porté à la critique.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Vie sentimentale bien agréable où les échanges de points de vue vous prouveront l'affinité de caractère qui existe entre vous et l'être qui vous aime.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Vous serez porté à vous dépenser pour les amis. Climat de sympathie et vous rencontrerez l'amour. Ne vous attardez pas à des idées défaitistes et méfiez-vous de certains silences. Vous chercherez à faire comprendre vos sentiments.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Vous sombrez facilement dans la mélancolie. Il est vrai que des événements peuvent vous y pousser mais réagissez et ce dans l'intérêt de ceux qui vous entourent et que vous aimez. Restreignez vos ambitions.

LION — du 23 juillet au 23 août
Vie sentimentale neutre, sans grand changement. L'ennui règnera et la personne aimée ne fera pas beaucoup d'efforts pour vous en sortir. De grâce, faites preuve de dynamisme et ne supportez pas la solitude à deux.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Période neutre sur le plan du coeur, du calme, de l'entente mais vous ne ressentirez pas beaucoup d'enthousiasme. L'être cher démontrera une certaine insouciance. Vous envisagerez l'avenir avec sérénité et nonchalance.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
N'allez pas trop vite en besogne; votre hâte à vouloir vous concilier les bonnes grâces d'une personne qui éprouve un tendre sentiment à votre égard peut blesser la délicatesse de cet être sensible et amoureux.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Le hasard vous sert bien aujourd'hui: vous n'avez pas à vous tracasser. Les nouvelles de demain seront généralement agréables en dépit de l'hostilité d'une personne de l'autre sexe.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Vous serez heureux en amour, cependant votre vie sentimentale sera un peu compliquée car vous harcelerez de questions la personne qui vous aime. Vous aurez la tendance à douter et à lui lancer des flèches.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Demain, une personne de l'autre sexe vous influencera beaucoup. Tout va bien au chapitre de l'amour durant ces deux jours. Au reste, dans tous les domaines vous obtiendrez facilement confiance et bonne entente.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Une personne orgueilleuse reviendra sur une décision et s'opposera à vous. Ne décidez rien sous le coup de l'impulsion, sachez attendre pour faire part de vos sentiments. Un renouveau sur le plan des amours et des nouvelles amitiés.

POISSONS — du 20 fév au 20 mars
Vous aurez l'oeil ouvert et vous serez très sensible au charme du sexe opposé. Vous saurez toutefois démontrer de la sincérité, de la tendresse et de la compréhension envers l'être aimé.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, semi-détaché 1990, grand terrain. Après 18h: 663-3818.

GATINEAU, sortie Labrosse, semi-détaché 3 chambres, s/sol semi fini, poêle, réfrigérateur, clôturé, beaucoup d'extra, $94,000 négociable, possession immédiate. 643-5348.

GATINEAU, split, 3 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, beaucoup d'extra. $108,000. 669-4275, 643-1438.

GATINEAU

SPLIT level, 2,000 pi car., tout briques, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, garage double, piscine creusée, foyer, nombreux extra, **vente privée**, $120,000. 663-9532, 246-0206.

GRANDE maison de 1,950 pi.ca., construction 1989, sur un superbe terrain de 9,500 pi.ca., près de l'autoroute 550, sortie Labrosse. 669-2977.

GRANDE maison, 3 chambres, 2 s/bains, plus revenu $435. 669-1200.

HAUTES PLAINES, 4 chambres, 1,850 pi car., s/sol fini, piscine creusée, deck, belle propriété près Parc de la Gatineau, $139,000. 777-1736.

HULL - Bungalow 3 chambres, aspirateur central, piscine, logis 1 chambre au s/sol, revenu mensuel $435, avec bail, rue Corbeil, 114,900$. Possession immédiate. 770-3766.

HULL, Mont-Bleu, 57 des Ormes, semi-détaché 3 chambres, 2 s/bains, face au parc. 776-0909.

HULL-Ouest, projet Côte d'un mille, secteur privilégié, maison split, $210,000. Faut voir! 827-4900.

HULL, Parc de la Montagne, tout brique, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, chassis et portes neuves, s/sol fini, piscine creusée, abri d'auto, entièrement rénovée, $117,000. **770-4190, 824-1238.**

HULL, semi-détaché, secteur Hautes-Plaines, 96 Contrefort, 3 chambres, piscine, s/sol aménagé, $113,000. Jour: 595-5748, après 16h30: 772-2933.

LA SABLONNIÈRE, 1991, coquet semi-détaché à paliers, aires ouvertes, construction unique. Seulement $78,000. **669-5047, 669-7075.**

LE PLATEAU COLONIAL
DE LA SINCÉRITÉ!

Confort, espace et économie;
Un rendez-vous avec le beau et l'original;
Un foyer pour soi et à soi.

PLUS ENCORE!
A partir de **$358/mois,** superficie habitable de 1,400 pi.ca., terrain 1/2 acre.

MAISON MODÈLE OUVERTE
Du lundi au vendredi, de 10h à 20h;
Samedi-dimanche de midi à 17h.

Membre de APCHQ - Garantie maisons neuves - Programme: Mon taux, mon toit

1-819-671-4314

LIBRE immédiatement, 2 semi-détachés neufs, subvention possible de $8,000, pas de T.P.S. 684-8249, 561-3222 code 201.

L'IMPOSSIBLE retrouvé! Une maison de campagne avec les services municipaux, et en pleine ville. 4 chambres, escalier de chêne massif, foyer de marbre, cuisine spéciale, TPS incluse.
3 CHAMBRES, garage, s/manger. De l'atmosphère à partir de $117,500 (Avec "Mon taux, mon toit").
JOLIES maisons pour couples seuls à la recherche d'originalité. Habitation Beau Gîte 685-9040.

Les Manoirs du Sommet

Les Manoirs du Sommet un projet de copropriétés de luxe, construits sur le plus beau plateau de Gatineau

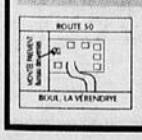
- Vue exceptionnelle
- Qualité supérieure
- Insonorisation au-dessus des normes
- Tapis 32 oz
- Céramique à l'entrée et salle de bain
- Bain romain
- Foyer
- Serres (certains modèles)
- Mezzanines (certains modèles)

À partir de 544$* mois c.i.

Mon taux 8½% Mon toit

GRATUIT pour les premiers **10** acheteurs
- Air climatisé
- Frais de notaire

Bureau ouvert
Montée Paiement
Lundi, mardi, mercredi, jeudi.
18 h 00 à 20 h 00
Samedi et dimanche
13 h 00 à 16 h 00



AUSSI SUR RENDEZ-VOUS
568-8330

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MAISON 1990, Village Tecumshe, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, prise lav./séc. au s/sol, $78,500. 243-2702.

Maison brique de 3 logements à Quyon, revenu $800 mois, $87,900. Semaine 12h à 18h: 234-1192 Diane.

MAISON de luxe 1991, 2800 pi. ca., Chelsea, $259,000. 827-1081.

MAISON de ville, Hull, unité de coin, 3 chambres, pas d'agent. 243-2601.

MAISON très bien décorée avec foyer à combustion lente. 561-0237.

MONT-BLEU, 2 étages, 4 + 1 chambres, air clim., alarme, s/sol fini, piscine creusée, cour (haie de 8 pi.). Faut voir! $179,900. 777-0223.

MONT-BLEU. Maison en rangée, 3 chambres, unité de coin, vue superbe, **$85,000.** 777-7428.

OU à louer, 2 chambres, garage-atelier et beaucoup d'extra, (faut voir), le 1/3 d'une acre, bord de l'eau, 15 min. d'Aylmer, $58,800. 455-2351 soir, 593-9096 jour.

POINTE-GATINEAU, bungalow 3 chambres, salle familiale, poêle à bois, $79,500. Hélène Théoret, Le Sommet Courtier: 643-2343.

PROJET DES SABLES
Joli semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, **plusieurs options**, demande $78,500. 663-5417, 663-4160.

SEMI-DETACHE, $66,900 pas de TPS, 3 chambres, secteur Angers. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, 2 s/bains, $67,500. Après 18h, 643-1145.

SUPER bungalow, près école et sortie autoroute, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, grande remise, décoration raffinée. 669-7400.

TOURAINE, maison en rangée, 2 chambres, toute rénovée, balcon, grande remise, $58,000 négociable. Vente privée. 561-1948.

TOURAINE, maison en rangée 3 chambres, cour clôturée, animaux acceptés, près centre d'achats, école, autobus, libre. 24h: 777-6600.

TOURAINE, rue de Gascogne, 2 étages, très propre, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, abri auto, patio, piscine, remise, s/sol fini. Vente privée! $114,500. 568-8375.

VAL TÉTREAU, voisin du Parc de la Gatineau, joli bungalow de 6 pièces (3 chambres), rénové professionnellement, garage séparé, galerie grillagée, s/sol entièrement isolé et autres. Possession immédiate, à seulement $124,900. 771-3492, 568-8823.

VENTE privée. Semi-détaché très propre, à côté parc Gatineau, 10 minutes d'Ottawa. 595-3001.

VENTE privée. 14 rue des Dahlias, Gatineau, semi-détaché, près auto route 50, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, $77,000 négociable. Soir et fin de semaine: 663-8312.

VENTE privée, Projet La Sablonnière, cause de déménagement, prendrait une offre. 663-3675.

VILLAGE Côte d'Azur, 2 chambres, style canadien, prix à discuter. 568-2996.

495 MAISON DEMANDEE

COUPLE, cherche maison à louer, Wrightville. Après 17h: 595-0396.

RECHERCHE maison à louer, 3 chambres, secteur Aylmer, échangerais rénovation mineure pour réduction du loyer. Rénovation Daniel Burns, 682-1125.

496 MAISON EXTERIEUR

3 CHAMBRES, 2 étages + bâtisse commerciale de 1250 pi. ca., terrain 25,000 pi. ca., route 148, Quyon. 819-458-2706.

REGION Edelweis, 380 pieds façade lac privé, maison pièce sur pièce centennaire, reconstruite avec authenticité, fini méticuleux, $275,000.
LAC PERMISHANGAN, maison hivernisée, semi-fini sur le lac, très privé, $165,000.
LAC HENEY, chalet hivernisé, complètement meublé, plage sablonneuse, vue panoramique, $145,000.
Hugette: 827-3991 **Immeubles Héritage** 459-1205.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2 LOGIS, 264 Essiambre. Revenus: $1,030/mois, taxes: $2,500. Prix: $106,500 négociable. 663-6855.

3-4-6 LOGIS, Gatineau/Hull, bons achats. M. Bouvier: TAGB, 568-5141.

6 LOGIS, 58 Demontigny, 2 chambres, chauffage à l'huile, revenu: $35,100/année, prix de vente: $195,000. 771-8707.

DUPLEX à vendre, 147 Isabelle, Hull. 777-8141.

FAUT vendre!, maison style héritage, rénovée, avec logement. Grande cour, garage. Fournaise et toit neufs, chauffage bi-énergie, air cli., face rivière Outaouais, près piste cyclable, arrêt autobus, $99,500. 684-0247.

GATINEAU, 7 logis, entièrement rénové, électrique locataire, revenus: $30,120, rentable $25,000 comptant. 1-819-427-5291.

GATINEAU. Il faut vendre! Triplex, 647 rue Watt, revenu annuel $16,260, prix demandé $118,000. Faites une offre. 772-4027, après 18h.

GATINEAU, La Savane, 6 logis de 3 chambres, 1985. Location idéale. R. Demers, Transaction 778-9222.

HULL centre-ville, 3 logis et 1 maison. Revenus: $16,500. Prix demandé $119,900. 669-8854.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

HULL, duplex, haut: 5 1/2, bas: logement transformé en 4 chambres, meublé, tous loués. Construction récente. Revenus: $19,800/an, $144,000. Vente privée. 772-1713 après 16h ou 514-742-6237.

HULL, revenu: 1800$/mois, 5 appartements, possibilité 6, $189,000, rue Victoria. 613-692-2750 692-6926.

HULL, triplex, 484 Hautes-Plaines, excellente construction, planchers béton, idéal pour propriétaire occupant. Jour: 595-5748, après 16h30: 772-2933.

TRIPLEX, Hull, construction 1989, revenu: $21,000/année. Soir 561-6192.

TRIPLEX neuf, Hull, qualité supérieure, revenu $1,940/mois. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

560 CHALET A VENDRE

CHALET isolé, situé au bord du lac Blue Sea. 463-3663.

CHALET pièces sur pièces sur terrain 1 1/4 acres, bord du lac Achigan, 25 km nord-est de Maniwaki, idéal pour chasse et pêche, $30,000. Pour informations: (819) 463-3013.

LAC Blue Sea 100 pi., face à la rivière, lot + 2 chalets, **$40,000.** 613-720-0480, 819-465-2412 fin de sem.

LAC du Prêtre, bord de l'eau, $30,500 ou à louer. 663-9378.

LAC Heney, isolé, meublé, 5 mimutes Mont Ste-Marie, $59,000. 663-1387.

LAC Schryer, 175X200, rue Bruneau, 3 chambres, meublé. 561-4233.

LAC SIMON
BORD de l'eau, split level, 3 chambres, hiverisé, puits artésien, 150 de facade par 100. $49,900. 669-8854.

Lac Simon, Ile Canard Blanc, belle plage, $52,000.
Lac Gagnon, Duhamel, bord du lac, $59,000.
Lac Simon, 200 pi., sur le lac, $129,000.
Lac Schryer, 4 saisons, 2 foyers, $63,000.
Plusieurs chalets à prix réduit. Faites une offre. Century 21 des Draveurs, Rosette Chénard, 819-428-3768.

LAC Simon, superbe chalet au bord de l'eau, $89,500. Accepterais échange contre propriété à revenus. 819-427-5291.

TERRAIN privé, lac Clair, 35 minutes de Hull, tout équipé, hivérisé, 457-4743 827-4319.

561 CHALET A LOUER

AU Lac Profond, à Blue Sea, tout équipé. (819) 463-2524.

BASKATONG, foyer, quai, bord de l'eau. Vue splendide! **(819) 623-4396.**

BELLE plage de sable sur lac privé, chalet 2 chambres, entièrement meublé, 50 minutes d'Ottawa. 514-636-9293.

BELLE plage, tout équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, chaloupe. **568-0317.**

BLUE SEA LAKE , Notre Domaine, tout équipé. 568-5438, 1-463-2534.

CHALETS et camps en bois rond à partir de $225/semaine + TPS. Chambres, camping et embarcations aussi disponibles. Endroit paisible à 45 minutes de Hull. **Bonne pêche. 1-819-454-2417.**

CHALETS très confortables, **face au lac Baskatong,** 2 à 4 chambres, à 2h d'Ottawa, belle plage, bonne pêche, location semaine et fin de semaine. Information: (819) 438-5258.

GRACEFIELD, chalets équipés, semaine ou fin de semaine. **819-463-2091**

LAC Bitobi, 2 et 3 chambres, équipé, fin de semaine, semaine et mois. Vacances familiale et bonne pêche. (819) 463-2540.

LAC Blue Sea, 2 chambres, foyer, meublé. Nage, pêche, 613-720-0480 ou 819-465-2412 (fin de sem.)

LAC HENEY, 5 chalets très propres, 3 chambres, s/bains complète, pêche/repos/bateau moteur/pédalo. Journées ou semaines, 65 milles au nord de Hull. **Spécial semaines septembre et octobre.** Ouvert à l'année! 819-463-2531.

LAC Ste-Marie, août, à louer ou vendre au bord de l'eau. 827-1490.

LAC St-Pierre, fin de semaine ou à la semaine aussi terrain de camping, chalet équipé. 457-9877.

L'ALPAGE. Chalets équipés, pêche, voile, belle plage, idéal pour enfants, Lac Blue Sea. 1-819-465-2862.

PRES de l'eau, Ripon, avec électricité. Bon repos. 789-1622.

562 FERME

MASSON, 209 acres, maison, bâtiments, silo, etc., $185,000. 561-1751.

WAKEFIELD. Doit vendre! 97 acres avec cabane à sucre, maison, étable $129,500. 771-4482.

563 MAISON DE CAMPAGNE

$16,000, maison de campagne, 2 acres et demi, route 323, Namur. 643-1995, 595-1437. Faut voir!

BORD DE LAC-FERMETTE, nouvelle maison solaire architecturale 2800 pi. ca., foyers, spa dans serre, 1050 pi. de façade sur le lac, 16 acres, étable, Laurentides-65 minutes d'Ottawa, $286,000. 819-242-7043.

564 MAISON MOBILE

A ceux qui ont leur terrain, 12X50, idéale pour chalet, $12,500 livrée. 663-1215.

564 MAISON MOBILE

MAISONS mobiles neuves et usagées à vendre. 568-4111.

TOURAINE, 14X64, rénovée, 3 chambres, remise, $41,500. 568-0852.

WESTPALM Beach Floride, dans parc pour aînés, maison mobile 2 chambres, $1000 US par mois, pour 6 mois, plus hydro, 819-684-3012.

575 TERRAINS

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiement. 663-5297, 568-5609.

1 ACRE, privé, 2 secondes du Lac Blue Sea, Messines. **(819) 465-2385.**

1 ACRE surplombant la rivière Gatineau, Cantley, approx. 15 min. du centre-ville. Pierre Charron 568-4111.

1 TERRAIN de 5 acres, St-Pierre de Wakefield, $16,000. 770-6075.

2 LOTS à bon prix, rang St-Pierre, Perkins. 671-0772.

2 LOTS d'un acre, 5 min. de Buckingham, projet des Arpents Verts. Luc, jour: 561-8989, soir: 561-5985.

2 NOUVEAUX DÉVELOPPEMENTS: Terrain de semi-détaché avec vue extraordinaire sur les 3 villes; **ou terrain unifamiliale** de 1 à 7 acres boisé, à 1/2 km de l'autoroute 50 et du bl. Lorrain. Vue panoramique. Exigences des normes de construction. **Achetez directement du promoteur!** Courtier protégé. **Les Const. C.M. 561-5234**

3/4 D'ACRE, prêt à construire, près **golf Touraine,** plans ingénieur inclus, $19,900. Jour: 243-0225, soir: 568-2624.

45X100, RUE Dugal, zoné pour triplex, $53,000. 595-0811.

60 ACRES, façade sur route 105, avant Wakefield. 771-5852.

A GATINEAU, secteur La Sablonnière, à partir de $25,500, grandeurs variées, 669-5047, ou 827-3957.

ANGERS, rue Des Sables, 170X235, développement nouveau à Gatineau, 14 terrains approximativement 60X100, services inclus. 663-5113.

AUCUN COMPTANT. Lots bordure de lac, 1 acre, boisé, municipalité Blue Sea, financement sur place. 778-7533, 463-3523, 745-6635.

BELLE pointe d'un acre sur lac Lacroix, près lac Cayamant, $25,000 ou meilleure offre. Michel: 669-0665.

CANTLEY, 1 acre avec ruisseau, rue Berthier. 561-5356.

CANTLEY, Sous-Bois du Domaine, lots boisés d'un acre, à partir de $20,000. 827-0171.

CASSELMAN, concession 5, 3.1 acres, $25,000. 748-7568, 764-3306.

COTE D'AZUR, 26 Beausoleil, 7,322 pi car., façade 65 pi., prix réduit. R. Demers, TransAction, 561-6580.

COTE d'Azur, rue de Salernes, 146 pi., de façade, 5644 pi. ca., $39,900. Possibilité de financement. Diane Tremblay, Royal LePage Ltée, 663-5648 ou 593-1958.

DOMAINE STE-ELIZABETH - CANTLEY
Nouveau projet domiciliaire, environ 1 acre, possibilité d'un ruisseau, **réduit à 13 000$.** Prêt à construire. Jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

GATINEAU, beau projet résidentiel, 150X135, $15,500 négociable. Après 17h: 669-7482.

GATINEAU, bon investissement, autoroute 550, sortie Labrosse, 225'X135', cadastré. 669-2977.

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvallon, 70x100 prêt à construire, $38,000, 663-9233.

GATINEAU, lots 75x135 et +, résidentiels sur bl Lorrain. Bob, 561-0022.

GRACEFIELD, 200x200 minimum, achat ou location long terme. Plage, services et termes faciles. (514) 383-3764.

LAC des Plages, arrière bureau de poste, 33,000 pi. ca., possibilité de construction. 1-800-363-7983.

LAC McGREGOR
200 pi. de façade sur le lac, bien aménagé, électricité sur le lot. Jour 243-3400, soir 827-1866.

LAC St-Jean, grands terrains boisés pour chalets, bord de l'eau, plage en sable, arbres matures, montagnes Laurentides, région Lac des plages, $1,000 comptant, 10 % financement par propriétaire. 1-613-632-5710.

LES Château du Faubourg, 15 minutes du Parlement. **663-5297, 669-7175.**

LOT de premier choix, 1.75 acres à seulement 30 minutes d'Ottawa, 325 pi. de rivage, excellent investissement, accessible à l'année, idéal pour voile et baignade, bonne pêche. 761-8930, 776-1838, 671-3505.

PERKINS, rang St-Pierre (8), 2 terrains plats, 2 acres chacun. $21,000. 669-8458.

PLATEAU MacGregor, 50 terrain disponibles à partir de $9,000. 10 minutes de l'autoroute 50, sortie boul. Lorrain. 671-3445, 457-1087.

PLUSIEURS terrains, Cantley, aubaine, 243-4444.

PTE-Gatineau, approuvé pour triplex. R. Demers, Transaction 778-9222.

RUE DES Saisons, Aylmer, 1 acre, prêt à construire, $27,500. 684-0259.

SECTEUR lac Blue Sea, choix de 20 terrains sur le lac, 10% comptant, terme facile. S.V.P. laisser message. 643-3943.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, 30 acres zonés résidentiels. 561-3215.

TERRAIN 1 acre, entouré de belles propriétés, ch. Forgaty, $17,500 négociable. 243-1215 ou 568-4545.

575 TERRAINS

TERRAIN 60X100 avec services pour unifamiliale, Mont-Luc. 595-2058.

TERRAIN paysagé, 1 acre sur route 307, 15 min. du pont Alonzo. Si désiré, je construirais pour vous. Zonage permet un logis pour revenu. 246-0265.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

TERRAINS prêts à construire avec tous les services, rues pavées, accès autoroute 50. 663-6257 ou 663-7348.

VAL-DES-BOIS (BOWMAN)
57 Acres boisés zoné pour chalet, maison, auberge, camping, subdivision, etc. Prix et comptant à discuter. Re/Max Aylmer, R. Saumier **684-2909**

VAL-DES-MONTS "les Beaux Boisés", nouveau projet domiciliaire, lots d'un acre à proximité d'un petit lac, Rang 6 TV canal 13. 663-8972.

VILLAGE Côte d'Azur, terrain sans services, 60x100, $14,500 négociable. 986-8656.

579 VILLEGIATURE EXTERIEURE

COLONIES OF MARGATE, parc très luxueux, **près Fort Lauderdale,** maison mobile à louer, 2 chambres, novembre, décembre et janvier. 777-8801.

WEST Palm Beach, maison mobile à louer, 2 chambres, 8 milles de l'aéroport, 2 milles de l'océan. 669-3178.

580 BUREAU A LOUER

171 MALONEY est, prix entre $170 et $240. Jocelyn, 561-0930.

26 ST-RAYMOND (près St-Joseph), $250, $295, $450 et $1,250. 771-6266.

2 MOIS GRATUITS, 365 bl St-Joseph, Hull, dans **édifice Sport Expert, 737-3393, 728-2391.**

350 Pl. CAR., tout inclus, air climatisé, $300/mois. 777-4746.

73 LAVAL, Hull. 400 et 800 pi. ca., chauffé, éclairé. 749-3333.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

HULL, rue Brodeur, tout inclus, prix raisonnable. Après 17h: 771-4903.

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES

AUBAINE!
CENTRE COMMERCIAL Val Tétreault. Salon de coiffure à vendre, $12,000, loyer $0.60/pi. car. Après 16h: 684-2961.

A vendre ou à louer, **dépanneur** à Gatineau, bon chiffre d'affaire, permis alcool, terminal Loto-Québec, 2 logis à revenus. 663-3204.

BATISSE commerciale située au 933 Notre-Dame, Gatineau, entièrement rénovée, très grand terrain. Aucun comptant. Pour solde des paiements. Micheline ou Bernard au 771-9209.

BATISSE commerciale avec restaurant et 1 appartement, 114 boul. Lorrain Gatineau, secteur Templeton. $89,900. Vente privée. Entre 9h et 14h. Jean: 777-6421.

COMMERCE à vendre, charcuterie, pâtisserie, route principale, Chénéville, bon potentiel avec ou sans maison. 819-428-7239, après 18h30.

COMMERCE d'aspirateur central et "rough-in", avec contrats garantis, prix à discuter. 746-4259, 764-3306.

COMMERCE de films vidéo, très bon emplacement, bon profit. 986-7589.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, très bon chiffre d'affaires, 15 min. de Hull. (819) 459-2088.

DEPANNEUR à vendre ou à louer avec Petro-Canada, coin Labrosse/St-René. Se présenter entre 9h et 15h.

DEPANNEUR avec résidence et comptoir postal, situé au Tee-Lake comté Témiscamingue. 643-4247.

DEPANNEUR, fonds de commerce, bon revenu, loto 6/49, bon stationnement. Après 19h: 663-6009.

DEPANNEUR, Hull, situé dans bâtisse 65 logis, ouvert au public extérieur, bière, loterie; 595-4687.

EBENISTERIE à vendre, très rentable. Intéressés seul. 281-0754.

HULL, DÉPANNEUR, permis d'alcool. 771-0402, 776-2694.

MECANIQUE générale, bâtisse presque neuve, 2 "lift", 2 portes, bon chiffre d'affaire, demande $124,000. 778-4511 568-5483.

MEXICAIN, déli, Portage phase III, très bons profits si opéré par proprio. **Le Permanent, B. Rousseau, 776-3332.**

PIZZERIA à vendre. C'est à voir! Pour visiter, appeler après midi au 561-2843, ou après 16h 243-7049.

POUR personne habile de ses mains, commerce unique dans l'Outaouais, très bon revenu.
Gatineau, dépanneur, $1,000,000 et plus de chiffre d'affaire, loyer très abordable.
Hull, restaurant licencié, à proximité des édifices gouvernementaux, une vraie aubaine.
Casse-croûte à la campagne, avec résidence pour proprio, bon chiffre d'affaire.
Hull, dépanneur licencié, chiffre d'affaire $450,000 et plus, loyer minime. $115,000. **Informations** sur rendez-vous seulement. Paulette Savage, Century 21 Des Draveurs: 663-4744.

585 COMMERCES

PRIX REDUIT, commerce d'ébénisterie à vendre, équipements complets. Jour: 985-3577, soir: 243-9248.

RESTAURANT très bien établi, 60 places, nourriture santé, très bonne clientèle, Gatineau. 777-4018.

RESTAURANT licencié, tout équipé, 45 places, seulement $25,000. **243-3758.**

SALON de coiffure, esthétique et brozage, à vendre, Gatineau. Pour renseignements: après 18h, 663-5993, demander Mme Pereira.

590 ENTREPOTS

A LOUER, entrepôts de 4,000, 6,000 et 25,000 pi.ca., prix à compter de $4.50/pi.ca., occupation rapide. Serge Ménard, Profesco 777-9800.

À PARTAGER
1er septembre, parc industriel à Hull, porte de garage de 12X15. 776-2605.

GARAGE, 2 portes, rue Jumonville, $225/mois. 663-1322.

GATINEAU, espaces de 500 à 10,000 pi.ca., prix à discuter. **ENDROIT STRATÉGIQUE.** 568-4440 de 8h à 17h.

HULL, rue St-Raymond, garage 22x11, pas chauffé, $225. 771-4501.

INDUSTRIEL Edmonton, 6,000 pi car., triple net. 747-1557.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND (près St-Joseph), jusqu'à 1,500 pi car., chauffé, stationnement. 771-6266.

BUREAU ou commerce, 560 pi.ca., 50 rue Fortier, Hull. Très raisonnable, stationnement, libre. 771-9234.

BUREAUX privés, 900 et 400 pi.ca., $350 clés en mains, Gatineau, futur centre-ville. Aussi garage 30x30, $500. Entre 9h et 16h, 243-5260.

COMMERCIAL, à louer, complètement rénové, 99 bl. St-Joseph, 1,430 pi. car. + cave, $1,500 chauffé. Excellent pour plusieurs genres de commerces. 771-9264.

E. TASSÉ
LOCAUX COMMERCIAUX
À LOUER
"Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"
Aide financière et administrative disponible
(sujet à approbation)
2 MOIS GRATUITS
POUR UN TEMPS LIMITÉ
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
(922 boul. Maloney Est)
CENTRE D'ACHATS RIVIÉRA
(22 Des Flandres, Gatineau)
ÉDIFICE TASSÉ
(3 Picardie, Gatineau)

IMMEUBLE COMMERCIAL
À vendre ou à louer
780 boul. St-Joseph, Hull (10,000 p.c.)
Demandez Suzanne Presseau
au 568-5151
Entre 9h00 et 17h00 505

ESPACE commercial à louer, 4100 pi. ca., Parc Industriel à Hull, disponible en août 1991, quai de chargement, espace à bureau inclus. Contacter M. G. Tremblay au 595-5899.

ESPACE commercial à louer, 4100 pi. ca., Parc Industriel à Hull, disponible en août 1991, quai de chargement, espace à bureau inclus. Contacter M. G. Tremblay au 595-5899.

GATINEAU, 521 Notre-Dame, bureau ou commerce, $275. 663-6072.

GATINEAU, coin Gréber/St-René, 1,000 pi ca., chauffé/éclairé, libre, bureau et porte de 9X10. Jour: 243-1180, soir: 669-8207.

GATINEAU (parc Gréber) local industriel. 568-6703 ou 561-1405.

GRAND local à sous-louer, pour association à but non lucratif, $436/mois, centre-ville de Hull. 778-1450.

HULL, Bl. St-Joseph, bien situé, $6.00/pi. ca., bon prix + 3 mois gratuits. Frank: 232-0573.

LOCAL sur route 148, 18 Eardley, Aylmer. 684-0212, 455-9449.

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca., et +. Toute offre raisonnable sera considérée. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

SOUS-LOCATION, bl St-Joseph, pour bureau ou commerce, 1,000 à 1,700 pi car., s/sol, prix avantageux. 771-1958 ou 568-0053.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

"COIN WASH" une occasion exceptionnelle pour quelques heures par jour, un revenu de plus de $50,000/année. 561-0022 poste 255.

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF
NOUVEAU CONCEPT - VENTE

MEUBLES d'importation, acajou
Idéals pour bureau exécutif
Investissement minimum $40,000
Territoire protégé
(514) 899-1000
YVAN BERGERON

NOUVEAU! NOUVEAU!
Compagnie établie depuis 8 ans, ouvre futures distributions. Possibilité: $800, $1,600 et +/semaine. Temps plein, partiel, 25 ans et +. Léger investissement. Information: 1-800-463-6995, 1-514-251-7253.

PERSONNE ambitieuse qui désire doubler son salaire à temps partiel. Aucune expérience nécessaire. Pour rendez-vous téléphoner, 243-4851.

LE CENTRE DES SUPER AUBAINES DE VÉHICULES D'OCCASION

Consultez un de nos concessionnaires participants de l'Outaouais Québecois.

À vous d'en profiter...

"Spéciaux en vigueur pour un temps limité seulement"

SUPER

1986 AMC Alliance
De luxe, 4 portes, automatique, servodirection, radio am/fm stéréo, blanche, toit vényle bleu. #8319A
2 345 $

1986 Pontiac Acadian
2 portes, automatique,radio am/fm , de couleur bleu, 94 000 km, de couleur bleue. #8493A
3 366 $

1986 Mercury lynx
2 portes, 5 vitesses, am/fm cassette, de couleur rouge, 73 720 km. #8618A
2 444 $

1989 Ford Festiva
2 portes, manuelle, am/fm, de couleur gris, 49 000 km #8470A
4 444 $

T.P.S. INCLUSE

NORMANDIE JEEP-EAGLE
1261, boul. St-Joseph, Hull - 777-2611

SUPER

1988 MÉDAILLON
48 000 Km (telle quelle) #910242C
3 995 $

1986 OLDSMOBILE CUTLASS
4 portes, 66 000KM #920003A
5 995 $

FORD TEMPO
2 portes #910450A,
3 495 $

1990 FORD TEMPO
4 portes, air climatisé, automatique bas millage # P1120
8 995 $

MONT-BLEU FORD
22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

SUPER

1989 Cavalier RS
2 portes
7 999 $

1989 Ford Probe
48 000 km, air climatisé
10 500 $

1989 Plymouth Reliant
4 portes, automatique, air climatisé
7 888 $

1989 FORD TOPAZ
Air climatisé 26 000 Km.
6 999 $

1990 Swift GL
4 portes, 5 vitesses
7 885 $

1989 Swift GT
5 vitesses
8 350 $

HULL SUZUKI
895 boul. St-Joseph, Hull - 770-7768

SUPER

1989 DODGE CARAVANNE
7 passagers,Automatique.
10 995 $

1988 Toyota Tercel
Modèle coupé, 2 portes, 5 vitesses.
7 995 $

1989 Toyota Corolla SR5
5 vitesses, 52 000 Km
~~9 095 $~~ **8 995 $**

1987 NISSAN SENTRA X.E.
5 vitesses, toit ouvrant
6 995 $

CARREFOUR NISSAN
959, boul. St-Joseph, Hull - 776-0100

SUPER

Plus de **28** véhicules d'occasion

Faites votre choix parmis des produits Chrysler, Ford, GM et importés

Prix variant de 4 900 $ à 15 900 $

Informez-vous auprès d'un(e) de nos représentant(e)s.

J. BAILLOT & FILS LTÉE
960 boul. St-Joseph, Hull - 777-5261

SUPER

Honda Accord, EX-I, 1988
4 portes, automatique, servofrein, servodirection, radio am/fm cassette, vitre électrique, toit ouvrant. #913751
9 995 $

Corsica, C.L., 1989
4 portes, 6 cylindres, automatique, toute équipée #915-811
9 995 $

Celebrity Familiale 1990
8 cylindres, automatique, servofrein, servodirection, air climatisé, 18 456 km. #71851
14 595 $

1986 CHEV.
3/4 tonne, 81 905 km, automatique, radio. Vendu tel quel, sans garantie. #705943
3 995 $

WILLIAMS CHEV. OLDS. CADILLAC LTÉE
950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

SUPER

1988 SUZUKI SAMURAI +
4X4, toît mou et dure, couleur rouge, 84 000 Km # 8584A
5 995 $

1987 Plymouth Grand Voyageur LE
5 passagers, V-6, automatique, servofrein, servodirection, am/fm stéréo, de couleur grise, 94 000 km. #8409-A
8 888 $

1985 Ford Bronco II XLT, 4X4
Moteur V-6, automatique, servodirection, servofrein, vitres électrique, am/fm stéréo, bleu et gris. #8317A
6 543 $

1988 Jeep Comanche Pick-up
4 cylindres, 5 vitesses, 77 000 km, de couleur gris. #U-662A
6 555 $

T.P.S. INCLUSE

NORMANDIE JEEP-EAGLE
1261, boul. St-Joseph, Hull - 777-2611

SUPER

1988 FORD F-150 PICK-UP
#903146A
6 595 $

1989 CHEV. SPIRIT
Bas millage, condition impeccable # 910784A
4 995 $

1987 FORD ESCORT
4 portes, excellente condition #P1159
3 995 $

1989 TB TOUT ÉQUIPÉ
Condition impeccable #91266A
12 995 $

MONT-BLEU FORD
22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

LES PETITES ANNONCES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ROUTE DE LAIT CHATEAU À VENDRE. Après 17h, Alain: 281-1087.

605 AUTOS A VENDRE

1963 BUICK Electra 225, bon état, $2950 discutable. Pour amateurs de vieilles autos. 771-6847.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1966 CADILLAC décapotable, bon état, demande $2,000. 643-2366.

1976 CORVETTE, très bon état, faut voir, $11,000 ou meilleure offre. 663-1187 ou 643-4341.

1980 CELICA, $1,200, #969. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1980 CORVETTE, blanche, automatique, 79,000 Km., excellent état, $15,000 négociable. 669-6079.

1980 FIREBIRD, pour pièces ou restauration. Jour: 770-0026, soir: 771-3795.

1980 FORD Granada, air cli., très bon état, 138,000 km, $1,200. 643-9062

1980 OLDSMOBILE Delta 88 Holiday, $3,000 négociable. **Ben, 568-6502.**

1980 PONTIAC Lemans, bon état, $800. 663-8720.

1980 SAAB 99 GLI, 2 portes, 47,000 km, $700 négociable. 778-0175.

1981 ACADIAN, $550 bon état. 643-1187.

1981 CONCORD AMC, mécanique A1, $800. 772-4634 771-6455.

1981 FORD Granada, propre. 682-0299, 243-3548.

605 AUTOS A VENDRE

1981 GRAND Lemans, bon état, meilleure offre. 684-8187 ou 662-5775.

1981 GRAND Prix, bon état, 8 cyl., vitres et coffre électriques. $1,200. Serge 778-1361.

1981 MUSTANG, $900, #975. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1981 OLSMOBILE Oméga, $1,000 ou meilleure offre. Serge: 669-9443.

1981 T-BIRD, bonne état, $800. 643-2609.

1981 Z-28, CARROSSERIE passable, roues Ralley Z-28. Equipée. $750 ou meilleure offre. 669-6511.

1982 COUGAR automatique toute équipée, meilleure offre. 595-4637.

1982 DODGE Aries, bon état, prix à discuter. Après 16h, 776-3262.

1982 FORD Escort L, manuelle, pour pièces. 673-5472.

1982 FORD Escort, 77,000 Km., bon état, automatique. 770-2865.

1982 MERCURY Lynx, 2 tons gris, seulement 84,000 Km., très bon état, $2,000 négociable. 669-7637.

1982 VOLKSWAGEN Wesfalia, excellent état, 117,000 Km., transmission manuelle, 4 vitesses, moteur refroidi à l'air, jamais roulée l'hiver. 643-4536 après 16h.

1982 VW RABBIT $1800. 1984 PLYMOUTH RELIANT $1900. 561-5932.

1983 BUICK Skyhawk Ltd, 2 portes, intérieur velours, 140,000 km, très propre. $2,500 négociable. Soir **983-6107**

1983 FIFTH Avenue, $2,500, #564. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 FIREBIRD, peinture neuve, parfait état, meilleure offre. 671-0409.

605 AUTOS A VENDRE

1983 FORD LTD, familiale, bon état, 70,000 milles, V-6, $1500. 595-2121.

1983 HONDA Accord, $1,000 seulement. 643-9049.

1983 MAZDA 626, 5 vitesses, 4 portes, bon état. $2,250. 243-4079.

1983 MERCURY Lynx familiale, 5 vitesses, très propre. 669-8363.

1983 RABBIT, $850, #922. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 RENAULT 18i familial, automatique, air clim. $1,750. 778-7318.

1983 THUNDERBIRD, $995, #958. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 TOYOTA Tercel, $1,795. 243-5755.

1984 AUDI, 5,000 S., comme neuve. Matin ou soir: 771-0401.

1984 CHARGER, $1,650, #767. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 CHEVETTE, 4 portes, automatique, $1,000. 561-4181.

1984 CHRYSLER New Yorker, $2,600, 4 cyl., toute équipée, 1 seul propriétaire. L'auto est en excellent état. 663-4174 ou 669-0600.

1984 CHRYSLER New Yorker, 4 cylindres, toute équipée, vitres électriques, air climatisé, $3,000. Après 17h: 669-8940.

1984 COLT automatique, aucune rouille, $1,450. 455-9567.

1984 DODGE Omni, 2.2 L., 5 vitesses, 4 portes, beige, $500 tel quel. 243-0006.

1984 FIERO, 69,000 km, toit ouvrant, 1 propriétaire, comme neuve. **561-6163.**

1984 FIFTH Avenue, équipée, #1525, $2,900. **Laperrière Auto 643-1078.**

605 AUTOS A VENDRE

1984 HONDA Accord LX, $950 pour vente rapide. Gilles, jour: 749-6947, après 18h 684-3491.

1984 LASER , manuelle , certifiée, $2,500. 643-3809.

1984 Le MARQUIS, $1,325, #962. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 MERCURY Marquis Brougham, 6 cyl., 4 portes, air cli., 1 propriétaire, bien entretenue, $2,800. **663-9317.**

1984 NEW Yorker, équipée, #1648, $3,800. **Laperrière Auto 643-1078.**

TOYOTA GATINEAU

VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE

"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"

93, boul. Gréber, Gatineau

568-0066 605

1984 OLDS. Cutlass Suprême Br. 83,000 Km., $2,500. 663-1733.

1984 OLDSMOBILE Firenza, très propre, comptact, 4 portes, bon sur le gaz, automatique, $2,950. 986-7589.

1984 OMEGA bleue, très bon état, V6. $3,000 négociable. 671-2935.

1984 PHOENIX, $650, #957. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 PULSAR 5 vitesses, bleu, #4640, $2,450. **Denis Autos 643-5262.**

1984 RENAULT Alliance DL, 4 portes, automatique, 110,000 Km. 778-2515.

1984 TEMPO, $995, #930. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 TOYOTA Supra, toute équipée, $3,500 négociable. 771-1563.

1985 CAVALIER, $1,500, #831. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CAVALIER, automatique, 4 portes. 669-4191, (819) 427-8373.

1985 CIERA LS, peinture neuve, automatique, #1816, $3,800. **Laperrière Auto 643-1078.**

1985 DODGE OMNI, parfaite condition, $3,300. 281-5035.

1985 FIRENZA LX, automatique, bas kilométrage, #1619, $2,800. **Laperrière Auto 643-1078.**

1985 JETTA, peinture originale, très propre, 123,000 Km. Prix à discuter. 777-4417.

1985 LASER, très propre, #1735, $2,600. **Laperrière Auto 643-1078.**

1985 MERCURY Marquis, 63,000 km, V6, $3,200. 684-2745.

1985 MICRA 2 portes, automatique, #4644, $2,850. **Denis Autos 643-5262.**

1985 OLDSMOBILE Cutlass Suprême Brougham, 4 portes, air clim., très bon état, $5000. 568-5240.

1985 PONTIAC 6000 LE, 4 portes, tout équipée, très propre, #1639, $3,900. **Laperrière Auto 643-1078.**

1985 PONY, manuelle, toit ouvrant, 95,000 km. **Aubaine** $1,100. 770-2177

1985 RENAUD Alliance, très propre, 65,000 km, radio am-fm cassette, 4 vitesses, $2,400 ou meilleure offre. 595-0127 après 16h30.

1985 STELLAR, 4 cyl., 5 vitesses, #4641, $1,495. **Denis Autos 643-5262.**

1985 TEMPO GL, $1,550, #974. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 TEMPO GL, tout équipée, air cli., Un bijou! #1619, $1,900. **Laperrière Auto 643-1078.**

1985 TOYOTA Corolla SR5, $4,500. 643-4093.

1985 TOYOTA Corolla, très bon état, $2500. 669-9750.

1986 CAMARO, toit en T, $5,900, #961. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CAVALIER CL, automatique, comme neuve, #1634, $2,700. **Laperrière Auto 643-1078.**

1986 CHEVETTE, $1,995, #968. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVETTE, 4 portes, automatique, peinture originale, 92,000 km, $2,650. 986-1875, 663-5666.

1986 FORD Mustang, très bon état, $3,500 ou meilleure offre. Alain 669-2744, 986-7656 après 18h.

1986 GOLF, 2 portes, manuelle, toit ouvrant, $4500. 778-6485, 994-2991.

1986 GRAND AM, tout équipée, air clim., $4,975. Yvon Brunet, 771-1110.

1986 MAZDA 626 LX, 5 portes, toit ouvrant, 121,000 km, bon état, $5,800. 827-3877.

1986 MAZDA 626 LX 4 portes, 5 vitesses, 88,000 km, toute équipée, excellent état, $6,000. 568-3317.

1986 MUSTANG, avec extra, excellent état, meilleure offre. 669-3829.

1986 MUSTANG Ford, manuelle, rouge et noire, toute équipée, bon état, $3,800. Nancy: 776-3614.

1986 OLDSMOBILE Delta, luxueux, très propre, tout équipé, 97,500 km, $6,500. 671-2989.

1986 OLDSMOBILE CUTLASS Supreme Brghm, vraï bijou. 669-4191.

1986 PONY 1600, 57,000 km, bon état, $2,900. 243-6572.

1986 SUNBIRD, 4 cyl, 4 portes, #4558, $2,900. **Denis Autos 643-5262.**

1986 TEMPO GL impeccable, $4,495 toute équipée, air clim. 595-0846.

1986 TERCEL, 4x4, $1,995, #916. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TOYOTA Tercel, 5 portes, 5 vitesses, radio cassette, 134,000 Km., $2,900. 595-1218.

1986 TRANS-AM, tout équipée, 33,000 km, toit en T, comme neuve. 561-3490, le soir.

605 AUTOS A VENDRE

1987 CHEVETTE Scooter, 5 vitesses, 77,000 Km., propre, $2,600 négociable. Jour: 777-2223, 243-8662.

1987 CHEVROLET Cavalier Z-24, manuelle, 6 cylindres, très bon état, $6,500. Soir: 663-1289 Richard.

1987 CHRYSLER Le Baron, équipée, bon état, $5,800. 827-0116.

1987 GRAND AM, 5 vitesses, 4 cyl., toit ouvrant. 776-2156.

1987 GRAND Prix impeccable, 52,000 km. Spécial $6,495. 595-0846

1987 HONDA Civic DX, excellent état, très propre, $4,800. 663-4923.

1987 HYUNDAI Pony, très bon état, 9,000 km, pas conduite l'hiver. Jour: 562-1312, du lundi au vendredi.

1987 NISSAN Micra GL, 4 portes, #1610, $3,400. **Laperrière Auto 643-1078.**

1987 NISSAN Sentra XE, automatique, $4600 négociable, excellent état. 561-2213.

1987 TRANS-AM, 24,000 km, jamais sortie l'hiver, $12,000. 669-8045.

1988 CAVALIER Chevrolet, air clim., excellent état. 748-7568, 764-3306.

1988 DELTA 88, toute équipée, 25,000 Km., $14,800 nég. 776-1241.

1988 FORD Tempo L, automatique, 4 portes, air clim., 147,000 km, garantie jusqu'à 160,000 km, bon état, prix négociable. Soir 819-428-7334.

1988 MERCURY Sable LS, 6 cyl., tout équipé, très bon état, 61,000 km, $10,995. Acura Hull: 777-1771.

1988 PONTIAC Sunbird blanche, bon état, $5,500. 778-8545.

1988 PONTIAC G-Prix, blanche, bon état, 62,000 milles, $9,700. 771-6852

1988 SHADOW, $4,500, #933. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SKYHAWK, $4,900, #896. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SPRINT. Un bijou! #1765, $2,900. **Laperrière Auto 643-1078.**

1988 SUNDANCE noir, garanti, #4487, $4,900. **Denis Autos 643-5262.**

1988 VOLKSWAGEN Fox familiale, 62,500 Km., $4,900. 663-5562.

1989 BERETTA GT, excellent état, 49,000 km, $9,800. Soir 778-1368.

1989 CUTLASS Suprême SL, tout équipée, air cli., comme neuve, bas millage, 3 ans garantie, vaut $26,000 demande $14,800. 986-7589.

1989 DODGE Grand Caravan SE, V-6, automatique, modèle allongé 7 places, 47,000 km, $13,700. **778-6126.**

1989 DODGE Shadow, 4 portes, solde des paiements. 772-4606.

1989 GRAND Marquis, 4 portes, blanc. Après 16h, 568-8827.

1989 HONDA CRX, excellent état. Prix à discuter. 663-8564.

1989 OLDSMOBILE Ciera, toute équipée, très bon état, $10,800 négociable. 568-7139.

1989 OLDSMOBILE 98 Regency Brougham, beaucoup d'extra, 64,000 km, $17,500 négociable. 669-8471.

1989 PLYMOUTH Voyageur LE, V6, 5 passagers, toute équipée, 76,000 km, comme neuve, $12,350. 561-4790.

1989 PROBE GT, noire, toute équipée, excellente condition, $15,000. 739-3897 après 16h.

1989 TOYOTA 4 Runner, 4 cyl., 2 portes, toit rigide escamotable, 33,000 km, garantie transférable, $15,400. Jour: 595-5748, après 16h30: 772-2933.

1989 TRAMS AM GTA, rouge, 33,000 km, 5.7 litres, 2 systèmes d'alarme, $18,200 négociable. 443-5762.

1990 HONDA Accord, automatique, climatiseur, $13,795. 595-7070.

1990 HYUNDAI Excel CX, 4 portes, 5 vitesses, 11,000 km, $8,500. Après 18h: 771-3402.

1990 ISUZU Impulse XS, bourgogne, 5 vitesses, 27,000 km., garantie 5 ans, $13,000. 643-4594.

1990 PONTIAC Fire Fly, automatique, 4 portes, argent, $7700 négociable. 243-5765.

1990 SHADOW automatique, 4 portes, 2.5L., air clim., am/fm, servo freins/direction, 12,000 km, SUPER condition. $9,800. 561-4099, 243-3616.

1990 SUZUKI Swift, 4 portes, 5 vitesses, $6,100. 1985 FORD Tempo, 4 portes, 5 vitesses, $1,550. 1984 DAYTONA Turbo, édition spéciale, 5 vitesses, $2,450. Doit vendre! Tous les prix négociables. 684-3977, 684-3841.

1990 SUZUKI Swift, 4 portes, garantie, $8,700 négociable. 669-7797.

1990 Z24 Cavalier, $10,500, très bonne condition. 561-8797.

1991 BUICK Régal, 12,000 Km., meilleure offre. 777-6978.

1991 HONDA Accord EX blanche, 12,600 km, $18,000. 595-1419.

AU CHOIX A $895

1984 ESCORT familiale, #1714.
1981 PARISIENNE, #1654.
1982 TOYOTA Tercel, #1534.
1984 PLYMOUTH Colt, #1609.
1980 LEMANS sport, #1401.
Laperrière Auto 643-1078.

LINCOLN Town car Signature, 1988, intérieur bleu, extérieur blanc, télévision, téléphone, impeccable, $16,000 negociable. 746-7413 726-0786.

SPORT Cuepe Plymouth Caravelle, excellent état, 1978, automatique, servo direction/freins, air clim., stéréo avec 8 pistes, 1 propriétaire, 78,000 milles, $1,500. 226-1578.

TRACTEUR Ferguson à vendre, $800 meilleure offre. 457-4356.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

ACHETONS et vendons autos et camions, $100 et plus. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

RECHERCHE! RECHERCHE!
RECHERCHE automobiles. **Paierons de $100 à $1,000.** 663-4362.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 VAN Ford, $400. Après 18h: 772-0903.

1978 CHEVROLET, 1/2 tonne, mécanique neuve, $1,500. 669-9848.

1982 F150, 300, 6 cyl., manuelle, $2,000 négociable. 827-4716.

1982 Ford F-150, cabine semi-camper, bon état. Prix à discuter. 669-9234 ou 561-6684.

1985 FORD pick-up F150, cabine allongée, Lariat XLT, 85,000 km, très propre. 669-4191, (819) 427-8373.

1985 FORD Ranger, V6, 5 vitesses, $2900 négociable. **Après 17h 770-1572.**

1985 SAFARI Cargo, V6, automatique, am-fm cassette, bon état, $4,500. Soir: 776-3230.

1985 TOYOTA, pick up, bleu et blanc, manuel, 4 vitesses, radio, 127,000 km, $3500. 770-0531.

1986 VOYAGER certifié, blanc, #4642, $4,900. **Denis Autos 643-5262.**

1988 CHEVROLET S10, manuelle, boîte, $5,500. 748-7568, 764-3306.

1988 FORD Ranger, $4,700. 835-4250.

1988 JIMMY, moteur 4.3, V6, 94,000 km, 1 propriétaire, différentiel: autobloquant, radio am-fam, toit ouvrant, marche-pieds. Freins avant et arrière silencieux et frein à main neufs, $9,500. Jour 994-8122, soir 243-6248

1988 RANGER, $3,200, #895. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 S-10, $4,500, #909. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 FORD F150, manuelle, très bon état, $10,900. 663-8466.

1989 JEEP Comanche, $9,000 négociable. 770-2271.

1990 FORD Ranger XLT, 7,000 Km., doit vendre. 776-3960, 778-1444.

1991 FORD ranger, automatique, boîte fibre de verre. 771-3127.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1980 DATSUN, moteur neuf, bonne carrosserie, bon état, $700. 827-3897.

1984 NISSAN cabine plus, #1751, $3,800. **Laperrière Auto 643-1078.**

1985 CHEROKEE Pioner, 4X4, très bon état, $7,000. Après 17h30 669-6105.

1985 JEEP CJ-7 Renegade noir, 85,000 km. 568-7175.

1985 JIMMY, tout équipé, V6, 2.8 L, 160,000 km, "hitch" (trailer hitch), $4500 négociable, tel quel. 827-4685.

1986 FORD 3/4 T, 8 cyl., automatique, #4676, $5,800. **Denis Autos 643-5262.**

1986 S-10, $5,500, #867. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 FORD Ranger, équipement additionnel, meilleure offre. Côté ou Barette au 830-9327, jour.

1987 NISSAN 4x4 Sport, cabine allongée, 5 vitesses, bon état. **771-8548**

1988 1/2 SAMURAI, 40,000 km, très propre, $7,000. Marc: 663-7421.

1988 CHEROKEE Ltd gris, 6 cyl., tout équipé, 99,000 km, $13,500. **568-3433**

1988 SUZUKI Samuraï JX Plus, 2 toits, excellent état. 457-9065.

1989 BLAZER, gris métallique, 2 tons, 30,000 km. 669-5611.

1989 SUZUKI Sidekick JX, 39,000 km, 5 vitesses, am-fm cassette "pull-out", toit mou, excellent état, $11,000 négociable. Jour: 956-6170, soir: 568-2132.

1990 JEEP YJ, 4x4, toit dur et mou, 6 cyl, radio am-fm. 772-1811.

2 X 1983 BLAZER, #1638 et #1768, $4,900 chacun. **Laperrière Auto 643-1078.**

DOIT VENDRE! URGENT!
1987 NISSAN King Cab 4X4, toit ouvrant, son "Alpine", état A-1, 97,000 km, $9,200 négociable. 243-2680.

630 CAMIONS A LOUER

A LOUER camion pour déménagement avec chauffeur, boite fermée de 14 pi., (rampe), $40/h + 1/2h pour déplacement avec équipement, 7jrs/semaine. 643-3154.

663 MACHINERIE

SOUDEUSE- génératrice, Acklandonan, A.C.D.C. 16 CV, presque neuve. 562-1312, 8h à 15h semaine.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

153 par Liliane CHRÉTIEN

8 lettres	Le mot clé: les arbres

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

abat	cerisier	faîte	haie	orme	racine	vie
acajou	chêne	feuille	hêtre	orne	rameau	
arbre	cyprès	fibre	hévéa	osier	roseau	
		figuier	houx			ypréau
beau		forêt			saule	
bleuet		foyer	lilas		scier	
bois	ébène	frêne		peuplier	sec	
bouleau	écorce	futaie	mélèze	pin	sève	
bourgeon	élaguer		mimosa	plant		
branche	émonder			pommier	teck	
buis	érable	gaïac	noeud	pousse	tremble	

Solution du problème précédent: pourboire

F	E	U	E	C	R	O	C	E	R	I	S	I	E	R
E	A	Z	A	I	H	E	N	S	S	S	P	I	E	E
L	C	I	E	E	V	E	I	A	E	S	C	I	O	L
A	A	H	T	L	B	O	U	L	E	A	U	I	N	B
G	A	R	E	E	E	U	B	I	P	G	B	O	E	A
U	E	E	D	N	O	M	E	L	I	U	E	A	P	R
E	U	I	I	J	E	B	A	F	E	G	E	L	T	E
R	H	C	A	R	O	S	I	E	R	U	A	P	M	I
R	A	C	T	H	O	H	O	U	X	N	E	R	E	M
R	A	E	N	M	U	R	O	I	T	E	O	T	S	M
F	C	M	I	A	E	B	E	L	H	E	R	E	B	O
K	O	M	E	Y	R	V	R	L	N	E	R	B	U	P
E	N	R	O	A	E	B	B	E	U	P	V	P	I	D
I	P	F	E	S	U	N	R	E	Y	A	C	E	S	F
Y	E	I	A	T	U	F	A	C	R	O	S	E	A	U

LES PETITES ANNONCES

665 MOTOCYCLETTES

1975 YAMAHA Enduro, 400 cc, très bon état. $600. 827-4976.

1983 SUZUKI à vendre. Appeler au 243-6284.

1984 HONDA 750, Nighthawk S, parfait état, 1650$ ferme. 986-3327.

1985 CR, 60 cc, remontée à neuf, moteur, pneus et beaucoup d'accessoires, $850, ou échangerais contre motocyclette ou véhicule. 561-5200.

1988 SUZUKI 200 DR, très propre, 3,000 km, 561-5768.

1989 YAMAHA Jog, 49 cc, 5,000 km, moteur neuf, $825. 986-7731.

2 MAGNA V-45, besoin réparations, $650 négociable. 243-0728.

HARLEY Davidson FXR Super Glide, 1986, parfait état, $8800. Après 17h, 819-427-5946.

670 MOTONEIGE

1977 EL Tigre 5000, bon état, demande $1,200. 671-2935.

1986 FORMULA MX, A1, pont neuf, $2,500. 819-426-2657.

1990 ARCTIC Cat El Tigre, meilleure offre. Côté ou Barette 830-9327, jour.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

AILES de Camaro 1976; boîte de fibre de verre pour camion F-150 1985 et "headers". 455-9745, 455-2484.

CABINE Fibrobec (petit camion), boîte longue, $475. Soir 827-4184.

MOTEUR 258 American Motor, $150. 671-1617.

MOTEUR et pièces de 1978 Volvo, bon état. 669-7508.

673 REMORQUES

SUPER SPECIAL, 1989 Ford 450, remorqueuse double. Faites-moi une offre! 663-3388, 643-1544.

677 ROULOTTES

1976 LIONEL, 28 pi., équipée, "ac-dc", rallonge 18x12, extérieur fini, $8,000. 746-4259, 764-3306.

1979 DODGE Motorisé, 22 pi., classe C, très bon état, prix réduit. 669-5832.

1983 STARCRAFT, tente-roulotte, couche 5, équipée, excellent état, $2,900. Après 17h: 747-0608.

1985 GOLDEN Falcon, 29 pi., comme neuve, gazebo, etc. Bon prix **749-7966**.

1987 BONAIR 33 pi. avec extension "pull out" et porte patio, comme neuve, $17,000. 827-3389.

1988 BONAIR, 36 pi., avec beaucoup d'extra, $22,000. 561-9494.

BONAIR tente-roulotte, 6 places, bon état, $2,500 négociable. 568-6097.

LIQUIDATION tentes-roulottes Shetland 1991, $3,595 plus taxe. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

MOTORISE Travco, 1972, moteur 413, couche 6 personnes, air cli., génératrice, condition A-1, prix $17,000. Michel après 18h: 819-281-0996.

ROULOTTE 14 pi., 1972 très propre, poêle, réfrigérateur, fournaise, refaite à neuf. $1,800. 986-2124, 281-3670.

ROULOTTE Fifth Wheel, excellent état, équipée avec air clim., prix demandé $7,000. 669-7965.

TAURUS 1978, 18 pi., toute équipée. Appeler au 827-1081.

TENTE ROULOTTE Lionel avec auvents, très bon état. 663-2264.

TERRY Taurus 1979, 28 pi., à Cantley, propre, très bon état, plusieurs extra. Prix à discuter. 771-8495.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

4 PNEUS neufs de véhicule tout-terrain. $225. 561-3668.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1979 PETERBOROUGH 19.0 pi, 185 c.v., avec remorque et équipement nautique. $6,500. Daniel 772-2500.

1981 SIDEWINDER, 17 pi., 175 forces Mercury, 2 hélices, remorque, très propre, $9,500 négociable. Sylvain 986-5705.

1987 THUNDERCRAFT, 16 pi. 2 po., 140 forces Mercruiser, avec phare télécommandé, sonore, système de son, skis, gilets de sauvetage et remorque, très propre. Doit vendre, $9900. 568-4909.

1989 SPRINGBOK Pro série 162 avec console, 40 forces Mercury, remorque, toile, $6,800. 985-0325.

1989 SUPER PRO 176, moteur 90 forces, remorque, pour seulement $12,800. 663-8567.

BATEAU 12 pi., Deep, aluminium, moteur 4.5 Johnson, $875. 776-0180.

BATEAU 14.5 pi., fibres verre, moteur 55 forces, remorque, $2,500. **561-4793**

BATEAU 18 pi., 8 places, moteur int./ext., 170 Volvo, remorque, $4500 négociable. Après 18h, Raymond 669-6522.

BATEAU ALUMINIUM 12 pi bon état. $400 ferme 243-2801.

CANOT de type Prospecteur, 16 pi. fibre de verre, 67 livres. Idéal pour canot-camping et rivère, valeur $875 pour $825. Sylvain, jour: 669-2296.

HORS-BORD, 5 forces, Chrysler, $250, bon état. 770-8219.

PONTON, 24 pi. avec moteur 40 forces. 778-3203.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

LOCATION bateaux-moteurs: à partir de $25, remorques, pontons, canots. **VENTE** menés, vers, sangsues. 986-9753 663-9789.

SPRINGBOK 14 pieds, moteur hors-bord 9 1/2. Demande $900. Contactez Daniel: 669-4613 ou 669-7491.

SUNRAY Ciera 21 pi. 10 po. 1988, 200 heures, v-6, 205 c.v. Avec VHS, sonar, électricité, réfrigérateur, lavabo, toilette et trim-tab, avec remorque, $22,500. 561-0051.

TANDEM 1987
ROUES 12 po., pour bateau de 20 pi et plus, n'a roulée que 500 milles, $4,500. Yvon Brunet: 771-1110.

VOILIER Mistral 4.7 équipé, et trapèze, bon état. $1,500. 663-0502.

NÉCROLOGIE

CHÉNIER - Mme Alma (infirmière la plus âgée au Canada). Est décédée le samedi 17 août 1991, à l'âge de 102 ans, Alma Chénier, épouse de feu Antoine Chénier. Elle laisse ses enfants: Aurèle (Thérèse D'Aoust) d'Ottawa, Marc-Liguori (Paulette Poirier) de Ste-Foy, Régent de Laval, Carmen (feu Léopold Sauvé) de Hull, Marie-Marthe (feu Philippe Bernatchez) de Québec, Qc, André (Nicole Desjardins) d'Ottawa et Marcel, o.m.i. de Rome. Une belle-soeur: Rose-Alba Chénier de Maniwaki, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle fut prédécédée par un fils: Origène, o.m.i. Les visites ont lieu à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260 rue Besserer (angle King Edward) lundi de 19h à 22h et mardi à compter de midi. La célébration eucharistique aura lieu mardi en l'église Sacré-Coeur (Cumberland et Laurier) à 14h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons à la Fondation de la Résidence St-Louis seraient appréciés. Un gros merci au personnel de la Résidence St-Louis.

LAGACÉ - Mme Yvonne (née Groulx) d'Orléans, est décédée samedi le 17 août 1991. Elle était l'épouse de Romuald Lagacé. Native de Plantagenet (Ont.), elle était fille de feu Théophile Groulx et de feu Marie-Louise Bissonnette. Mme Lagacé fut enseignante pendant de nombreuses années dans plusieurs écoles de la région. Outre son époux, elle laisse dans le deuil un fils: Daniel (Michèle Poirier) d'Orléans; deux soeurs: Mlle Irène Groulx d'Ottawa, Rosalie (feu Roland Charbonneau) de Ste-Rose de Laval. Mme Lagacé fut prédécédée par un frère: Moïse. Elle repose au SALON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS de Plantagenet, lundi le 19 août à compter de 14h. Service religieux mardi le 20 août, à 14h30, en l'église St-Paul de Plantagenet. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à l'Unité des soins palliatifs du Centre Elizabeth Bruyère d'Ottawa seraient appréciés. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de midi.

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de

MADAME HÉLENA GALLANT BOURGOUIN

de Hull, décédée dans un hôpital local, dimanche le 18 août 1991, à l'âge de 60 ans. Elle était la fille de feu Joseph-Emile Gallant et de feu Annie Scammels. Elle était l'épouse de feu André Bourgouin. Elle laisse dans le deuil 1 fils: David (Lynn Carpentier) de Hull; 3 filles: Paul-Lyne, Karen (Daniel Lacroix), Susan (Marc Lemens), toutes trois de Hull; une petite-fille: Nancy Bourgouin-Lacroix. Elle laisse également dans le deuil des frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs et neveux et nièces.

VISITES: Mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h.

SERVICE RELIGIEUX: Mercredi le 21 août à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

Pour de plus ampels renseignements, veuillez composer 771-6289.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de
MADAME JULIA FORTIN-GAGNON

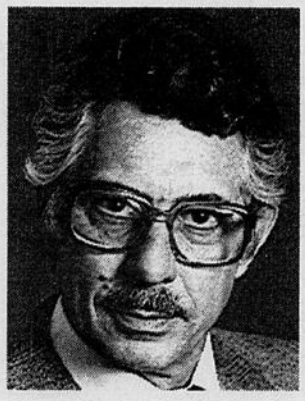
de Hull, décédée dans un hôpital local, mardi le 13 août 1991, à l'âge de 102 ans. Elle était la fille de feu Joseph-Napoléon Fortin et de feu Emma Rochon. Elle était l'épouse de feu Ernest Gagnon. Elle laisse dans le deuil 2 petites-nièces: Maryse et Odile Leduc.

SERVICE RELIGIEUX: Des funérailles privées ont déjà été célébrées.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

MALETTE - M. Maurice. Est décédé dans un hôpital local le dimanche 18 août 1991, à l'âge de 76 ans, Maurice Malette, époux de feu Jeanne Lecavalier. Il laisse un fils: Pierre d'Ottawa; un frère: Gérard; trois soeurs: Julienne Filiatreault, Suzanne Vallière et Eva, ainsi qu'un petit-fils: Vincent. Il fut prédécédé par un fils: Denis. Suivant le désir de la famille, il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Parents et amis sont invités à une messe commémorative le jeudi 22 août 1991, en l'église Notre-Dame de la Présentation, à 11h. Des dons à la Fondation des maladies des reins seraient appréciés.

MORRISSETTE - Mme Simone. Est décédée dans un hôpital local le samedi 17 août 1991 à l'âge de 77 ans, Simone Labrèche, épouse bien-aimée de Walter Morrissette. Outre son époux, elle laisse une belle-soeur: Dorothy Thériault, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les visites ont lieu à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 259 rue St-Patrick, à compter de 19h à 22h lundi. La célébration eucharistique aura lieu mardi en la Basilique Notre-Dame à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame.



PHANEUF - M. Guy, est décédé le 17 août 1991 à Gatineau, à l'âge de 59 ans. Il était époux de Sieglinde Plum et fils de Donat Phaneuf et de feu Berthe Trudel. Il laisse 2 filles: Manon et Marcelle; 2 frères: Jean-Claude (Lise Charette) de St-Sauveur, Jacques (Lise Clément) de St-Lambert; 2 soeurs: Thérèse (Maurice Viau) de Montréal, Lise de St-Sauveur. Un service religieux sera célébré à 11h, mercredi le 21 août 1991, en l'église St-Mathieu de Touraine. Il repose à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 666 bl. Maloney est, Gatineau. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h30. Pour informations, 778-2425.

DAVID - Mme Irène née Poirier, est décédée le 16 août 1991, à Hull, à l'âge de 87 ans. Elle était épouse de feu Henri David et fille de feu Napoléon Poirier et de feu Fabiola Chartrand. Elle laisse 1 fils: Pierre (Madeleine Gauthier) de Gatineau; 2 filles: Andrée (Bozo Bakara) de Hull, Nicole (Pierre Paquin) de Gatineau; 2 soeurs: Jeannine (Laurent Paris) et Marie-Paule (Georges-Henri Monette) toutes 2 de Hull; une belle-soeur: Gertrude (David) Charron, une amie très chère: Germaine Lauzon ainsi que 6 petits-enfants: Nathalie et Danick Bakara, Sébastien David, Céline, Christian et Michel Paquin ainsi que 2 arrière-petits-enfants: Benoit et Geneviève Paquin, plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 1 frère: Aldoria et 1 belle-soeur: Jeanne (David) Paquin. Un service religieux sera célébré à 14h, le mardi 20 août 1991, en l'église St-Raymond de Hull. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Fondation du CHRO seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

CADIEUX - Mme Cécile. Est décédée samedi le 17 août 1991 à l'âge de 81 ans, Cécile Duval, veuve de Albert Cadieux. Chère mère de: Madeleine de Hull, Jean-Ulric de Aylmer, Serge (époux de Francine Proulx) de Hull, Paul (époux de Léona Boisvert) de Aylmer et Guy (Sylvie Bourdeau) de Hull. Grand-mère bien-aimée de 8 petits-enfants; chère soeur de: Lorette Mainville, Jeanne Greffe, Bertha Lalonde, Lina et Pauline Lavergne. Chère belle-soeur de: Jeannine Duval, Marie-Ange Duval, Gilberte Groulx, Gertrude Cadieux et Guy Lavergne. Prédécédée par ses frères: Ernest, Régis, Roger et Rémi et ses soeurs: Aurore, Reina et Fernande. Les visites auront lieu à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) à compter de 14h mardi. Le service religieux sera célébré mercredi en l'église Notre-Dame-de-Lourdes à 10h. En cérémonie d'adieu au défunt, un service de prières aura lieu en l'église St-Victor d'Alfred mercredi à midi. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons en sa mémoire à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

POTVIN - M. Arthur, de Hull, est décédé le dimanche 18 août 1991. Il laisse son épouse très chère: Lucille Lajoie. Fils de feu Samuel Potvin et de feu Célina Lamoureux, il laisse 1 frère: Rodrigue (Thérèse) d'Ottawa, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant les **funérailles** auront lieu mercredi le 21 août, à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe. **Pour de plus amples renseignements, FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

RANGER - Marie-Ange. Est décédée dans un hôpital local le vendredi 16 août 1991 à l'âge de 89 ans, Marie-Ange Ranger, fille de feu Ovila Ranger et de feu Angélina Legault, dit Deslauriers. Elle laisse une soeur: Laurette Ranger de Gloucester, une belle-soeur: Marie-Reine Ranger de Gloucester, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les visites ont lieu à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260 rue Besserer (angle King Edward), de 19h à 22h dimanche et à compter de midi lundi. La célébration eucharistique aura lieu lundi en l'église du Sacré-Coeur (angle Cumberland et Laurier) à 14h. Inhumation au cimetière Notre-Dame.

SERVAIS - M. Albert, est décédé le 18 août 1991 à l'âge de 91 ans. Il était l'époux de Blanche Labine. Il laisse une belle-soeur: Rosa Servais (Limoges), ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT de Embrun, 874 rue Notre-Dame. Le service religieux aura lieu le mercredi 21 août 1991, en l'église St-Viateur de Limoges à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, et mercredi à 9h. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

FUNÉRAILLES

MARDI

CHÉNIER - Mme Alma
Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer (angle King Edward) pour célébration eucharistique à 14h, en l'église Sacré-Coeur (Cumberland et Laurier).

DAVID - Mme Irène
Le service religieux aura lieu à 14h, en l'église St-Raymond, Hull.

DESJARDINS - Mme Madeleine
Le service commémoratif aura lieu à 13h, en l'église St-François de Sales, Gatineau.

LAGACÉ - Mme Yvonne
Départ du Salon Funéraire Lamarre et Fils de Plantagenet pour service religieux à 14h30, en l'église St-Paul de Plantagenet.

MORRISSETTE - Mme Simone
Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick pour la célébration eucharistique, à 10h, en la Basilique Notre-Dame.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

L.B.

NAISSANCES

LECOMPTE ROUSSEAU

Richard et Louise sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier-né, un fils, François Gabriel, né le 3 août 1991 à 3h46 a.m., pesant 6 lb, 4 onces. Les heureuses grand-mères sont: Rolande Lecompte, Nepean et Yolande Rousseau, Montréal.

NÉCROLOGIE

IN MEMORIAM
CONRAD MAURICE

Comme tu nous manques beaucoup
On se souvient toujours de toi
Nos pensées t'accompagnent dans nos prières
Rien n'a pu effacer la douleur causée par ton départ
Au-delà, veille sur chacun de nous
Dans notre mémoire, tu resteras toujours.

En ce 7ième anniversaire, nous invitons parents et amis à une messe, en l'église Jean XXIII, le 21 août 1991 à 19h.

Ta mère, tes frères et soeurs, et ton fils Martin.

PRIÈRE À ST-ANTOINE

Pour retrouver les choses perdues. Ô Dieu qui avez couronné le Bienheureux Antoine de Padoue du don de merveilleux prodiges, et qui, par ses mérites, faites trouver fréquemment les choses perdues, et les conserver à leurs possesseurs; nous vous prions humblement, que par son intercession, nous puissions retrouver celle que nous venons de perdre et arriver enfin à la possession des biens éternels, ainsi-soit-il. Que St-Antoine soit partout, aime, invoque. Sincères remerciements pour faveur obtenue.

S.D.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **Année internationale de l'alphabétisation**: sollicitation de candidatures pour les Certificats d'honneur canadien pour les bénévoles en alphabétisation. Renseignements et formulaires de mise en candidature disponibles dans chacune des bibliothèques participantes.

• **Commission scolaire des Draveurs**: cours de base en français et en calcul offerts gratuitement aux personnes de 16 ans et plus. 561-9181.

Ateliers - Conférence

• **CS des Draveurs, éducation des adultes**: conférence *S'aimer soi-même*, 3 octobre, 19h30, Centre Le Carrefour, 50 de la Savane, Gatineau. 663-9221, poste 406.

• **CLSC des Draveurs**: ateliers pour hommes en situation de séparation ou de divorce, à partir du 10 octobre, au 80 ave Gatineau. Inscription avant le 6 octobre: 561-2550.

• **Cercle du Graal**: soirée de réflexion ayant pour thème la vie après la mort, 6 octobre, 19h30, salon Laurier, Maison du Citoyen. 428-7820.

• **Société de philosophie de l'Outaouais**: colloque *La révolution tranquille 30 ans après, qu'en reste-t-il*, 5, 6, 7 octobre, Université du Québec, boul. Alexandre-Taché. 243-9000, 776-2207.

Scène municipale

• **Police de Gatineau-Métro:** les résidents des villes de Buckingham et de Masson désireux de faire buriner leurs biens peuvent se rendre au comptoir public, 47 chemin de Montréal, Masson, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi. 281-2016.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** service «Coup de main» pour personnes en perte d'autonomie, personnes âgées, en convalescences, handicapées, etc. 568-0747.

• **Groupes familiaux Al-Anon:** pour recevoir une copie de la brochure «Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même»: 457-1990.

• **Trimmaction Inc.**: cours "Cessez de fumer", les lundis, 19h à 21h, CLSC des Draveurs. 243-8746.

• **Centre de la Petite Enfance**: atelier musical pour enfants de 3 à 5 ans, le mardi à 13h; ateliers de jeux éducatifs le lundi, mardi ou mercredi après-midi. 776-0114.

• **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais**: pour devenir membre ou pour informations, 777-0139, 771-8878.

• **Commission scolaire des Draveurs**: cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395.

• **Société d'arthrite**: rencontre le 3 octobre, 19h, Centre des services sociaux, 105 Sacr-Coeur, salle 127, Hull. 777-2373.

• **Association France-Ontario**: "*Retour aux sources*", voyage en France de 15 jours conçu spécialement pour les Canadiens-français. Rencontre d'information, 3 octobre, 17h à 19h, Pavillon de l'hôtel de ville de Vanier: 745-0861.

• **Vie montante**: réunion, 5 octobre, 13h, suivie de la messe, 30-40 Sacré-Coeur, Hull.

• **Bibliothèque publique de Gloucester**: club d'échec pour les 8 ans et plus, les jeudis, 16h. 748-4208.

• **Corps de cadet 2920-Gatineau**: campagne de recrutement dès le 6 octobre, 9h, 100 Champlain, Pointe-Gatineau. 568-2920.

• **Fondation St-Pierre Chanel**: whist militaire, 7 octobre, 13h30, 17 Des Groseillers, Hull.

• **Police Gatineau-Métro**: le capitaine Cosmos rencontre les élèves des écoles primaires: 4 octobre, 9h30, école G.E. Cartier, 13h30, école L'Oiseau Bleu. 568-5550.

• **Ville de Gatineau, Samedi de jouer**: pour tous les jeunes de 8 à 12 ans, le samedi de 9h à 10h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.

Clubs sociaux

• **Nouvelles rencontres:** soirées dansantes pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis dès 20h30, Pavillon Bleu, 107 Première Avenue, Gatineau. 663-2470, 643-5854.

• **Cercle Amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi dès 21h, 95 York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art oratoire Le Marquis**: rencontre les lundis, 18h30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-0147, 782-7284.

• **Club Amitié Loisirs**: activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones dans la trentaine. 770-5800.

• **Club Richelieu Hélène de Champlain d'Ottawa-Ouest**: rencontre 3 octobre, 18h30, restaurant Leone's, 412 Preston, Ottawa. *Le rôle de la femme* par Carolyn Andrews. 828-5726.

• **Filles d'Isabelle de Hull, 726**: réunion, 3 octobre, 19h30, 690 boul. St-Joseph, Hull. 771-4823.

• **Légion royale canadienne, filiale 30 de Hull**: souper de barbottes, 5 octobre, 17h, 135 Eddy, Hull. 771-6088.

Aînés

• **Service d'entraide pour les aînés du canton de Clarence:** service d'entretien ménager intérieur ou extérieur pour les gens de 60 ans et plus. 488-3203, du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30.

• **Ville d'Ottawa**: présentation gratuite pour les aînés au sujet de la TPS, 4 octobre, 13h30, au Centre communautaire St-Pierre, 353 Friel, Ottawa. 564-1015-1014.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa Carleton**: 8 causeries ayant pour thème *Restez en santé*, à partir du 3 octobre, 13h30 à 15h30, 75 Bruyère, Ottawa. 235-1847.

Bingos

• **Bingos à la Salle Rendez-vous 1190 Newmarket (angle Innes), Ottawa. 744-8058.**
- Hôpital Général: 3 octobre, 18h45.
- Jean-Paul I: 3 octobre, 22h15.
- Renal Patient Services: 4 octobre, 18h45.
- Gloucester Skating: 4 octobre, 22h15.
- Union culturelle: 5 octobre, 18h45
- South Ottawa Valley: 5 octobre, 22h15.
- Diabète: 6 octobre, 13h
- Glebe Center: 6 octobre, 18h45.
- Ottawa Sport: 6 octobre, 22h15.

• **La Cour des Arts:** chaque samedi, 18h30, au Strand Bingo Hall, 1265 Bank. 233-3449.

• **Camp de l'Amitié:** Bingo tous les jeudis, 19h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Eglise de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et vendredis, 18h45, 89 Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19h, 260 McArthur, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18h55, salle St-François, 1062 Wellington, Ottawa. 722-6488.

• **Club Richelieu Laurier**: bingothon électronique, 5 octobre, 19h à 24h, Institut culturel et social de Vanier, 270 Marier. Billets et informations: 771-0186, 746-0388, 741-6584.

Bénévoles

• **Accueil-Grossesses:** besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23 Brodeur, #1, Hull, entre 10h et 14h du lundi au jeudi.

• **Fondation du coeur:** besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.

• **Scouts et guides St-Pierre Chanel:** urgent besoin d'animateurs(trices) pour travailler auprès des jeunes âgés entre 7 et 16 ans. 771-4453, 590-4015.

• **Fondation du rein:** bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'Hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.

• **Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa:** superviseurs pour séances de patinage récréatif. 564-1181.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.

• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Hôpital général d'Ottawa:** bénévoles adultes pour oeuvrer dans les différents programmes durant la semaine et les fins de semaines. 737-8094.

• **Grands-Frères et Grandes-Soeurs de l'Outaouais**: bénévoles demandés 3heures par semaine. 770-7100.

• **Croix-Rouge, régionale de Hull**: besoin pressant de bénévoles. 595-6316.

• **Bureau central des bénévoles**: bénévoles pour effectuer diverses tâches cléricales sous la direction d'un archiviste-bibliothécaire. 232-4876.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.

• **Musée canadien de la nature**: bénévoles pour son programme d'éducation. 998-4200.

Divers

• **Association Shalom pour la sobriété**: soirée dansante, le vendredi, 20h, 40 Hôtel de ville, Hull. Heures d'ouverture du café: lundi au jeudi, 10h à 18h, 19h à 22h, le vendredi, 10h à 17h et 20h à 1h30. 770-7249.

• **Concours de labour**: sur la propriété de M. Neilson Cadieu, près du village de Notre-Dame de la Salette, le 6 octobre. 766-2313, 766-2388.

• **Our Lady of Fatima**: cénacle avec le père Stefano Gobbi, 8 octobre, 18h30, à l'église située au 153 Woodroffe, Ottawa. (service en anglais). 523-6188.

• **Rendez-vous Outaouais**: fin de semaine de croissance pour couples, 19, 20, 21 octobre. Inscription avant le 6 octobre: 727-1879.

• **Centre Ste-Marie**: retraite "Laissez-vous réconcilier avec Dieu", 5, 6 et 7 octobre, 124 Ste-Marie, Hull. 777-4900, 663-0858.

• **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).

• **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au Cercle en composant 770-8339.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19h30, au 485 Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299 chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Réunions sur la bible:** chaque vendredi, 19h30, Centre communautaire St-Gérard, 1259 Maloney, Gatineau. 561-1750.

• **Carrefour canadien international**: Vivre au rythme africain, pour les personnes âgées entre 19 et 35 ans intéressés à vivre une expérience d'échange et d'intégration à la vie africaine pendant l'été 1991. Inscription avant le 15 octobre: 514-251-0685.

• **Familles Brisson**: rassemblement le 7 octobre, St-Sauveur des Monts. 514-585-7902.

Cliniques

• **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres prénatales à partir du 23 octobre, 8 janvier, 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.

• **CLSC Pontiac:** Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/ jour, 7 jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8h30 à 21h, 1-800-567-9625.

• **CLSC des Draveurs, 80 ave Gatineau, clinique adulte:** vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17h30 à 20h30; jeudis, 13h15 à 16h15, sur rendez-vous: 561-2550. Sessions de cours prénataux du 23 octobre au 20 novembre, du 31 octobre au 28 novembre et du 5 novembre au 3 décembre. Inscription dès l'annonce de la grossesse au 561-2550. Clinique des jeunes (12 à 18 ans), à compter du 9 octobre, les mardis de 9h à 14h sur rendez-vous et les vendredis de 16h à 21h avec ou sans rendez-vous.

• **CLSC Le Moulin**: cliniques d'évaluation des enfants de 3 ans à partir du 2 octobre aux 2 semaines. Rendez-vous: 663-9214.

• **Société canadienne de la Croix-Rouge**: collecte de sang, 5 octobre, 9h30 à 14h30, Université d'Ottawa, pavillon Colonel By. 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

Fin des Jeux panaméricains

Cuba confirme sa place au niveau mondial

François Lemenu
Presse Canadienne

LA HAVANE Les cérémonies de clôture des Jeux panaméricains ont mis fin, hier, à 16 jours de compétitions durant lesquels les athlètes cubains ont confirmé leur place parmi l'élite mondiale.

Pour la première fois dans l'histoire des Pan-Am, les États-Unis ont été dépassés dans l'attribution des médailles d'or. Cuba a en effet dominé avec 140 médailles d'or contre 130 pour les USA.

Au tableau complet, les Américains terminent en tête avec 352 médailles contre 265 pour Cuba.

Le Canada a conservé sa traditionnelle troisième place avec un total de 127 médailles dont 22 d'or.

Gymnastique rythmique

Mary Fuzesi a connu hier une excellente journée avec trois médailles remportées en gymnastique rythmique. L'athlète de Thornhill, Ont., a mérité une médaille d'or au cerceau devant sa compatriote Susie Cushman, qui a obtenu l'argent.

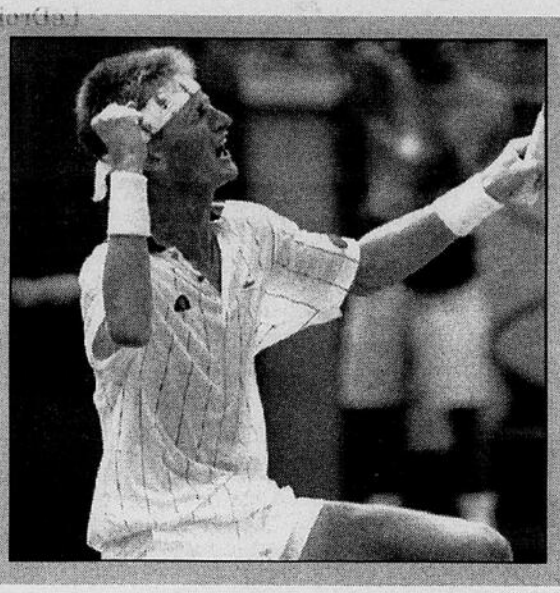
Fuzesi, âgée de 17 ans, a également remporté une médaille d'argent à la corde, puis une autre au ballon. Madonna Gimotea, de Maple, Ont., a aussi récolté une médaille d'argent au ballon. Enfin, Maddie Beamer, Dorin Grunwald, Vanessa Hill, Colleen McDermott, Alyssa Pearce et Katie Willis ont mérité une médaille de bronze au concours par équipe.

En natation, Kristin Topham, de Winnipeg, a réalisé un nouveau record des Jeux panaméricains en remportant le 50m libre en 26.01 secondes. Nikki Dryden, de Victoria, l'un des beaux espoirs de la natation canadienne, a obtenu la médaille d'argent en gagnant le 200m dos en 2:16.13. Joanne Malar, de Hamilton, a ajouté une médaille de bronze à sa collection de quatre médailles d'argent en terminant troisième en 2:16.36.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 19 AOUT 1991

Première grande victoire

Le Tchécoslovaque Petr Korda, finaliste à Washington et à Montréal, a finalement décroché sa première grande victoire de sa carrière en battant hier en finale du tournoi de tennis de New Haven (Connecticut) le Yougoslave Goran Ivanisevic (no 5) en deux sets 6-4, 6-2. Korda, classé 25e mondial, battu par l'Américain Andre Agassi et ensuite le Soviétique Andrei Chesnokov à Montréal, s'annonce déjà comme un dangereux adversaire à une semaine des Internationaux des États-Unis à Flushing Meadow. Vainqueur en demi-finale du Suisse Marc Rosset, Korda aura réussi une semaine parfaite.



Championnat québécois de cyclisme

Halloran enlève le titre chez les seniors

LeDroit

GATINEAU C'était l'euphorie dans le Club de cyclisme de compétition de l'Outaouais et parmi les organisateurs du championnat québécois de cyclisme hier à Gatineau. En effet, un membre du club local a remporté le titre provincial de la course sur route, soit John Halloran, chez les seniors.

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

MARTIN ROY, LeDroi

L'expression du visage de ces quatre cyclistes au Championnat québécois en dit long sur l'effort qu'ils ont fourni...

La course a été fertile en émotions puisque puisqu'il y a eu de l'action dès le départ de l'épreuve de 154 km. Finalement l'échappée décisive de quatre coureurs de quatre équipes différentes s'est produite à environ 60 km de la fin. Ils ont eu jusqu'à deux minutes d'avance.

Le moins rapide...

Puis, à six kilomètres de la fin, Halloran, qui se savait le moins rapide des quatre pour une arrivée potentielle au sprint, a réussi l'exploit de fausser compagnie à ses compagnons d'échappée et il s'est présenté seul au fil d'arrivée avec dix secondes d'avance sur les trois autres. Il a franchi la distance en 4 heures, 6 minutes et 46 secondes.

Danny Villemure, le champion de l'an dernier, a remporté le sprint des trois autres, devant Yvan Dion, du Médico sportif et Steve Dupré, des Espoirs Laval.

À signaler par ailleurs la cinquième position d'un autre membre du CCCO, Kris Westwood, qui revenait très fort sur le groupe de tête mais qui s'y est pris trop tard. Il a terminé à 25 secondes de Halloran. Deux autres membres du CCCO ont terminé la course, soit Luc Pelletier 14e et Claude Motard 36e. Ils étaient près de 120 au départ et une cinquantaine ont terminé.

Fait saillant

Évidemment, ce titre provincial est le fait saillant pour l'Outaouais de toutes les courses disputées depuis jeudi à Gatineau.

Mais il ne faut pas oublier non plus la médaille d'argent de la course contre la montre individuelle du minime Nicolas Lauriault vendredi. Pour le CCCO, il s'agit donc d'une fin de semaine exceptionnelle. Lauriault s'est aussi classé sixième de la course sur route samedi.

Pour les autres résultats des coureurs du CCCO, chez les cadets samedi, Benoit de Champlain a joué de malchance, crevant peu avant la fin de la course, ce qui l'a forcé à abandonner.

Chez les cadettes, Elissa Mulligan s'est classée 13e. Dimanche, chez les juniors, Yan Philippe deBroeck et Eric Lyman ont pris respectivement les 13e et 14e positions, tandis que Martin Zollinger s'est classé 27e et que Christian Frénette a été doublé.

Trois titres

En général, au bilan des courses sur route de la fin de semaine, les porte-couleurs du CC Optimum Repentigny se sont signalés avec trois titres, soient ceux de Matthieu Beaudry chez les pee wee, Yan Poirier chez les minimes.

Pour les Espoirs Laval, il y a aussi eu deux titres, ceux de Emilie Laroche-Gauthier chez les minimes, et de Ghislain Larose chez les cadets.

Chez les juniors, le titre est revenu à la vedette montante du cyclisme québécois Steve Rover, du Centre du Vélo.

Du côté féminin, Eléonore Turgeon-Fournier a triomphé chez les juniors et Nathalie Robert chez les seniors.

Beaucoup de talent au camp d'entraînement des Olympiques

Vigneault aura à prendre des décisions difficiles

François Drapeau
LeDroit

HULL «Beaucoup de joueurs ne se rendent pas compte du haut calibre du camp, même si ce dernier n'est vieux que de deux jours».

Avec ce commentaire, l'entraîneur-chef des Olympiques de Hull Alain Vigneault ne voulait pas encore envoyer de message à qui que ce soit, mais dans les cinq camps qu'il lui a été donné de diriger depuis son arrivée avec les Olympiques, il soutient que c'est celui où il y a le plus de talent à évaluer.

«Il va y avoir des décisions difficiles à prendre tout à l'heure», a-t-il ajouté au sujet des quelque 40 joueurs qu'il a encore à superviser.

Après le match Blancs-Noirs d'hier après-midi disputé devant quelques centaines de personnes elles-aussi impressionnées, Vigneault a effectué ses trois premières coupures officielles Eric Simon, un invité qui jouait pour Gatineau midget BB l'an dernier, Patrick Houle, lui-aussi un invité, du Sherbrooke midget AA, ainsi que le gardien Nick Dyhr.

Dyhr renvoyé

Le renvoi de ce dernier, qui avait commencé la saison avec les Olympiques l'an dernier, est le plus surprenant des trois: «Il faut tenir compte que nous avions cinq gardiens au départ, qu'il a 18 ans et qu'il n'a rien fait pour nous faire ouvrir les yeux», expliquait Vigneault.

Par ailleurs, depuis le début du camp vendredi, quatre joueurs ont quitté d'eux-mêmes. Il y a eu Danny Wilson vendredi, Ghislain St-Onge et Ian Williams samedi, et enfin Pascal Lefebvre hier.

En tenant compte de tous ces départs, de l'arrivée de Sylvain Lapointe et de Dan Paolucci en fin de soirée hier, du départ de Derek Frenette parti dans un camp de power skating à la demande des Blues de St. Louis, et de Jim Campbell dimanche prochain, il y a encore 40 noms au camp des Olympiques. Au sujet de Campbell, ce dernier a signé son contrat avec le Canadien de Montréal samedi et il est actuellement au camp d'évaluation de l'équipe nationale junior américaine.

Jusqu'à maintenant, Vigneault est satisfait dans l'ensemble de ce qu'il a vu, autant de la part de ses vétérans que de ses recrues. Il y a beaucoup plus de bonnes que de mauvaises surprises.

En évidence

«À ce stade-ci, on regarde surtout les nouveaux et parmi ceux qui retiennent le plus l'attention il y a Sébastien Bordeleau, Eric Lecompte, François Lajeunesse et le gardien Yanick Francoeur, pas nécessairement dans cet ordre.

Vigneault ne pense pas effectuer d'autres coupures après le match de ce soir, à moins de cas par trop évident.

Mais de toutes façons, en tenant compte que neuf de ses vétérans quitteront bientôt pour des camps professionnels, le pilote hullois va se garder passablement de réserve. Et puis, il n'a pas hésité à ajouter que le talent est tellement beau au camp que certains vétérans ne sont pas nécessairement assurés de leur poste.

Cinq buts

En attendant la suite des événements, les Blancs ont eu raison des Noirs 8-7 grâce à une confrontation hier après-midi, le compte étant égal 6-6 après le temps réglementaire.

En tout, Joël Blain a enfilé cinq buts dans la victoire, dont un dans la confrontation.

LES SPORTS

Début du camp d'entraînement ce soir

Les Castors ont besoin de sang neuf en défensive

François Drapeau
LeDroit

BUCKINGHAM C'est avec un point d'interrogation à la ligne bleue que Luc Dugas, le nouvel entraîneur-chef des Castors de Buckingham, de la ligue de hockey provinciale junior tiers II, ouvrira son camp d'entraînement ce soir.

«Ce n'est pas une cachette. Avec la perte des Colombi, Osborne et Goyette, il nous faut trouver du sang neuf à la défensive», de reconnaître Dugas qui a hâte de voir tout son monde.

Le camp accueillera dans un premier temps plus de 30 joueurs recrues aujourd'hui et mardi, tandis que la douzaine de vétérans se joindront à eux mercredi.

«J'ai parlé à plusieurs vétérans et ils ont tous hâte de reprendre là où ils avaient laissé l'an dernier. Par ailleurs, j'ai entendu parler en bien de plusieurs recrues, spécialement offensivement. Mais il ne faut pas s'attendre à ce qu'ils défoncent les filets. Il faudra leur laisser le temps de s'adapter».

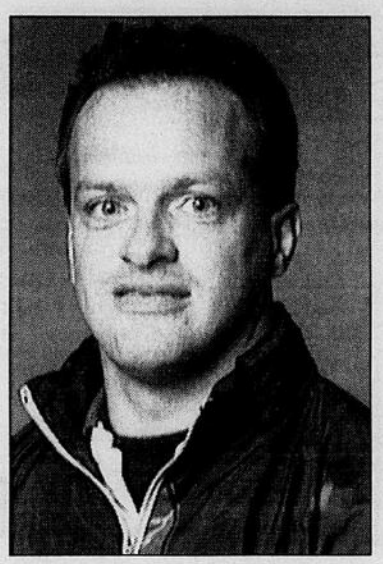
Problème d'ordre psychologique

Dugas est conscient que le principal problème de son équipe sera peut-être d'ordre psychologique. Il se souvient très bien que la saison dernière, alors qu'il était entraîneur-adjoint, les Castors avaient de la difficulté à offrir de solides performances sur la petite patinoire de Buckingham.

«Je pense que c'était d'ordre psychologique. Nous avons une foule bien spéciale à Buckingham. Elle est très proche de la patinoire et s'implique beaucoup. Jusqu'à un certain point elle motive davantage l'adversaire et déconcentre ses favoris. Il faudra apprendre à mieux se préparer. Il n'y a pas de raison pour que les gars ne jouent pas aussi bien à domicile qu'à l'extérieur».

Noyau de vétérans

Au niveau des joueurs le noyau de vétérans est intéressant. Dans les filets Yanick Larouche et Patrick Chouinard ont déjà fait leurs preuves. A la ligne bleue on retrouve Martin Bock, Pascal Rouleau et Stéphane Demers, et à l'avant il y a Éric Beaupré, Patrick Charron, Serge Thibaudeau, Luc Rochon, Justin Istead, Martin tremblay et Sean Power.



Luc Dugas, nouvel entraîneur-chef des Castors.

Parmi les recrues à surveiller, il y a Sébastien Brassard et Patrice Doré, des Forestiers d'Amos midgets AAA, et Christian Lemay, du Hull-Aylmer midget AA. Il y a aussi quelques joueurs locaux de Buckingham qui tenteront de se tailler une place dans l'équipe: Daniel Bertrand, Marco Vincent, Justin Lanthier, Julian Deschâtelets, Martin Hachey et Martin Hamelin.

La première semaine du camp, il y aura un entraînement à chaque soir. Mardi il y aura un match inter-équipe des recrues, jeudi un autre vétérans et recrues, et vendredi la grande partie inter-équipe. Le premier des six matches hors-concours aura lieu le 30 août à St-Jérôme et le premier local le 2 septembre contre les Hawks de Hawkesbury.

Le 15 septembre

La saison régulière de 48 parties ouvrira officiellement le 15 septembe quand les Castors rendront visite à la nouvelle équipe de Louiseville. L'ouverture locale aura lieu le 20 septembre contre Laval-Laurentides.

Par ailleurs Luc Dugas sera secondé de Fernand Deschamps, un professeur d'éducation physique à la polyvalente Hormisdas-Gamelin. Il a déjà joué dans la LHJMQ avec Laval et Shawinigan et dans la ligue universitaire à Chicoutimi.

Dugas est par ailleurs à la recherche d'un autre adjoint et il pourrait bien donné sa chance à un jeune entraîneur local.

Championnats du monde de monocycle

Les Porto-Ricains ont confirmé leur domination

François Drapeau
LeDroit

HULL Les Porto-Ricains auront finalement dominé, comme on s'y attendait d'ailleurs, la cinquième édition du championnat du monde de monocycle qui s'est terminée hier matin à Hull avec la présentation du marathon.

«Nous pouvons déjà conclure à un bilan positif pour nous tous», commentait le président du comité organisateur Gilles Poirier. «Le monocycle est un sport encore très jeune mais il s'organise de plus en plus et de mieux en mieux».

Poirier soutient que le principal objectif du championnat, la promotion du monocycle, a été atteint: «On a parlé de nous dans les média et nous avons rejoint ainsi du monde dont nous n'avions jamais entendu parler. Nous avons maintenant des contacts un peu partout au Canada et nous nous sommes entendus pour structurer notre sport au pays.

Très satisfaits

«Localement, je pense que tous les participants ont été très satisfaits et même nos représentants, spécialement dans les courses, ont su tirer leur épingle du jeu. Je pense même que nous avons suscité de nouvelles vocations», de conclure Poirier.

Au niveau des performances, l'Américain John Foss a finalement conclu sur une note positive un championnat qui lui a personnellement valu quelques déceptions. Il a remporté le marathon de 7,3 km en 22:54 minutes, deux secondes devant le Porto-Ricain Candido Santiago. Il a toutefois dû céder son titre de champion du monde des courses à deux Porto-Ricains qui ont terminé ex-aequo: Javier Ruiz et Jose Lopez, se contentant de la troisième position à cause d'un départ raté au 400 m. Du côté féminin, l'honneur américain est sauf suite à la victoire surprise de Constance Cutter qui a aussi dominé dans les figures artistiques devant Margarita Ruiz et Myrna Corchado, deux Porto-Ricaines.

Ruiz... tout seul

Toujours en artistique, chez les hommes, Javier Ruiz a cette fois dominé tout seul, devant deux compatriotes, Jose Raman et Carlos Medina.

Tous ces résultats sont dans les catégories des experts.

Dans les catégories plus «normales, Daniel Pelletier et Jean-Guy Beaudry, chez les 30 ans et plus, et Sébastien Delorme, chez les 14-18 ans, ont largement sauvé l'honneur des locaux.

Enfin, dans le tournoi de basketball, c'est Porto-Rico qui a remporté la médaille d'or, devant la Hollande et l'équipe hulloise.

Après plusieurs mois de planifications et cinq journées exténuantes, les organisateurs peuvent dire mission accomplie. Et ils attendront l'an prochain, à Québec, pour la sixième édition du championnat du monde de monocycle, pour en profiter encore plus pleinement.

CANAKOR INC.
AUTOMOBILES
Votre concessionnaire HYUNDAI de l'Outaouais québecois

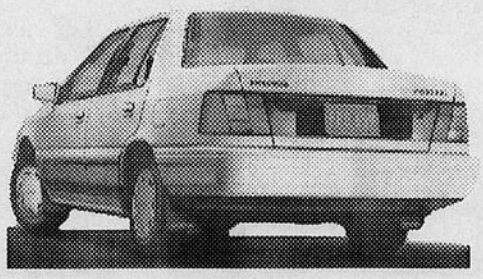
Profitez des rabais allant jusqu'à 2 000 $ sur la Sonata 1991 et jusqu'à 1 500 $ sur certaines Excel, 1991 en inventaire

Présente sa Vente Spectaculaire

Tous les 1991 en inventaire doivent être vendus
Nos modèles 1992 sont presque arrivés
ET IL FAUT FAIRE DE LA PLACE

Oui!

Canakor veut être votre concessionnaire d'automobile dans lequel vous pouvez avoir confiance. Nous prenons tous les moyens pour y arriver.



1991 Excel CX, 4 portes, berline, peinture métallique, servodirection, lignes décoratives. Transport et préparation inclus. Inventaire 1-2587
Prix de détail sugg. 10 595 $
Rabais spécial 1 500

Prix de vente 9 075$

1991 Sonata GL, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, servofreins, volant inclinable, am/fm stéréo cassette, lignes décoratives. Transport et préparation inclus.
Prix de détail sugg. 13 855 $
Rabais spécial 2 000

Prix de vente 11 855$

LE LAURÉAT 1990 DU PRIX DE PRESTIGE DÉCERNÉ AU MANUFACTURIER AUTOMOBILE DE L'ANNÉE

Cette promotion ne peut-être combinée avec aucune offre faite précédemment.

Afin de permettre à tous nos employé(e)s de profiter de la saison estivale, nous serons fermé les samedis à compter du 22 juin 1991.
Heures d'affaires: Lundi au jeudi 9h00 à 21h00. Vendredi 9h00 à 17h00. Samedi fermé.

CANAKOR INC. AUTOMOBILES
561-7331
346, boul. Gréber, Gatineau

Nous prendrons tous les moyens possibles pour vous satisfaire. Nous devons faire de la place pour les modèles 1992.

LES PETITS BONSHOMMES

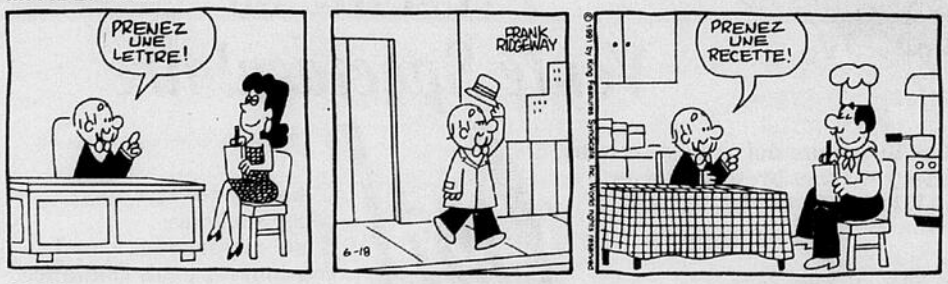
HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

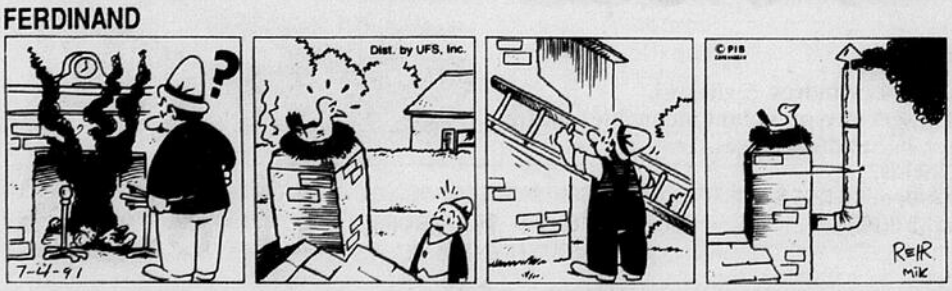
BLONDINETTE

M. ABERNATI



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

LES CARNETS DE MARCEL

Ligue des Braves du Coin

Le Peinture LL couronné champion

LeDroit

HULL L'équipe Peinture LL a remporté les grands honneurs dans la Ligue de balle-molle des Braves du Coin. Après avoir terminé la saison régulière à égalité en première position avec le Dépanneur Ti-Jean.

MARCEL FORTIN

Collaboration spéciale

Les porte-couleurs du Peinture LL ont disposé du Petro Francis en deux matches d'affilée en finale deux-de-trois.

Le Peinture LL a difficilement défait Petro Francis 12-11 lors du deuxième match de la finale pour s'assurer des grands honneurs.

Jim Courchesnes a métiré la victoire tandis que Pierre Laurier subissait la défaite. Sylvain Roy, avec trois coups sûrs en autant de présences au marbre et deux points produits, a mené les attaques des gagnants.

Les autres meilleurs cogneurs du peinture LL ont été Dave Dove, avec deux simples et un point produit, Maurice Beaulne, avec deux simples et deux points produits et André Guilbeault, avec deux simples.

Pierre Cyr, avec un circuit de deux points et Paul Deault, avec deux coups sûrs et quatre points produits, ont excellé pour le Petro Francis.

Cette ligue clôturera officiellement sa saison par la remise des trophées aux champions et aux meilleurs joueurs lors d'un banquet qui aura lieu au local des Braves du Coin le 14 septembre prochain.

Ligue de Sport O'Keefe de Gatineau

Le Loblaws et le Garage Yelle à égalité en finale

LeDroit

GATINEAU Les équipes Loblaws de Gatineau et Garage Yelle se trouvent présentement à égalité 1-1 en grande finale de la Ligue de balle-molle Sport O'Keefe de Gatineau.

Le Loblaws de Gatineau, qui a connu d'éclatants succès depuis le début des séries éliminatoires, a poursuivi sa poussée lors du premier match de la finale avec un gain de 8-2. Ernest Hamel a mérité la victoire tandis que François Lavallée subissait la défaite.

Rôles renversés

Les rôles ont toutefois été renversés lors du deuxième match alors que le Garage Yelle remportait une victoire facile de 15-3.

Jean-Pierre Martin a excellé au monticule pour le Garage Yelle n'allouant que quatre maigres coups sûrs à ses adversaires.

Entre-temps, les frappeurs du Garage Yelle se sont fort bien amusés aux dépens des lanceurs Jean Bilodeau et Ernest Hamel.

Le Loblaws de Gatineau est passé à la grande finale en disposant en demi-finale du Cantine Denis.

Le Loblaws a tout particulièrement impressionné lors du dernier match de cette série triomphant facilement 11-5.

Ernest Hamel a été le gagnant et François Grenier le perdant.

Balle-lente des Draveurs Labatt 50

Le Houblon opposé au Jacques St-Pierre Inc.

LeDroit

GATINEAU Le Houblon et le Jacques St-Pierre Inc. en viendront aux prises en finale quatre-de-sept de la Ligue de balle-lente des Draveurs Labatt 50. Ces deux formations méritent cet honneur à la suite des succès remportés en en série éliminatoire à la ronde.

Le Houblon a dominé dans cette série à la ronde disposant facilement des Young Canadians 23-0 lors du dernier match

Richard Gagné a été le gagnant et Mario Duguay le perdant. Claude Hamel, Luke Hogan, Alain Charette et Mario Hamel ont mené les attaques des gagnants avec deux coups sûrs chacun. Patrice Fauvelle et Wayne Marion, avec un simple chacun, ont été les meilleurs des perdants.

Le Jacques St-Pierre Inc. a également connu du succès lors de cette série à la ronde.

Lors de son dernier match, le Jacques St-Pierre Inc. a facilement défait les Young Canadians 23-8. Les Young Canadians participeront maintenant à la finale consolation et affronteront les Sox de Templeton dans une série de quatre-de-sept.

Pierre Paquette a été le lanceur gagnant tandis que Mario Duguay subissait la défaite.

Quatre coups sûrs

Gilles McMillan, avec quatre coups sûrs, et Luc Martineau et Marc-André Fauvelle, avec trois chacun, ont mené leur équipe à la victoire tandis que Bruno Therrien et Wayne Marion étaient les meilleurs des perdants avec trois simples chacun.

En ronde consolation, les Sox de Templeton sont passés à la finale en disposant du Billard Gréber-Renaud Sport 16-10. Gaétan Brassard a mérité la victoire tandis que Michel Létang subissait la défaite.

LES SPORTS

Deuxième gain de la saison pour Sampras

Agence France-Presse

INDIANAPOLIS L'Américain Pete Sampras a remporté hier sa deuxième victoire de la saison en battant en finale du tournoi de tennis d'Indianapolis (Indiana), comptant pour l'ATP Tour et doté d'un enjeu de 1million de dollars, l'Allemand Boris Becker (no 1) en trois sets, 7-6 (7-2), 3-6, 6-3.

Sampras, 20 ans, vainqueur à Los Angeles (Californie) et finaliste à Cincinnati (Ohio) face au Français Guy Forget, a dû batailler pendant près de trois heures pour battre Becker, victime de son service.

Après une saison médiocre, Sampras a retrouvé la forme au on moment et s'annonce comme le grand favori à une semaine de l'US Open où il défendra son titre.

Le début du match a été assez équilibré mais l'Allemand, qui a eu des difficultés avec son service (10 doubles-fautes) a dû se battre pour sauver quatre balles de bris au sixième jeu (3-3).

Dans le jeu décisif, l'Américain a servi à la perfection gagnant tous ses points sur un service gagnant et un ace pour le remporter aisément 7-2 et le set en une heure et dix minutes.

L'Américain, classé 8e à l'ATP, a ensuite fait le bris dans le troisième jeu pour se détacher 2-1 mais l'Allemand a repris son service 40-15 pour égaliser à 2-2.

Au huitième jeu, Becker, qui est revenu grâce à de superbes points, a fait le bris (5-3) et a remporté le dernier point sur un ace pour enlever la manche 6-3. Mais au troisième set, il a recommencé à commettre des erreurs et a souffert à nouveau de son service avec deux doubles-fautes pour être mené 1-3.

Tennis chez les moins de 19 ans

Deux titres nationaux pour la Colombie-Britannique

LeDroit

OTTAWA Les porte-couleurs de la Colombie-Britannique ont décroché les deux titres nationaux de tennis des moins de 18 ans samedi au club Rideau. Ils étaient d'ailleurs les premiers favoris. Chez les garçons, Paul Reber a eu raison de Jamie Laschinger (#2), de London mais originaire d'Ottawa, 6-3, 6-4, alors que ni l'un ni l'autre n'a offert son meilleur rendement. Reber se disait d'une part très nerveux car il craignait Laschinger, et ce dernier a éprouvé beaucoup de problèmes avec sa première balle de service.

Chez les filles

Chez les filles, Sonya Jeyaseelan, âgée de 15 ans, a malmené la sixième favorite Dorota Wozniak, de Blainville au Québec, 6-1, 6-3. Cet hiver, à sa première apparition à un championnat national des moins de 18 ans, elle avait perdu en finale.

Jeyaseelan et Cathy Dixon ont par ailleurs leurs efforts pour remporter le double féminin, tandis que Laschinger s'est joint à Jason Pun pour prendre sa revanche contre Reber qui jouait en double avec Jerry Turek.

Laschinger et Pun ont triomphé 6-3, 7-6 et pour Laschinger il s'agissait d'un sixième titre national en double, un septième en tout, depuis qu'il évolue à ce niveau.

Seles revient à la compétition au tournoi de Washington

Agence France-Presse

WASHINGTON La Yougoslave Monica Seles participera finalement, à partir d'aujourd'hui, au tournoi de Washington, comptant pour le circuit féminin et doté d'un enjeu de 350000 dollars, ont annoncé hier les organisateurs.

Le directeur du tournoi, Josh Ripple, a déclaré que l'Association du tennis féminin (WTA) avait payé 50 000 $ pour la participation de Seles.

À la suite du forfait de l'Allemande Steffi Graf, la WTA était obligée de désigner une des trois premières joueuses mondiales comme tête de série no 1 car le tournoi est doté de 350 000 $.

L'inscription de Monica Seles modifie donc l'ordre des têtes de séries. Elle part favorite.

Football junior

Les Sooners se moquent des Hawkeyes

OSHAWA Les Sooners d'Ottawa se sont payé une bonne partie de plaisir samedi dans la Ligue junior de football de l'Ontario aux dépens des Hawkeyes à Oshawa, qu'ils ont écrasés 43-0.

Il s'agissait du premier gain des Sooners cette saison. Ils ont subi une défaite également.

Bob Jrobelni a inscrit deux touchés pour les vainqueurs. Jeff Koradi, Charles Ighorewo, Scott Saunders et Étienne Moyaga en ont marqué un chacun.

Les Sooners ont totalisé 428 verges de gains et les Hawkeyes 24 seulement. Les Sooners reçoivent les Beefeaters de London samedi prochain.

RÉSULTATS À BLUE BONNETS

DIMANCHE 18 AOUT 1991

PREMIERE COURSE—AMBLE
BOURSE:$11,500

3-RACOLEUR	15.50	5.30	---
2-IAN NOC		3.80	---
5-ADONODIS			---

Durée:1:55.2
EXACTA: (3-2), $43.80

DEUXIEME COURSE—AMBLE.
BOURSE:$4,300

7-FORREST RAN	3.60	2.60	2.30
5-SURFER HANOVER		2.80	2.60
4-STOCKADE			2.50

Durée:1:57
TRIFECTA: (7-5-4), $15.60—EXACTA: (7-5), $6.60

TROISIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$7,800

6-MISSILE DEFEN	6.50	4.40	2.80
1-STOP SHORT		15.90	4.50
4-BALLARD HANOVER			2.80

Durée:1:55.3
EXACTA: (6-1), $60.00

QUATRIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$9,000

2B-DYNAMO VET	4.60	2.70	2.30
3-TOTHELETTER		2.90	2.70
5-SEMALU FANTASTIC			4.20

Durée:1:55.3
EXACTA: (2B-3), $14.60

CINQUIEME COURSE—AMBLE$15,000.
BOURSE:$6,000

1-CELLIN	11.10	6.60	5.50
5-H F HONEY		7.20	5.40
6-EXTRA FORT			5.40

Durée:1:57.1
TRIFECTA: (1-5-6), $421.90—EXACTA: (1-5), $71.50

SIXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$5,800

7-SECRET WIN	18.20	6.90	4.10
1-GINETTE HANOVER		4.00	2.70
4-NUKEM			3.30

Durée:1:58
EXACTA: (7-1), $39.00

SEPTIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$4,300

8-OSSIFER	5.30	3.40	2.80
5-COLDONARYS RALPH	10.40		5.20
2-GARVANS DALLAS			3.40

Durée:1:57.4
EXACTA: (8-5), $38.80

HUITIEME COURSE—AMBLE$12,000.
BOURSE:$4,900

8-CANAM PENNY	11.80	6.10	4.60
6-KAWARTHA PUCK		5.00	3.10
2-CANACO VAILLANT			3.60

Durée:1:57.3
TRIFECTA: (8-6-2), $178.90—EXACTA: (8-6), $58.60

NEUVIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$603,500

5-DIE LAUGHING	10.50	7.00	2.50
3-COMPLEX TROOPER	31.20		3.60
6-ARTSPLACE			2.10

Durée:1:51.2
EXACTA: (5-3), $223.00

DIXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$6,900

5-GOOD AL		6.90	3.90	2.90
2-SHELDONS FELLA			3.70	2.60
8-PATRICK OTOOLE				4.50

Durée:1:55.3
TRIFECTA: (5-2-8), $98.40—EXACTA: (5-2), $12.10

2500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: 40911265

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

POURQUOI PAYER PLUS?

FINANCEMENT 0% POUR UNE ANNÉE COMPLÈTE

ou CLIMATISEUR GRATUIT et PROTECTION ANTIROUILLE À VIE

PLUS

ou VALEUR D'ÉCHANGE MINIMUM DE 3 000 $

Remise de 2 500$ sur modèles sélectionnés

NOUVELLE EAGLE 2000 GTX

Technologie japonaise de Mitsubishi 11 588$**

NOUVELLE EAGLE SUMMIT

4 PORTES 8 888$**

NOUVELLE EAGLE VISTA '91

Technologie japonaise 47 MPG 6 688$*

NOUVELLE JEEP CHEROKEE '91

11 588$**

CHOISISSEZ 2 OPTIONS PARMI LES SUIVANTES***
- AUCUN FRAIS
- TAPIS
- GARDE-BOUE
- RADIOCASSETTE AM/FM
- TOIT OUVRANT
- BANDES DÉCORATIVES

DÉMONSTRATEURS

Une gamme complète de DÉMONSTRATEURS en vente

* FINANCEMENT À 0% SUR LES 12 PREMIERS MOIS D'UN CONTRAT DE 60 MOIS; SOLDE À 13,5%.
EX: FINANCEMENT 10 000 $ = 12 PREMIERS PAIEMENTS 166,67 $; 48 PAIEMENTS 227 $; COUT D'EMPRUNT 2 862,80 $. S.A.C.
** TRANSPORT (390-530), PRÉPARATION, OPTIONS, TAXES REQUISES EN SUS. REMISE AU CONCESSIONNAIRE INCLUSE.
***À L'ACHAT D'UN VÉHICULE NEUF, DU 13 AU 21 AOUT 1991

Jeep Eagle

KAYDEE JEEP EAGLE
1075, CH. RICHMOND
820-3131

EAGLE

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — *ERIC GYINA*

LIGUE NATIONALE

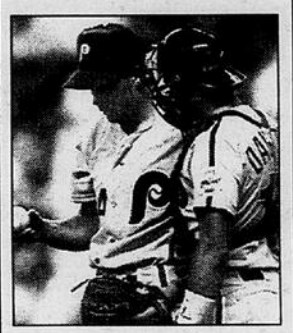
Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	70	46	.603	—	7-3	G 3	37-22	33-24
St. Louis	63	53	.543	7	5-5	G 1	36-24	27-29
Chicago	59	58	.504	11 1/2	6-4	G 1	36-24	23-34
New York	57	60	.487	13 1/2	1-9	P 10	29-27	28-33
Philadelphie	55	62	.470	151/2	7-3	P 1	32-25	23-37
Montréal	**47**	**69**	**.405**	**23**	**4-6**	**P 1**	**24-32**	**23-37**

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Los Angeles	64	52	.552	—	5-5	G 1	34-21	29-31
Atlanta	63	52	.548	1/2	6-4	G 2	34-27	29-25
Cincinnati	57	59	.491	7	4-6	G 1	29-28	28-31
San Francisco	57	60	.587	7 1/2	6-4	P 3	33-27	24-33
San Diego	57	60	.487	7 1/2	7-3	P 2	27-32	30-28
Houston	49	67	.422	15	2-8	G 1	29-28	20-39

BON CONTRE LES CUBS!



Le receveur Darren Daulton, qui présente une moyenne de ,413 en carrière au Wrigley Field, y est allé de 2 circuits dans une victoire de 5-2 des Phillies contre les Cubs de Chicago, samedi.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Samedi, 17 août
Philadelphie 5 Chicago 2
Cincinnati 7 San Francisco 0
New York 1 Pittsburgh 4
St.Louis 0 **Montréal** 3
Houston 7 Los Angeles 8 (10m)
Atlanta 2 San Diego 1
Dimanche, 18 août
St.Louis 4 **Montréal** 1
New York 2 Pittsburgh 9
Philadelphie 6 Chicago 7
Houston 8 Los Angeles 4
Cincinnati 4 San Francisco 3
Atlanta à San Diego, 22h05
Lundi, 19 août
Chicago à **Montréal**, 19h35
(G Maddux 10-7 vs Barnes 3-4)
San Diego à Los Angeles, 22h35
(Rasmussen 4-10 Belcher 8-7)
Mardi, 20 août
Chicago à **Montréal**, 19h35
Pittsburgh à Philadelphie, 19h35
Atlanta à Cincinnati, 19h35
St.Louis à New York, 19h40
San Francisco à Houston, 20h35
San Diego à Los Angeles, 22h35
Mercredi, 21 août
San Diego à Los Angeles, 16h05
Chicago à **Montréal**, 19h35
Pittsburgh à Philadelphie, 19h35
Atlanta à Cincinnati, 19h35
St.Louis à New York, 19h40
San Fransisco à Houston, 20h35
Jeudi, 22 août
Pittsburgh à Philadelphie, 12h35
San Fransisco à Houston, 14h35
Atlanta à Cincinnati, 19h35
St.Louis à New York, 19h40

LIGUE AMÉRICAINE

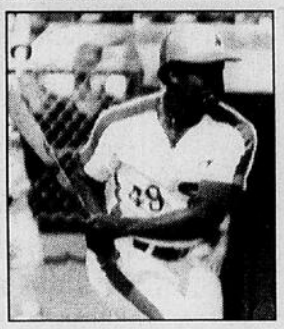
Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Toronto	**65**	**54**	**.546**	—	**3-7**	**G 2**	**35-26**	**30-28**
Detroit	62	57	.521	3	6-4	P 2	39-22	23-35
Boston	59	59	.500	5 1/2	7-3	G 1	30-30	29-29
Milwaukee	55	63	.466	9 1/2	7-3	G 3	31-30	24-33
New York	53	63	.457	10 1/2	5-5	P 1	30-31	23-32
Baltimore	48	70	.407	16 1/2	5-5	P 3	22-37	26-33
Cleveland	38	79	.325	26	3-7	P 2	19-39	19-40

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Minnesota	70	48	.593	—	5-5	G 2	35-22	35-26
Chicago	67	51	.578	3	4-6	G 1	34-24	33-27
Oakland	64	54	.542	6	4-6	P 6	34-22	30-32
Seattle	63	55	.534	7	6-4	P 2	34-25	29-30
Kansas City	61	55	.526	8	7-3	P 1	28-30	33-25
Texas	60	56	.517	9	3-7	G 2	33-22	27-34
Californie	58	59	.496	11 1/2	5-5	G 2	25-34	33-25

IL Y AVAIT LONGTEMPS!



Warren Cromartie à réussi son premier circuit dans les majeures depuis 1983, alors qu'il jouait pour les Expos , pour donner une victoire de 4-3 aux Royals contre les Red Sox, samedi.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Samedi, 17 août
Kansas City 4 Boston 3
Texas 2 Cleveland 0
Chicago 2 New York 4
Toronto 7 Detroit 5
Oakland 4 Minnesota 12
Baltimore 6 Milwaukee 7
Californie 4 Seattle 1
Dimanche, 18 août.
Kansas City 1 Boston 5
Chicago 11 New York 3
Toronto 4 Detroit 2
Texas 9 Cleveland 4
Baltimore 1 Milwaukee 2
Californie 4 Seattle 3
Oakland au Minnesota, 20h05
Lundi, 19 août
Cleveland à Boston, 13h05
(Swindell 7-11 vs Hesketh 7-2)
Oakland au Minnesota, 20h05
(Slusarski 3-5 vs West 3-3)
Detroit à Chicago, 20h05
(Tanana 9-8 vs Fernandez 6-9)
Baltimore au Texas, 20h35
(Mussina 1-2 vs Ryan 7-5)
New York à Kansas City, 20h35
(Eiland 1-5 vs Boddicker 10-7)
Californie à Seattle, 22h05
(McCaskill 9-15 vs R Johnson 11-8)
Mardi, 20 août
Cleveland à Bosotn, 19h35
Milwaukee à Toronto, 19h35
Seattle au Minnesota, 20h05
Detroit à Chicago, 20h05
Baltimore au Texas, 20h35
New York à Kansas City 20h35
Californie à Oakland, 22h05

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Ce	Bv	Moy
25. Barberie, Bret	52	5	15	8	2	0	.288
38. Bullock, Eric	60	6	15	6	1	4	.250
22. Calderon,	409	61	123	66	15	25	.300
4. DeShields, Del	412	63	104	37	7	44	.252
20. Fitzgerald,	137	11	23	16	3	4	.168
16. Foley, Tom	126	8	28	11	0	0	.222
14. Galarraga, A	246	19	54	17	4	5	.220
9. Grissom,	401	53	102	30	5	51	.254
14. Hassey, Ron	114	5	26	14	1	1	.228
1. Martinez,	307	27	82	29	4	10	.267
3. Noboa, Junio	81	5	19	2	1	2	.235
11. Owen, Spike	288	23	69	16	2	1	.240
2. Reyes, Gilbert	147	10	32	9	0	2	.218
33. Walker, Lar	322	37	86	42	12	10	.267
29. Wallach, Tim	426	45	100	51	10	1	.235
12. Williams, Ken	38	6	10	0	0	2	.263

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
447. Barnes, Bria	3	4	0	100.0	50	51	73	4.50
39. Fassero, Jeff	1	4	4	38.0	8	11	31	1.89
41. Frey, Steve	0	1	1	32.1	16	19	17	4.46
40. Gardner, Mar	6	8	0	116.2	42	47	72	3.24
42. Haney, Chris	1	4	0	42.0	15	22	23	3.21
50. Jones, Barry	3	8	9	66.1	25	26	31	3.39
32. Martinez, Den	12	7	0	186.1	42	51	102	2.03
43. Nabholz, Chris	2	5	0	89.1	45	37	57	4.54
48. Platt, Dough	0	0	0	14.2	5	9	8	3.08
51. Rojas, Mel	0	3	0	21.2	11	8	16	4.58
34. Ruskin, Scott	3	3	6	47.0	18	18	31	3.45
55. Sampen, Bill	6	2	0	54.0	27	27	31	4.50
40. Wainhouse, Da	0	1	0	2.2	2	4	1	6.75

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Gwynn, SD	118	471	64	157	.333
Jose, Stl	111	416	53	136	.327
Pdlton, Atl	108	393	72	126	.321
Morris, Cin	99	344	48	108	.314
Nixon, Atl	99	322	66	101	.314
Clark, SF	109	418	60	130	.311
Bonilla, Pit	113	422	74	131	.310
Butler, LA	116	451	82	140	.310
Smith, Stl	107	395	73	120	.304
Caldrn, Mtl	**111**	**413**	**61**	**123**	**.298**
Sandberg, Chi	115	436	81	130	.298

Points – Butler, Los Angeles, 82; Sandberg, Chicago, 81; Johnson, New York, 77; Gant, Atlanta, 74; Bonilla, Pittsburgh, 74; OSmith, St. Louis, 73;

Points produits – WClark, San Francisco, 90; Bonds, Pittsburgh, 86; Johnson, New York, 81; Dawson, Chicago, 78; Bonilla, Pittsburgh, 77; McGriff, San Diego, 77; Gant, Atlanta, 74.

Coups sûrs – TGwynn, San Diego, 157; Butler, Los Angeles, 140; Jose, St. Louis, 136; Grace, Chicago, 132; Bonilla, Pittsburgh, 131; WClark, San Francisco, 130; Sandberg, Chicago, 130.

Doubles – Jose, St. Louis, 36; Bonilla, Pittsburgh, 33; McReynolds, New York, 27; Morris, Cincinnati, 26; Sabo, Cincinnati, 25; Gant, Atlanta, 25; Pendleton, Atlanta, 25; TGwynn, San Diego, 25.

Triples – Lankford, St. Louis, 12; TGwynn, San Diego, 11; LGonzalez, Houston, 8; Finley, Houston, 8; Van Slyke, Pittsburgh, 7; Grissom, Montréal, 6; WClark, San Francisco, 6

Circuits – Gant, Atlanta, 27; Johnson, New York, 26; McGriff, San Diego, 25; MaWilliams, San Francisco, 24; WClark, San Francisco, 23; KvMitchell, San Francisco, 23; O'Neill, Cincinnati, 22.

Buts volés – Nixon, Atlanta, 63; **Grissom, Montréal, 51; DeShields, Montréal, 44;** Coleman, New York, 37; Bonds, Pittsburgh, 35; Butler, Los Angeles, 34; Lankford, St. Louis, 29.

Lanceurs (11 décisions) – Carpenter, St. Louis, 8-3, .727, 4.50; Hurst, San Diego, 14-6, .700, 3.27; DeJesus, Philadelphie, 9-4, .692, 3.25; Downs, San Francisco, 9-4, .692, 3.30; Avery, Atlanta, 13-6, .684, 3.57;

Retraits – Cone, New York, 155; Gooden, New York, 145; Glavine, Atlanta, 144; GMaddux, Chicago, 139; Harnisch, Houston, 125; Hurst, San Diego, 120;

Victoires protégées – LeSmith, St. Louis, 33; Dibble, Cincinnati, 24; MiWilliams, Philadelphie, 23; Franco, New York, 22; Righetti, San Francisco, 19;

LIGUE AMÉRICAINE
(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Palmeiro, Tex	111	455	86	156	.343
Boggs, Bos	105	394	70	134	.340
Franco, Tex	105	421	79	141	.335
Molitor, Mil	111	472	94	157	.333
Tartabull, KC	92	349	63	115	.330
C.Ripken, Bal	115	459	76	149	.325
Puckett, Min	112	452	65	146	.323
Greenwell, Bos	111	423	55	135	.319
Thomas, Chi	115	413	80	131	.317
GriffeyJr, Sea	109	384	53	121	.315

Points – Molitor, Milwaukee, 94; Palmeiro, Texas, 86; Canseco, Oakland, 82; Thomas, Chicago, 80; Sierra, Texas, 80; White, Toronto, 80; Franco, Texas, 79.

Points produits – Fielder, Detroit, 100; Thomas, Chicago, 89; Canseco, Oakland, 87; **Carter, Toronto, 87**; Sierra, Texas, 83; CRipken, Baltimore, 81; Joyner, Californie, 80; CDavis, Minnesota, 80.

Coups sûrs – Molitor, Milwaukee, 157; Palmeiro, Texas, 156; CRipken, Baltimore, 149; Puckett, Minnesota, 146; Sierra, Texas, 143; Franco, Texas, 141; Ventura, Chicago, 135; Greenwell, Boston, 135.

Doubles – Carter, Toronto, 34; Boggs, Boston, 34; **RAlomar, Toronto, 32;** Palmeiro, Texas, 32; CRipken, Baltimore, 32; Sierra, Texas, 30; **White, Toronto, 30.**

Triples – Molitor, Milwaukee, 10; **White, Toronto, 8;** McRae, Kansas City, 7; **RAlomar, Toronto, 7;** Devereaux, Baltimore, 7; Polonia, Californie, 7.

Circuits – Fielder, Detroit, 34; Canseco, Oakland, 31; **Carter, Toronto, 28;** CDavis, Minnesota, 26; Tartabull, Kansas City, 25; Buhner, Seattle, 24; CRipken, Baltimore, 24; DHenderson, Oakland, 24.

Buts volés – Raines, Chicago, 39; RHenderson, Oakland, 37; **RAlomar, Toronto, 36;** Polonia, Californie, 33; Cuyler, Detroit, 30; **White, Toronto, 28;** Franco, Texas, 24.

Lanceurs (10 Décisions) – Henneman, Detroit, 9-2, .818, 2.72; Erickson, Minnesota, 15-5, .750, 2.89; Klink, Oakland, 8-3, .727, 4.04; Langston, Californie, 15-6, .714, 3.30; Gullickson, Detroit, 15-6, .714, 4.00.

Retraits – RJohnson, Seattle, 175; Clemens, Boston, 159; Ryan, Texas, 145; McDowell, Chicago, 137; Swindell, Cleveland, 134; Langston, Californie, 134; Candiotti, Toronto, 133.

Victoires protégées – Eckersley, Oakland, 33; Aguilera, Minnesota, 31; Reardon, Boston, 30; Harvey, Californie, 27; Thigpen, Chicago, 27; **Henke, Toronto, 26;** Olson, Baltimore, 25.

LIGUES du QUÉBEC

LBJMÉQ

CLASSEMENT FINAL

	G	P	Moy	Diff
Sherbrooke	38	10	.792	—
Ste-Foy	34	14	.708	4
Charlesbourg	26	21	.553	11 1/2
Trois-Rivières	24	24	.500	14
Shawinigan	17	30	.362	20 1/2
Jonquière	15	33	.313	23
Lévis	13	35	.271	25

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Série quatre de sept

Jeudi, 8 août
Sherbrooke 6 Trois-Rivières 11
(Sherbrooke mène 2-0)
Ste-Foy 8 Charlesbourg 9
(Série égale 1-1)
Samedi, 10 août
Trois-Rivières à Sherbrooke, remis
Charlesbourg à Ste-Foy, remis, pluie
Dimanche, 11 août
Sherbrooke 6 Trois-Rivières 5
Ste-Foy à Charlesbourg, remis, pluie
Mardi, 13 août
Trois-Rivières 1 Sherbrooke 14
(Sherbrooke gagne la série 4-1)
Charlesbourg 11 Ste-Foy 4
Jeudi, 15 août
Ste-Foy 4 Charlesbourg 12
(Charlesbourg gagne 4-0)

MIDGET AAA

	G	P	Moy	Diff
Montréal	24	12	.667	—
Drummondville	22	12	.647	1
Charlesbourg	20	14	.588	3
Lachine	18	18	.500	6
Longueuil	14	20	.412	9
Laval	12	22	.353	11
Trois-Rivières	12	24	.333	12

ÉLIMINATOIRES

Tournoi à la ronde
Mardi, 13 août
Laval 4 Longueuil 8
Montréal 3 Lachine 14
Mercredi, 14 août
Trois-Rivières 2 Drummondville 10
Jeudi, 15 août
Montréal à Laval, 17h
Longueuil à Lachine, 20h
Charlesbourg à Drummondville, 20h
Dimanche, 18 août
Montréal à Longueuil, 18h
Laval à Lachine, 15h
Trois-Rivières à Charlesbourg, 20h

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

CINNATI 4 SAN FRANSISCO 3

	ab	p	cs	pp
LDoran 2b	4	1	0	0
Larkin ac	4	2	2	0
Sabo 3b	5	0	1	0
CMrtnz 1b	4	0	1	2
Braggs cg	4	1	2	0
ONeill cd	5	0	0	0
Oliver r	5	0	1	1
Hatchr cc	4	0	0	0
Brwnng l	3	0	0	0
CJones fs	1	0	0	0
Dibble l	1	0	0	0

	ab	p	cs	pp
Felder cc	3	0	1	0
DLewis cc	3	1	2	0
RThmp 2b	6	0	3	0
WClark 1b	5	0	0	1
KvMchl cg	5	0	1	0
MaWlm 3b	5	0	2	0
Bass cd	5	0	0	0
Andrsn ac	5	1	1	0
Mnwrn r	5	0	1	1
TWilson l	1	0	0	0
Herr fs	1	1	1	0
Beck l	0	0	0	0
McGee fs	1	0	0	0
Brntley l	0	0	0	0
Hickrsn l	0	0	0	0
Bnjmin fs	0	0	0	0
Rghetti l	0	0	0	0
Knnedy fs	1	0	1	0
Uribe pr	0	0	0	0
Totaux	40	4	7	3

	ab	p	cs	pp
Totaux	46	3	13	2

Cincinnati .201 000 000 01–4
San Francisco000 030 000 00–3
E–CMartinez (8), RThompson (8).
LSB–Cincinnati 8, San Francisco 11. 2B–Larkin (17), Sabo (25), CMartinez (2). 3B–Anderson (2). BV–Braggs (10). S–Benjamin.

Cincinnati	ML	CS	P	PM	BB	RB
Browning	8	9	3	2	0	2
Dibble G,3-2	3	4	0	0	0	4
San Francisco						
TWilson	5	5	3	3	2	6
Beck	2	0	0	0	0	1
Brantley	2-3	1	0	0	1	1
Hickerson	1 1-3	0	0	0	0	2
Righetti P,2-5	2	1	1	1	1	1

Atteint– Righetti (Braggs). BP–Oliver. FI–TWilson.
Arbitres–Marbre, Davis; 1er but, Davidson; 2e but, Layne; 3e but, Reliford.
D–3:15. A–33,220.

SAMEDI

NEW YORK 1 PITTSBURGH 4

	ab	p	cs	pp
LKMiller 2b	4	0	0	0
Pena l	0	0	0	0
Elster ac	3	0	1	0
Sasser fs	1	0	0	0
McRyld cc	4	0	2	0
Jhnson 3b	4	1	2	1
Brooks cd	4	0	0	0
Mgdan 1b	3	0	1	0
Crrean cg	3	0	1	0
OBrien r	2	0	0	0
Jfferies 2b	1	0	1	0
Gooden l	2	0	0	0
Schrek l	0	0	0	0
Cerone r	1	0	0	0
Totaux	32	1	8	1

	ab	p	cs	pp
Merced 1b	3	2	0	0
JBell ac	2	0	0	0
Bonilla cd	4	1	2	1
Bonds cg	4	0	0	0
Wehner 3b	4	0	0	0
Slaught r	4	0	2	1
Lind 2b	4	0	2	0
ZSmith l	3	0	0	0
Belinda l	0	0	0	0
Totaux	32	4	10	4

New York .010 000 000–1
Pittsburgh .011 010 10x–4
DJ–Pittsburgh 2. LSB–New York 4, Pittsburgh 7. 2B–Merced (15), Van Slyke (13), Bonilla (32). C–Johnson (26). BV–Johnson (19). RTV–McReynolds (4). S–JBell 2.

New York	ML	CS	P	PM	BB	RB
Gooden P,12-7	6	1-3	10	4	4	1	4
Schourek	2-3	.0	0	0	0	0
Pena	1	0	0	0	0	0
Pittsburgh						
ZSmith G,11-9	8	7	1	1	0	2
Belinda VP,12	1	1	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Rippley; 1er but, Tata; 2e but, Hohn; 3e but, Crawford.
D–2:26. A–44,707.

LIGUE AMÉRICAINE

CALIFORNIE 4 SEATTLE 3

	ab	p	cs	pp
LPolonia cg	3	1	1	0
Sojo 2b	3	0	1	0
Joyner 1b	4	0	0	1
Gaetti 3b	4	2	2	2
DPrker fd	3	0	2	1

	ab	p	cs	pp
EMrtn 3b	5	0	3	0
Rynlds 2b	4	0	0	0
GrfyJr cc	3	1	2	1
Buhner cd	4	1	2	1
TJones fd	3	0	0	0

	ab	p	cs	pp
Abner cc	4	0	1	0
Parrish r	3	0	1	0
Vnable cd	4	0	0	0
Schfeld ac	3	1	1	0

	ab	p	cs	pp
ADavis fd	1	0	0	0
Powell cg	2	0	0	0
Briley cg	1	0	1	1
OBrien 1b	4	0	1	0
Valle r	2	0	1	0
Brdly fs	1	0	0	0
Schefer ac	3	1	1	0
Vizquel fs	1	0	0	0
Totaux	31	4	9	4

	ab	p	cs	pp
Totaux	34	3	11	3

Californie...003 001 000–4
Seattle 001 000 020–3
DJ–Californie 2, Seattle 3. LSB–Californie 6, Seattle 8. 2B–Gaetti (16), DParker (19), Abner (2), Griffey Jr (32), Buhner 2 (12), Briley (6), O'Brien (25). C–Gaetti (16). RTV–Polonia (13). S–Polonia, Sojo, Reynolds. BS–Griffey Jr.

Californie	ML	CS	P	PM	BB	RB
JAbbott G,12-8	7	1-3	8	2	2	2	7
Eichhorn	1-3	2	1	1	0	1
Harvey VP,29	1	1-3	1	0	0	0	1
Seattle							
Holman P,10-12	6		8	4	4	3	3
Swan	2-3		1	0	0	0	1
Swift	2	1-3	0	0	0	1	1

Holman a lancé à 1 frappeur à la 7e.
Arbitres–Marbre, Welke; 1er but, Scott; 2e but, Evans; 3e but, Morrison.
D–2:56. A–22,474.

CHICAGO 11 NEW YORK 3

	ab	p	cs	pp
Raines cg	4	2	1	1
Newson cg	1	1	1	1
Huff cd	3	1	0	0
Thmas 1b	4	1	2	4
Fisk fd	3	1	2	0
Merullo fd	2	0	0	0
Grbeck 3b	4	2	2	1
Pasqua cd	1	0	0	0
Krkvce r	5	1	2	2
Fltcher 2b	4	1	1	1
Cora ac	4	1	1	0
LJhnsn cc	4	0	2	1
Totaux	39	11	14	11

	ab	p	cs	pp
Wllams cc	4	1	1	0
Sax 2b	3	1	1	0
Mtingly 1b	2	0	1	0
Maas 1b	1	1	1	3
RKelly cg	4	0	0	0
Hall cd	3	0	0	0
Shrdn cd	0	0	0	0
Mulens fd	3	0	0	0
Espnza ac	3	0	0	0
Geren r	3	0	1	0
Velarde 3b	3	0	0	0

	ab	p	cs	pp
Totaux	29	3	5	3

Chicago 070 021 010–11
New York .000 000 003–3
E–Cora (7), Hibbard (2), Sax (7). DJ–Chicago 4, New York 1. LSB–Chicago 4, New York 1. 2B–Grebeck (9), Williams (11). C–Newson (3), Thomas (24), Karkovice (5), Maas (16).

Chicago	ML	CS	P	PM	BB	RB
Hibbard G,8-9	9	5	3	3	2	3
New York						
JJohnson P,4-7	1 2-3	5	6	6	1	1
Elland	4 1-3	7	4	4	2	0
Monteleone	3	2	1	1	0	3

Arbitres–Marbre, McKean; 1er but, Voltaggio; 2e but, Kaiser; 3e but, Joyce.
D–2:38. A–34,771.

KANSAS CITY 1 BOSOTN 5

	ab	p	cs	pp
McRae cc	4	1	2	0
Howard ac	3	0	1	0
Brett fd	4	0	1	0
Trtabll cd	4	0	1	1
Bnzngr 1b	4	0	1	0
Pecota 2b	3	0	0	0
Plliam cg	2	0	1	0
Esnrich fs	1	0	0	0
Berry 3b	3	0	1	0
Crmrte fs	1	0	0	0
Spehr r	2	0	0	0
Seitz fs	1	0	0	0
Mayne r	0	0	0	0
Totaux	32	1	8	1

	ab	p	cs	pp
Boggs 3b	2	1	0	0
Lyons cc	4	0	2	1
Plntier cd	0	1	0	0
Brnsky cd	1	0	0	0
JClark fd	3	1	1	3
Grnwll cg	4	0	0	0
MVghn 1b	3	1	1	0
Rivera ac	4	1	1	1
Mrzano r	3	0	0	0
Brmly 2b	3	0	1	0

	ab	p	cs	pp
Totaux	27	5	6	5

Kansas City000 000 010–1
Boston 002 300 00x–5
Plantier a atteint le 1er but sur l'obstruction du receveur.
E–Spehr (2). DJ–Kansas City 2, Boston 2. LSB–Kansas City 7, Boston 6. 2B–McRae (18), Lyons (5), MVaughn (4). C–JClark (21). S–Howard, Marzano.

Kansas City	ML	CS	P	PM	BB	RB
Appier P,10-8	4	5	5	3	5	5
Magnante	2	1	0	0	1	0
MDavis	2	0	0	0	0	1
Boston						
Morton G,3-2	7	2-3	7	1	1	2	5
Lamp	1	1-3	1	0	0	0	2

Arbitres–Marbre, McClelland; 1er but, Denkinger; 2e but, McCoy; 3e but, Merrill.
D–2:50. A–34,198.

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI 17 AOUT 1991

Course 1. Amble. Bourse 1475
6. Mystic Pointe 11.50 4.30 3.40
(Kehoe)
9. Bonniecastle 7.20 5.10
(Steacy)
7. M R Swift 5.30
(Turenne)
Durée: 2:02
TRIFECTA: $2136.70

Course 2. Trot. Bourse $1475
4. Halo Face 12.90 6.60 6.70
(McMillan)
8. Rustico Sunshine 3.70
(Cloutier Jr)
7. Roof Vent Ernie 6.30
(Turenne)
Durée: 2:03
EXACTA: $94.40

Course 3. Amble. Bourse $2625
5. High Class Cam 14.40 6.10 4.30
(Beaudoin)
4. Diamonds Will Do 9.30 3.80
(Backer)
3. Colanut 2.80
(Rivest)
Durée: 2:00 1
EXACTA: $196.80

Course 4. Amble. Bourse $1900
2. Roger Crombie 4.20 3.50 2.60
(Smith)
5. Bravo Almahurst 5.10 3.00
(Steacy)
7. Armbro Halifax 2.70
(O'Dwyer)
Durée: 2:00
EXACTA: 23.70

Course 5. Amble. Bourse $1575
6. Yankee Paradise 5.30 4.00 3.20
(O'Dwyer)
7. Trouble Spot 9.40 4.20
(Portelance)
9. Look Forward 7.10
(Rochester)
Durée: 1:59 1
TRIFECTA: $1027.80

Course 6. Amble. Bourse $2625
2. Sweet Mommenta 390 2.70 2.40
(Kehoe)
4. Top Class 4.00 2.40
(Murray Sr.)
3. Autumn Leaves 2.50
(McCormick)
Durée: 1:58 1
EXACTA: $28.30

Course 7. Amble. Bourse $1800
6. S O S 13.30 4.50 3.60
(Backer)
5. Punkie Vee 4.00 2.40
(Jobin)
3. Sargeant A Leigh 2.60
(O'Dwyer)
Durée: 2:00 4
EXACTA: $79.00

Course 8. Amble. Bourse 1475
2. You're So Vain 8.20 3.80 2.50
(Portelance)
3. Diamond Pearl 7.70 3.10
(Cloutier Jr)
9. Nomination Due 3.00
(Plourde)
Durée: 2:04
TRIFECTA: $422.10

Course 9. Amble. Bourse $3375
5. Give A Little 7.60 2.90 2.20
(Portelance)
4. Electorial 3.20 2.30
(O'Dwyer)
6. Sharp N Boss 2.80
(Johnson)
Durée: 2:00 2
EXACTA: 20.70

Course 10. Amble. Bourse $2325
5. Tantallon Comet 21.80 7.50 5.20
(Plourde)
7. Party Fund 4.90 4.10
(Portelance)
4. Bio Bravura 10.10
(O'Dwyer)
Durée:2:02 3
**EXACTA: 202

LES STATISTIQUES

SPORTS

ATHLÉTISME

JEUX PANAMÉRICAINS

LA HAVANE (PC) — Les médaillés aux Jeux panaméricains, dimanche (distances en mètres):

Boxe
Poids mouches-légers
Or — Rogelio Marcelo, Cuba
Argent — Ricardo Sanchez, Mexique;
Bronze — Nelson Dieppa, Puerto Rico, et Fernando Retayud, Colombie.
Mouches
Or — Jose Martinez, Cuba
Argent — David Serradas, Venezuela;
Bronze — Stephen Rose, Guyana, et Luis Freitas, Brésil.
Coqs
Or — Enrique Carrion, Cuba
Argent — Carlos Gerena, Puerto Rico;
Bronze — Javier Calderon, Mexique, et Luis Rojas, Venezuela.
Plumes
Or — Arnaldo Mesa, Cuba
Argent — Kenneth Friday, E.-U.;
Bronze — Rogerio de Brito, Brésil, et Arnulfo Castillo, Mexique.
Légers
Or — Julio Gonzalez, Cuba
Argent — Patrick Brooks, E.-U.
Bronze — Bill Irwin, Niagara Falls, Ont., et Leslie Deltroi, Jamaique.
Mi-moyens
Or — Steve Johnston, E.-U.
Argent — Edgar Ruiz, Mexique
Bronze — Luis da Silva, Brésil, et Anibal Acevedo, Puerto Rico.
Moyens
Or — Luis Sierra, Cuba
Argent — Greg Johnson, Kitchener, Ont.
Bronze — Santos Camacho, Mexique, et Jose Arevalo, Venezuela.
Mi-moyens junior
Or — Juan Lemus, Cuba
Argent — Miguel Jimenez, Puerto Rico;
Bronze — Lucas Franza, Brésil, et Ravea Springs, E.-U.
Super Moyens
Or — Ramon Garbey, Cuba
Argent — Chris Johnson, Kitchener;
Bronze — Richard Santiago, Puerto Rico, et Michael Demoss, E.-U.
Lourds légers
Or — Orestes Solano, Cuba
Argent — Raimundo Yant, Venezuela;
Bronze — Dale Brown, Calgary, et Terrence Pool, Guyane.
Lourds:
Or Felix Savon, Cuba
Argent — Shannon Briggs, E.-U.;
Bronze — Tom Glesby, Welland, Ont.
Super lourds
Or — Roberto Balado, Cuba
Argent Haroldo Arroyo, Puerto Rico;
Bronze — Elio Ibarra, Argentine, et Terry Campbell, Guelph, Ont.
Super lourds
Or — Roberto Balado, Cuba; Argent Haroldo Arroyo, Puerto Rico; Bronze — Elio Ibarra, Argentine, et Terry Campbell, Guelph, Ont.

Gymnastique rythmique
Individuel
Cordon
Or — Lourdes Medina, Cuba
Argent — Mary Fuzesi, Thornhill, Ont.;
Bronze — Naomi Hewitt-Couturier, E.-U.

Cerceau
Or — Mary Fuzesi, Thornhill
Argent — Susie Cushman, Winnipeg, et Lourdes Medina, Cuba.

Ballon
Or — Lourdes Medina, Cuba
Argent — Mary Fuzesi, Thornhill;
Bronze — Madonna Gimotea, Maple, Ont., et Jenifer Lovell, E.-U.

Quilles
Or — Lourdes Medina, Cuba
Argent — Naomi Hewitt-Couturier, E.-U.
Bronze — Yalili Fung, Cuba.
Equipe
Or — Cuba
Argent —Brésil
Bronze — Canada (Maddie Beamer, Ridgeville, Ont.; Dorin Grunwald, Toronto; Vanessa Hill, Toronto; Colleen McDermott, Unionville, Ont.; Alyssa Pearce, Toronto; Katie illis, Toronto).

Natation
Hommes 200X4 nages individuel:
Or — Ron Karnaugh, E.-U.
Argent — Manuel Guzman, Puerto Rico
Bronze — Ray Looze, E.-U.

Hommes 400X4 nages relais
Or —E.-U. (Robert Brewer, Jeff Commings, Jim Harvey, John Miranda);
Argent —Puerto Rico;
Bronze — Cuba.
Homes 1500 libre
Or — Alex Kostich, E.-U.
Argent — Jorge Herrera, Puerto Rico;
Bronze — Pedro Carrio, Cuba.
Femmes 50 libre
Or — Kristen Topham, Mississauga, Ont.
Argent —Heather Hageman, E.-U.;
Bronze —Allison Bock, E.-U.
Femmes 200 papillon
Or — Suzy Gottlieb, E.-U.
Argent — Angie Wester-Krieg, E.-U.;
Bronze —Elizabeth Hazel, Toronto.
Femmes 200 dos
Or — Dede Trimble, E.-U.;
Argent — Nicole Dryden, Victoria;
Bronze — Joanne Malar, Hamilton.

Volleyball
Hommes:
Or — Cuba;
Argent —Brazil;
Bronze — Argentine.

CLASSEMENT des MÉDAILLES

Pan-Am-Classement des médailles
LA HAVANE (PC) — Classement des médailles aux Jeux panaméricains (353 finales):

	Or	Ar	Br	Tot
E.-U.	130	125	97	352
Cuba	140	62	63	265
Canada	**22**	**46**	**59**	**111**
Brésil	21	21	37	79
Mexique	14	23	38	75
Argentine	11	15	29	55
Colombie	5	15	21	41
Venezuela	4	14	20	38
Puerto Rico	3	13	11	27
Chili	2	1	7	10
Répu Dom.	0	5	4	9
Jamaique	2	1	5	8
Guatemala	0	1	5	6
Surinam	1	2	1	4
Nicaragua	0	1	2	3
Pérou	0	0	3	3
Trinidad	1	1	0	2
Costa Rica	1	0	1	2
Bahamas	0	1	1	2
Equateur	0	1	1	2

HOCKEY

COUPE CANADA

E.-U. 6 Canada 4
PREMIERE PÉRIODE
1. E.-U, Turcotte (Weinrich, D.Brown) 7:26
Pénalités — Suter E.-U 11:31, Tinordi Can 16:19, Macoun Can, Chelios E.-U 16:58.
DEUXIEME PÉRIODE
2. E.-U, Christian (Miller, Ranheim) 2:53
3. E.-U, J.Mullen (Johnston, Otto) 4:26
4. E.-U, Turcotte (G.Brown) 6:44
5. Canada, Gagner (Murphy, Linden) 9:17
6. Canada, Fleury (Driver, Gretzky) 19:59 (an)
PénalitéeDe — E.-U banc (purgée par Turcotte) 11:45, Graham Can, Turcotte E.-U 14:30, Johnson E.-U, Clark Can, Olczyk E.-U 18:18.
TROISIEME PÉRIODE
7. E.-U., Christian (Miller, Snuggerud) 13:21
8. Canada, Fleury (B.Sutter) 14:54
9. Canada, Gretzky (Fleury) 16:53
10. E.-U., Christian (Chelios) 19:59 (fd)
Pénalités — Gagner Can 1:50.
TIRS AU BUT PAR

E.-U.	9	9	9—27
Canada	**12**	**13**	**11—36**

AVANT. NUM. — E.-U.: 0-2, **Canada: 1-3.**
GARDIENS: E.-U. — Mike Richter; **Canada — Ed Belfour, Ken Wregget (10:39 2e pér.).**
ARBITRE — Don Van Massenhoven. Juges de lignes: Al Kimmel, Dave Purdon.

GOLF

CLASSIQUE du MINNESOTA

BROOKLYN PARK, Minn. (AP) — Les résultats de la classique du Minnesota de la LPGA:

x-C.Rarick, $60,000	75-68-68—211
B.Daniel, $32,000	72-68-71—211
J.Anschutz, $32,000	68-70-73—211
A.Ritzman, $19,000	71-72-69—212
C.Schreyer, $19,000	69-73-70—212
J.Geddes, $12,900	71-71-71—213
T.Myers, $12,900	70-70-73—213
C.Hill, $9,400	76-70-68—214
C.Gowan, $9,400	73-70-71—214
K.Postlewait, $9,400	73-70-71—214
D.Mochrie, $5,955	73-73-69—215
N.Foust, $5,955	74-71-70—215
N.LeRoux, $5,955	70-75-70—215
P.Sinn, $5,955	73-71-71—215
J.Stephenson, $5,955	72-71-72—215
M.McGeorge, $5,955	71-71-73—215
C.Walker, $5,955	70-72-73—215
T.Barrett, $5,955	68-74-73—215
D.Lasker, $5,955	69-72-74—215
J.Delk, $4,600	75-72-69—216
M.Edge, $3,663	76-73-68—217
M.Blackwelder, $3,663	74-73-70—217
K.Shipman, $3,663	73-74-70—217
S.Little, $3,663	76-70-71—217
K.Monaghan, $3,663	71-75-71—217
J.Pitcock, $3,663	77-68-72—217

PGA SENIOR

BKENMORE, Wash. (AP) — Les résultats du tournoi de golf senior de la PGA:

M.Hill, $60,000	68-66-64—198
C.C.Rodriguez,$35,000	63-67-70—200
D.Hendrickson,$28,000	68-66-68—202
B.Wynn, $21,550	71-67-65—203
B.Crampton, $21,550	68-66-69—203
D.Douglass, $15,900	71-67-68—206
G.Player, $11,555	72-68-67—207
M.Barber, $11,555	69-69-69—207
G.Archer, $11,555	68-70-69—207
G.Gilbert, $11,555	66-71-70—207
D.Weaver, $11,555	68-66-73—207

TENNIS

TOURNOI de NEW HAVEN

NEW HAVEN, Conn. (AP) — Les résultats a tournoi de tennis masculin de NEw Haven:

SIMPLES
Demi-finales
Goran Ivanisevic (5), Yougoslavie, bat Derrick Rostagno (9), E.-U., 6-4, 7-5.
Petr Korda (11), Tchéc., bat Marc Rosset (16), Suisse, 6-4, 6-3.

DOUBLES
Demi-finales
Petr Korda, Tchéc., et Wally Masur (8), Australie, battent Luiz Mattar et Jaime Oncins, Brésil, 6-3, 7-5.

SIMPLES
Finale
Petr Korda (11), Tchéc., bat Goran Ivanisevic (5), Yougoslavie, 6-4, 6-2.
DOUBLES
Finale
Korda et Wally Masur (8), Australie, battent Jeff Brown et Scott Melville (6), E.-U., 7-5, 6-3.

TOURNOI de LOS ANGELES

MANHATTAN BEACH, Californie (AP) — Les résultats des rencontres d'hier au tournoi de tennis de Los Angeles (favorites entre parenthèses):

SIMPLE
Demi-finales
Monica Seles (1), Yougoslavie, bat Arantxa Sanchez Vicario (3), Espagne, 6-7 (7-5), 6-4, 6-4.
Finale
Monica Seles (1), Yougoslavie, bat Kimiko Date, Japon, 6-3, 6-1.

COURSE AUTOMOBILE

GRAND PRIX de TROIS-RIVIÈRE

TROIS-RIVIERES (PC) — Les résultats au Grand Prix de Formule Atlantique de Trois-Rivières:

1. Jacques Villeneuve, Saint-Cuthbert, Swift, 50 tours en 54 minutes 13.398 secondes (132.784 km/h)
2. Chris Smith, E.-U., Swift, 50
3. Steve O'Hara, E.-U., Swift, 50
4. Stuart Crow, E.-U., Swift, 50
5. Charles Nearburg, E.-U., Swift, 50
6. Jovy Marcelo, Phillipines, Swift, 49
7. Bert Hart, E.-U., Swift, 49
8. Generoso Pope III, E.-U., Swift, 49
9. Freddy Rhemrev, E.-U., Reynard, 48
10. Carl Liebich, E.-U., Swift, 48;
11. Mike Buckenham, E.-U., Swift, 47
12. Stéphane Proulx, Sainte-Adèle, Swift, 46
13. Jeff Barker, E.-U., Swift, 46
14. Frank Allers, Coquitlam, C.-B., Swift, 43
15. Dennis Ferrara, E.-U., Swift, 42
16. Jon Miranda, E.-U., Swift, 39
17. Claude Bourbonnais, Ile Perrot, Swift, 34
18. Gustavo Gutierrez, Venezuela, Swift, 23;
19. John Tanner, E.-U., Swift, 20
20. Jamie Galles, E.-U., Swift, 18;
21. Jim Vasser, E.-U., Swift, 13
22. Mike Berg, E.-U., Swift, 5
23. Ric Peterson, Grande Prairie, Alberta, Swift, 0
24. Charles Batka, E.-U., Swift, 0
25. David Empringham, E.-U., Swift, 0.

STATISTIQUES de la COURSE
Temps de la course: 54:13.398.
Avance de Villeneuve: 10.111 secondes.
Meneurs: Bourbonnais 1-5, Villeneuve 6-50.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Toronto	6	5	1	0	246	149	10
Winnipeg	6	3	3	0	144	149	6
Ottawa	**6**	**2**	**4**	**0**	**175**	**209**	**4**
Hamilton	6	0	6	0	91	200	0

Section Ouest

Calgary	6	6	0	0	221	159	12
Edmonton	6	4	2	0	237	168	8
C.-B.	6	3	3	0	208	210	6
Sask.	6	1	5	0	174	251	2

Jeudi, 15 août
Saskatchewan 10 Toronto 62
Edmonton 35 **Ottawa** 36
Calgary 37 C.-B. 28 (P)
Vendredi, 16 août
Hamilton 24 Winnipeg 25
Mercredi, 21 août
Toronto à Edmonton, 21h30
C.-B. en Saskatchewan, 21h30

SOCCER

LIGUE CANADIENNE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	23	17	2	4	62	26	55
Toronto	23	11	6	6	45	29	39
North York	21	9	3	9	40	23	36
Montréal	**23**	**9**	**7**	**7**	**37**	**31**	**34**
Hamilton	22	9	9	4	28	33	31
N.-E.	25	6	12	7	26	49	25
Kitchener	23	2	14	7	18	47	13
Winnipeg	20	2	12	6	22	38	12

NOTE: Trois points sont accordés pour une victoire.
Mercredi, 14 août
Vancouver 4 Nlle-Écosse 0
Toronto 2 Kitchener 0
Vendredi, 16 août
Vancouver 2 **Montréal** 1
Toronto 1 Hamilton 2
Winnipeg 3 Kitchener 2
Dimanche, 18 août
Winnipeg à North York, 19h30
Vancouver à Hamilton, 20h

INSCRITS À RIDEAU CALRETON

MARDI, 20 AOÛT 1991
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse $1475
4.Aniversary Bell (D Coville) ..... peut ambler
3. Star Limit (H Portelance) ..... ne sera pas loin
7. Laudes Messange (K Murphy) ..... du trio de la trifecta
6. Casimir Kwik (B Smith) ..... roulons 3-4-6-7
9. Cool Rider (R Robinson) ..... à surveiller
5. Fast Mash (G Rivest) ..... à étudier
2. Toyes Hill Flyer (D Kehoe) ..... la position
1. Toppers Star (R Guy) ..... même avantagé
8. Ti Gars Ronico (L Turenne) ..... après une absence

Deuxième course, Trot, Bourse $1375
3. Marys J J (G Pyke) ..... trotteuse améliorée
8. James Of Brant (G Turenne) ..... partenaire d'exacta
4. Super Cosmos (G Plourde) ..... le complément
5. Whorthy Issue (L Jobin) ..... à surveiller
2. G PS Eternity (R O'Dwyer) ..... change de conducteur
1. Majestic Sahbra (M Fillion) ..... la pôle aide
6. Yankee Pay Day (R Berry) ..... peut les contourner
7. Thamesview Angie (R Forgie) ..... à oublier

Troisième course, Amble, Bourse $1475
5. Jose Hanover (G Turenne) ..... aambleur régulier
2. Trueshore (D Bowins) ..... quinelle 2-5
4. L B Man (M Fillion) ..... dans la mêlé
3. Renes Avenger (D Coville) ..... à surveiller
7. R J Fois (H Portelance) ..... dangereux
8. Ill Be Yours (D Jobin) ..... dans une remonté
1. Princess Limite (A St-Amour) ..... avantagé
6. Action Man (D Hay) ..... attendons

Quatrième course, Amble, Bourse $1375
2. Future Pro (L Loyer) ..... peut trotter
1. Rosadam Candor (D Bowins) ..... lui aussi
7. After Shock (D Plouffe) ..... dans la course
5. Dovers Alibi (R Zeron) ..... à surveiller
3. Bea North (J Beaudoin) ..... un danger
6. Bye Prince (R O'Dwyer) ..... vétéran conducteur
8. Test For Richness (D Forgie) ..... longue route
4. Tangy Moose (M Dupuis) ..... a besoin de courses

Cinquième course, Amble, Bourse $1275
1. Naughtybein (R O'Dwyer) ..... de fil en fil
4. Mr Mud (M Turenne) ..... assez bien vu
2. Round Lake Leroy (S Jones) ..... dans la trifecta
5. Bayside Rebel (A Carière) ..... la roulette 1-2-4-5
6. Armbro Hawkeye (G Turenne) ..... à surveiller
3. Dick Brown (A.E.A.) ..... qui le conduira ?
7. Catastrophic (P Desjardins) ..... sur la ligne
9. Monsieur Angili (G Gagnon) ..... le "trailer"
8. Idylwood Harbor (M Bergeron) ..... faudra faire vite

Sixième course, Trot, Bourse $2100
1. Magna Eagle (R Curran) ..... le mille en avant
5. Censorship (E Jansen) ..... pas loin derrière
4. Cargos Final Bell (D Hay) ..... a fait ses preuves
7. O BS Hercules (R O'Dwyer) ..... à surveiller
6. King Of The Hill (D Coville) ..... un petit chèque
2. Native Action (R Berry) ..... bien placé
3. Prince Aries (K Cassell) ..... une autre fois

Septième course, Amble, Bourse $1900
4. Townerson (D O'Dwyer) ..... fait son chemin
1. Saloon Singer (E Norris) ..... quinelle 1-4
5. Maykit Adouble (R O'Dwyer) ..... dans la course
2. Prince Of Fortune (M Dupuis) ..... à surveiller
7. Big Cruiser (S Jones) ..... long droit
3. Atlantic Vision (M Sabourin) ..... le conducteur ?
6. Famous Trent (P Forgie) ..... sans entraves
8. Keez Pleez (F Lavalée) ..... attendons la position

Huitième course, Amble, Bourse $1475
6. Sea Robber (S JOnes) ..... la clé
1. Great Filly (R O'Dwyer) ..... choix placé
5. Tom Lafontaine (L Turenne) ..... complète le trio
9. Pay Up Bucko (J Beaudoin) ..... trifecta 1-5-6-9
4. New Product (H Portelance) ..... à surveiller
2. Jina Kenny (A St-Amour) ..... à l'intérieur
3. Ava Forbes (R Curran) ..... peut-être
8. Steady Jimmy (D Bowins) ..... longue randonnée
7. King Harbour (M Gaudreault) ..... boîte à surprises

Neuvième course, Amble, Bourse $2325
1. Happy AL (H Portelance) ..... le meilleur ce soir
7. Handshake Hanover (L Loyer) ..... exacta 1-7
4.Nordem Graffiti (J Beaudoin) ..... la protection
2. Kyler B (R O'Dwyer) ..... à surveiller
6. Logger (S Lafleur) ..... classe diffiçile
3. Maxie Red (D Coville) ..... un de ces jours...
5. Eadies Kip (L Rivers) ..... peut le faire
8. Dick Towner (G Lareau) ..... trop loin

Dixième course, Amble, Bourse $1275
6. Knapsack (R McMillan) ..... tentera sa chance
2. Hansom Lake (R Zeron) ..... billet intéressant
4. Aprils Allen (J Beaudoin) ..... dans la trifecta
9. Armstread Alli (H Portelance) ..... la roulette 2-4-6-9
7. Big Sister G (L Toth) ..... à surveiller
3. Naughty Girl (R O'Dwyer) ..... une possibilité
8. Bitt A Baby Blue (B Smith) ..... a fait ses preuves
5. Tantallon Wendy (D Forgie) ..... douteux
1. Lord Abercrombie (I Farr) ..... les premiers...

Le meilleur ce soir: HAPPY AL dans la 9e
Le négligé ce soir: KNAPSACK dans la 10e

Avantage:
CYRVILLE CHRYSLER
TOUT LE MONDE PARLE DE LA GRANDE VENTE
FRACASSANTE
Consultez notre annonce du 22 août pour les détails de " LA GRANDE VENTE FRACASSANTE "
PARCE QUE VOUS MÉRITEZ CE QU'IL Y A DE MEILLEUR... POUR TOUJOURS
Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH LTD./LTÉE
900 boul. St-Laurent 745-7051
26 ans
Prix d'excellence I.S.C. (Index satisfaction à la clientèle 90)

Victoire de 4-2 sur les Tigers

Les Blue Jays ont encore trois parties d'avance

Associated Press

DETROIT Les Blue Jays de Toronto ont repris une priorité de trois parties en tête de la section Est de la Ligue américaine, hier, quand Devon White et Roberto Alomar ont frappé la longue balle dans une victoire de 4-2 face aux Tigers de Detroit.

Tom Candiotti, 10-11, a limité les frappeurs des Tigers à trois coup sûrs en sept manches. Gary Ward n'a rien donné en huitième reprise et Tom Henke a enregistré trois retraits sur des prises en neuvième manche pour inscrire sa 28e victoire protégée. C'était la dernière rencontre de la saison entre les deux meneurs de la section Est de l'Américaine. Les Blue Jays auront dominé la série de 14 matchs 8-6.

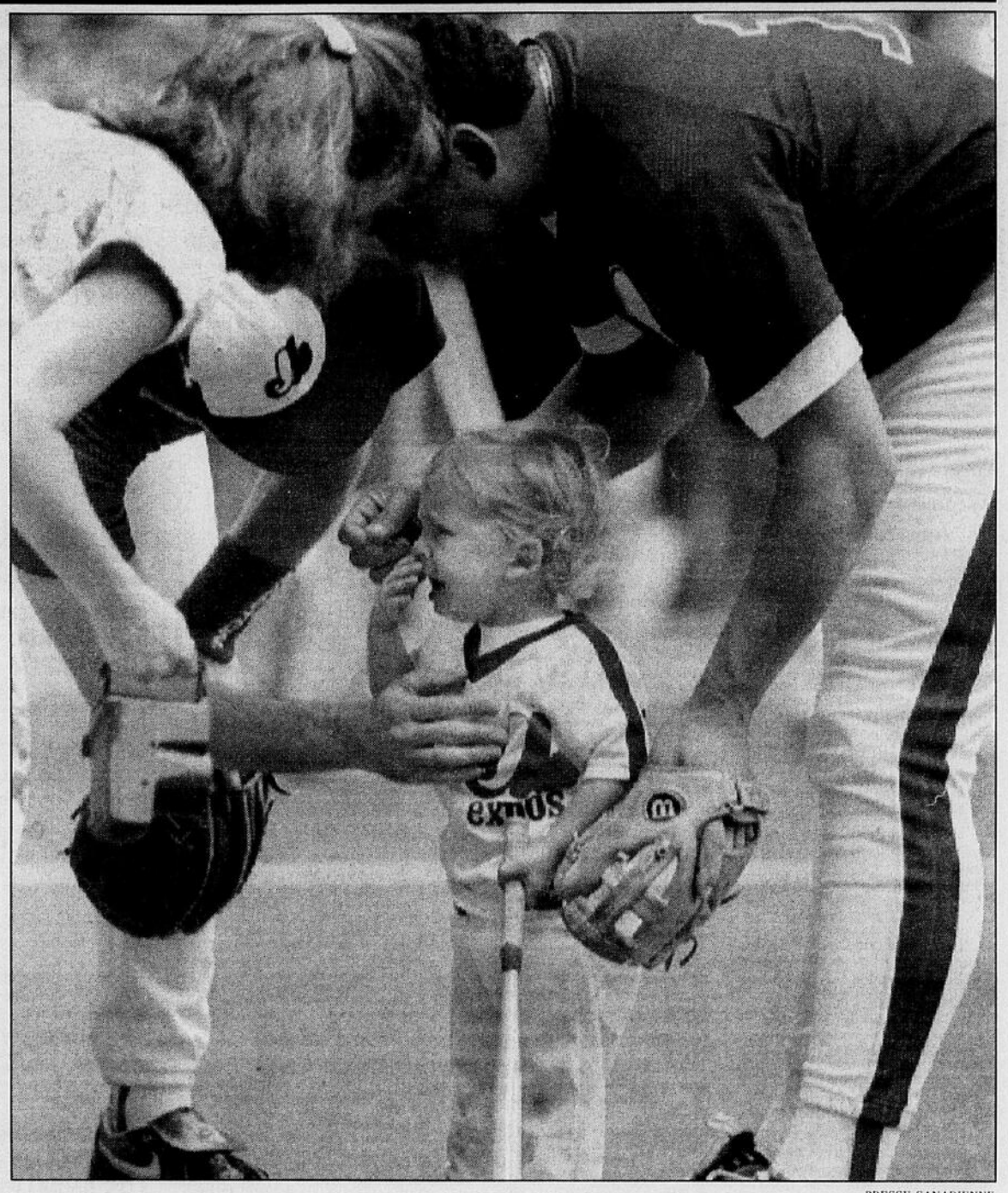
Avec un compte de 2-2 en sixième, John Olerud est venu compter sur le double de Kelly Gruber face à Jeff Kaiser, 0-1.

Les Blue Jays ont pris les devants 2-0 en première après trois tirs du partant des Tigers, Bill Gullickson. White a cogné le deuxième tir de Gullickson dans les estrades pour son neuvième circuit de l'année et Alomar a frappé le tir suivant de l'autre côté de la clôture.

Gullickson a atteint Joe Carter à la tête deux tirs plus tard et le receveur Mickey Tettleton l'a empêché de faire un mauvais parti à Gullickson qui a été expulsé de toutes façons.

Clark en évidence

Par ailleurs, à Boston, Jack Clark a produit trois points à l'aide de son 21e circuit de la saison et d'un but sur balles pour mener les Red Sox à un gain de 5-1 face aux Royals de Kansas City.



PRESSE CANADIENNE

Andres Galarraga (à droite) et Tim Wallach consolent la petite Jackie Fitzgerald, qui n'a pas réussi de coup sûr dans le match annuel pères-enfants des Expos. L'histoire ne dit pas si la petite a consolé Galarraga et Wallach après la défaite des Expos contre les Cardinals...

Les succès des Cardinals

Torre refuse de s'emballer trop vite

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MONTRÉAL Les Cardinals de St. Louis connaissent une bonne deuxième moitié de saison. Ils sont au deuxième rang de la section Est de la Ligue nationale et personne ne s'attendait à ce qu'ils soient encore dans la course au championnat à la fin du mois d'août.

Leur gérant Joe Torre ne veut surtout pas s'emballer avec tout cela.

«D'abord, on ne commence à parler de course au championnat que lorsqu'on entend parler du chiffre magique», a dit Torre. Tout ce que nous voulons, c'est de demeurer le plus près possible des Pirates et du premier rang.»

Torre était satisfait d'avoir vu son équipe rebondir de belle façon après avoir été baffouée la veille par Dennis Martinez.

«Dans notre situation, c'est important de revenir immédiatement avec une victoire. Nous ne pouvons nous permettre une série de défaites.

Victoire importante

«C'est une victoire importante pour nous. Nous n'écraserons personne avec notre puissance au bâton et ce Mark Gardner nous avait battus de belle façon à son dernier départ à St. Louis.»

Torre n'avait par ailleurs que de bons mots pour Olivares.

«Il n'est pas le même lanceur qu'au camp d'entraînement. Il lance avec plus de force. Il tentait trop de viser les coins et il n'est pas le genre de lanceur capable de le faire. Sa balle rapide bouge trop, elle est trop explosive pour qu'il vise les coins. Nous lui avons suggéré de lancer de toutes ses forces et de laisser faire le reste. Il va beaucoup mieux depuis.»

Gardner frustré

Quant au perdant Mark Gardner, il mentionnait qu'il était le grand responsable de cette défaite.

«Oui, c'est frustrant pour les lanceurs, mais c'est frustrant aussi pour nos frappeurs. Ces gars-là font tout leur possible pour obtenur les coups sûrs importants. Mais rien de bon ne se produit pour nous.

«Par ailleurs, je dois dire que je suis responsable de cette défaite. Nous étions dans le match et j'ai donné un double de deux points au lanceur adverse. C'est de ma faute, c'était tout simplement un mauvais lancer.»

69e défaite cette saison. 4-1 face aux Cardinals

Des Expos sans vie...

MONTRÉAL Sans vie, les Expos ont subi une 69e défaite, hier, au Stade olympique quand ils se sont inclinés 4-1 face aux Cardinals de St. Louis.

MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Les hommes de Tom Runnells ont encore une fois manqué d'opportunisme en attaque et ont été battus par un Omar Olivares (6-4) qui a excellé autant en attaque qu'en défensive.

Olivares a limité les Expos à six coups sûrs en sept manches de travail et a porté le gros coup en attaque quand il a claqué un double de deux points en sixième après que Luis Alicea eût déposé un amorti parfait.

Olivares a ensuite été aidé par trois releveurs et l'imposant Lee Smith est venu fermer la porte en neuvième pour protéger une 33e victoire.

La défaite est allée à la fiche de Mark Gardner (6-9), qui a accordé quatre points, dont trois mérités, à la suite de 10 coups sûrs en six manches de travail.

«On ne peut certes pas dire que nous nous élançons très bien, a commenté Runnells. Nos frappeurs-clé n'obtiennent pas les coups sûrs importants. Tout ce que nous pouvons faire, c'est de lutter pour placer des coureurs sur les buts et encore donner la chance à ces gars-là de produire.»

Gardner toujours là

Runnells en a surpris plus d'un quand il a permis à Mark Gardner de se présenter à la plaque après deux retraits en fin de cinquième manche.

Les Expos tiraient déjà de l'arrière 2-0 et il y avait deux coureurs sur les sentiers.

Gardner a fendu l'air pour représenter le troisième retrait et à la manche suivante, les Cards ont gonflé leur avance en y allant de deux simples consécutifs et d'un double dans la gauche d'Olivares qui, pas vilain frappeur, produisait ainsi ses quatrième et cinquième points de la saison.

«D'abord, je dois dire que Gardner lançait encore très bien, a expliqué Runnells. Si nous avions eu des coureurs en position de marquer, j'aurais peut-être pris une décision différente.

«Les rapports au sujet d'Olivares nous disent qu'il a tendance à se sentir fatigué à compter de la sixième ou septième manche. Je pensais que nous pouvions alors reprendre le dessus.

Mais il a lui-même claqué ce double et ce fut le coup important. Si nous avions pu les empêcher de marquer en sixième, nous aurions assisté à un match différent.»

Les Cards avaient malmené Gardner en quatrième et cinquième reprises. Un ballon-sacrifice de Todd Zeile avait produit un premier point en quatrième quand Gardner avait aidé la cause des visiteurs en commettant une erreur et ils ont obtenu trois simples en cinquième pour obtenir leur deuxième point. Il est allé à la fiche de l'inter Ozzie Smith.

PRESSE CANADIENNE

Eric Weinrich, d'Équipe-USA, met solidement en échec Eric Lindros, d'Équipe-Canada en première période du match hors-concours entre les deux équipes nationales hier soir à Montéal.

Schneider et le Canadien plus près d'une entente

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Mathieu Schneider semblait beaucoup plus confiant, hier, d'en venir à une entente avec le Canadien qui lui permettra de poursuivre sa carrière à Montréal.

Les pourparlers entre Serge Savard et son agent Gus Badali sont devenus plus sérieux et les deux parties se sont rapprochées au point qu'il a admis «commencer à être plus optimiste».

Son premier choix, continue-t-il de répéter, est toujours de rester ici. «J'aime la ville et j'aime l'organisation», a dit le défenseur américain qui a partagé son été entre Montréal et la résidence familiale du Rhode Island.

«J'aimerais que ce soit réglé d'ici environ une semaine», a-t-il indiqué, notant que la saison de hockey approchait à grands pas.

«Mais d'autre part, a-t-il insisté, je veux être patient. Je ne veux pas signer un contrat que je regretterais ensuite.

«Nous parlons avec d'autres équipes», a aussi admis Schneider, précisant que cinq ou six s'étaient montrées intéressées à ses services.

Le directeur-gérant du Canadien a confirmé que les négociations avec son joueur autonome allaient bon train.

«Mais, a ajouté Savard, ça va toujours bien jusqu'à temps que survienne un nouvel événement comme la signature du contrat de Brendan Shanahan. Ce sont souvent les agents eux-mêmes qui interrompent les négociations parce qu'ils ne savent plus où on en est.»

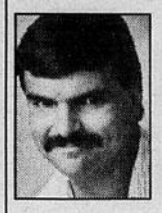
Entretemps, Schneider, qui était au Forum, hier, se dit confiant de gagner un poste au sein de l'équipe américaine qui s'annonce parmi les favorites pour gagner le tournoi de la coupe Canada.

Il a finalement accepté d'en joindre les rangs quand le Canadien a accepté de lui payer une assurance supplémentaire.«J'avais déjà une assurance personnelle d'un million de dollars, mais j'en voulais une autre qui me protège au cas d'une blessure importante qui m'empêcherait de jouer.»

Ils déposeront une offre cette semaine

Potvin et Manis veulent acheter les Rough Riders

OTTAWA Rejeté de façon cavalière pour le poste de président des Sénateurs l'année dernière, Denis Potvin est maintenant déterminé à revenir à Ottawa.

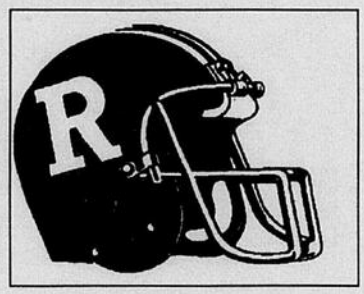


MARC BRASSARD

LeDroit

Non pas pour y ramener le hockey professionnel, mais bien pour sauver le football dans la capitale nationale.

L'ancienne vedette des 67's et des Islanders de New York a en effet indiqué hier que son associé Jim Manis et lui présenteront une offre pour s'approprier les Rough Riders d'Ottawa au commissaire de la LCF Donald Crump plus tard cette semaine.



Cette décision a été prise en fin de semaine après que le duo soit reparti de la capitale vendredi dernier, au lendemain du match des Riders contre Edmonton, muni de toutes les informations financières disponibles sur les opérations du club.

«Nous avons étudié tous les documents au cours de la fin de semaine», a dit Potvin lorsque rejoint hier soir par LeDroit à son domicile de New York. «A la lumière de ce qu'on a vu, nous avons décidé de faire une offre à M. Crump. Elle sera probablement déposée jeudi ou vendredi au plus tard, ou même plus tôt si c'est possible.»

Potvin, qui est âgé de 36 ans tout comme Manis, a cependant refusé de discuter du prix possible d'achat de la franchise des Riders, prise en tutelle par la Ligue canadienne de football il y a maintenant près d'un mois après que les anciens propriétaires aient dissout leur partenariat.

Le prix?

«En fait, étant donné les problèmes des anciens propriétaires, il est difficile de mettre un prix sur cette franchise», a révélé le défenseur-étoile qui sera intronisé au Temple de la renommée du hockey le mois prochain, ici même à Ottawa. «Tout ce que je peux dire, c'est que notre offre démontrera notre intérêt à régler tous les problèmes des Rough Riders d'Ottawa.»

Parmi ces «problèmes» auxquels il fait référence, il y a des dettes à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (340 000 $) et à la province de l'Ontario (environ 500 000 $ en taxes d'amusement des années passées), ainsi que le contrat de l'ex-entraîneur-chef Steve Goldman, congédié il y a deux semaines. Il reste cependant à savoir quelle part de responsabilités pour ces dettes revient aux anciens propriétaires et quelle part (s'il y a lieu) ira aux nouveaux opérateurs du club.

«Je pense que notre offre va tenir compte de toutes les situations», a souligné Potvin, qui dit qu'il est trop tôt pour dire si c'est lui qui viendra prendre les rennes de l'équipe si l'offre est acceptée. «Certaines négociations à ce chapitre devront avoir lieu après l'achat de l'équipe et la ligue devra faire confiance aux nouveaux gens qui opéreront la franchise.»

Potvin et le Torontois Jim Manis seront donc les premiers à déposer une offre d'achat pour les Riders. Reste à voir si cela leur donnera un avantage lorsque viendra le temps pour la LCF de décider à qui reviendra l'équipe.

ARCHIVES LeDroit

Denis Potvin

Les autres

Deux autres groupes connus ont également manifesté de l'intérêt, soit la compagnie Handyco de Vancouver, avec en tête Ron Cassidy et Boby Curtola, ainsi que le duo montréalais de Skip Eamon et Larry Fairholm.

Le commissaire de la LCF et président par intérim des Riders Donald Crump n'a pu être rejoint hier soir, mais plus tôt en fin de semaine, il avait laissé entendre que des offres pourraient être sur le tapis dès la fin de la présente semaine: «Mes instructions (aux groupes intéressés) étaient de me donner ce qu'ils ont de mieux à offrir», a-t-il dit. «Une fois que j'aurai leur offre en main, je ne retournerai peut-être pas les voir pour négocier. Nous prendrons peut-être la meilleure.

Crump, qui a déjà laissé entendre qu'une propriété locale serait certes préférable, a aussi indiqué que l'argent n'était pas nécessairement de la première importance dans ce dossier.

Vérifier le journal demain

HONDA

Vérifier le journal demain

ATTENTION - ATTENTION

ÉVÉNEMENT CIVIC DE L'ANNÉE!

GRANDE VENTE 3 JOURS SEULEMENT

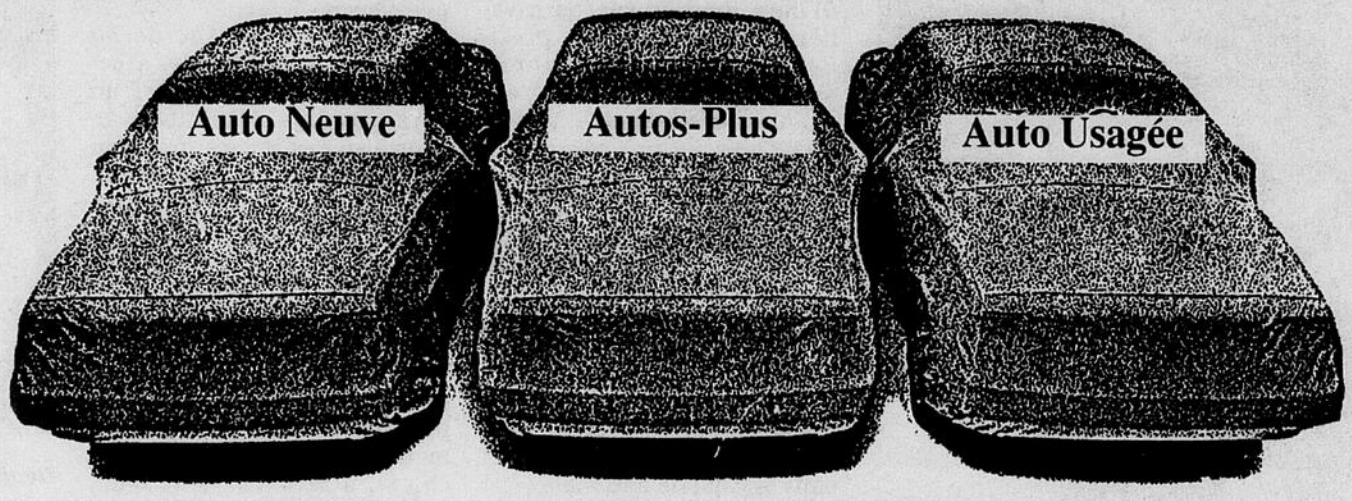
• BBQ sous la tente
• CJRC 1150 sur les lieux avec Michel Lapointe

981, boul. St-Joseph
Hull - 778-1444

Tallier Tallier

44

Maintenant, il y a une meilleure solution



Il était un temps où acheter une voiture voulait dire choisir entre une voiture neuve avec son prix correspondant ou l'aventure mystérieuse d'une voiture d'occasion conventionnelle et son état inconnu. Maintenant, il y a une meilleure solution. Les "Autos-Plus", disponibles seulement chez votre concessionnaire "Autos-Plus", sont des véhicules au kilométrage très bas. Ils n'ont jamais été la propriété d'un individu. Ce sont les modèles les plus populaires de GM avec la majorité de la garantie du manufacturier en vigueur. Mieux encore, avec les "Autos-Plus", la dépréciation initiale du véhicule neuf a été éliminée ce qui permet un prix d'achat largement inférieur à celui du véhicule neuf identique. À vous de choisir.

50 + Autos-Plus DISPONIBLES

1991 Chevrolet Sprint Transmission automatique, P1799 **7 disponibles.** À partir de **6 495$***	**1990 Pontiac Sunbird** 4 portes, transmission automatique, air climatisé. P1735 **Prix de vente** **8 495$***	**1990 Pontiac 6000** 4 portes, transmission automatique, air climatisé. P1694 **2 disponibles.** À partir de **10 450$***
1990 Chevrolet Cavalier 4 portes, transmission automatique, air climatisé. P1753. **6 disponibles.** À partir de **7 995$***	**1990 Chevrolet Corsica** 4 portes, transmission automatique, air climatisé. P1779 **3 disponibles.** À partir de **8 995$***	**1991 Pontiac 6000** 6 cylindres, tout équipé. Stock P-1821 **Prix de vente** **13 750$***
1991 Pontiac 6 000 4 portes, transmission automatique, 6 cylindres, air climatisé. P1788 **5 disponibles.** À partir de **12 995$***	**1990 Pontiac Tempest** 4 portes, transmission automatique, air climatisé. P1667 **Prix de vente** **8 995$***	**1990 Cutlass Supreme** 6 cylindres, tout équipée.P1773 **2 disponibles** **14 750$***
1991 Pontiac Tempest 4 portes, transmission automatique, air climatisé. P1811. **4 disponibles.** À partir de **9 995$***	**1990 Chevrolet Corsica LT** 6 cylindres, transmission automatique, 4 portes, air climatisé. P1776. **Prix de vente** **9 995$***	**1991 Cutlass Ciera** 6 cylindres, tout équipé, P-1820 **2 disponibles** **À partir de** **14 850$***
1991 Chevrolet Lumina 6 cylindres, tout équipée. . P1808 **2 disponibles** À partir de **13 995$***	**1990 Pontiac Gran-Am** 4 portes, transmission automatique, air climatisé. P1663 **Prix de vente** **9 995$***	**1990 Pontiac Grand Prix SE** 2 portes, tout équipée, blanche. P1803 **Prix de vente** **14 950$***

***Transport (245 $), taxes en sus.**

DEMERS

CHEVROLET•OLDSMOBILE inc.

868 boul. Maloney ouest Gatineau 568-5811